叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 大气烟雾污染问题的(psychological Aspects Of The Problem Of) 000001

2. 大气烟雾污染问题的(psychological Aspects Of The Problem Of) 000002

3. 大气烟雾污染问题的(psychological Aspects Of The Problem Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大气烟雾污染问题的(Psychological Aspects of the Problem of)

['melən] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] [ʌv; əv][spə'sɪfɪk] ['ɪndəstriz]

Mellon	Institute	of	Industrial	Research	and	School	of	Specific	Industries
梅隆	研究所	的	工业的	研究	和	学校	的	具体的	行业

梅隆工业研究所和特定产业学院

['rɑːbərt] ['kenədi] ['dʌŋkən] , [ˌɛs'siː] . [diː] . [də'rektər] .

Robert	Kennedy	Duncan	,	Sc	.	D	.	Director	.
罗伯特	肯尼迪	邓肯	,	Sc	.	D	.	导演	.

Robert Kennedy Duncan，理学博士，主任。

['reɪmənd] [ef] . ['beɪkən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][də'rektər] .

Raymond	F	.	Bacon	,	Ph	.	D	.	Associate	Director	.
雷蒙德	F	.	熏肉	,	菲尔	.	D	.	联系	导演	.

Raymond F. Bacon，博士，副主任。

[stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

STAFF	OF	THE	SMOKE	INVESTIGATION
职员	的	这	抽烟	调查

烟雾调查组工作人员

['reɪmənd] [siː] . ['bɛnɝ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [tʃiːf] ['feloʊ] [ænd; ənd] ['kemɪst] .

Raymond	C	.	Benner	,	Ph	.	D	.	Chief	Fellow	and	Chemist	.
雷蒙德	C	.	本纳	,	菲尔	.	D	.	首席	同伴	和	化学家	.

Raymond C. Benner，博士，首席研究员兼化学家。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ə; eɪ] . [bek] , [əl] . [biː] . [ə'tɜːrni] .

Joseph	A	.	Beck	,	LL	.	B	.	Attorney	.
约瑟夫	一个	.	贝克	,	二	.	B	.	律师	.

Joseph A. Beck，法学学士，律师。

[ə; eɪ] . [biː] . ['beloʊz] , [biː] . [es] . [ˌendʒɪ'nɪr] .

A	.	B	.	Bellows	,	B	.	S	.	Engineer	.
一个	.	B	.	风箱	,	B	.	S	.	工程师	.

AB Bellows，理学士，工程师。

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [bler] , [em] . [diː] . [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

W	.	W	.	Blair	,	M	.	D	.	Physician	.
W	.	W	.	布莱尔	,	M	.	D	.	医生	.

WW Blair，医学博士，内科医生。

[dʒeɪ] . [iː] . ['klɛvɪndʒɝ] , [em] . [es] . ['bɑːtənɪst] .

J	.	E	.	Clevenger	,	M	.	S	.	Botanist	.
J	.	E	.	克莱文格	,	M	.	S	.	植物学家	.

JE Clevenger，植物学硕士。

[biː] . [ə; eɪ] . ['kəjhəj] , [ə; eɪ] . [biː] . , [em] . [diː] . [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

B	.	A	.	Cohoe	,	A	.	B	.	,	M	.	D	.	Physician	.
B	.	一个	.	霍霍	,	一个	.	B	.	,	M	.	D	.	医生	.

BA Cohoe，AB，MD 医生。

[iː] . ['dʌbljuː] . [deɪ] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

E	.	W	.	Day	,	A	.	M	.	,	M	.	D	.	Physician	.
E	.	W	.	天	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	医生	.

EW Day，上午，医学博士。

[es] . [ɑːr] . [ˈheɪˌθɔːrn] , [em] . [diː] . [fɪˈzɪʃ(ə)n] .

S	.	R	.	Haythorn	,	M	.	D	.	Physician	.
S	.	拉	.	干草刺	,	M	.	D	.	医生	.

SR Haythorn，医学博士，内科医生。

[ˈdʌbljuː] . [el] . [ˈhəulmən] , [ə; eɪ] . [biː] . , [em] . [diː] . [ˈɑːrkɪtekt] .

W	.	L	.	Holman	,	A	.	B	.	,	M	.	D	.	Architect	.
W	.	L	.	霍尔曼	,	一个	.	B	.	,	M	.	D	.	建筑师	.

WL Holman，AB，MD建筑师。

[ˈritʃəd] [ˈhʊkər] [biː] . [es] . [ˈɑːrkɪtekt] .

Richard	Hooker	B	.	S	.	Architect	.
理查德	妓女	B	.	S	.	建筑师	.

理查德·胡克，建筑学学士。

[siː] . [tiː] . [ˈɪŋəm] [ˈɑːrkɪtekt] .

C	.	T	.	Ingham	Architect	.
C	.	T	.	英厄姆	建筑师	.

CT Ingham 建筑师。

[ˈritʃəd] - [ˈɑːrkɪtekt] .

Richard	Kiehnel	Architect	.
理查德	-	建筑师	.

理查德·基内尔建筑师。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˈkɪmbəl] , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] . [ˌmiːtiəˈrɑːlədʒɪst] .

H	.	H	.	Kimball	,	Ph	.	D	.	Meteorologist	.
H	.	H	.	金博尔	,	菲尔	.	D	.	气象学家	.

HH Kimball，气象学家，博士。

[ˈɔskɝ] [ˈklɑːts] , [em] . [diː] . , [siː] . [em] . [fɪˈzɪʃ(ə)n] .

Oskar	Klotz	,	M	.	D	.	,	C	.	M	.	Physician	.
奥斯卡	克洛茨	,	M	.	D	.	,	C	.	M	.	医生	.

奥斯卡·克洛茨，医学博士，CM 医师。

[iː] . [biː] . [liː] [ˈɑːrkɪtekt] .

E	.	B	.	Lee	Architect	.
E	.	B	.	李	建筑师	.

EB Lee 建筑师事务所。

[siː] . [eɪtʃ] . [ˈmɑːrsi] , [ə; eɪ] . [biː] . [bækˌtɪriˈɑːlədʒɪst] .

C	.	H	.	Marcy	,	A	.	B	.	Bacteriologist	.
C	.	H	.	玛西	,	一个	.	B	.	细菌学家	.

CH Marcy，AB 细菌学家。

[oʊ] . [ɑːr] . [məkˈbraɪd] , [biː] . [es] . [ˌendʒɪˈnɪr] .

O	.	R	.	McBride	,	B	.	S	.	Engineer	.
哦	.	拉	.	麦克布莱德	,	B	.	S	.	工程师	.

OR McBride，理学士工程师。

[iː] . [eɪtʃ] . [məˈklɛlənd] , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [biː] . [ˌbɪbliˈɑːgrəfər] .

E	.	H	.	McClelland	,	Ph	.	B	.	Bibliographer	.
E	.	H	.	麦克莱兰	,	菲尔	.	B	.	书目学家	.

EH McClelland，哲学学士，书目学家。

[ɑːr] . [tiː] . [ˈmɪlər] , [ˈdʒunjɝ] . , [ə; eɪ] . [biː] . , [em] . [diː] . [ˈsɜːrdʒən] .

R	.	T	.	Miller	,	Jr	.	,	A	.	B	.	,	M	.	D	.	Surgeon	.
拉	.	T	.	磨坊主	,	小	.	,	一个	.	B	.	,	M	.	D	.	外科医生	.

RT Miller, Jr.，AB，MD 外科医生。

[ə; eɪ] . [ef] . [ˈnɛsbɪt] , [biː] . [es] . , [ə; eɪ] . [em] . [ˌendʒɪˈnɪr] .

A	.	F	.	Nesbit	,	B	.	S	.	,	A	.	M	.	Engineer	.
一个	.	F	.	内斯比特	,	B	.	S	.	,	一个	.	M	.	工程师	.

AF Nesbit，理学士，高级制造工程师。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [oʊ'kɑːnɝ] , ['dʒunjɝ] . , [ə; eɪ] . [biː] . [ɪ'kɑːnəmɪst] .

J	.	J	.	O'Connor	,	Jr	.	,	A	.	B	.	Economist	.
J	.	J	.	奥康纳	,	小	.	,	一个	.	B	.	经济学家	.

JJ O'Connor, Jr.，AB 经济学家。

[keɪ] . [keɪ] . ['stiːvnz] , [biː] . [es] . ['kemɪst] .

K	.	K	.	Stevens	,	B	.	S	.	Chemist	.
K	.	K	.	史蒂文斯	,	B	.	S	.	化学家	.

KK Stevens，理学士（化学）。

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['straʊb] , [em] . [iː] . [ˌendʒɪ'nɪr] .

A	.	A	.	Straub	,	M	.	E	.	Engineer	.
一个	.	一个	.	施特劳布	,	M	.	E	.	工程师	.

AA Straub，机械工程师。

['kɑːrltən] [strɔːŋ] ['ɑːrkɪtekt] .

Carlton	Strong	Architect	.
卡尔顿	强的	建筑师	.

卡尔顿·斯特朗建筑师。

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [strɔːŋ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ['fɪzɪsɪst] .

W	.	W	.	Strong	,	Ph	.	D	.	Physicist	.
W	.	W	.	强的	,	菲尔	.	D	.	物理学家	.

W.W. Strong，物理学博士。

[dʒeɪ] . [iː] . ['wɔlis] ['wɔlɪn] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [saɪ'kɑːlədʒɪst] .

J	.	E	.	Wallace	Wallin	,	Ph	.	D	.	Psychologist	.
J	.	E	.	华莱士	沃林	,	菲尔	.	D	.	心理学家	.

JE 华莱士·沃林博士心理学家。

['dʌbljuː] . [siː] . [waɪt] , [em] . [diː] . [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

W	.	C	.	White	,	M	.	D	.	Physician	.
W	.	C	.	白色的	,	M	.	D	.	医生	.

WC White，医学博士，内科医生。

[ruːθ] [iː] . ['gɪlkrɪst] ['sekrəteri] .

Ruth	E	.	Gilchrist	Secretary	.
露丝	E	.	吉尔克里斯特	秘书	.

Ruth E. Gilchrist 秘书。

['melən] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] [ʌv; əv] [spə'sɪfɪk] ['ɪndəstriz]

Mellon	Institute	of	Industrial	Research	and	School	of	Specific	Industries
梅隆	研究所	的	工业的	研究	和	学校	的	具体的	行业

梅隆工业研究所和特定产业学院

[smoʊk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['bʊlətɪn] [noʊ] . [θriː]

Smoke	Investigation	Bulletin	No	.	3
抽烟	调查	公告	不	.	3

烟雾调查公告第3号

[ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [smoʊk] [pə'luːʃ(ə)n]

Psychological	Aspects	of	the	Problem	of	Atmospheric	Smoke	Pollution
心理	方面	的	这	问题	的	大气	抽烟	污染

大气烟雾污染问题的心理层面

[baɪ]

By
经过

经过

[dʒeɪ] . [iː] . ['wɔlis] ['wɔlɪn] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .

J	.	E	.	Wallace	Wallin	,	Ph	.	D	.
J	.	E	.	华莱士	沃林	,	菲尔	.	D	.

JE Wallace Wallin，博士

[də'rektər][ʌv; əv][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['klɪnɪk] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['pɪtsbɜ:rg]
Director **of** **Psychological** **Clinic** **,** **University** **of** **Pittsburgh**
导演 的 心理 诊所 , 大学 的 匹兹堡

匹兹堡大学心理诊所主任

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['pɪtsbɜ:rg]
University **of** **Pittsburgh**
大学 的 匹兹堡

匹兹堡大学

['pɪtsbɜ:rg] , [pɑ:] . -
Pittsburgh **,** **Pa** **.** **1913**
匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 . -

宾夕法尼亚州匹兹堡，1913年

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['waɪzli] [ə'temptɪd] [ɪn][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [eɪmz] ['mɪrli] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ]
All **that** **can** **be** **wisely** **attempted** **in** **an** **article** **which** **aims** **merely** **to** **furnish**
全部 那 能 是 明智地 尝试过 在 一个 文章 哪个 目标 仅仅 到 提供
[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['sɜ:rveɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] ['prɑ:bləm] ,
a **preliminary** **survey** **of** **the** **psychological** **aspects** **of** **the** **smoke** **problem** **,**
一个 初步的 民意调查 的 这 心理 方面 的 这 抽烟 问题 ,

所有这些都可以在一篇旨在对吸烟问题的心理方面进行初步调查的文章中明智地尝试。

[ɪz][tu:; tə]['aʊtlaɪn][ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [tu:; tə] [rɪ'vju:] ['bri:fli] [ðə; ði][də'rekt]
is **to** **outline** **the** **scope** **of** **the** **inquiry** **,** **to** **review** **briefly** **the** **direct**
是 到 大纲 这 范围 的 这 询问 , 到 审查 简要地 这 直接的
[ænd; ənd][ˌɪndə'rekt]['deɪtə] ,
and **indirect** **data** **,**
和 间接 数据 ,

旨在概述调查范围，并简要回顾直接和间接数据。

['weðər] [ˌɪmpreʃə'nɪstɪk] , [ˌɑ:bzər'veɪʃənl] , [stə'tɪstɪk(ə)l][ɔ:r][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ,
whether **impressionistic** **,** **observational** **,** **statistical** **or** **experimental** **,**
无论 印象派 , 观察 , 统计 或者 实验 ,

无论是印象派的、观察式的、统计式的还是实验式的，

[wɪtʃ] [ber] [ɑ:n][ðə; ði]['prɑ:bləm][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd]
which **bear** **on** **the** **problem** **and** **which** **are** **already** **available** **in** **recorded**
哪个 熊 在 这 问题 和 哪个 是 已经 可用的 在 记录
[ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɔ:r][ɪn] ['lɪtəreri] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['mɛmˌwɑ:rz] ,
observations **or** **in** **literary** **and** **scientific** **memoirs** **,**
观察 或者 在 文学 和 科学 回忆录 ,

与该问题相关的，并且已经在记录的观察结果或文学和科学回忆录中有所记载的，

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [tu:; tə] [sə'dʒest] ['sɜ:rt(ə)n]['prɔ:bləms][ə'mi:nəb(ə)l][tu:; tə][stə'tɪstɪk(ə)l][ɔ:r]
and **,** **finally** **,** **to** **suggest** **certain** **problems** **amenable** **to** **statistical** **or**
和 , 最后 , 到 建议 肯定 问题 易于相处 到 统计 或者
[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['stʌdi] .
experimental **study** **.**
实验 学习 .

最后，提出一些适合进行统计或实验研究的问题。

[ðə; ði] [smoʊk] [pɔːlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʌstriəl] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ɪg'zɜːrt][bəuθ][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd]

The	smoke	palls	of	our	industrial	centers	exert	both	a	direct	and
这	抽烟	灵柩	的	我们的	工业的	中心	发挥	两个都	一个	直接的	和

[ˌɪndə'rekt] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hjuːmən]['ɔːrgənɪzəm] .

indirect	influence	upon	the	human	organism	.
间接	影响	之上	这	人类	生物	.

工业中心的烟雾对人体健康既有直接影响，也有间接影响。

[ðə; ði][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['kɑːntækt][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] -

The	direct	influence	is	due	to	the	immediate	contact	of	the	smoke	-
这	直接的	影响	是	到期的	到	这	即时	接触	的	这	抽烟	-

[kən'tæmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪzn] - ['leɪdn] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn] ,

contaminated	and	poison	-	laden	air	with	the	skin	,
污染	和	毒	-	满载	空气	和	这	皮肤	,

直接影响是由于皮肤与被烟雾污染和含有毒素的空气直接接触造成的。

['mjuːkəs] ['membren] [ænd; ənd] [sens] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

mucous	membranes	and	sense	organs	of	the	body	.
粘液	膜	和	感觉	器官	的	这	身体	.

身体的粘膜和感觉器官。

[ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər]['treɪsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] [steɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

The	indirect	effects	are	traceable	to	the	various	meteorological	states	which	are
这	间接	效果	是	可追溯的	到	这	各种各样的	气象	各州	哪个	是

[duː] [tuː; tə] [smoʊk] ['prɑːdʌkt] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

due	to	smoke	products	in	the	atmosphere	,
到期的	到	抽烟	产品	在	这	气氛	,

间接影响可追溯到大气中烟雾产物造成的各种气象状况。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]['bɑːdi] .

and	which	in	turn	directly	influence	the	body	.
和	哪个	在	转动	直接地	影响	这	身体	.

而这反过来又直接影响身体。

['friːkwəntli] , ['pɑːsəbli] ['ɔːlweɪz] ,

Frequently	,	possibly	always	,
频繁地	,	可能	总是	,

经常，可能总是

[ðə; ði] [smoʊk] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌɪnɪk'strɪkəbli]

the	smoke	conditions	and	the	state	of	the	atmosphere	are	so	inextricably
这	抽烟	状况	和	这	状态	的	这	气氛	是	所以	密不可分地

[mɪkst] [ðæt] [ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [mʌst; məst][biː; bi][ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

mixed	that	the	biological	effects	must	be	ascribed	to	the	joint	action	of
混合	那	这	生物	效果	必须	是	归因于	到	这	联合的	行动	的

[bəuθ]['fæktərz] .

both	factors	.
两个都	因素	.

烟雾状况和大气状况密不可分，因此，生物效应必须归因于这两个因素的共同作用。

['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [kən'troʊld] [ɪk'sperɪmənt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ˌæbsə'luːtli] [tuː; tə] ['segrɪgeɪt] ,

Only	in	a	controlled	experiment	would	it	be	possible	absolutely	to	segregate	,
仅有的	在	一个	受控	实验	会	它	是	可能的	绝对地	到	分离	,

[ænd; ənd] [ðʌs] ['seprətli] [tuː; tə] ['meʒər] ,

and	thus	separately	to	measure	,
和	因此	分别地	到	措施	,

只有在受控实验中，才有可能完全分离，从而分别进行测量。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l]['fæktərz][ʌv; əv] ['weðər] [steɪts] .

the	effects	of	the	smoke	and	meteorological	factors	of	weather	states	.
这	效果	的	这	抽烟	和	气象	因素	的	天气	各州	.

烟雾和气象因素对天气状况的影响。

[ðɪs] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ə'temptɪd] .
This has not yet been attempted .
这 有 不是 然而 到过 尝试过 .

这一点尚未尝试过。

[ðə; ði]['ment(ə)l] [ɪ'fekts] [duː] [tuː; tə] [ˌætməs'fɪrɪk] [smoʊk] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪtɪd] ['weðər] [steɪts] [ɑːr; ər]
The mental effects due to atmospheric smoke and its related weather states are
这 精神的 效果 到期的 到 大气 抽烟 和 它是 有关的 天气 各州 是
['laɪkwaɪz] [bəuθ][də'rekt][ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] .
likewise both direct and indirect .
同样地 两个都 直接的 和 间接 .

大气烟雾及其相关天气状况对心理的影响既有直接的，也有间接的。

[ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['influənsiz] [ig'zə:tid][baɪ] [smoʊk] [klaʊdz] [ænd; ənd]
The indirect effects are due to the influences exerted by smoke clouds and
这 间接 效果 是 到期的 到 这 影响 施加 经过 抽烟 云 和
[smoʊk] - [prə'duːst] ['weðər] [steɪts] [ɑːn][ðə; ði][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ɔːrgənɪzəm] — [ɑːn] [helθ] ,
smoke - produced weather states on the physiological organism — on health ,
抽烟 - 生产 天气 各州 在 这 生理 生物 — 在 健康 ,

间接影响是由于烟雾云和烟雾产生的天气状况对生理机体（即健康）的影响所致。

[wel] - ['biːɪŋ] , ['enərdʒi] , ['freʃnəs] , [pə'tenʃ(ə)l] [rɪ'zɜːrv] ,
well - being , energy , freshness , potential reserve ,
出色地 - 存在 , 活力 , 新鲜 , 潜在的 预订 ,

健康、精力、活力、潜力储备

- - ['moʊtər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] — [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['influənsiz] [ðʌs] [də'rektli; daɪ'rektli][ig'zə:tid][baɪ]
sensori - motor efficiency — and to the influences thus directly exerted by
- - 发动机 效率 — 和 到 这 影响 因此 直接地 施加 经过
[ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['bɑːdɪli] [steɪts] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd] :
the changed bodily states on the mind :
这 已更改 身体上的 各州 在 这 头脑 :

感觉运动效率——以及由此产生的由身体状态改变对心理的直接影响：

[ɑːn]['ment(ə)l]['tenʃ(ə)n] , ['bæləns] , [ˌɪnɪ'bɪʃ(ə)n] , ['ɪmpʌls] , [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , ['fiːlɪŋ] , [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [θɔːt]
on mental tension , balance , inhibition , impulse , inclination , feeling , emotion , thought
在 精神的 紧张 , 平衡 , 抑制 , 冲动 , 倾角 , 感觉 , 情感 , 想法
, [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .
, and conduct .
, 和 执行 .

对精神紧张、平衡、抑制、冲动、倾向、感觉、情绪、思想和行为的影响。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði][də'rekt]['ment(ə)l] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər]['treɪsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]
On the other hand , the direct mental effects are traceable to the immediate
在 这 其他 手 , 这 直接的 精神的 效果 是 可追溯的 到 这 即时
['influənsiz] ,
influences ,
影响 ,

另一方面，直接的心理影响可以追溯到直接的影响因素。

['weðər] ['kɑːnʃəs] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəs] , [ig'zə:tid][ɑːn][ðə; ði][ˌɪndə'vɪdʒəwəlz]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n]
whether conscious or unconscious , exerted on the individual's mental action
无论 有意识的 或者 无意识 , 施加 在 这 个人的 精神的 行动

无论有意识还是无意识，都会对个人的心理活动产生影响。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [iks'piəriənsiz] — [baɪ][ðə; ði] [θɔ:ts] ,

by	his	own	experiences	—	by	the	thoughts	,
经过	他的	自己的	经历	—	经过	这	想法	,

通过他自己的经历——通过他的思考，

['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] ['ɪmpʌlsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd][ɪn][hɪm; ɪm][baɪ] ['veriəs] ['bɑ:dɪli] [steɪts] ,

feelings	and	impulses	which	have	been	excited	in	him	by	various	bodily	states	,
情怀	和	冲动	哪个	有	到过	兴奋的	在	他	经过	各种各样的	身体上的	各州	,

他因各种身体状态而产生的感受和冲动，

[sen'seiʃənz] [ænd; ənd] [pə'sɛpʃən] [prə'du:st] [baɪ][klaʊd][ænd; ənd] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [ɔ:r] [wɪtʃ]

sensations	and	perceptions	produced	by	cloud	and	weather	conditions	—	or	which
感觉	和	感知	生产	经过	云	和	天气	状况	—	或者	哪个

[hæv; həv] [bɪn] [də'rektli; daɪ'rektli] [prə'du:st] [baɪ] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd]['hæbɪt]

have	been	directly	produced	by	processes	of	association	and	habit
有	到过	直接地	生产	经过	流程	的	协会	和	习惯

[fɔ:r'meɪʃ(ə)n] ,

formation	,
形成	,

由云层和天气状况产生的感觉和知觉——或者由联想和习惯形成过程直接产生的感觉和知觉，

[ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [bɪn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baɪ] [θɔ:ts] [ɔ:r]

the	latter	of	which	have	themselves	been	initiated	by	thoughts	or
这	后者	的	哪个	有	他们自己	到过	启动	经过	想法	或者

[rɪ'spɑ:nsɪz, ri:'spɑ:nsəz, ri:'spɑ:nsɪz] [ɔ'keɪʒənd] ,

responses	occasioned	,
回应	引发	,

后者本身是由某些想法或反应引发的，

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] , [baɪ][ðə; ði][ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['influənsiz] .

in	the	first	instance	,	by	the	physiological	effects	of	external	influences	.
在	这	第一的	实例	,	经过	这	生理	效果	的	外部的	影响	.

首先，受到外部因素的生理影响。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪt'self] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ɪts] [oʊn]

The	action	of	the	mind	itself	does	have	a	determining	influence	upon	its	own
这	行动	的	这	头脑	本身	做	有	一个	确定	影响	之上	它是	自己的

['sʌbsɪkwənt] ['ætitju:dz] ,

subsequent	attitudes	,
随后的	态度	,

思维活动本身确实对其随后的态度具有决定性影响。

[bɪ'li:fs] , [prə'pensɪti:z] [ænd; ənd]['hæbɪts] .

beliefs	,	propensities	and	habits	.
信仰	,	倾向	和	习惯	.

信仰、倾向和习惯。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ði:z] [də'rekt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪndz] [oʊn] ['ækʃ(ə)n][ə'pɑ:n][ɪts]

It	is	important	that	these	direct	effects	of	the	mind's	own	action	upon	its
它	是	重要的	那	这些	直接的	效果	的	这	心灵的	自己的	行动	之上	它是

['sʌbsɪkwənt] [bɪ'heɪvjər] [bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] ,

subsequent	behavior	be	recognized	,
随后的	行为	是	认可	,

认识到心理活动本身对其后续行为的这些直接影响至关重要。

[fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [glu:m] [ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ]['dɪzməl]['kɑ:zmɪk]

for	much	of	the	mental	gloom	and	depression	occasioned	by	dismal	cosmic
为了	很多	的	这	精神的	愁云	和	沮丧	引发	经过	惨淡	宇宙

['influənsiz] [hæz; həz] ['mɪrli] [bɪn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l]['stɪmjəlaɪ] .

influences	has	merely	been	initiated	by	the	external	stimuli	.
影响	有	仅仅	到过	启动	经过	这	外部的	刺激	.

许多由阴郁的宇宙影响引起的精神忧郁和抑郁，仅仅是由外部刺激引起的。

[ðer; ðər][pɪ'kju:liər] [ɪn'tensəti] [ɪz] ['lɑ:rdʒli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [oʊn] [ˌɪntrə'spɛkʃənz] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Their	peculiar	intensity	is	largely	due	to	the	subject's	own	introspections	,	to	his
他们的	奇特	强度	是	很大程度上到期的	到	这	主题的	自己的	内省	,	到	他的	

[oʊn] [stri:m] [ʌv; əv] [θɔ:t] .

own	stream	of	thought	.
自己的	溪流	的	想法	.

它们独特的强度很大程度上源于主体自身的内省，源于其自身的思维过程。

[ðə; ði]['ment(ə)l] ['influənsiz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [mɔ:r] [prə'naʊnst] [ðæn; ðən][ðə; ði]['bɑ:dɪli] ['influənsiz] ,

The	mental	influences	are	often	more	pronounced	than	the	bodily	influences	,
这	精神的	影响	是	经常	更多的	发音	比	这	身体上的	影响	,

心理因素的影响往往比生理因素的影响更为显著。

['weðər] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['influənsiz] [ə'raɪz][frʌm; frəm][soʊ'mætɪk][ˌɔ:ltə'reiʃəns][ɔ:r][frʌm; frəm]

whether	the	mental	influences	arise	from	somatic	alterations	or	from
无论	这	精神的	影响	出现	从	躯体	变化	或者	从

[ˌɪntrə'spektɪv] ['tʃeɪndʒɪz] .

introspective	changes	.
内省	变化	.

心理影响是源于躯体变化还是源于内省变化。

['kɑ:zmɪk] [steɪts] [ɑ:r; ər] , [pər'hæps] ,

Cosmic	states	are	,	perhaps	,
宇宙	各州	是	,	也许	,

宇宙状态或许是.....

[les] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən]['fæktərz] [wɪtʃ] [meɪ]

less	to	be	regarded	as	causes	of	mental	action	than	factors	which	may
较少的	到	是	认为	作为	原因	的	精神的	行动	比	因素	哪个	可能

[ˌʌp'set][ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['bæləns] ,

upset	the	emotional	balance	,
沮丧的	这	情绪	平衡	,

与其说是心理行为的原因，不如说是可能扰乱情绪平衡的因素。

['les(ə)n] [ˌɪnɪ'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɔ:ltər][ðə; ði][treɪn] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

lessen	inhibition	and	alter	the	train	of	thought	and	conduct	.
减少	抑制	和	改变	这	火车	的	想法	和	执行	.

降低抑制力，改变思维和行为方式。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ][hɑ:rd][ænd; ənd][fæst][laɪn][ʌv; əv]

It	is	also	important	to	emphasize	the	fact	that	no	hard	and	fast	line	of
它	是	还	重要的	到	强调	这	事实	那	不	难的	和	快速地	线	的

[ˌdi:mɑ:r'keɪʃn] [kæn; kən][bi:; bi] [drɔ:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['bɑ:dɪli][ænd; ənd]['ment(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [smoʊk] -

demarcation	can	be	drawn	between	the	bodily	and	mental	effects	of	smoke	-
划界	能	是	绘制	之间	这	身体上的	和	精神的	效果	的	抽烟	-

[klaʊdz] [ɔ:r] [smoʊk] - [prə'du:st] ['weðər] [steɪts] .

clouds	or	smoke	-	produced	weather	states	.
云	或者	抽烟	-	生产	天气	各州	.

还必须强调的是，烟雾或烟雾产生的天气状况对身体和心理的影响之间没有明确的界限。

[ðə; ði]['hju:mən]['ɔ:rgənɪzəm][ɪz][ə; eɪ] ['saɪkoʊ] - [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['ju:nəti] , [ænd; ənd][wi:; wi]['kænɑ:t] ,

The	human	organism	is	a	psycho	-	biological	unity	,	and	we	cannot	,
这	人类	生物	是	一个	心理	-	生物	统一	,	和	我们	不能	,

人体是一个心理-生物整体，我们不能.....

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] ['pjʊrli] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd] ['ɑ:rbɪtreri] ['fæʃ(ə)n] ,

except	in	a	purely	artificial	and	arbitrary	fashion	,
除了	在	一个	纯粹	人造的	和	随意的	时尚	,

除了纯粹人为和任意的方式之外，

[dɪ'vaɪd][ðə; ði]['soʊmə][ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪki] ['ɪntu:] [tu:] [ˌɪndɪ'pendənt] [kəm'pɑ:tmənts] .

divide	the	soma	and	the	psyche	into	two	independent	compartments	.
划分	这	索玛	和	这	精神	进入	二	独立的	隔间	.

将身体和精神分为两个独立的部分。

['bɑ:dɪli] [steɪts] ['nɔ:rməli] ['ɪnfluəns] ['ment(ə)l] [steɪts] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [steɪts] , [ɪn][tɜ:rn] , ['nɔ:rməli] ['ɪnfluəns] ['bɑ:dɪli] ['prɑ:sesɪz] ,

Bodily	states	normally	influence	mental	states	and	mental	states	,	in	turn	,	normally	influence	bodily	processes	,
身体	各州	通常情况下	影响	精神的	各州	和	精神的	各州	,	在	转动	,	通常情况下	影响	身体上的	流程	,

生理状态通常会影响心理状态，而心理状态反过来也通常会影响生理过程。

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['glændʒələr] , ['sɜ:rkjələtɔ:ri] , ['sekʃuəl][ænd; ənd] ['nʊrəl] ['sɪstəmz] .

particularly	the	functions	of	the	glandular	,	circulatory	,	sexual	and	neural	systems	.
特别	这	函数	的	这	腺体	,	循环系统	,	性	和	神经	系统	.

特别是腺体系统、循环系统、性系统和神经系统的功能。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[aɪ] . [ðə; ði] [pə'θɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [smoʊk]

I	.	The	Pathology	of	Smoke
我	.	这	病理	的	抽烟

一、烟雾的病理学

[ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɑ:n]['bɑ:dɪli][ænd; ənd]['ment(ə)l] [wel] - ['bi:ɪŋ] .

The	direct	and	indirect	effects	of	smoke	on	bodily	and	mental	well	-	being	.
这	直接的	和	间接	效果	的	抽烟	在	身体上的	和	精神的	出色地	-	存在	.

烟雾对身心健康的直接和间接影响。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði][də'rekt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɑ:n] [helθ] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

The	direct	effects	of	smoke	on	health	and	conduct	.
这	直接的	效果	的	抽烟	在	健康	和	执行	.

烟雾对健康和行为的直接影响。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [kən'sju:mz] [ə'baʊt] - ['kju:bɪk] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [er] [ɪn] [i:tʃ] [ˌɪnhə'leɪʃn] [ɔ:r] ['pɑ:səbli] - ,

When	it	is	remembered	that	the	average	adult	consumes	about	30	cubic	inches	of	air	in	each	inhalation	or	possibly	864	,
什么时候	它	是	记得	那	这	平均的	成人	消耗	关于	-	立方体	英寸	的	空气	在	每个	吸入	或者	可能	-	,

考虑到成年人平均每次吸气消耗约 30 立方英寸的空气，或者可能是 864 立方英寸，

- ['kju:bɪk] [ɪntʃɪz] ['evri] [deɪ] ,

000	cubic	inches	every	day	,
-	立方体	英寸	每一个	天	,

每天 000 立方英寸

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [mɔ:r] ['pɜ:sənz] [ɑ:r; ər][di:'vaɪt(ə)laɪz] ,

it	does	not	seem	an	exaggeration	to	say	that	more	persons	are	devitalized	,
它	做	不是	似乎	一个	夸张	到	说	那	更多的	人	是	失去活力的	,

毫不夸张地说，越来越多的人失去了活力。

[dɪs'eɪbld] [ænd; ənd] ['pɔɪznd] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pjuəritɪs] [kən'teɪnd] [ɪn] [smoʊk] - [pə'luːtɪd] [er] ,
disabled **and** **poisoned** **by** **the** **impurities** **contained** **in** **smoke** **-** **polluted** **air** **,**
已禁用 和 中毒 经过 这 杂质 包含 在 抽烟 - 受污染的 空气 ,

因吸入烟雾污染的空气中含有的杂质而丧失行动能力并中毒，

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['nɑːkʃəs] [ɪn'griːdiənts] [ɪn] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .
than **by** **the** **noxious** **ingredients** **in** **food** **and** **water** **.**
比 经过 这 有害的 原料 在 食物 和 水 .

而不是通过食物和水中的有害成分。

[nɑːt]['oʊnli][duː][ðə; ði]['sɑːlɪd][ænd; ənd] ['veɪpərəs] [ɪn'griːdiənts] [ʌv; əv] [smoʊk] - [bɪ'graɪmd] [er] —
Not **only** **do** **the** **solid** **and** **vaporous** **ingredients** **of** **smoke** **-** **begrimed** **air** **—**
不是 仅有的 做 这 坚硬的 和 蒸汽 原料 的 抽烟 - 肮脏的 空气 —
['nɑːkʃəs] ['kɔmpaundz] [ʌv; əv]['kɑːrbən] ,
noxious **compounds** **of** **carbon** **,**
有害的 化合物 的 碳 ,

不仅烟雾污染空气中的固体和蒸汽成分——例如有害的碳化合物——

['sʌlfər] , ['naɪtrədʒən] , ['klɔːriːn] , [ænd; ənd] ['ɑːrsnɪk] — ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] ['sensətɪv] ['membren] [ʌv; əv]
sulphur **,** **nitrogen** **,** **chlorine** **,** **and** **arsenic** **—** **irritate** **the** **sensitive** **membranes** **of**
硫 , 氮 , 氯 , 和 砷 — 刺激 这 敏感的 膜 的
[ðə; ði] [aɪz] , [noʊz] , [θroʊt] [ænd; ənd] [lʌŋz] ,
the **eyes** **,** **nose** **,** **throat** **and** **lungs** **,**
这 眼睛 , 鼻子 , 喉 和 肺 ,

硫、氮、氯和砷——会刺激眼睛、鼻子、喉咙和肺部的敏感黏膜。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ægrəveɪt] [ɔːr] [kɔːz] [ɪn'flæmətɔːri] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔrgənz] , [ɔːr] [prə'duːs]
and **thus** **aggravate** **or** **cause** **inflammatory** **diseases** **of** **these** **organs** **,** **or** **produce**
和 因此 加剧 或者 原因 炎症 疾病 的 这些 器官 , 或者 生产
[kə'læps] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sensətɪv] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] ,
collapse **of** **their** **sensitive** **tissues** **,**
坍塌 的 他们的 敏感的 组织 ,

从而加重或引起这些器官的炎症性疾病，或导致其敏感组织衰竭。

[ɔːr] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [sə,septə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [spə'sɪfɪk] [dɪ'ziːzɪz] [æz; əz][brɑːŋ'kaɪtɪs] , [nuː'moʊniə]
or **increase** **their** **susceptibility** **to** **such** **specific** **diseases** **as** **bronchitis** **,** **pneumonia**
或者 增加 他们的 易感性 到 这样的 具体的 疾病 作为 支气管炎 , 肺炎
[ænd; ənd] [ˌsʌbə'kjʊt] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['θaɪsɪs] ;
and **subacute** **forms** **of** **phthisis** **;**
和 亚急性 表格 的 肺结核 ;

或者增加患支气管炎、肺炎和亚急性肺结核等特定疾病的风险；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['kɔmpaundz] ['ɔːlsoʊ]['entər][ðə; ði]['gæstroʊ] - [ˌɪn'testɪnəl][trækt] , [ænd; ənd] [ðɪs]
but **the** **poisonous** **compounds** **also** **enter** **the** **gastro** **-** **intestinal** **tract** **,** **and** **this**
但 这 有毒 化合物 还 进入 这 胃肠 - 肠 通道 , 和 这
['kɔːzɪz] ['nɔːziə] ,
causes **nausea** **,**
原因 恶心 ,

但这些有毒化合物也会进入消化道，从而引起恶心。

['vɑːmɪtɪŋ] , [ˌdaɪə'riːə] [ænd; ənd] [sɪ'stemɪk] ['pɔɪzənɪŋ] .
vomiting **,** **diarrhea** **and** **systemic** **poisoning** **.**
呕吐 , 腹泻 和 系统 中毒 .

呕吐、腹泻和全身中毒。

[ðæt] [ðə; ði]['gæstroʊ] - [ˌɪn'testɪnəl][trækt][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [in'heild] ['sɑ:lədz][hæz; həz] [bɪn]
That **the** **gastro** **-** **intestinal** **tract** **is** **affected** **by** **inhaled** **solids** **has** **been**
那 这 胃肠 - 肠 通道 是 做作的 经过 吸入 固体 有 到过

['demənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv]['seɪˌtoʊ] (-) [
demonstrated **by** **the** **experiments** **of** **Saito** **(** **19** **)** **[**
已证明 经过 这 实验 的 斋藤 (-) [

[wʌn]] [ɑ:n][dɔ:gz][ænd; ənd]['ræbəts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [ɪn'heɪl] ,
1 **]** **on** **dogs** **and** **rabbits** **which** **were** **compelled** **to** **inhale** **,**
1] 在 狗 和 兔子 哪个 是 被迫 到 吸入 ,

Saito (19)[1] 对被迫吸入固体的狗和兔子进行的实验证明，胃肠道会受到吸入固体的影响。

['dʊrɪŋ] [pɪrɪədz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] - ['aʊərz] , [er] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [li:d]
during **periods** **varying** **from** **1** **to** **33** **hours** **,** **air** **charged** **with** **white** **lead**
期间 时期 变化 从 1 到 - 小时 , 空气 带电 和 白色的 带领

[dʌst] .
dust **.**
灰尘 .

在 1 到 33 小时不等的时间内，空气中充满了白色铅尘。

['oʊnli][frʌm; frəm][fɔ:r][tu:; tə] - % [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm]
Only **from** **4** **to** **24** **%** **of** **the** **dust** **was** **subsequently** **recovered** **from**
仅有的 从 4 到 - % 的 这 灰尘 曾是 随后 恢复 从

[ðə; ði] ['respərətɔ:ri] ['ɔrgənz] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] ['ɔrgənz] .
the **respiratory** **organs** **while** **the** **remainder** **was** **found** **in** **the** **digestive** **organs** **.**
这 呼吸系统 器官 尽管 这 余 曾是 成立 在 这 消化 器官 .

随后从呼吸器官中回收的粉尘仅占 4% 至 24%，其余的粉尘则在消化器官中被发现。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [in'heild] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ['mɪnɪts] [ɑ:n] -
In **the** **case** **of** **a** **man** **who** **inhaled** **the** **air** **from** **10** **to** **15** **minutes** **on** **20** -
[ə'keiʒənz] [ænd; ənd] [hu:] [ə'vɔɪdɪd] [ækts][ʌv; əv] ['swɔləuiŋ] ,
occasions **and** **who** **avoided** **acts** **of** **swallowing** **,**
场合 和 WHO 避免 行为 的 吞咽 ,

对于一名男子，他曾20次吸入空气，每次吸入时间为10至15分钟，并且避免了吞咽动作；

- % [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di] , - % [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][praɪ'merəli] [ri'teind]
95 **%** **of** **the** **dust** **remained** **in** **the** **body** **,** **50** **%** **of** **which** **was** **primarily** **retained**
- % 的 这 灰尘 剩余 在 这 身体 , - % 的 哪个 曾是 主要 保留

[ɪn][ðə; ði]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] .
in **the** **nares** **.**
在 这 鼻孔 .

95% 的灰尘残留在体内，其中 50% 主要滞留在鼻孔中。

[baɪ] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv] [ɪk'sklu:ʒn] - % ['prɑ:bəbli] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [lʌŋz] ,
By **processes** **of** **exclusion** **12** **%** **probably** **found** **its** **way** **to** **the** **lungs** **,**
经过 流程 的 排除 - % 大概 成立 它是 方式 到 这 肺 ,

通过排除过程，可能有12%的病原体进入了肺部。

[fɔ:r; fər] - [tu:; tə] - % [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌælə'mentəri]
for **60** **to** **80** **%** **was** **recovered** **from** **the** **alimentary**
为了 - 到 - % 曾是 恢复 从 这 消化

从食物中回收了60%至80%

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[kə'næl] .
canal **.**
运河 .

运河。

[ðʌs] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pɔ:rtl] [ʌv; əv] ['entri] [ʌv; əv]['sɑ:ljəb(ə)l] [in'heild] [dʌst] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]

Thus	the	principal	portal	of	entry	of	soluble	inhaled	dust	appears	to	be	the
因此	这	主要的	门户网站	的	入口	的	可溶	吸入	灰尘	出现	到	是	这

[ˌælə'mentəri][kə'næl] .

alimentary	canal	.
消化	运河	.

因此，可溶性吸入粉尘的主要进入途径似乎是消化道。

[ðə; ði] [ˌdelə'tɪriəs] [ɪ'fekts] [ɑ:n][ðə; ði]['hju:mən] ['sɪstəm] [frʌm; frəm] [ˌɪnhə'leɪʃn] [ʌv; əv] [smoʊk] - [pə'lu:tɪd]

The	deleterious	effects	on	the	human	system	from	inhalation	of	smoke	-	polluted
这	有害的	效果	在	这	人类	系统	从	吸入	的	抽烟	-	受污染的

[er] ,

air	,
空气	,

吸入烟雾污染的空气对人体系统造成的有害影响

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [nɑ:t]['oʊnli]['ækrɪd][ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['sɑ:lədz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

which	contains	not	only	acrid	and	irritating	solids	,	but	a	certain	amount	of
哪个	包含	不是	仅有的	辛辣	和	令人恼火的	固体	,	但	一个	肯定	数量	的

['dedli] ['pɔizənz] ,

deadly	poisons	,
致命	毒药	,

其中不仅含有刺激性强的固体物质，还含有一定量的致命毒物。

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɑ:bviəs] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [greɪt] ['densəti]

should	be	obvious	from	a	consideration	of	the	comparatively	great	density
应该	是	明显的	从	一个	考虑	的	这	比较	伟大的	密度

[ʌv; əv][ðə; ði][im'pjuəritis][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz] .

of	the	impurities	in	the	atmosphere	of	industrial	centers	.
的	这	杂质	在	这	气氛	的	工业的	中心	.

从工业中心大气中杂质浓度相对较高这一现象可以看出这一点。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑ:lɪd] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] [sʊt] - ['leɪdn] [er] [æt; ət] [li:dz] , ['ɪŋglənd] ,

The	weight	of	the	solid	matter	in	the	soot	-	laden	air	at	Leeds	,	England	,
这	重量	的	这	坚硬的	事情	在	这	煤烟	-	满载	空气	在	利兹	,	英格兰	,

英国利兹市充满烟尘的空气中固体物质的重量

[hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] . [ˌtu:'tu:][ˌɛm'gi] .

has	been	found	to	be	1	.	2	mg	.
有	到过	成立	到	是	1	.	2	毫克	.

经检测，其含量为 1.2 毫克。

[pər] - ['si:'ju:] . [ɛf ti:] . [ʌv; əv] [er] , [ɔ:r] - ['paʊndz] .

per	100	cu	.	ft	.	of	air	,	or	200	lbs	.
每	-	cu	.	英尺	.	的	空气	,	或者	-	磅	.

每 100 立方英尺空气，或 200 磅。

[pər][ˌɛs'kju:] . [mi:] . (- [ɛf ti:] . [haɪ] .)

per	sq	.	mi	.	(	300	ft	.	high	.	)
每	平方	.	米	.	(	-	英尺	.	高的	.	)

每平方英里（300 英尺高）

[ðə; ði] [sʊt] - [fɔ:l] [pər] [skwer] [maɪl] [pər] [jɪr] [hæz; həz] [ə'maʊnt] [tu:; tə] - [tʌnz] [ɪn] [li:dz] ,

The	soot	-	fall	per	square	mile	per	year	has	amounted	to	220	tons	in	Leeds	,
这	煤烟	-	落下	每	正方形	英里	每	年	有	金额	到	-	吨	在	利兹	,

利兹市每平方英里每年的烟尘降量已达220吨。

- [tʌnz] [ɪn]['glɑ:sgəu][ænd; ənd] - [tʌnz] [ɪn] ['lʌndən] .

820	tons	in	Glasgow	and	259	tons	in	London	.
-	吨	在	格拉斯哥	和	-	吨	在	伦敦	.

格拉斯哥820吨，伦敦259吨。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] ['kaʊntər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dʌst] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [er] [æt; ət]
by **means** **of** **the** **dust** **counter** **the** **number** **of** **dust** **particles** **in** **the** **air** **at**
经过 方法 的 这 灰尘 柜台 这 数字 的 灰尘 颗粒 在 这 空气 在
[liːdz] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] ['veri] [frʌm; frəm] - ,
Leeds **has** **been** **found** **to** **vary** **from** **530** **,**
利兹 有 到过 成立 到 各不相同 从 - ,

利用灰尘计数器测得利兹空气中的灰尘颗粒数量在 530 到 1000 之间变化。

- [tuː; tə][θriː] , - , - [pər]['siː'juː] . [ɪntʃ] .
000 **to** **3** **,** **736** **,** **000** **per** **cu** **.** **inch** **.**
- 到 3 , - , - 每 cu . 英寸 .

000 至 3, 736, 000 每立方米英寸。

[ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtiz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dʌst] ['pɑːrtɪk(ə)lz]['ɔːf(ə)n] [ik'siːdz] - , - [pər]['siː'juː]
In **manufacturing** **cities** **the** **number** **of** **dust** **particles** **often** **exceeds** **300** **,** **000** **per** **cu**
在 制造业 城市 这 数字 的 灰尘 颗粒 经常 超过 - , - 每 cu
. [siː'ɛm] .
. **cm** **.**
. 厘米 .

在制造业城市中，每立方厘米的灰尘颗粒数量通常超过 30 万个。

['iːv(ə)n][ɪn] [faɪn] ['weðər] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] (['eitkin] ,
even **in** **fine** **weather** **,** **as** **compared** **with** **a** **few** **hundred** **in** **the** **country** **(** **Aitken** **,**
甚至 在 美好的 天气 , 作为 比较的 和 一个 很少 百 在 这 国家 (艾特肯 ,
[fɔːr]) .
4 **)** **.**
4) .

即使在晴朗的天气里，与全国几百人相比也是如此（Aitken，4）。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʊt] [frʌm; frəm]['fækt(ə)ri] ,
A **large** **percentage** **of** **these** **particles** **consists** **of** **the** **soot** **from** **factory** **,**
一个 大的 百分比 的 这些 颗粒 由 的 这 煤烟 从 工厂 ,
[ˌloʊkə'moʊtɪv][ænd; ənd] [də'mestɪk] [fairz] .
locomotive **and** **domestic** **fires** **.**
机车 和 国内的 火灾 .

这些颗粒物中很大一部分是工厂、机车和家庭火灾产生的烟尘。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [bæd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
Not **only** **are** **these** **conditions** **,** **bad** **as** **they** **are** **,**
不是 仅有的 是 这些 状况 , 坏的 作为 他们 是 ,

这些情况不仅糟糕，而且

['ægrəveɪtɪd] ['dʊrɪŋ] ['fɑːgi] ['weðər] [bʌt; bət][ɑːn] ['mɑːdərətli] ['fɑːgi] [deɪz] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv]
aggravated **during** **foggy** **weather** **but** **on** **moderately** **foggy** **days** **the** **quantity** **of**
加重 期间 雾蒙蒙的 天气 但 在 中等程度 雾蒙蒙的 天 这 数量 的
['saːlɪd][ɔːr'gænɪk][im'pjuəritis] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] - % [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['weðər] (
solid **organic** **impurities** **may** **be** **increased** **700** **%** **as** **compared** **with** **fine** **weather** **(**
坚硬的 有机的 杂质 可能 是 增加 - % 作为 比较的 和 美好的 天气 (
['rʌsl]) .
Russell **)** **.**
罗素) .

在有雾的天气里，这种情况会加剧，但在中等程度的雾天，固体有机杂质的含量可能会比晴朗天气增加 700%（Russell）。

['dʊrɪŋ] ['greɪmi] , [oʊ'peɪk] [fɔgz] , [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [stɪl] [wɜːrs] .

During	grimy	,	opaque	fogs	,	the	conditions	are	still	worse	.
期间	肮脏的	,	不透明	雾	,	这	状况	是	仍然	更糟	.

在污浊不清的雾气中，情况会更加糟糕。

[ðæt] [ðə; ði]['kɑːnstənt] [ˌɪnhə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] - ['leɪdn] [er] ,

That	the	constant	inhalation	of	poison	-	laden	air	,
那	这	持续的	吸入	的	毒	-	满载	空气	,

长期吸入含有毒素的空气，

['lɑːrdʒli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [sʊt] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ə'baʊnd][ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtiz] ,

largely	made	up	of	the	soot	particles	which	abound	in	manufacturing	cities	,
很大程度上	制成	向上	的	这	煤烟	颗粒	哪个	盛产	在	制造业	城市	,

[dɪ'mɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [rɪ'zɜːrv] ,

diminishes	the	potential	reserve	,
减少	这	潜在的	预订	,

主要成分是工业城市中大量存在的烟尘颗粒，这降低了潜在储量。

[ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdɪli] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sɪti] ['dwelə[…] [baɪ]

the	productive	efficiency	and	the	bodily	well	-	being	of	our	city	dwellers	by
这	生产力	效率	和	这	身体上的	出色地	-	存在	的	我们的	城市	居民	经过

['kɔːzɪŋ] [spə'sɪfɪk] [dɪ'ziːzɪz] ,

causing	specific	diseases	,
导致	具体的	疾病	,

通过引发特定疾病，影响我们城市居民的生产效率和身体健康。

[hæz; həz] [bɪn] [ə'bʌndəntli] [ʃoʊn] [baɪ] ['veriəs] ['stʌdiz] .

has	been	abundantly	shown	by	various	studies	.
有	到过	大量	所示	经过	各种各样的	研究	.

多项研究已充分证明了这一点。

[ðə; ði][mɔːr'tæləti][frʌm; frəm][ə'kjuːt] ['pʌlməneri] [dɪ'ziːzɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][oʊld]

The	mortality	from	acute	pulmonary	diseases	,	especially	in	children	and	old
这	死亡	从	急性	肺部	疾病	,	尤其	在	孩子们	和	老的

['piːp(ə)l] , [hæz; həz] [ɪn'kriːst] ,

people	,	has	increased	,
人们	,	有	增加	,

急性肺部疾病的死亡率，尤其是在儿童和老年人中，有所上升。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['pʌlməneri] [tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs][hæz; həz] [bɪn] [ək'seləreɪtɪd] [ɪn]['dʒɜːrməni]

and	the	course	of	pulmonary	tuberculosis	has	been	accelerated	in	Germany
和	这	课程	的	肺部	结核	有	到过	加速	在	德国

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ɪn'dʌstriəl] .

as	the	country	has	become	more	industrial	.
作为	这	国家	有	变得	更多的	工业的	.

随着德国工业化进程的加快，肺结核的蔓延速度也随之加快。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][nɑːn] - [tuː'bɜːrkjələr] [lʌŋ] [mɔːr'tæləti][hæz; həz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - % [ɪn][ðə; ði]

The	increase	in	non	-	tubercular	lung	mortality	has	amounted	to	30	%	in	the
这	增加	在	非	-	结核病	肺	死亡	有	金额	到	-	%	在	这

['smoʊki] [taʊn] [ʌv; əv] ['vɑːldənbjrk] [kəm'pɜrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['tekstaɪl] [taʊn] [ʌv; əv]

smoky	town	of	Waldenburg	compared	with	the	nearby	textile	town	of
烟	镇	的	瓦尔登堡	比较的	和	这	附近	纺织品	镇	的

- (['æʃɜˠ] , -) .

Wusterwaltersdorf	(	Ascher	,	16	)	.
-	(	阿舍尔	,	-	)	.

与附近的纺织小镇武斯特瓦尔特斯多夫相比，烟雾弥漫的瓦尔登堡镇非结核性肺病死亡率增加了 30%（Ascher，16）。

[ðə; ði] [deθ] [reɪt] [pər] - , - [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːzɪz] [ɪz] - . [sɪks][ɪn][ðə; ði][nɑːn] - ['smoʊki]
The **death** **rate** **per** **10** **,** **000** **for** **the** **same** **diseases** **is** **30** **.** **6** **in** **the** **non** **-** **smoky**
这 死亡 速度 每 - , - 为了 这 相同的 疾病 是 - . 6 在 这 非 - 烟
['sɪti]
city
城市

在无烟城市，每万人中因相同疾病死亡的人数为30.6人。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[ʌv; əv] ['hæm]
of **Hamm**
的 哈姆

哈姆

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] - . [fɔːr][ɪn][ðə; ði]['smoʊki] ['sɪti] [ʌv; əv] - .
as **compared** **with** **57** **.** **4** **in** **the** **smoky** **city** **of** **Gelserkirchen** **.**
作为 比较的 和 - . 4 在 这 烟 城市 的 - .

相比之下，烟雾弥漫的盖尔瑟基兴市的这一数字为 57.4。

[ɪn] [ɔːl]['dʒɜːrmən] [taʊnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvər] - , - [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ɪz] - . -
In **all** **German** **towns** **with** **a** **population** **of** **over** **15** **,** **000** **the** **death** **rate** **is** **24** **.** **0**
在 全部 德语 城镇 和 一个 人口 的 超过 - , - 这 死亡 速度 是 - . -
,
,
,

德国所有人口超过15000的城镇，死亡率为24.0。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['smoʊki] [ɪn'dʌstriəl] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz][ʌv; əv]['sɪmələr][saɪz][ɪn]['riːniʃ; 're-][west'feiliə, -'feiljə]
while **in** **the** **smoky** **industrial** **centers** **of** **similar** **size** **in** **Rhenish** **Westphalia**
尽管 在 这 烟 工业的 中心 的 相似的 尺寸 在 莱茵河 威斯特伐利亚
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - . - ,
it **is** **34** **.** **0** **,**
它 是 - . - ,

而在莱茵-威斯特伐利亚州规模相近的烟雾弥漫的工业中心，这一数字为 34.0。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['distrikts] [ɪn] ['ʌpər] [sai'liːʃiə; -ʒiə; si-][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - . - (['æʃɝ] , [fɔːr]) ;
and **in** **the** **industrial** **districts** **in** **upper** **Silesia** **it** **is** **36** **.** **0** **(** **Ascher** **,** **4** **)** **;**
和 在 这 工业的 地区 在 上 西里西亚 它 是 - . - (阿舍尔 , 4) ;

在西里西亚北部工业区，这一数字为 36.0（Ascher，4）；

[ɪn]['rʊrəl] ['distrikts] [ɪn] ['ɪŋgləndˌaɪ 'tiː][ɪz] - . [faɪv] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] - . [faɪv][ɪn]['ɜːrbən] [ɪn'dʌstriəl]
in **rural** **districts** **in** **England** **it** **is** **17** **.** **5** **compared** **with** **26** **.** **5** **in** **urban** **industrial**
在 乡村的 地区 在 英格兰 它 是 - . 5 比较的 和 - . 5 在 城市的 工业的
['distrikts] ([fɔːr]) .
districts **(** **4** **)** **.**
地区 (4) .

英格兰农村地区的这一数字为 17.5，而城市工业区的这一数字为 26.5（4）。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] [straɪk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]
During **the** **anthracite** **strike** **in** **this** **country** **there** **was** **reported** **an** **increase** **of**
期间 这 无烟煤 罢工 在 这 国家 那里 曾是 据报道 一个 增加 的
[sə'spektɪd] [tuː'bɜːrkjələr]['keɪsɪz] .
suspected **tubercular** **cases** **.**
怀疑 结核病 案例 .

在该国发生无烟煤罢工期间，据报道疑似肺结核病例有所增加。

[ɪn] ['rɑːtʃɪstər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['pʌlməneri] [ə'fekʃənz] [wɪð; wɪθ]

In	Rochester	there	was	observed	an	increase	of	pulmonary	affections	with
在	罗切斯特	那里	曾是	观察到	一个	增加	的	肺部	情感	和

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] ['nuːs(ə)ns] [bɪ'twiːn] - - - .

the	increase	of	the	smoke	nuisance	between	1895	-	1904	.
这	增加	的	这	抽烟	滋扰	之间	-	-	-	.

在罗切斯特，1895 年至 1904 年间，随着烟雾危害的加剧，肺部疾病的发病率也随之上升。

[ɪn] ['pɪtsbɜːrg] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [waɪt] [ʃoʊz] [ðæt]

In	Pittsburgh	a	recent	investigation	by	Dr	.	W	.	C	.	White	shows	that
在	匹兹堡	一个	最近的	调查	经过	博士	.	W	.	C	.	白色的	演出	那

[nuːˈmoʊniə] [ɪn'kriːsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['densəti] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [smoʊk] ,

pneumonia	increases	with	the	density	of	atmospheric	smoke	,
肺炎	增加	和	这	密度	的	大气	抽烟	,

匹兹堡最近的一项由WC White博士进行的研究表明，肺炎的发病率随着大气烟雾浓度的增加而增加。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['densəti] [ʌv; əv][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɔːr][ʌv; əv]['pɑːvərti] .

irrespective	of	the	density	of	population	or	of	poverty	.
无论如何	的	这	密度	的	人口	或者	的	贫困	.

无论人口密度或贫困程度如何。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪz][æz; əz] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['puːrɚ] ['sekʃnz]

The	increase	is	as	marked	in	the	well	-	to	-	do	as	in	the	poorer	sections
这	增加	是	作为	标记	在	这	出色地	-	到	-	做	作为	在	这	贫穷	部分

[wɪð; wɪθ] ['relətɪvli] [ðə; ði] [seɪm] [smoʊk] ['densəti] .

with	relatively	the	same	smoke	density	.
和	相对地	这	相同的	抽烟	密度	.

富裕地区和贫困地区的烟雾浓度增幅同样明显，烟雾密度也相对相同。

[ɪn] [leɪt] ['jɪrz] [nuːˈmoʊniə] [hæz; həz] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['veri] [ə'kjuːt][ænd; ənd]['feɪt(ə)l][fɔːrm][ɪn] ['pɪtsbɜːrg]

In	late	years	pneumonia	has	assumed	a	very	acute	and	fatal	form	in	Pittsburgh
在	晚的	年	肺炎	有	假定	一个	非常	急性	和	致命的	形式	在	匹兹堡

.

:

.

近年来，匹兹堡的肺炎病情急剧恶化，甚至危及生命。

[ðæt] “ [mʌtʃ] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] , ['enərdʒi][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪz]['weɪstɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

That	“	much	of	human	life	,	energy	and	happiness	is	wasted	by	the	effects	of
那	“	很多	的	人类	生活	,	活力	和	幸福	是	浪费	经过	这	效果	的

['veipəz] ,

vapors	,
蒸汽	,

“人类生命、精力和幸福的大部分都被蒸汽的影响所浪费了”，

['nɑːkʃəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['weɪstɪd] , [ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['sɜːrt(ə)nti] ” ([[gi'lespi]] , [eɪt]) .

noxious	because	wasted	,	is	now	an	established	certainty	”	(	Gillespie	,	8	)	.
有害的	因为	浪费	,	是	现在	一个	已确立的	肯定	”	(	吉莱斯皮	,	8	)	.

“因为浪费而有害，现在已是既定事实”(Gillespie，8)。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] ['lʌndənz] ['ænjuəl] [smoʊk] [tæks] [ə'maʊnts] [tuː; tə] $1 , - ,

It	has	been	estimated	that	London's	annual	smoke	tax	amounts	to	$1	,	500	,
它	有	到过	估计的	那	伦敦的	年度的	抽烟	税	金额	到	$1	,	-	,

据估计，伦敦每年的烟草税高达1500美元。

- [ɪn] [deθ] , [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['loʊɚd] ['wɜːrkɪŋ] [kə'pæsəti][ə'loʊn] .

000	in	death	,	disease	and	lowered	working	capacity	alone	.
-	在	死亡	,	疾病	和	降低	在职的	容量	独自的	.

仅死亡、疾病和劳动能力下降就造成了 000 人。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'tempt] [meɪd]

Unfortunately	up	to	the	present	time	there	has	been	no	scientific	attempt	made
很遗憾	向上	到	这	展示	时间	那里	有	到过	不	科学	试图	制成

[tu:; tə][də'rektli; daɪ'rektli] ['meʒər] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'djʊsɪŋ] [kə'pæsəti][ænd; ənd][ðə; ði]

to	directly	measure	the	degree	in	which	the	producing	capacity	and	the
到	直接地	措施	这	程度	在	哪个	这	生产	容量	和	这

['bɑ:dɪli][ænd; ənd]['ment(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]['sɪti] ['dwelərz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'perd] [baɪ] [ˌætməs'fɪrɪk]

bodily	and	mental	efficiency	of	city	dwellers	may	be	impaired	by	atmospheric
身体上的	和	精神的	效率	的	城市	居民	可能	是	受损	经过	大气

[im'pjuəritis] ,

impurities	,
杂质	,

遗憾的是，迄今为止，还没有科学研究直接测量大气污染物对城市居民的生产能力以及身心效率的损害程度。

[nɔ:r][hæz; həz]['eni] ['efərt] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] ['meʒər] [ðə; ði][də'rekt][ɔ:r][ˌɪndə'rekt] ['influənsiz] [ʌv; əv]

nor	has	any	effort	been	made	to	measure	the	direct	or	indirect	influences	of
也不	有	任何	努力	到过	制成	到	措施	这	直接的	或者	间接	影响	的

[smoʊk] [ə'pɑ:n] ['sensəri] ,

smoke	upon	sensory	,
抽烟	之上	感官	,

也没有任何研究试图衡量烟雾对感官的直接或间接影响。

['moʊtər] , [ˌɪntə'lektʃuəl] , [ə'fektɪv] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['fʌŋkʃnz] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['hæbɪts]

motor	,	intellectual	,	affective	and	emotional	functions	,	and	on	the	habits
发动机	,	知识分子	,	情感	和	情绪	函数	,	和	在	这	习惯

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

and	conduct	of	human	beings	.
和	执行	的	人类	生物	.

运动、智力、情感和情绪功能，以及人类的习惯和行为。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [weɪst] [kɔ:zd] [baɪ] [smoʊk] - [pə'lu:tɪd] [er] [ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [tu:; tə]

A	part	of	the	human	waste	caused	by	smoke	-	polluted	air	is	certainly	due	to
一个	部分	的	这	人类	浪费	导致	经过	抽烟	-	受污染的	空气	是	当然	到期的	到

[ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [kɔ:zd] [baɪ]['sɑ:lɪd] [smoʊk] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] .

the	irritation	caused	by	solid	smoke	particles	.
这	刺激	导致	经过	坚硬的	抽烟	颗粒	.

烟雾污染空气造成的部分人类排泄物，无疑是由于固体烟雾颗粒引起的刺激所致。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒuəl] , ['nɑ:soʊ] - [fə'rɪndʒiəl; færɪn'dʒiəl] , ['pʌlməneri] ,

The	functional	efficiency	of	the	visual	,	naso	-	pharyngeal	,	pulmonary	,
这	功能性	效率	的	这	视觉的	,	鼻	-	咽部的	,	肺部	,

['gæstroʊ] - [ˌɪn'testɪnəl] [ænd; ənd] ['nʊrəl] ['mekəˌnɪzəm] ,

gastro	-	intestinal	and	neural	mechanisms	,
胃肠	-	肠	和	神经	机制	,

视觉、鼻咽、肺部、胃肠道和神经机制的功能效率

[meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [dɪs'eɪbld] [baɪ]['kɑ:nstənt][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ]['sɑ:lɪd]['pɑ:rtɪk(ə)lz] .

may	be	more	or	less	disabled	by	constant	irritation	by	solid	particles	.
可能	是	更多的	或者	较少的	已禁用	经过	持续的	刺激	经过	坚硬的	颗粒	.

固体颗粒的持续刺激可能会使其丧失部分或全部功能。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['laɪkwaɪz] [英 /prɪ'zʌmptɪvlɪ/ 美 /prɪ'zʌmptɪvli/]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ,

But	it	is	likewise	presumptively	probable	that	irritating	,
但	它	是	同样地	推定地	可能	那	令人恼火的	,

但同样可以推测，令人恼火的，

['ækrɪd] [sʊt] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] [smoʊk] ['kɔmpaundz] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['fæktərz][ɪn] ['kɔːzɪŋ]

acrid	**soot**	**particles**	**and**	**poisonous**	**smoke**	**compounds**	**may**	**become**	**factors**	**in**	**causing**
辛辣	煤烟	颗粒	和	有毒	抽烟	化合物	可能	变得	因素	在	导致

[ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr]

premature
过早

刺鼻的烟尘颗粒和有毒的烟雾化合物可能成为导致过早死亡的因素。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	**Pg**	**8**	**]**
[	页	8	]

[第 8 页]

[dɪ'keɪ] , [ʌn'taɪmli] [deθ] , [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [fə'tiːg] , ['friːkwənt] ['sɪknəs] , [ˌɪnstə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,

decay	**,**	**untimely**	**death**	**,**	**exaggerated**	**fatigue**	**,**	**frequent**	**sickness**	**,**	**instability**	**of**	**attention**	**,**
衰变	,	不合时宜	死亡	,	夸张的	疲劳	,	频繁	疾病	,	不稳定性	的	注意力	,

[ˌmælkən'tent] , [ˌɪrɪtə'bɪlətɪ] ,

malcontent	**,**	**irritability**	**,**
不满者	,	易怒	,

衰败、早逝、过度疲劳、频繁生病、注意力不集中、不满、易怒

['lesnd] [selfˌ] - [kən'troʊl][ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['saɪkɪk] [ˌdɪsˌiːkwɪ'lɪbriəm; ˌdɪsˌekwɪ'lɪbriəm] .

lessened	**self**	**-**	**control**	**and**	**possibly**	**psychic**	**disequilibrium**	**.**
减少	自己	-	控制	和	可能	精神	不平衡	.

自制力下降，可能出现心理失衡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [goʊz] [ɑːn][ə; eɪ]['grædʒuəl] ['prɑːses] [ʌv; əv] [əb'sɔːrpʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ðiˌ]

It	**is**	**probable**	**that**	**there**	**goes**	**on**	**a**	**gradual**	**process**	**of**	**absorption**	**by**	**the**
它	是	可能	那	那里	去	在	一个	逐渐地	过程	的	吸收	经过	这

['hjuːmən] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ðə; ðiˌ] ['pɔɪzənəs] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ɪm'pɜːrfɪkt] [smoʊk] [kəm'bʌstʃən] .

human	**system**	**of**	**the**	**poisonous**	**products**	**of**	**imperfect**	**smoke**	**combustion**	**.**
人类	系统	的	这	有毒	产品	的	不完善	抽烟	燃烧	.

人体系统可能会逐渐吸收不完全燃烧产生的有毒烟雾产物。

[ðɪs] [ɪn'sensəb(ə)l] ['ɪnteɪk] [meɪ] [nɑːt] [gɪv] [raɪz] [tuːˌ tə] ['eni] ['defɪnətli] ['rekəgnaɪzəbl] [ə'kjuːt][dɪs'ɔːrdər][ɔːr]

This	**insensible**	**intake**	**may**	**not**	**give**	**rise**	**to**	**any**	**definitely**	**recognizable**	**acute**	**disorder**	**or**
这	麻木不仁	摄入量	可能	不是	给	上升	到	任何	确实	可识别的	急性	紊乱	或者

[spə'sɪfɪk] [dɪsə'bɪlətɪz] .

specific	**disabilities**	**.**
具体的	残疾	.

这种无症状摄入可能不会引起任何明显可辨认的急性疾病或特定残疾。

[bʌt; bət][ðə; ðiˌ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [sloʊ] ['pɔɪzənɪŋ] [meɪ] [ɪn'sɪdiəsli] [iːt] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ][maɪld]['kæŋkər]

But	**the**	**process**	**of**	**slow**	**poisoning**	**may**	**insidiously**	**eat**	**away**	**like**	**a**	**mild**	**canker**
但	这	过程	的	慢的	中毒	可能	阴险地	吃	离开	喜欢	一个	温和的	溃疡

[æt; ət] ['vaɪt(ə)l] ['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz][ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn] [taɪm] [dɪ'pliːt] ['aʊər; ɑːr] [pə'tenʃ(ə)l] [rɪ'zɜːrv] ,

at	**vital**	**tissues**	**and**	**thus**	**in**	**time**	**deplete**	**our**	**potential**	**reserve**	**,**
在	必不可少的	组织	和	因此	在	时间	消耗	我们的	潜在的	预订	,

但是，慢性中毒的过程可能会像轻微的溃疡一样悄无声息地侵蚀重要组织，从而随着时间的推移耗尽我们的潜在储备。

[ˌðer'baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['bɑːdi][ænd; ənd][breɪn][tuːˌ tə]['fʌŋkʃ(ə)n] [æt; ət][ðer; ðər]

thereby	**making**	**it**	**impossible**	**for**	**body**	**and**	**brain**	**to**	**function**	**at**	**their**
从而	制作	它	不可能的	为了	身体	和	脑	到	功能	在	他们的

[pɔɪnts] [ʌv; əv]['mæksɪml] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

points	**of**	**maximal**	**efficiency**	**.**
积分	的	最大值	效率	.

从而使身体和大脑无法发挥其最大效率。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'perd] [breɪn][ðə; ði][maɪnd]['kænɑ:t] [ri:tʃ] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] ['levlz] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv]

With	an	impaired	brain	the	mind	cannot	reach	its	highest	levels	of	creative
和	一个	受损	脑	这	头脑	不能	抵达	它是	最高	级别	的	有创造力的

['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [ə'tʃi:vmənt] .

insight	and	constructive	achievement	.
洞察力	和	建设性的	成就	.

大脑受损时，思维无法达到最高的创造性洞察力和建设性成就水平。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɑ:ment] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn]

It	has	often	been	a	matter	of	comment	that	people	who	have	lived	in
它	有	经常	到过	一个	事情	的	评论	那	人们	WHO	有	居住地	在

['relətɪvli] [smoʊk] - [fri:] ['sɪtiz] ['æftər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['sɪti] [laɪk] ['pɪtsbɜ:rg] ,

relatively	smoke	-	free	cities	after	coming	to	live	in	a	city	like	Pittsburgh	,
相对地	抽烟	-	自由的	城市	后	未来	到	居住	在	一个	城市	喜欢	匹兹堡	,

人们经常会评论说，那些在相对无烟城市生活过的人，在来到像匹兹堡这样的城市生活后，往往会对吸烟产生抵触情绪。

[hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə][wɜ:rk] , [ɔ:r][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['krɑ:nɪk] [ɑ:n'wi:]

have	experienced	a	distinct	disinclination	to	work	,	or	a	sort	of	chronic	ennui
有	经验丰富的	一个	清楚的	不情愿	到	工作	,	或者	一个	种类	的	慢性的	厌倦

.

:

.

表现出明显的厌工情绪，或者长期处于一种倦怠状态。

[ə; eɪ] ['pɪtsbɜ:rg] ['bɪznəs] [mæn] [raɪts] [ðæt] “ ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['pɪtsbɜ:rg] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd]

A	Pittsburgh	business	man	writes	that	“	people	coming	to	Pittsburgh	to	reside
一个	匹兹堡	商业	男人	写	那	“	人们	未来	到	匹兹堡	到	居住

['noʊtɪs][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'preʃ(ə)n] ;

notice	a	great	depression	;
注意	一个	伟大的	沮丧	;

一位匹兹堡商人写道：“来匹兹堡居住的人们注意到经济大萧条；

['laɪkwaɪz] ['meni] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] ['pɪtsbɜ:rg] [ɑ:n]['vɪzɪts][faɪnd] [ðeɪ] [fi:l] ['ɪnfɪnətli] ['betər] [ænd; ənd]

likewise	many	residents	of	Pittsburgh	on	visits	find	they	feel	infinitely	better	and
同样地	许多	居民	的	匹兹堡	在	访问	寻找	他们	感觉	无限地	更好的	和

['bɪznəs] [men] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [pɪrɪədz] [ɪn] ['sɪtiz] [wer] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [smoʊk] [faɪnd]

business	men	working	for	periods	in	cities	where	there	is	not	the	same	smoke	find
商业	男人	在职的	为了	时期	在	城市	在哪里	那里	是	不是	这	相同的	抽烟	寻找

[ðeɪ] [kæn; kən][du:][twaɪs][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜ:rk] .

they	can	do	twice	as	much	work	.
他们	能	做	两次	作为	很多	工作	.

同样，许多匹兹堡居民在回乡探亲时发现，他们的身体状况大大改善；而那些在没有烟雾的城市工作一段时间的商人发现，他们的工作效率可以提高一倍。

[ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['aɪsəleɪtɪd]['keɪsɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['veri] ['dʒen(ə)rəl]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]

These	are	not	isolated	cases	but	the	result	of	very	general	inquiry
这些	是	不是	孤立	案例	但	这	结果	的	非常	一般的	询问

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] . [[ˌtu:'tu:]] ['pi:p(ə)l] ['veri] ['fri:kwəntli]

which	I	have	made	for	a	number	of	years	.	[	2	]	People	very	frequently
哪个	我	有	制成	为了	一个	数字	的	年	.	[	2	]	人们	非常	频繁地

[rɪ'mɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'prest] [ɪk'spreʃ(ə)n] [nɑ:t]['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [men][ʌv; əv] ['pɪtsbɜ:rg] ,

remark	on	the	depressed	expression	not	only	on	the	working	men	of	Pittsburgh	,
评论	在	这	郁闷	表达	不是	仅有的	在	这	在职的	男人	的	匹兹堡	,

这些并非孤立案例，而是我多年来进行普遍调查的结果。[2] 人们经常注意到，不仅匹兹堡的工人阶级，其他人也常常面露沮丧之色。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [əb'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [klʌbz] .

but	they	also	observe	it	in	the	clubs	.
但	他们	还	观察	它	在	这	俱乐部	.

但他们在俱乐部里也观察到了这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['friːkwəntli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hjuː'mɪdəti] ,

It	is	very	frequently	referred	to	humidity	,
它	是	非常	频繁地	指	到	湿度	,

它经常被提及，与湿度有关。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [rɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][hjuː'mɪdəti][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['reɪndʒɪz] [mʌtʃ] ['haɪər]

but	this	is	entirely	wrong	as	the	humidity	in	New	York	ranges	much	higher
但	这	是	完全	错误的	作为	这	湿度	在	新的	约克	范围	很多	更高

[ðæn; ðən][ɪn] ['pɪtsbɜːrg] .

than	in	Pittsburgh	.
比	在	匹兹堡	.

但这种说法完全错误，因为纽约的湿度远高于匹兹堡。

[ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli][ɪz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [tendz] [tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd]

This	certainly	is	a	condition	that	tends	to	keep	people	from	coming	here	and
这	当然	是	一个	状况	那	倾向于	到	保持	人们	从	未来	这里	和

[meɪks] ['piːp(ə)l][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

makes	people	desirous	of	leaving	at	the	first	opportunity	.
制作	人们	渴望	的	离开	在	这	第一的	机会	.

这无疑是一种阻碍人们前来此地，并让人渴望一有机会就离开的状况。

" [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] [hæz; həz] [naʊ] [lɪvd] [ɪn] ['pɪtsbɜːrg] ['sʌmwʌt] ['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr]

"	The	writer	of	this	essay	has	now	lived	in	Pittsburgh	somewhat	over	a	year
"	这	作家	的	这	散文	有	现在	居住地	在	匹兹堡	有些	超过	一个	年

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪk'spɪriənst] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [mɑːrkt] [dɪs'teɪst] [ɔːr] [ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə]

and	has	experienced	during	this	time	a	marked	distaste	or	disinclination	to
和	有	经验丰富的	期间	这	时间	一个	标记	厌恶	或者	不情愿	到

[ɪn'geɪdʒ][ɪn] [prə'dʌktɪv]

engage	in	productive
从事	在	生产力

本文作者在匹兹堡居住已超过一年，在此期间，他明显感到对从事生产性活动缺乏兴趣或意愿。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['ɔːθərʃɪp] .

authorship	.
作者身份	.

作者身份。

[klɪr] , ['trentʃənt] , [rɪ'flektɪv] ['θɪŋkɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ; [ænd; ənd]

Clear	,	trenchant	,	reflective	thinking	seems	to	have	been	more	difficult	;	and
清除	,	尖锐的	,	反光的	思维	似乎	到	有	到过	更多的	难的	;	和

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [raɪt] [kən'saɪsli] ,

the	attempt	to	write	concisely	,
这	试图	到	写	简洁地	,

清晰、深刻、反思性的思考似乎更加困难；而尝试简洁地写作，

[ɪn'saɪsɪvli] [ænd; ənd] [pə'spikjuəsli] [hæz; həz] [siːmd] [mɔːr] ['leɪbərd] .

incisively	and	perspicuously	has	seemed	more	labored	.
尖锐地	和	清晰地	有	似乎	更多的	辛勤劳作	.

尖锐而清晰地表达似乎更加费力。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [loʊ] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['pɪtsbɜːrg] [ɪz][held][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]

Is	it	possible	that	the	low	esteem	in	which	Pittsburgh	is	held	in	the	world	of
是	它	可能的	那	这	低的	尊重	在	哪个	匹兹堡	是	握住	在	这	世界	的

[prə'dʌktɪv] ['skɑːlərʃɪp] — [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'mɑːrk] [ə'mʌŋ] ['medɪk(ə)l][men][ænd; ənd]

productive	scholarship	—	a	matter	of	occasional	remark	among	medical	men	and
生产力	奖学金	—	一个	事情	的	偶然	评论	之中	医疗的	男人	和

['ʌðər] ['saɪəntɪsts] — [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [ɪts] ['saɪəntɪsts] [mʌst; məst]

other	scientists	—	is	due	to	the	fact	that	the	air	which	its	scientists	must
其他	科学家	—	是	到期的	到	这	事实	那	这	空气	哪个	它是	科学家	必须

[briːð] [ɪz] [pə'luːtɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪznd] [baɪ] [smoʊk] ?

breathe	is	polluted	and	poisoned	by	smoke	?
呼吸	是	受污染的	和	中毒	经过	抽烟	?

匹兹堡在学术界的声誉不佳（这偶尔会被医学界人士和其他科学家提及），这是否有可能是因为该市科学家呼吸的空气受到烟雾污染和毒害？

[[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [kən'trɪbjətɔːri] ['fæktərz] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sekʃnz]

[	There	are	other	contributory	factors	,	as	we	shall	see	in	the	following	sections
[	那里	是	其他	贡献者	因素	,	作为	我们	将	看	在	这	下列的	部分

,

,

,

【还有其他一些促成因素，我们将在以下章节中看到。】

[vɪz] . , [ðə; ði] ['veriəs] [diːˈvaɪtəˌlaɪzɪŋ] ['weðər] [steɪts] [ɪn'djʊst] [baɪ] [smoʊk] ,

viz	.	,	the	various	devitalizing	weather	states	induced	by	smoke	,
即	.	,	这	各种各样的	丧失活力	天气	各州	诱导	经过	抽烟	,

即烟雾引起的各种不利于生物生存的天气状况，

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['kɑːmən] [juːz][ʌv; əv] [kən'vekʃ(ə)n] [hiːt] [frʌm; frəm][gæs] [stoʊvz] [ɪn][ðə; ði]

and	possibly	the	common	use	of	convection	heat	from	gas	stoves	in	the
和	可能	这	常见的	使用	的	对流	热	从	气体	炉灶	在	这

['lɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .

living	rooms	.
活的	房间	.

也可能是因为客厅里普遍使用燃气灶的对流加热。

[kən'vekʃ(ə)n] [hiːt] [frʌm; frəm][gæs] [stoʊvz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [skɑːtʃ] [ɪn'vestɪgeɪtəz] ,

Convection	heat	from	gas	stoves	,	it	is	maintained	by	Scotch	investigators	,
对流	热	从	气体	炉灶	,	它	是	维持	经过	苏格兰威士忌	调查人员	,

苏格兰调查人员认为，燃气灶的对流热是必要的。

[ɪz] [mɔːr] [ɪn'dʒʊriəs][ðæn; ðən] [hiːt] [baɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] (-) .]

is	more	injurious	than	heat	by	radiation	(	21	)	.	]
是	更多的	有害的	比	热	经过	辐射	(	-	)	.	]

比辐射热的危害更大（21）。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['spɪrɪtʃuəl] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [smoʊk] -

Is	it	possible	that	the	highest	spiritual	creations	of	the	citizens	of	smoke	-
是	它	可能的	那	这	最高	精神	作品	的	这	公民	的	抽烟	-

[bɪ'graɪmd] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['sækrifaist] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [griːd] ?

begrimed	cities	are	being	sacrificed	on	the	altar	of	commercial	greed	?
肮脏的	城市	是	存在	牺牲	在	这	坛	的	商业的	贪婪	?

难道被烟雾笼罩的城市居民最崇高的精神创造，正在被献祭给商业贪婪的祭坛吗？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['suːdoʊ] - [ɪ'kɑːnəmi] ,

Is	it	possible	that	,	in	the	interests	of	a	pseudo	-	economy	,
是	它	可能的	那	,	在	这	兴趣	的	一个	伪	-	经济	,

为了维护伪经济的利益，是否有可能

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [im'pɛərɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [breɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][baɪ] [pə'mitɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['bri:ðɪŋ]

we	are	impairing	the	very	brains	of	the	people	by	permitting	our	breathing
我们	是	损害	这	非常	大脑	的	这	人们	经过	允许	我们的	呼吸

[er] [tu:; tə][bi:; bi]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔizənz] [ʌv; əv] [prɪ'ventəbl] [fju:mz] ?

air	to	be	saturated	with	the	poisons	of	preventable	fumes	?
空气	到	是	饱和	和	这	毒药	的	可预防的	烟雾	?

我们允许呼吸的空气中充斥着本可避免的有毒烟雾，这岂不是在损害人们的大脑功能吗?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['enərdʒi][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['pɪtsbɜ:rg] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

Is	it	possible	that	the	industrial	energy	for	which	Pittsburgh	has	become
是	它	可能的	那	这	工业的	活力	为了	哪个	匹兹堡	有	变得

['feɪməs] [ɪz] [les] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [sər'pæsɪŋ] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn][ænd; ənd] [brɔ:n] [ʌv; əv]

famous	is	less	due	to	the	surpassing	excellence	of	the	brain	and	brawn	of
著名的	是	较少的到期的		到	这	超越	卓越	的	这	脑	和	膂力	的

[ɪts]['wɜ:rkərz][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði][mju:'nɪfɪs(ə)nt] ['baʊnti] [ʌv; əv][ɪts][maɪnz] ?

its	workers	than	to	the	munificent	bounty	of	its	mines	?
它是	工人	比	到	这	优厚	赏金	的	它是	矿井	?

匹兹堡闻名遐迩的工业活力，是否有可能与其说是源于其工人卓越的智慧和体魄，不如说是源于其矿藏的丰富资源?

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['prɑ:bəbli][nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['ɔ:fər] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] [tu:; tə] ['kwestʃənz]

We	shall	probably	not	be	able	to	offer	any	satisfactory	answer	to	questions
我们	将	大概	不是	是	有能力的	到	提供	任何	令人满意的	回答	到	问题

[sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [kən'troʊld] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

such	as	these	until	a	series	of	controlled	psychological
这样的	作为	这些	直到	一个	系列	的	受控	心理

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑ:n] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

experiments	on	efficiency	,
实验	在	效率	,

在进行一系列关于效率的受控心理学实验之前，我们可能无法对这类问题给出令人满意的答案。

[fə'ti:g] , [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] ([ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['veriəs] ['moʊtər] , ['sensəri] , [ænd; ənd]

fatigue	,	and	endurance	(	in	so	far	as	various	motor	,	sensory	,	and
疲劳	,	和	耐力	(	在	所以	远的	作为	各种各样的	发动机	,	感官	,	和

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['fʌŋkʃnz] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd]) ,

intellectual	functions	are	concerned	)	,
知识分子	函数	是	担心的	)	,

疲劳和耐力（就各种运动、感觉和智力功能而言），

[hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [aʊt] ['ʌndər] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] ['densəti] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [smoʊk] .

have	been	carried	out	under	varying	degrees	of	density	of	atmospheric	smoke	.
有	到过	携带	出去	在下面	变化	学位	的	密度	的	大气	抽烟	.

在不同浓度的大气烟雾条件下进行了试验。

[bi:] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði][ˌɪndə'rekt] ['influənsiz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɑ:n]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [wel] - ['bi:ɪŋ] ; [ðə; ði]

The	indirect	influences	of	smoke	on	mental	and	physical	well	-	being	;	the
这	间接	影响	的	抽烟	在	精神的	和	身体的	出色地	-	存在	;	这

[ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['æspekts][ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [smoʊk] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

meteorological	aspects	of	atmospheric	smoke	contamination	.
气象	方面	的	大气	抽烟	污染	.

烟雾对身心健康的间接影响；大气烟雾污染的气象学方面。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][fɜ:rst] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ˌveəri:'eiʃənz] [prə'du:st] [baɪ] [smoʊk] ,

I	shall	first	discuss	the	meteorological	variations	produced	by	smoke	,
我	将	第一的	讨论	这	气象	变体	生产	经过	抽烟	,

我将首先讨论烟雾引起的气象变化，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] - [prə'du:st] ['weðər] [steɪts] [ə'pɑ:n] [wel] - ['bi:ɪŋ] .

and	then	the	effects	of	the	smoke	-	produced	weather	states	upon	well	-	being	.
和	然后	这	效果	的	这	抽烟	-	生产	天气	各州	之上	出色地	-	存在	.

然后是烟雾产生的天气状况对人们健康的影响。

[ðə; ði] [smoʊk] - [klaʊdz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtiz] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['weðər] [steɪts] [wɪtʃ]

The	smoke	-	clouds	of	our	cities	influence	a	number	of	weather	states	which
这	抽烟	-	云	的	我们的	城市	影响	一个	数字	的	天气	各州	哪个

[ə'fekt] ['hju:mən] [kən'dʌkt] .

affect	human	conduct	.
影响	人类	执行	.

城市中的烟雾会影响多种天气状况，进而影响人类行为。

[ðə; ði][ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

The	meteorological
这	气象

气象

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[kən'dɪʃ(ə)nz] [pər'tɪkjələrli] [ə'fektɪd] [ɑ:r; ər] : ['sʌnʃaɪn] , [klaʊdz] , [hju:'mɪdəti] , [fɔgz] ,

conditions	particularly	affected	are	:	sunshine	,	clouds	,	humidity	,	fogs	,
状况	特别	做作的	是	:	阳光	,	云	,	湿度	,	雾	,

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [ɪ'lektrɪkl] [pə'tenʃ(ə)l] [ænd; ənd][ˌlu:mɪ'nɑ:səti] .

temperature	,	electrical	potential	and	luminosity	.
温度	,	电气	潜在的	和	亮度	.

受影响最大的因素有：阳光、云量、湿度、雾、温度、电位和光照强度。

[ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm]['fækt(ə)ri][ænd; ənd] [də'mestɪk] [fairz] ,

That	the	smoke	from	factory	and	domestic	fires	,
那	这	抽烟	从	工厂	和	国内的	火灾	,

工厂和家庭火灾产生的烟雾，

[baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wɪð; wɪθ] [oʊ'peɪk] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd][baɪ] [ɪn'djʊs] [mɪsts]

by	filling	the	atmosphere	with	opaque	clouds	of	smoke	and	by	inducing	mists
经过	填充	这	气氛	和	不透明	云	的	抽烟	和	经过	诱导	薄雾

[ænd; ənd] [fɔgz] ,

and	fogs	,
和	雾	,

通过向大气中喷洒不透明的烟雾，并制造薄雾和浓雾，

[di'praivz] [ðə; ði] ['sɪti] ['dwelə[…

deprives	the	city	dwellers	of	the	luminous	,	vitalizing	,	cheering	,	health	giving	,
剥夺	这	城市	居民	的	这	发光的	,	活力	,	欢呼	,	健康	给予	,

[ˌdʒɜ:rmɪ'saɪdl] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

germicidal	rays	of	the	sun	,
杀菌剂	射线	的	这	太阳	,

剥夺了城市居民享受阳光带来的明亮、活力、愉悦、有益健康和杀菌作用。

[hæz; həz] [bɪn] [pru:vd] [baɪ] ['nu:mərəs] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd] [tests] .

has	been	proved	by	numerous	observations	and	tests	.
有	到过	已证实	经过	很多的	观察	和	测试	.

已通过大量观察和试验得到证实。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kəm'pjuːtɪd] [ðæt] ['sev(ə)n] - [eɪtθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] ['paʊər] [ɪz] [ʃʌt] [aʊt] [baɪ]

It	has	been	computed	that	seven	-	eighths	of	the	sun's	power	is	shut	out	by
它	有	到过	计算	那	七	-	八分之一	的	这	太阳的	力量	是	关闭	出去	经过

[ðə; ði] [smoʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentər] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

the	smoke	in	the	manufacturing	center	of	London	,
这	抽烟	在	这	制造业	中心	的	伦敦	,

据计算，伦敦制造业中心的烟雾遮蔽了太阳七分之八的能量。

[ænd; ənd] [faɪv] - [eɪtθs] [ɪn] ['westmɪnstər] .

and	five	-	eighths	in	Westminster	.
和	五	-	八分之一	在	威斯敏斯特	.

以及威斯敏斯特的五分之八。

[ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [ðiːz] [tuː] ['pleɪsɪz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rʊrəl] ['steɪʃənz]

The	percentage	of	sunshine	in	these	two	places	compared	with	the	rural	stations
这	百分比	的	阳光	在	这些	二	地方	比较的	和	这	乡村的	车站

[ʌv; əv]['ɑːksfərd] ,

of	Oxford	,
的	牛津	,

与牛津乡村气象站相比，这两个地方的日照百分比为：

['keɪmbrɪdʒ] , ['mɔːlbərə] [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['fɑːloʊz] (-) :

Cambridge	,	Marlborough	and	Gildiston	was	found	to	be	as	follows	(	12	)	:
剑桥	,	马尔堡	和	-	曾是	成立	到	是	作为	跟随	(	-	)	:

剑桥、马尔伯勒和吉尔迪斯顿的情况如下（12）：

['teɪbl] [aɪ] .

TABLE	I	.
桌子	我	.

表一。

['wɪntər] ['sʌmər]

Winter	Summer
冬天	夏天

冬夏

[frʌm; frəm] - - - : - % - % ” - - - : - % - %

From	1881	-	1885	:	17	%	83	%	”	1906	-	1910	:	38	%	92	%
从	-	-	-	:	-	%	-	%	”	-	-	-	:	-	%	-	%

1881-1885年：17% 83%；1906-1910年：38% 92%

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvəbl] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ['sʌfəz] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]

It	is	observable	that	the	amount	of	sunshine	suffers	an	enormous	reduction	in
它	是	可观察的	那	这	数量	的	阳光	遭受	一个	巨大的	减少	在

[ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] [bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

the	winter	time	but	only	a	very	slight	diminution	in	the	summer	,
这	冬天	时间	但	仅有的	一个	非常	轻微	减少	在	这	夏天	,

可以观察到，冬季日照量大幅减少，而夏季日照量仅略有减少。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [faɪv] ['jɪrz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'pruːvd] ,

and	that	during	the	last	five	years	the	conditions	have	considerably	improved	,
和	那	期间	这	最后的	五	年	这	状况	有	相当	改进	,

[duː] ,

due	,
到期的	,

并且在过去五年中，情况已显著改善，原因如下：

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] , [tu:; tə][ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'beɪtmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['dekeɪd] [ɔ:r]

as	we	are	told	,	to	the	considerable	abatement	during	the	last	decade	or
作为	我们	是	讲述	,	到	这	大量	减排	期间	这	最后的	十年	或者

[tu:] [ʌv; əv] ['lʌndən] [smoʊk] .

two	of	London	smoke	.
二	的	伦敦	抽烟	.

据我们所知，在过去一二十年里，伦敦的烟雾已经大幅减少。

['dʊrɪŋ] [wʌn]['kælɪndər] [jɪr] [ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [li:dz] [ə'maʊnt]

During	one	calendar	year	the	hours	of	sunshine	in	the	center	of	Leeds	amounted
期间	一	日历	年	这	小时	的	阳光	在	这	中心	的	利兹	金额

[tu:; tə] - [waɪl] [ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['fɪgjər] [fɔ:r; fər][ə'dɛl] ,

to	1164	while	the	corresponding	figure	for	Adel	,
到	-	尽管	这	相应的	数字	为了	阿德尔	,

在一个日历年中，利兹市中心的日照时长为 1164 小时，而阿德尔的相应数字为 1164 小时。

[wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][fɔ:r][maɪlz] ['dɪstənt] , [wʌz; wəz] - ([fɔ:r]) .

which	is	only	4	miles	distant	,	was	1402	(	4	)	.
哪个	是	仅有的	4	英里	遥远	,	曾是	-	(	4	)	.

距离仅 4 英里，是 1402 (4)。

[ðʌs] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [li:dz] [du:] [tu:; tə] [smoʊk] [ə'maʊnt] [tu:; tə] - % .

Thus	the	loss	of	sunshine	in	Leeds	due	to	smoke	amounted	to	17	%	.
因此	这	损失	的	阳光	在	利兹	到期的	到	抽烟	金额	到	-	%	.

因此，由于烟雾，利兹的日照损失达到了 17%。

[ðə; ði][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [taʊnz] [nɪr] [smoʊk] - [prə'djʊsɪŋ] ['sɪtiz] [ɪz] , [ə'gen] ,

The	diminution	of	sunshine	in	towns	near	smoke	-	producing	cities	is	,	again	,
这	减少	的	阳光	在	城镇	靠近	抽烟	-	生产	城市	是	,	再次	,

烟雾产生城市附近城镇日照减少的问题再次出现。

[ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌtæbju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['mʌnθli] ['ævərɪdʒ] [du'reɪʃn] [ʌv; əv]

shown	in	the	following	tabulation	of	the	comparative	monthly	average	duration	of
所示	在	这	下列的	制表	的	这	比较	月度	平均的	期间	的

[braɪt] ['sʌnʃaɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - ['jɪrz] (-) :

bright	sunshine	for	a	period	of	20	years	(	24	)	:
明亮的	阳光	为了	一个	时期	的	-	年	(	-	)	:

下表列出了 20 年来每月平均日照时数的比较情况 (24):

['teɪbl] [i:] .

TABLE	II	.
桌子	二	.

表二。

['steɪʃ(ə)n]['noʊv] . ['dɛk] . [dʒæn] . ['fɛbjəˌwɛri] .

Station	Nov	.	Dec	.	Jan	.	Feb	.
车站	十一月	.	12月	.	一月	.	二月	.

车站 11月 12月 1月 2月

- [roʊ] - . [eɪt] % ['sɛvən] . [faɪv] % - . [wʌn] % - . [faɪv] %

Runhill	Row	22	.	8	%	7	.	5	%	14	.	1	%	30	.	5	%
-	排	-	.	8	%	7	.	5	%	-	.	1	%	-	.	5	%

Runhill Row 22.8% 7.5% 14.1% 30.5%

['westmɪnstər] - . ['sɛvən] % - . [wʌn] % - . [fɔ:r] % - . [eɪt] %

Westminster	27	.	7	%	13	.	1	%	18	.	4	%	32	.	8	%
威斯敏斯特	-	.	7	%	-	.	1	%	-	.	4	%	-	.	8	%

威斯敏斯特 27.7% 13.1% 18.4% 32.8%

[kju:] - . [eɪt] % - . [wʌn] % - . [θri:] % - . [sɪks] %

Kew	50	.	8	%	38	.	1	%	40	.	3	%	54	.	6	%
邱园	-	.	8	%	-	.	1	%	-	.	3	%	-	.	6	%

基尤 50.8% 38.1% 40.3% 54.6%

['keɪmbrɪdʒ] - . - % - . [sɪks] % - . [naɪn] % - . [eɪt] %
Cambridge 61 . 0 % 40 . 6 % 48 . 9 % 72 . 8 %
剑桥 - . - % - . 6 % - . 9 % - . 8 %

剑桥 61.0% 40.6% 48.9% 72.8%

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[æt; ət] [kjuː] , ['sev(ə)n] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
At Kew , seven miles west of London ,
在 邱园 , 七 英里 西方 的 伦敦 ,

在伦敦以西七英里的邱园，

[ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌndən] [smoʊk] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət] -
the reduction of sunshine due to the London smoke has been placed at 37
这 减少 的 阳光 到期的 到 这 伦敦 抽烟 有 到过 放置 在 -
% [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] .
% for a whole year .
% 为了 一个 所有的 年 .

伦敦烟雾造成的日照减少量预计全年将达到 37%。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈsenɪəm] , - - - , [ðə; ði] ['ægrɪgət]
In the United States of America for the decennium , 1901 - 1910 , the aggregate
在 这 团结的 各州 的 美国 为了 这 十年 , - - - , 这 总计的
['aʊərz] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,
hours of sunshine ,
小时 的 阳光 ,

在美国，1901-1910 年这十年间，日照总时数为：

[pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['pɑːsəb(ə)l] ['sʌnʃaɪn] , ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['klaʊdi] [deɪz] , ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɑːrtli] ['klaʊdi]
percentage of possible sunshine , number of cloudy days , number of partly cloudy
百分比 的 可能的 阳光 , 数字 的 多云 天 , 数字 的 部分 多云
[deɪz] ,
days ,
天 ,

日照百分比、阴天数、多云转晴天数

[ænd; ənd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɑːgi] [deɪz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['pɪtsbɜːrg] [smoʊk]
and number of foggy days have been found by the Pittsburgh smoke
和 数字 的 雾蒙蒙的 天 有 到过 成立 经过 这 匹兹堡 抽烟
[ɪn'vestɪgeɪtəz] ,
investigators ,
调查人员 ,

匹兹堡烟雾调查人员还统计了雾天数量。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz] ['gæðərd] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['weðər] ['bjʊroʊ] [ɪn]
from a study of the records gathered by the United States Weather Bureau in
从 一个 学习 的 这 记录 聚集 经过 这 团结的 各州 天气 局 在
['veriəs] ['sɪtiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
various cities throughout the country ,
各种各样的 城市 自始至终 这 国家 ,

根据对美国气象局在全国各地不同城市收集的记录的研究，

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['teɪbl] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
to be as shown in Table III .
到 是 作为 所示 在 桌子 三、 .

如表三所示。

['teɪbl] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
TABLE III .
桌子 三、 .

表三。

[stə'tɪstɪks] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] - ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
Statistics of Sunshine in 18 Cities of the United States
统计数据 的 阳光 在 - 城市 的 这 团结的 各州

美国18个城市日照统计数据

['steɪʃ(ə)n] . [wʌn] .
Station . 1 .
车站 . 1 .

第一站。

['ægrɪgət] [ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] . [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] . [ˌtuː'tuː] .
Aggregate hrs . of sunshine . 2 .
总计的 小时 . 的 阳光 . 2 .

日照总时长2小时。

[pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] ['sʌnʃaɪn] . [θriː] .
Percentage of possible sunshine . 3 .
百分比 的 可能的 阳光 . 3 .

日照概率百分比.3.

[noʊ] . [ʌv; əv] ['klaʊdi] [deɪz] . [fɔːr] .
No . of cloudy days . 4 .
不 . 的 多云 天 . 4 .

阴天数：4。

[noʊ] . [ʌv; əv]['pɑːrtli] ['klaʊdi] [deɪz] . [faɪv] .
No . of partly cloudy days . 5 .
不 . 的 部分 多云 天 . 5 .

多云天气天数：5。

[noʊ] . [ʌv; əv] ['fɑːgi] [deɪz] . [sɪks] .
No . of foggy days . 6 .
不 . 的 雾蒙蒙的 天 . 6 .

雾天数：6天

['toʊt(ə)l][ʌv; əv][θriː] . [ænd; ənd][fɔːr] .
Total of 3 . and 4 .
全部的 的 3 . 和 4 .

总共 3 和 4。

['bɔːltɪmɔːr] - , - - . ['sɛvən] - - - -
Baltimore 26 , 466 58 . 7 1440 1018 142 2458
巴尔的摩 - , - - . 7 - - - -

巴尔的摩 26, 466 58.7 1440 1018 142 2458

['bɔːstən; 'bɑːstən] - , - - . [eɪt] - - - -
Boston 25 , 877 56 . 8 1398 1003 98 2401
波士顿 - , - - . 8 - - - -

波士顿 25, 877 56.8 1398 1003 98 2401

['bʌfəloʊ] - , - - . ['sɛvən] - - - -
Buffalo 23 , 200 49 . 7 1713 1324 157 3037
水牛 - , - - . 7 - - - -

水牛 23, 200 49.7 1713 1324 157 3037

[ʃɪ'kɑːgoʊ] - , - - . [naɪn] - - - -
Chicago 26 , 442 57 . 9 1238 1282 116 2520
芝加哥 - , - - . 9 - - - -

芝加哥 26, 442 57.9 1238 1282 116 2520

[ˌsɪnsɪ'næti] - , - - . [sɪks] - - - -
Cincinnati 26 , 758 58 . 6 1356 1202 81 2588
辛辛那提 - , - - . 6 - - - -

辛辛那提 26, 758 58.6 1356 1202 81 2588

['kliːvlənd] - , - - . [eɪt] - - - -
Cleveland 22 , 394 47 . 8 1584 1187 67 2771
克利夫兰 - , - - . 8 - - - -

克利夫兰 22, 394 47.8 1584 1187 67 2771

['denvər] - , - - . [naɪn] - - - -
Denver 29 , 355 65 . 9 645 1500 45 2145
丹佛 - , - - . 9 - - - -

丹佛 29, 355 65.9 645 1500 45 2145

[dɪ'trɔɪt] - , - - . [θriː] - - - -
Detroit 23 , 201 50 . 3 1477 1165 133 2642
底特律 - , - - . 3 - - - -

底特律 23, 201 50.3 1477 1165 133 2642

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] - , - - . [naɪn] - - - -
Los Angeles 31 , 521 70 . 9 743 1404 258 2147
洛杉矶 洛杉矶 - , - - . 9 - - - -

洛杉矶 31, 521 70.9 743 1404 258 2147

['luːivil] - , - - . [eɪt] - - - -
Louisville 25 , 715 56 . 8 1284 1094 233 2378
路易斯维尔 - , - - . 8 - - - -

路易斯维尔 25, 715 56.8 1284 1094 233 2378

[nuː] [ɔː'liənz] - , - - . [sɪks] - - - -
New Orleans 26 , 091 58 . 6 1045 1365 162 2410
新的 奥尔良 - , - - . 6 - - - -

新奥尔良 26, 091 58.6 1045 1365 162 2410

[nuː] [jɔːk] - , - - . [sɪks] - - - -
New York 28 , 762 57 . 6 1279 1182 120 2461
新的 约克 - , - - . 6 - - - -

纽约 28, 762 57.6 1279 1182 120 2461

[ˌfɪlə'delfɪr] - , - - . [sɪks] - - - -
Philadelphia 25 , 249 56 . 6 1369 1071 127 2440
费城 - , - - . 6 - - - -

费城 25, 249 56.6 1369 1071 127 2440

['pɪtsbɜːrg] - , - - . - - - - -
Pittsburgh 22 , 573 49 . 0 1385 1294 185 2679
匹兹堡 - , - - . - - - - -

匹兹堡 22, 573 49.0 1385 1294 185 2679

['pɔːrtlənd] , [ˌem 'iː] . - , - - . [fɔːr] - - - -
Portland , Me . 26 , 914 59 . 4 1321 1040 303 2361
波特兰 , 我 . - , - - . 4 - - - -

缅因州波特兰 26, 914 59.4 1321 1040 303 2361

[sæn][frən'sɪskoʊ] - , - - . [θriː] - - - -
San Francisco 25 , 453 56 . 3 900 1136 241 2036
圣 弗朗西斯科 - , - - . 3 - - - -

旧金山 25,453 56.3 900 1136 241 2036

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] - , - - . ['sɛvən] - - - -
St . Louis 24 , 957 58 . 7 1185 1019 42 2204
英石 . 路易斯 - , - - . 7 - - - -

圣路易斯 24, 957 58.7 1185 1019 42 2204

['wɑːʃɪŋtən] [diː] . [siː] . - , - - . [eɪt] - - - -
Washington D . C . 25 , 078 55 . 8 1088 1135 115 2223
华盛顿 D . C . - , - - . 8 - - - -

华盛顿特区 25, 078 55.8 1088 1135 115 2223

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvəbl] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [noʊ'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]
It is observable that all the cities which have become notorious in the matter of
它 是 可观察的 那 全部 这 城市 哪个 有 变得 臭名昭著 在 这 事情 的
[smoʊk] [pə'luːʃ(ə)n] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,
smoke pollution show a very low percentage of sunshine ,
抽烟 污染 展示 一个 非常 低的 百分比 的 阳光 ,

可以观察到，所有因烟雾污染而臭名昭著的城市，日照比例都非常低。

[ðə; ði][wɜːrst] [kən'dɪʃ(ə)nz] [əb'teɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['sɪtiz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'seɪvəri] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
the worst conditions obtaining in the two cities having the most unsavory reputation
这 最差 状况 获得 在 这 二 城市 拥有 这 最多 令人不快的 名声
[fɔːr; fər]
for
为了

这两个城市的情况最为糟糕，它们声名狼藉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[smoʊk] , [vɪz] . , ['kliːvlənd] [ænd; ənd] ['pɪtsbɜːrg] .
smoke , viz . , Cleveland and Pittsburgh .
抽烟 , 即 . , 克利夫兰 和 匹兹堡 .

烟雾，即克利夫兰和匹兹堡。

[ðiːz] [tuː] ['sɪtiz] [kən'sɪstəntli] [hæv; həv][ðə; ði][wɜːrst]['rekərdz][fɔːr; fər] ['sʌnʃaɪn] ,
These two cities consistently have the worst records for sunshine ,
这些 二 城市 始终 有 这 最差 记录 为了 阳光 ,

这两个城市的日照记录一直都很差。

[fɔːr; fər] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['klaʊdi] [ænd; ənd]['pɑːrtli] ['klaʊdi] [deɪz]
for percentage of possible sunshine and for cloudy and partly cloudy days
为了 百分比 的 可能的 阳光 和 为了 多云 和 部分 多云 天
([kəm'baɪnd] ['toʊtəlz]) .
(combined totals) .
(合并 总计) .

日照百分比以及阴天和多云天气（总和）。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [noʊ][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l]['deɪtə][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][frʌm; frəm] ['steɪʃənz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][nɑːn] -
Unfortunately no meteorological data are available from stations situated in non -
很遗憾 不 气象 数据 是 可用的 从 车站 位于 在 非 -
[smoʊk] - [prə'djʊsɪŋ] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] [huːz] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz]
smoke - producing centers whose geographical conditions are similar to those
抽烟 - 生产 中心 谁 地理 状况 是 相似的 到 那些
[əb'teɪnɪŋ] [ɪn] [smoʊk] - [prə'djʊsɪŋ] ['sɪtiz] [laɪk] ['pɪtsbɜːrg] ,
obtaining in smoke - producing cities like Pittsburgh ,
获得 在 抽烟 - 生产 城市 喜欢 匹兹堡 ,

遗憾的是，没有位于非烟雾产生中心、地理条件与匹兹堡等烟雾产生城市相似的气象站的气象数据可供获取。

['kliːvlənd] , [dɪ'trɔɪt] , [ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
Cleveland , Detroit , Cincinnati and St . Louis .
克利夫兰 , 底特律 , 辛辛那提 和 英石 . 路易斯 .

克利夫兰、底特律、辛辛那提和圣路易斯。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['deɪtə]['oʊnli][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][wʌn]

The	above	data	only	enable	us	to	compare	the	atmospheric	conditions	of	one
这	多于	数据	仅有的	使能够	我们	到	比较	这	大气	状况	的	一

['smoʊki]['sɪti][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['smoʊki]['sɪti][ɔːr][wɪð; wɪθ] ['sɪtiz] [huːz] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [sə'raʊndɪŋz]

smoky	city	with	another	smoky	city	or	with	cities	whose	geographical	surroundings
烟	城市	和	其他	烟	城市	或者	和	城市	谁	地理	周围环境

[ɑːr; ər][soʊ] ['dɪfrənt] [æz; əz][tuː; tə]['rendər][ðə; ði]['deɪtə] ['juːsləs] [fɔːr; fər] [kəm'pærətɪv]

are	so	different	as	to	render	the	data	useless	for	comparative
是	所以	不同的	作为	到	使成为	这	数据	无用	为了	比较

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

上述数据仅能让我们比较一个烟雾弥漫的城市与另一个烟雾弥漫的城市的大气状况，或者与那些地理位置差异太大以至于数据无法用于比较目的的城市的大气状况进行比较。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['deɪtə]['riːs(ə)ntli] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

However	,	the	data	recently	collected	by	the	Smoke	Investigation	of	the	University
然而	,	这	数据	最近	集	经过	这	抽烟	调查	的	这	大学

[ʌv; əv] ['pɪtsbɜːrg] [ʃoʊ] ,

of	Pittsburgh	show	,
的	匹兹堡	展示	,

然而，匹兹堡大学烟雾调查小组最近收集的数据显示：

[ɪn] [kəm'pliːt] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]['sɪmələr] ['ɪŋglɪʃ] ['faɪndɪŋz] ,

in	complete	accordance	with	similar	English	findings	,
在	完全的	根据	和	相似的	英语	发现	,

与英国类似的研究结果完全一致，

[ðæt] [ðə; ði] ['lesnd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] ['pɪtsbɜːrg] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [smoʊk] ['fæktər] .

that	the	lessened	amount	of	sunshine	in	Pittsburgh	is	due	to	the	smoke	factor	.
那	这	减少	数量	的	阳光	在	匹兹堡	是	到期的	到	这	抽烟	因素	.

匹兹堡日照减少是由于烟雾造成的。

['fɪgjərz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv][koʊl] [kən'sʊmd] [ɪn] ['pɪtsbɜːrg] [frʌm; frəm] -

Figures	based	on	the	number	of	tons	of	coal	consumed	in	Pittsburgh	from	1905
数据	基于	在	这	数字	的	吨	的	煤炭	消耗	在	匹兹堡	从	-

[tuː; tə] - [ʃoʊ] [ə; eɪ] [fer] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['pærəlelɪzəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][koʊl]

to	1911	show	a	fair	degree	of	parallelism	between	the	quantity	of	coal
到	-	展示	一个	公平的	程度	的	平行	之间	这	数量	的	煤炭

[kən'sʊmd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['smoʊki] [deɪz] .

consumed	and	the	number	of	smoky	days	.
消耗	和	这	数字	的	烟	天	.

根据 1905 年至 1911 年匹兹堡煤炭消耗量（吨）计算得出的数据显示，煤炭消耗量与烟雾弥漫的天数之间存在相当程度的平行关系。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][koʊl][hæz; həz] [bɪn] [bəːnd] (

During	the	years	in	which	an	increasing	amount	of	coal	has	been	burned	(
期间	这	年	在	哪个	一个	增加	数量	的	煤炭	有	到过	烧伤	(

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪt(ə)nd] [kɔːst][ʌv; əv][gæs]) [ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [hæv; həv]['fɔːlən]

owing	to	the	heightened	cost	of	gas	)	the	hours	of	sunshine	have	fallen
欠款	到	这	增强	成本	的	气体	)	这	小时	的	阳光	有	倒下

[frʌm; frəm][ə'baʊt] - [tuː; tə] - .

from	about	2800	to	2200	.
从	关于	-	到	-	.

由于天然气价格上涨，煤炭燃烧量不断增加，导致日照时间从大约 2800 小时减少到 2200 小时。

['laɪkwaɪz]	[ðə; ði]	[deɪz]	[ɑːn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði][juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	['weðər]	['bjʊroʊ]	[hæz; həz]	[əbˈzɜːrvd]	[laɪt]	[ɔːr]
Likewise	**the**	**days**	**on**	**which**	**the**	**United**	**States**	**Weather**	**Bureau**	**has**	**observed**	**light**	**or**
同样地	这	天	在	哪个	这	团结的	各州	天气	局	有	观察到	光	或者

[dɑːrk]	[smoʊk]	[ɪn]	['pɪtsbɜːrg]	,
dark	**smoke**	**in**	**Pittsburgh**	**,**
黑暗的	抽烟	在	匹兹堡	,

同样，美国气象局观测到匹兹堡出现淡淡或浓重烟雾的日子里，

[hæv; həv]	[ɪnˈkriːst]	[æz; əz]	['fɑːloʊz]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[səkˈsesɪv]	['jɪrz]	[frʌm; frəm]	-	-	-	:	-	,	-	,
have	**increased**	**as**	**follows**	**for**	**the**	**successive**	**years**	**from**	**1905**	**-**	**1911**	**:**	**85**	**,**	**87**	**,**
有	增加	作为	跟随	为了	这	连续	年	从	-	-	-	:	-	,	-	,

-	,
106	**,**
-	,

从 1905 年到 1911 年，各年份的增长情况如下：85、87、106、

-	,	-	,	-	[ænd; ənd]	-	[deɪz]	(	[oʊˈkɑːnɚ]	,	-	)	.
124	**,**	**112**	**,**	**100**	**and**	**156**	**days**	**(**	**O'Connor**	**,**	**17**	**)**	**.**
-	,	-	,	-	和	-	天	(	奥康纳	,	-	)	.

124、112、100 和 156 天（O'Connor，17）。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[ɪnˈkriːs]	[ʌv; əv][koʊl]	[kənˈsʌmpʃ(ə)n]	[hæz; həz]	[kʌm]	[æn; ən]	[ɪnˈkriːs]	[ʌv; əv]['smoʊki]
With	**the**	**increase**	**of**	**coal**	**consumption**	**has**	**come**	**an**	**increase**	**of**	**smoky**
和	这	增加	的	煤炭	消耗	有	来	一个	增加	的	烟

[deɪz]	.
days	**.**
天	.

随着煤炭消耗量的增加，烟雾弥漫的日子也随之增多。

['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	['bɛnɚ]	[telz]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[pər]	[sent]	.
Dr	**.**	**Benner**	**tells**	**me**	**that**	**the**	**per**	**cent**	**.**
博士	.	本纳	讲述	我	那	这	每	中心	.

本纳博士告诉我，百分比。

[ʌv; əv]	['deɪlaɪt]	(	[æz; əz]	['kemɪkli]	[dɪˈtɜːrmɪnd]	)	[ɪn]	['pɪtsbɜːrg]	[wʌz; wəz]	[rɪˈdjʊst]	[fɔːr; fər][læst]
of	**daylight**	**(**	**as**	**chemically**	**determined**	**)**	**in**	**Pittsburgh**	**was**	**reduced**	**for**	**last**
的	日光	(	作为	化学	决定	)	在	匹兹堡	曾是	减少	为了	最后的

[noʊˈvembər]	[əˈbaʊt]	-	%	,	[fɔːr; fər]	[dɪˈsembər]	-	%	,
November	**about**	**32**	**%**	**,**	**for**	**December**	**23**	**%**	**,**
十一月	关于	-	%	,	为了	十二月	-	%	,

去年11月，匹兹堡的日照时间（以化学方法测定）减少了约32%，12月减少了约23%。

['dʒænjueri]	-	%	[ænd; ənd]	['februeri]	-	%	[æz; əz]	[kəmˈperd]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[taʊn]	[ʌv; əv]	['sɪˌwɪkli]
January	**36**	**%**	**and**	**February**	**44**	**%**	**as**	**compared**	**with**	**the**	**town**	**of**	**Sewickley**
一月	-	%	和	二月	-	%	作为	比较的	和	这	镇	的	塞威克利

[wɪtʃ]	[ɪz][ˈoʊnli]	[əˈbaʊt]	-	[maɪlz]	['dɪstənt]	.
which	**is**	**only**	**about**	**12**	**miles**	**distant**	**.**
哪个	是	仅有的	关于	-	英里	遥远	.

月份为 36%，2 月份为 44%，而距离此处仅约 12 英里的塞威克利镇则为 44%。

[ðer; ðər][kæn; kən]	[ðen]	[biː; bi][noʊ]	[daʊt]	[ðæt]	[smoʊk]	['lesənz]	[ðə; ði]	[əˈmaʊnt]	[ʌv; əv]	['sʌnʃaɪn]	.
There	**can**	**then**	**be**	**no**	**doubt**	**that**	**smoke**	**lessens**	**the**	**amount**	**of**	**sunshine**	**.**
那里	能	然后	是	不	怀疑	那	抽烟	减少	这	数量	的	阳光	.

因此，烟雾会减少阳光照射量，这一点毋庸置疑。

[smoʊk]	['laɪkwaɪz]	[ɪz][dəˈrektli; daɪˈrektli]	[rɪˈleɪtɪd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[prəˈdʌkʃn]	[ʌv; əv]	['mɔɪstʃər]	,	[mɪst]	,
Smoke	**likewise**	**is**	**directly**	**related**	**to**	**the**	**production**	**of**	**moisture**	**,**	**mist**	**,**
抽烟	同样地	是	直接地	有关的	到	这	生产	的	水分	,	薄雾	,

[klaʊdz]	,	[reɪn]	[ɔːr]	[fɔgz]	,
clouds	**,**	**rain**	**or**	**fogs**	**,**
云	,	雨	或者	雾	,

烟雾也与水汽、薄雾、云、雨或雾的产生直接相关。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlɪd]['pɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə][eɪd][ɪn]

because	it	supplies	some	of	the	solid	particles	which	may	serve	to	aid	in
因为	它	补给品	一些	的	这	坚硬的	颗粒	哪个	可能	服务	到	援助	在

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sə'spendɪd] [drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] .

the	formation	of	suspended	drops	of	water	.
这	形成	的	暂停	滴	的	水	.

因为它提供了一些固体颗粒，这些颗粒可能有助于形成悬浮水滴。

[reɪn] [drɑːps][ɑːr; ər]

Rain	drops	are
雨	滴	是

雨滴是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['ɔːf(ə)n] [fɔːrmd] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['sɑːlɪd]['nuːkliəs] .

often	formed	around	a	solid	nucleus	.
经常	形成	大约	一个	坚硬的	核	.

通常围绕固体核心形成。

[wɪ'ðaʊt] ['sɑːlɪd]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ðer; ðər] [wʊd] ['prɑːbəbli][biː; bi] [mʌtʃ]

Without	solid	particles	of	dust	in	the	atmosphere	there	would	probably	be	much
没有	坚硬的	颗粒	的	灰尘	在	这	气氛	那里	会	大概	是	很多

[les] [mɪst] ,

less	mist	,
较少的	薄雾	,

如果没有大气中的固体尘埃颗粒，雾气可能就会少得多。

[reɪn][ænd; ənd] [duː] ([fɔːr]) .

rain	and	dew	(	4	)	.
雨	和	露	(	4	)	.

雨和露水（4）。

[wiː; wi] [wʊd] , ['ðerfɔːr] , [ɪn'fɜːr][ɑːn] ['mɪrli] [ə; eɪ][priˈɔːri] [graʊndz] [ðæt] [smoʊk] [kən'tribjuts] [tuː; tə]

We	would	,	therefore	,	infer	on	merely	a	priori	grounds	that	smoke	contributes	to
我们	会	,	所以	,	推断	在	仅仅	一个	先验	理由	那	抽烟	贡献	到

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][fɔgz] .

the	production	of	fogs	.
这	生产	的	雾	.

因此，我们仅凭先验知识就可以推断，烟雾有助于雾的产生。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][soʊ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [baɪ]['æktʃuəl][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

That	this	is	so	seems	to	be	shown	by	actual	investigation	.
那	这	是	所以	似乎	到	是	所示	经过	实际的	调查	.

实际调查似乎也证实了这一点。

[æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l]['kaʊns(ə)l][ɪn] - - - ['ɪndɪkeɪtɪd]

An	investigation	conducted	by	the	Meteorological	Council	in	1901	-	1903	indicated
一个	调查	实施	经过	这	气象	理事会	在	-	-	-	表明的

[ðæt] - % [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔgz] [ɪn] ['lʌndən] [wɜːr; wər] [smoʊk] - [ɪn'djʊst] ,

that	20	%	of	the	fogs	in	London	were	smoke	-	induced	,
那	-	%	的	这	雾	在	伦敦	是	抽烟	-	诱导	,

英国气象委员会在1901年至1903年进行的一项调查显示，伦敦20%的雾是由烟雾引起的。

([fɔːr] , -) — [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [ɪn'djʊst] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [prɪ'ventəbl] [fɔgz] .

(	4	,	21	)	—	artificially	induced	and	therefore	preventable	fogs	.
(	4	,	-	)	—	人为地	诱导	和	所以	可预防的	雾	.

（4，21）—人为引起的雾，因此是可以预防的雾。

[moʊst] [sə'dʒestɪv] , [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [smoʊk] [ɪz]['pɑːrtli][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

Most	**suggestive**	**,**	**as**	**showing**	**that**	**smoke**	**is**	**partly**	**responsible**	**for**	**the**	**existence**
最多	暗示性的	,	作为	显示	那	抽烟	是	部分	负责任的	为了	这	存在

[ʌv; əv] [fɔgz] ,

of	**fogs**	**,**
的	雾	,

最有启发性的是，这表明烟雾是雾的形成部分原因。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ənd] [smoʊk] [stə'tɪstɪks] ['gæðərd] [ɪn] ['lʌndən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] - ['jɪrz] ,

are	**the**	**fog**	**and**	**smoke**	**statistics**	**gathered**	**in**	**London**	**during**	**the**	**last**	**30**	**years**	**,**
是	这	多雾路段	和	抽烟	统计数据	聚集	在	伦敦	期间	这	最后的	-	年	,

这是过去30年伦敦收集的雾霾统计数据。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['teɪbl] [ˌaɪ 'viː] (['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] ['oʊnli]) .

as	**shown**	**in**	**Table**	**IV**	**(**	**applicable**	**to**	**the**	**winter**	**months**	**only**	**)**	**.**
作为	所示	在	桌子	第四	(	适用的	到	这	冬天	几个月	仅有的	)	.

如表四所示（仅适用于冬季月份）。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ʌv; əv] [fɑːg] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'djʊst] ['nɪrli] - % [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊərz]

The	**number**	**of**	**days**	**of**	**fog**	**have**	**been**	**reduced**	**nearly**	**300**	**%**	**and**	**the**	**hours**
这	数字	的	天	的	多雾路段	有	到过	减少	几乎	-	%	和	这	小时

[ʌv; əv] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] ['nɪrli] - % ['dʊrɪŋ] [ðɪs] - - [jɪr] ['pɪriəd] (-) .

of	**bright**	**sunshine**	**have**	**increased**	**nearly**	**100**	**%**	**during**	**this**	**30**	**-**	**year**	**period**	**(**	**10**	**)**	**.**
的	明亮的	阳光	有	增加	几乎	-	%	期间	这	-	-	年	时期	(	-	)	.

在这 30 年期间，雾天数减少了近 300%，阳光明媚的小时数增加了近 100% (10)。

['teɪbl] [ˌaɪ 'viː] .

TABLE	**IV**	**.**
桌子	第四	.

表四。

[deɪt] [deɪz] [ʌv; əv] [fɑːg] ['aʊərz] [ʌv; əv] [braɪt] sunshine1883 - - - . [naɪn] % - . [sɪks] % - -

Date	**Days**	**of**	**Fog**	**Hours**	**of**	**bright**	**sunshine1883**	**-**	**1892**	**29**	**.**	**9**	**%**	**55**	**.**	**6**	**%**	**1892**	**-**
日期	天	的	多雾路段	小时	的	明亮的	sunshine1883	-	-	-	.	9	%	-	.	6	%	-	-

- - . ['sɛvən] % - . [wʌn] % - - - - . [sɪks] % - . [faɪv] %

1901	**20**	**.**	**7**	**%**	**70**	**.**	**1**	**%**	**1901**	**-**	**1910**	**10**	**.**	**6**	**%**	**93**	**.**	**5**	**%**
-	-	.	7	%	-	.	1	%	-	-	-	-	.	6	%	-	.	5	%

日期 雾天数 阳光充足小时数 1883-1892年 29.9% 55.6% 1892-1901年 20.7% 70.1% 1901-1910年 10.6% 93.5%

['laɪkwaɪz] [ɪn] ['westmɪnstər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ʌv; əv] [fɑːg] ['ævəridʒd] - [pər] [jɪr] [fɔːr; fər]

Likewise	**in**	**Westminster**	**the**	**number**	**of**	**days**	**of**	**fog**	**averaged**	**27**	**per**	**year**	**for**
同样地	在	威斯敏斯特	这	数字	的	天	的	多雾路段	平均值	-	每	年	为了

[ðə; ði] ['lʌstrəm] - - - ,

the	**lustrum**	**1902**	**-**	**1906**	**,**
这	五年	-	-	-	,

同样，在威斯敏斯特，1902-1906 年这五年间，平均每年有 27 天出现雾天。

[ænd; ənd] - [pər] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] - - - .

and	**17**	**per**	**year**	**for**	**the**	**period**	**1907**	**-**	**1911**	**.**
和	-	每	年	为了	这	时期	-	-	-	.

1907-1911 年期间，每年 17 人。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʃoʊn] [ə'bʌv] [ɪz] [duː] , [ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt] ,

The	**improvement**	**shown**	**above**	**is**	**due**	**,**	**in**	**large**	**part**	**,**
这	改进	所示	多于	是	到期的	,	在	大的	部分	,

上述改进主要归功于：

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [juːz][ʌv; əv][gæs][ænd; ənd] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈbetər] [stoʊkɪŋ] (

to	the	increased	use	of	gas	and	electricity	and	to	better	stoking	(
到	这	增加	使用	的	气体	和	电	和	到	更好的	囤积	(

[ˈkɝːʃɑː] , [ˈrʌsl]) .

Kershaw	,	Russell	)	.
克肖	,	罗素	)	.

由于天然气和电力的增加以及更好的燃料供应（Kershaw，Russell）。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪf] [wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə] [ˈpɪtsbɜːrg] [wer] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [smoʊk] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]

if	we	turn	to	Pittsburgh	where	the	amount	of	smoke	has	been	on	the
如果	我们	转动	到	匹兹堡	在哪里	这	数量	的	抽烟	有	到过	在	这

[ɪnˈkriːs] [ɪn][ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] ,

increase	in	recent	years	,
增加	在	最近的	年	,

如果我们看看匹兹堡，那里的烟雾量近年来一直在增加，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ʌv; əv] [fɑːg] [ɪnˈkriːst] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈævərɪdʒ]

we	find	that	the	number	of	days	of	fog	increased	from	an	average
我们	寻找	那	这	数字	的	天	的	多雾路段	增加	从	一个	平均的

[ʌv; əv] - . [sɪks][pər] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][faɪv] [jɪr] [ˈpɪriəd] [tuː; tə] - . [ˌtuːˈtuː][fɔːr; fər][ðə; ði]

of	22	.	6	per	year	for	the	first	five	year	period	to	50	.	2	for	the
的	-	.	6	每	年	为了	这	第一的	五	年	时期	到	-	.	2	为了	这

[ˈsekənd] [faɪv] [jɪr] [ˈpɪriəd] , - - - .

second	five	year	period	,	1907	-	1911	.
第二	五	年	时期	,	-	-	-	.

我们发现，雾天数从第一个五年期间的平均每年 22.6 天增加到第二个五年期间（1907-1911 年）的 50.2 天。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɪz] [smoʊk] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfriːkwənsi] [ʌv; əv] [fɔgz] ,

Not	only	is	smoke	related	to	the	frequency	of	fogs	,
不是	仅有的	是	抽烟	有关的	到	这	频率	的	雾	,

烟雾不仅与雾的出现频率有关，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsoʊ] [ɪnˈkriːsɪz] [bəuθ][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['densəti] [ʌv; əv] [fɔgz] .

but	it	also	increases	both	the	duration	and	the	density	of	fogs	.
但	它	还	增加	两个都	这	期间	和	这	密度	的	雾	.

但它也会增加雾的持续时间和浓度。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['glɔbjuːlz] [bɪˈkʌm] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪlm][ʌv; əv] [blæk] , ['stɪki] , ['tæri] [sʊt] [wɪtʃ]

The	water	globules	become	coated	with	a	film	of	black	,	sticky	,	tarry	soot	which
这	水	小球	变得	涂层	和	一个	电影	的	黑色的	,	黏	,	焦油	煤烟	哪个

[rɪˈtɑːdz] [ɪˌvæpəˈreɪʃ(ə)n] .

retards	evaporation	.
智障	蒸发	.

水滴表面会覆盖一层黑色、粘稠的焦油状烟灰，从而阻碍水分蒸发。

[ðiːz] [sʊt] [fɔgz] , [ɔːr] “ [piː] - [suːp] ” [fɔgz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [kɔːld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

These	soot	fogs	,	or	“	pea	-	soup	”	fogs	as	they	have	often	been	called	because
这些	煤烟	雾	,	或者	“	豌豆	-	汤	”	雾	作为	他们	有	经常	到过	称为	因为

[ʌv; əv][ðer; ðər]['greɪmi][oʊˈpæsəti] ,

of	their	grimy	opacity	,
的	他们的	肮脏的	不透明度	,

这些烟尘雾，或者由于其污浊不透性而常被称为“豌豆汤雾”，

[meɪ] [æt; ət] [taɪmz] [bɪˈkʌm]

may	at	times	become
可能	在	时代	变得

可能有时会变成

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['præktɪkli] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .
practically impervious to the luminous rays of the sun .
几乎 不透水的 到 这 发光的 射线 的 这 太阳 .

几乎不受太阳光线照射。

['iːv(ə)n][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtər] [və'raɪətiz][ʌv; əv][fɔgz][ðə; ði] [sʊt] ['prɑːdʌkt] [meɪ] [ɪn'kriːs] ['sev(ə)n]
Even in one of the lighter varieties of fogs the soot products may increase seven
甚至 在 一 的 这 打火机 品种 的 雾 这 煤烟 产品 可能 增加 七
[foʊld] .
fold .
折叠 .

即使是较轻的雾霾，烟尘产物也可能增加七倍。

['meni] ['ævərɪdʒ] [sʊt] - [fɔgz] [rɪ'duːs] [ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv] [laɪt] [wʌn] - [hæf] .
Many average soot - fogs reduce the amount of light one - half .
许多 平均的 煤烟 - 雾 减少 这 数量 的 光 一 - 一半 .

许多普通的烟尘雾会使光线减少一半。

[ɑːn][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [dɑːrk][deɪ][ɪn][bɜːr'lɪn][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz]['oʊnli] ⅛₀₀ [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
On an exceptionally dark day in Berlin the light was only ⅛₀₀ of what it
在 一个 非常 黑暗的 天 在 柏林 这 光 曾是 仅有的 ⅛₀₀ 的 什么 它
[wʌz; wəz][ɑːn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][ˌoʊvər'kæst][deɪ] [ænd; ənd]['oʊnli] ⅓₀₀₀ [tuː; tə] ¼₀₀₀ [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]
was on an ordinary overcast day and only ⅓₀₀₀ to ¼₀₀₀ of what is
曾是 在 一个 普通的 灰蒙蒙 天 和 仅有的 ⅓₀₀₀ 到 ¼₀₀₀ 的 什么 是
[wʌz; wəz][ɑːn][æn; ən][ɪn'taɪərli] [klɪr] [deɪ] ([eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['kɪmbəl]) .
was on an entirely clear day (H . H . Kimball) .
曾是 在 一个 完全 清除 天 (H . H . 金博尔) .

在柏林一个异常黑暗的日子里，光线只有普通阴天的 1/500，只有晴朗日子的 1/3000 到 1/4000（HH Kimball）。

[ðə; ði][smoʊk][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [liːdz] [ɑːn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][deɪ][əb'zɔːrbz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
The smoke in the center of Leeds on an ordinary day absorbs as much as
这 抽烟 在 这 中心 的 利兹 在 一个 普通的 天 吸收 作为 很多 作为
- % [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['deɪlaɪt] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'bɜːrbən] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [liːdz]
25 % of the total daylight as compared with the suburban sections of Leeds
- % 的 这 全部的 日光 作为 比较的 和 这 郊区 部分 的 利兹
,
,
,

在平常日子里，利兹市中心的烟雾会吸收高达25%的总日光，而利兹郊区则不会出现这种情况。

[ɔːr] - % [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbɜːrb][ʌv; əv]['gɑːrfɔːrθ] , [wɪtʃ] [ɪz]['sɛvən][maɪlz]['dɪstənt] (
or 40 % as compared with the suburb of Garforth , which is 7 miles distant (
或者 - % 作为 比较的 和 这 市郊 的 加福斯 , 哪个 是 7 英里 遥远 (
[fɔːr]) .
4) .
4) .

与 7 英里外的郊区加福斯相比，高出 40% (4)。

[ðæt] [smoʊk] [mʌst; məst] [mə'tɪriəli] [dɪ'kriːs] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ˌvɪzə'bɪləti][ɪz]['pæt(ə)nt][frʌm; frəm]
That smoke must materially decrease the limits of visibility is patent from
那 抽烟 必须 重大 减少 这 限制 的 能见度 是 专利 从
[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] .
what has been said .
什么 有 到过 说 .

从上述内容可以明显看出，烟雾必然会大幅降低能见度。

[ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ˌvɪzə'bɪlətɪ] ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dʌst] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [er] :

The	limits	of	visibility	vary	with	the	number	of	dust	particles	in	the	air	:
这	限制	的	能见度	各不相同	和	这	数字	的	灰尘	颗粒	在	这	空气	:

能见度极限随空气中尘埃颗粒数量的变化而变化：

[wʌn] , - ['pɑːrtɪk(ə)lz][pər]['siː'juː] . [siː'ɛm] .

1	,	000	particles	per	cu	.	cm	.
1	,	-	颗粒	每	cu	.	厘米	.

每立方厘米 1,000 个颗粒。

['rendər][lɑːrdʒ]['ɑːbdʒekts][laɪk] ['maʊntnz] [ɪn'vɪzəb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] ; - ,

render	large	objects	like	mountains	invisible	at	a	distance	of	100	miles	;	100	,
使成为	大的	对象	喜欢	山脉	无形的	在	一个	距离	的	-	英里	;	-	,

使山脉等大型物体在100英里外不可见；100，

- ['pɑːrtɪk(ə)lz]['rendər][ðem; ðəm][ɪn'vɪzəb(ə)l][wʌn][maɪl] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌn] , - ,

000	particles	render	them	invisible	1	mile	away	,	and	1	,	000	,
-	颗粒	使成为	他们	无形的	1	英里	离开	,	和	1	,	-	,

000 个粒子使它们在 1 英里外不可见，而 1,000 个粒子则使它们不可见。

- ['pɑːrtɪk(ə)lz] ⅒ [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] (['eitkin]) .

000	particles	⅒	of	a	mile	distant	(	Aitken	)	.
-	颗粒	⅒	的	一个	英里	遥远	(	艾特肯	)	.

000 个粒子距离 1/10 英里（艾特肯）。

[smoʊk] [nɑːt]['oʊnli] [fɪlz] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪk'striːmli]

Smoke	not	only	fills	the	atmosphere	with	countless	numbers	,	but	with	extremely
抽烟	不是	仅有的	填充	这	气氛	和	无数	数字	,	但	和	极其

[oʊ'peɪk] ['pɑːrtɪk(ə)lz] .

opaque	particles	.
不透明	颗粒	.

烟雾不仅使大气中充满无数颗粒，而且还含有极其不透明的颗粒。

[ðiːz] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [meɪ] [juː'naɪt][wɪð; wɪθ] ['glɔbjuːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði]

These	particles	may	unite	with	globules	of	water	and	this	makes	the
这些	颗粒	可能	团结	和	小球	的	水	和	这	制作	这

['ætməsfɪr] [stɪl] [mɔːr] [oʊ'peɪk] .

atmosphere	still	more	opaque	.
气氛	仍然	更多的	不透明	.

这些粒子可能会与水滴结合，从而使大气更加不透明。

[æz; əz][wʌz; wəz]['steɪtɪd] [ə'bʌv] , [ɪn][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] ['iːv(ə)n][ɪn] [faɪn] ['weðər] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]['oʊvər]

As	was	stated	above	,	in	large	cities	even	in	fine	weather	there	may	be	over
作为	曾是	声明	多于	,	在	大的	城市	甚至	在	美好的	天气	那里	可能	是	超过

- ,

300	,
-	,

正如上文所述，即使在天气晴朗的大城市，也可能超过300人。

- ['pɑːrtɪk(ə)lz][pər]['siː'juː] . [siː'ɛm] . , [æz; əz] [ə'genst] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

000	particles	per	cu	.	cm	.	,	as	against	a	few	hundred	in	the	country	.
-	颗粒	每	cu	.	厘米	.	,	作为	反对	一个	很少	百	在	这	国家	.

每立方厘米含有 000 个颗粒，而全国平均每立方厘米只有几百个颗粒。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wiː; wi][faɪnd][ɪn] ['lʌndən] [ðæt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ˌvɪzə'bɪlətɪ][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [taɪm] ,

Accordingly	,	we	find	in	London	that	the	limit	of	visibility	in	the	winter	time	,
因此	,	我们	寻找	在	伦敦	那	这	限制	的	能见度	在	这	冬天	时间	,

因此，我们发现伦敦冬季能见度的极限是：

['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [klɪr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [dʌz] [nɑːt] [ɪk'siːd] [wʌn] - [hæf] [maɪl] .

even	during	the	clear	part	of	the	day	,	does	not	exceed	one	-	half	mile	.
甚至	期间	这	清除	部分	的	这	天	,	做	不是	超过	一	-	一半	英里	.

即使在晴朗的一天中，也不会超过半英里。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['ri:diŋz] [ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ]

The	temperature	readings	are	somewhat	unsatisfactory	because	they
这	温度	阅读	是	有些	不令人满意	因为	他们

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪn'klu:d] ['oʊnli][ðə; ði]['mæksɪməm][ænd; ənd]['mɪnɪməm] ['rekərdz][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [deɪ] .

usually	include	only	the	maximum	and	minimum	records	for	each	day	.
通常	包括	仅有的	这	最大限度	和	最低限度	记录	为了	每个	天	.

温度读数不太令人满意，因为它们通常只包括每天的最高温度和最低温度记录。

['mɪnɪməm] ['temprətʃəz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [pər'septəbli] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ðæn; ðən][ɪn]

Minimum	temperatures	are	found	to	be	perceptibly	higher	in	the	cities	than	in
最低限度	温度	是	成立	到	是	明显地	更高	在	这	城市	比	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

城市地区的最低气温明显高于乡村地区。

['pɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['sɪti] [hi:t] ,

partly	because	of	city	heat	,
部分	因为	的	城市	热	,

部分原因是城市高温，

[bʌt; bət] ['tʃi:fli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [smoʊk] ['blæŋkits] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] [æt; ət]

but	chiefly	because	the	smoke	blankets	prevent	the	escape	of	the	heat	at
但	主要	因为	这	抽烟	毯子	防止	这	逃脱	的	这	热	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

但主要原因是烟雾遮蔽了夜间热量的散失。

[ɪn] ['pɪtsbɜ:rg] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['ævəridʒz] [ə'baʊt] 4° ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

In	Pittsburgh	the	minimum	temperature	averages	about	4°	higher	than	the
在	匹兹堡	这	最低限度	温度	平均值	关于	4°	更高	比	这

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['steɪʃənz] (['kɪmbəl]) .

temperature	in	the	adjacent	stations	(	Kimball	)	.
温度	在	这	邻近的	车站	(	金博尔	)	.

匹兹堡的最低气温平均比邻近站点的气温高出约 4°（Kimball）。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [klaʊdz] [əb'zɔ:rbz] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	day	time	the	upper	surface	of	the	smoke	clouds	absorbs	portions	of	the
在	这	天	时间	这	上	表面	的	这	抽烟	云	吸收	部分	的	这

['sʌnz] [hi:t] ,

sun's	heat	,
太阳的	热	,

白天，烟雾云的上表面会吸收一部分太阳的热量。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'evɪtəbli] ['lesənz] [ðə; ði] [hi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['sɜ:rfɪs] .

and	this	inevitably	lessens	the	heat	on	the	ground	surface	.
和	这	不可避免地	减少	这	热	在	这	地面	表面	.

这必然会降低地表温度。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

['soʊlər]['enərdʒi][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'djʊst] - % [baɪ] [smoʊk] [klaʊdz] (-) ,

solar	energy	has	been	reduced	40	%	by	smoke	clouds	(	12	)	,
太阳的	活力	有	到过	减少	-	%	经过	抽烟	云	(	-	)	,

烟雾云减少了 40% 的太阳能（12），

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [hiːt] ['penətreɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːθs] ['sɜːrfɪs] ['dʊrɪŋ]

and	it	is	possible	that	very	little	heat	penetrates	to	the	earth's	surface	during
和	它	是	可能的	那	非常	小的	热	渗透	到	这	地球的	表面	期间

[ə; eɪ] ['veri] [dens] [smoʊk] [klaʊd] .

a	very	dense	smoke	cloud	.
一个	非常	稠密	抽烟	云	.

而且，在非常浓密的烟雾云中，可能只有极少的热量能够穿透到地球表面。

[ɪn] ['lʌndən] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz] 44° [ef] . ,

In	London	the	surface	temperature	during	a	given	reading	was	44°	F	.	,
在	伦敦	这	表面	温度	期间	一个	给定	阅读	曾是	44°	F	.	,

在伦敦，某一次读数时的地表温度为44华氏度。

[waɪl] - [ɛf tiː] . [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - . 5° , [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['sɛvən] . 5° .

while	59	ft	.	directly	above	it	was	51	.	5°	,	a	difference	of	7	.	5°	.
尽管	-	英尺	.	直接地	多于	它	曾是	-	.	5°	,	一个	不同之处	的	7	.	5°	.

而其正上方 59 英尺处的角度为 51.5°，相差 7.5°。

[bɪ'twiːn] [naɪn][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][θriː][piː] . [em] . [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][roʊz]['sɛvən] .

Between	9	A	.	M	.	and	3	P	.	M	.	the	surface	temperature	rose	7	.
之间	9	一个	.	M	.	和	3	P	.	M	.	这	表面	温度	玫瑰	7	.

5° ,

5°	,
5°	,

上午9点至下午3点，地表温度上升了7.5度。

[waɪl] [ðə; ði] [ruːf] ['riːdɪŋ] [roʊz] - . 5° , [ɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] .

while	the	roof	reading	rose	16	.	5°	,	or	more	than	twice	as	much	.
尽管	这	屋顶	阅读	玫瑰	-	.	5°	,	或者	更多的	比	两次	作为	很多	.

而屋顶温度读数上升了 16.5°，是原来的两倍多。

[ɔːl'ðoʊ] ['θɜːrəli] [ˌsætɪs'fæktəri]['deɪtə][ɑːr; ər][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪd] [ðæt] [smoʊk] (

Although	thoroughly	satisfactory	data	are	not	available	it	is	undoubted	that	smoke	(
虽然	彻底	令人满意的	数据	是	不是	可用的	它	是	毫无疑问	那	抽烟	(

[wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [taɪm] ,

which	is	most	abundant	in	the	atmosphere	in	the	winter	time	,
哪个	是	最多	丰富	在	这	气氛	在	这	冬天	时间	,

尽管目前还没有完全令人满意的数据，但毫无疑问，烟雾（冬季大气中含量最为丰富）

['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['lesnd] [kən'vekʃ(ə)n]) ['ləuə] ['veri] [pər'septəbli] [ðə; ði][daɪ'ɜːrn(ə)l]['wɪntər]

owing	to	lessened	convection	)	lowers	very	perceptibly	the	diurnal	winter
欠款	到	减少	对流	)	下	非常	明显地	这	日间	冬天

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn] [smoʊk] - [prə'djʊsɪŋ] ['sɪtiz] .

temperature	in	smoke	-	producing	cities	.
温度	在	抽烟	-	生产	城市	.

由于对流减少，烟雾产生城市的冬季日间气温明显降低。

['faɪnəli] , [smoʊk] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [pə'tenʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

Finally	,	smoke	indirectly	affects	the	electrical	potential	of	the
最后	,	抽烟	间接	影响	这	电气	潜在的	的	这

['ætməsfɪr] .

atmosphere	.
气氛	.

最后，烟雾还会间接影响大气电位。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][də'rekt] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

I	know	of	no	direct	study	of	this	question	,
我	知道	的	不	直接的	学习	的	这	问题	,

我不知道是否有针对此问题的直接研究。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [smoʊk] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ] [dɪ'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]

but	it	is	possible	that	smoke	causes	a	decrease	in	the	potential	because	it
但	它	是	可能的	那	抽烟	原因	一个	减少	在	这	潜在的	因为	它

[tendz] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [hju:'mɪdəti] .

tends	to	increase	humidity	.
倾向于	到	增加	湿度	.

但烟雾可能会导致电位下降，因为它往往会增加湿度。

[æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][hju:'mɪdəti] [dɪ'kri:sɪz] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] ([seɪv] ['pɑ:səbli] ['dʊrɪŋ] [fɔgz] , [æz; əz]

An	increase	of	humidity	decreases	the	potential	(	save	possibly	during	fogs	,	as
一个	增加	的	湿度	减少	这	潜在的	(	节省	可能	期间	雾	,	作为

['noʊtɪd]['leɪtər] , -) .

noted	later	,	14	)	.
著名的	之后	,	-	)	.

湿度增加会降低这种可能性（雾天除外，如后文所述，14）。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪn'kri:sɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɜ:r'bɪdəti] (-) [ʌv; əv]

We	are	also	told	that	the	potential	increases	with	the	turbidity	(	Trubung	)	of
我们	是	还	讲述	那	这	潜在的	增加	和	这	浊度	(	-	)	的

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

the	atmosphere	,
这	气氛	,

我们还被告知，这种势能会随着大气浊度（Trubung）的增加而增加。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [ˌbærə'metrɪk] ['preʃər] .

and	consequently	with	high	barometric	pressure	.
和	最后	和	高的	气压	压力	.

因此，气压也较高。

[sɪns] [smoʊk] [tendz] [tu:; tə] [dɪ'kri:s] [ðə; ði][daɪ'ɜ:rn(ə)l]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði]

Since	smoke	tends	to	decrease	the	diurnal	temperature	,	particularly	in	the
自从	抽烟	倾向于	到	减少	这	日间	温度	,	特别	在	这

['wɪntər] [taɪm] ,

winter	time	,
冬天	时间	,

由于烟雾往往会降低昼夜气温，尤其是在冬季，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pærəntli] [tendz] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][daɪ'ɜ:rn(ə)l] [pə'tenʃ(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l]

it	apparently	tends	to	increase	the	diurnal	potential	,	as	the	potential
它	显然	倾向于	到	增加	这	日间	潜在的	,	作为	这	潜在的

[dɪ'kri:sɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] (-) .

decreases	with	increasing	temperature	(	14	)	.
减少	和	增加	温度	(	-	)	.

它似乎倾向于增加日变化潜力，因为随着温度升高，潜力会降低（14）。

['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [kɔ:zd] [baɪ] [smoʊk] [wi:; wi] [naʊ] [tɜ:rn][tu:; tə]

Having	thus	discussed	the	atmospheric	changes	caused	by	smoke	we	now	turn	to
拥有	因此	讨论	这	大气	变化	导致	经过	抽烟	我们	现在	转动	到

[ðə; ði]['sekənd] ['kwestʃən] .

the	second	question	.
这	第二	问题	.

至此，我们已经讨论了烟雾引起的大气变化，现在转向第二个问题。

[haʊ] [duː][ðə; ði] ['veriəs] [smoʊk] - [ɪn'djʊst] ['weðər] [steɪts] [ə'fekt] [ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd]['bɑːdɪli]
How do the various smoke - induced weather states affect the mental and bodily
如何 做 这 各种各样的 抽烟 - 诱导 天气 各州 影响 这 精神的 和 身体上的
[helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ?
health and happiness of human beings ?
健康 和 幸福 的 人类 生物 ?

烟雾引起的各种天气状况如何影响人类的心理、生理健康和幸福感?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːbləm][kæn; kən][biː; bi] ['fɔːmjuleitid] ['lɑːrdʒli] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn]
It is evident that the problem can be formulated largely in terms of sunshine
它 是 明显 那 这 问题 能 是 配方 很大程度上 在 条款 的 阳光
[daɪ'næmɪks] .
dynamics .
动力学 .

显然，这个问题很大程度上可以用日照动态来表述。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['saɪkɪk] [ænd; ənd][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['influənsiz] [ʌv; əv]
On the one hand , we have the psychic and physiological influences of
在 这 一 手 , 我们 有 这 精神 和 生理 影响 的
['pɑːzətɪv] [steɪts] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] :
positive states of sunshine :
积极的 各州 的 阳光 :

一方面，阳光带来的积极状态会对人的心理和生理产生影响:

['braɪtnəs] , [ˌluːmɪ'nɑːsəti] , [wɔːrmθ] , ['draɪnəs] , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfrə] - [red] , ['spektrəl]
brightness , luminosity , warmth , dryness , the presence of the infra - red , spectral
亮度 , 亮度 , 温暖 , 干燥 , 这 在场 的 这 基础设施 - 红色的 , 光谱
[ænd; ənd] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] ['reɪz] ,
and ultra - violet rays ,
和 极端主义者 - 紫色 射线 ,

亮度、光度、温度、干燥度、红外线、光谱射线和紫外线的存在

[ænd; ənd] [haɪ] [ɪ'lektrɪkl] [pə'tenʃ(ə)l] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['draɪnəs]) .
and high electrical potential (because of dryness) .
和 高的 电气 潜在的 (因为 的 干燥) .

并且由于干燥而具有高电位。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['negətɪv] [steɪts] : [gluːm] ,
On the other hand , we have the effects of the negative states : gloom ,
在 这 其他 手 , 我们 有 这 效果 的 这 消极的 各州 : 愁云 ,

另一方面，我们也看到了负面状态的影响：悲观情绪，

['dɑːrknəs] , ['klaʊdinəs] , ['fɑːginəs] , [reɪn] , ['mɔɪstʃər] , [koʊld][ænd; ənd] [loʊ] [ɪ'lektrɪkl] [pə'tenʃ(ə)l] .
darkness , cloudiness , fogginess , rain , moisture , cold and low electrical potential .
黑暗 , 浑浊 , 雾蒙蒙 , 雨 , 水分 , 寒冷的 和 低的 电气 潜在的 .

黑暗、阴天、雾气、雨水、潮湿、寒冷和低电位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
It is utterly impossible to
它 是 完全地 不可能的 到

完全不可能

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['seprət] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [kəm'poʊnənts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['ðerfɔːr] ,
separate all of these components , and it will , therefore ,
分离 全部 的 这些 成分 , 和 它 将要 , 所以 ,

将所有这些组件分开，因此，

[biː; bi][noʊ] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kəm'poʊnənt] .

be	no	easy	task	to	measure	the	influences	of	each	component	.
是	不	简单的	任务	到	措施	这	影响	的	每个	成分	.

衡量每个组成部分的影响并非易事。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [bəuθ]['poʊətri][ænd; ənd][proʊz] ,

Literature	,	both	poetry	and	prose	,
文学	,	两个都	诗	和	散文	,

文学作品，包括诗歌和散文。

[kən'teɪnz] ['friːkwənt] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ledʒd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɔːr][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]

contains	frequent	allusions	to	the	alleged	effects	of	sunshine	or	the	absence	of
包含	频繁	暗示	到	这	据称	效果	的	阳光	或者	这	缺席	的

['sʌnʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][mæn] .

sunshine	on	the	feelings	of	man	.
阳光	在	这	情怀	的	男人	.

文中频繁提及阳光或缺乏阳光对人类情感的所谓影响。

[tʃɑːrlz] [læm] " [felt] [hɪm'self] [ɪ'mɔːrt(ə)l] " [ænd; ənd] " [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['tɔːlər] " [ɑːn] [braɪt] [deɪz] .

Charles	Lamb	"	felt	himself	immortal	"	and	"	a	great	deal	taller	"	on	bright	days	.
查尔斯	羊肉	"	毛毡	他自己	不朽	"	和	"	一个	伟大的	交易	更高	"	在	明亮的	天	.

查尔斯·兰姆在阳光明媚的日子里"感觉自己是不朽的"，而且"感觉自己高了很多"。

[muə; mɔː] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] :

Moore	took	delight	in	sitting	in	the	sunshine	:
摩尔	采取	喜	在	坐着	在	这	阳光	:

摩尔很喜欢坐在阳光下：

" ['blesɪd; blest] ['paʊər] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ! ['dʒiːniəl] [deɪ] ,

"	Blessed	power	of	sunshine	!	genial	day	,
"	蒙福	力量	的	阳光	！	和蔼可亲	天	,

"阳光的力量真美好！美好的一天！"

[wʌt] [bɑːm] , [wʌt] [laɪf][ɑːr; ər][ɪn][ðaɪ] [weɪ] !

What	balm	,	what	life	are	in	thy	way	!
什么	香脂	,	什么	生活	是	在	你的	方式	！

你的道路上，有多么美好的事物，多么美好的人生！

[tuː; tə] [fiːl] [ðiː] [ɪz] [sʌtʃ] ['riːəl] [blɪs] ,

To	feel	thee	is	such	real	bliss	,
到	感觉	你	是	这样的	真实的	极乐	,

能感受到你的存在，真是莫大的幸福。

[ðæt] , [hæd; həd][ðə; ði][wɜːrld][noʊ][dʒɔɪ][bʌt; bət] [ðɪs] ,

That	,	had	the	world	no	joy	but	this	,
那	,	有	这	世界	不	喜悦	但	这	,

如果世间只有这般快乐，那该多好啊。

[tuː; tə][sɪt][ɪn] ['sʌnʃaɪn] [kɑːm][ænd; ənd] [swiːt] ,

To	sit	in	sunshine	calm	and	sweet	,
到	坐	在	阳光	冷静的	和	甜的	,

静静地坐在阳光下，享受宁静和甜蜜，

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][wɜːrld] [tuː] [ɪk'skwɪzɪt]

It	were	a	world	too	exquisite
它	是	一个	世界	也	精美的

那是一个美得令人窒息的世界。

[fɔːr; fər][mæn][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [gluːm] ,

For	man	to	leave	it	for	the	gloom	,
为了	男人	到	离开	它	为了	这	愁云	,

人若将它遗弃于黑暗之中，

[ðə; ði] [di:p] [koʊld] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:m] .

The	deep	cold	shadow	of	the	tomb	.
这	深的	寒冷的	阴影	的	这	墓	.

坟墓深邃冰冷的阴影。

" ['baɪrən] [felt] " [mɔ:r] [rɪ'lɪdʒəs] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌnʃaɪni] [deɪ] , " [poʊp] [ri'fə:z] [tu:; tə] " [ðə; ði] [soʊlz] [kɑ:m]

"	Byron	felt	"	more	religious	on	a	sunshiny	day	,	"	Pope	refers	to	"	the	soul's	calm
"	拜伦	毛毡	"	更多的	宗教	在	一个	阳光明媚	天	,	"	教皇	指	到	"	这	灵魂的	冷静的

['sʌnʃaɪn] ,

sunshine	,
阳光	,

波普说，拜伦在阳光明媚的日子里"感觉更加虔诚"，他指的是"灵魂平静的阳光"。

" ['ru:səu] [sæt][wɪð; wɪθ] ['bɛrd] [hed] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ;

"	Rousseau	sat	with	bared	head	in	the	sun	;
"	卢梭	卫星	和	裸露	头	在	这	太阳	;

卢梭赤裸着头坐在阳光下;

['ʃeli] [soʊ] ['kʌvətɪd] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Shelley	so	coveted	the	most	intense	sunlight	that	he	did	his	writing	from	the
雪莱	所以	令人垂涎的	这	最多	激烈的	阳光	那	他	做过	他的	写作	从	这

[ru:f] ,

roof	,
屋顶	,

雪莱非常喜爱强烈的阳光，以至于他会在屋顶上写作。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] ['pi:p(ə)l]['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]

while	it	is	a	common	observation	that	people	generally	,	and	particularly	the
尽管	它	是	一个	常见的	观察	那	人们	一般来说	,	和	特别	这

[eɪdʒd] , [ɪn'stɪŋktɪvli] [si:k] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

aged	,	instinctively	seek	the	sunshine	.
老年人	,	本能地	寻找	这	阳光	.

虽然人们普遍观察到，尤其是老年人，会本能地追求阳光。

['mɪsɪz] . ['hi:mənz] [roʊt] [ə; eɪ] ['ræptʃərəs] [ə'pɑ:strəfi] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌnbi:m] :

Mrs	.	Hemans	wrote	a	rapturous	apostrophe	to	the	sunbeam	:
太太	.	赫曼斯	写道	一个	欣喜若狂	撇号	到	这	阳光	:

赫曼斯夫人向阳光写下了一首热情洋溢的赞歌:

" [ðə; ði] ['sʌnbi:m] [ʌv; əv] ['sʌmər]

"	The	sunbeam	of	summer
"	这	阳光	的	夏天

"夏日的阳光"

[oʊ] !

O	!
哦	!

哦!

[wʌt] [ɪz][laɪk] [ði:] ;

what	is	like	thee	;
什么	是	喜欢	你	;

有谁能与你相比?

[hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

Hope	of	the	wilderness	,
希望	的	这	荒野	,

荒野中的希望，

[dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

Joy	of	the	sea	.
喜悦	的	这	海	.

大海的喜悦。

" ['meni] ['raɪtɜ-z] ['kænɑ:t][du:][ˌsætɪs'fæktəri][wɜ:rk] [ən'les] [ðə; ði] ['weðər] [fɪts][ðə; ði] [mu:d] , ['moʊtɪv]
" Many writers cannot do satisfactory work unless the weather fits the mood , motive
" 许多 作家 不能 做 令人满意的 工作 除非 这 天气 适合 这 情绪 , 动机
[ɔ:r] [si:n] ;
or scene ;
或者 场景 ;

"许多作家只有在天气与作品的氛围、主题或场景相符时，才能创作出令人满意的作品；

[ʌn'feɪvərəbl] ['weðər] [steɪts] [kɔ:z] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:mənt] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] ['prɑ:sesɪz] (-) .
unfavorable weather states cause a disagreement in the thought processes (27) .
不利 天气 各州 原因 一个 分歧 在 这 想法 流程 (-) .

不利的天气状况导致思维过程出现分歧（27）。

['sauði, 'sʌði] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] ['ɪnfluəns] [meɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] " [vaɪl] , [dɑ:rk]
Southey refers to the depressing influence made upon him by the " vile , dark
骚塞 指 到 这 沉闷 影响 制成 之上 他 经过 这 " 卑鄙的 , 黑暗的
,
,
,

索西提到"卑鄙、黑暗、

['reɪni] [klaʊdz] " [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['soʊdʒɜ:rn][ʌv; əv] -
rainy clouds " of Great Britain , when he returned from a sojourn of 15
下雨 云 " 的 伟大的 英国 , 什么时候 他 返回 从 一个 旅居 的 -
[mʌnθs] [ɪn] ['sʌni] ['ɪtəli] ,
months in sunny Italy ,
几个月 在 阳光明媚 意大利 ,

当他从阳光明媚的意大利逗留15个月后返回英国时，英国笼罩在一片阴雨之中。

[wer] [hɪz; ɪz][breɪn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] .
where his brain was in a state of high illumination .
在哪里 他的 脑 曾是 在 一个 状态 的 高的 照明 .

当时他的大脑处于高度清醒的状态。

[æn; ən][ɪ'tæliən]['prɑ:vɜ:rb][rʌnz] [ðʌs] : " [wer] [kʌmz] [noʊ][sʌn][ðə; ði]['dɑ:ktər] [kʌmz] .
An Italian proverb runs thus : " Where comes no sun the doctor comes .
一个 意大利语 谚语 跑步 因此 : " 在哪里 来 不 太阳 这 医生 来 .

意大利有句谚语说："哪里没有太阳，哪里就有医生。"

" ['sɪmələrli] [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] [sɔ:] :
" Similarly a German saw :
" 相似地 一个 德语 锯 :

"同样，一位德国人也看到了：

" [ðə; ði]['fju:nərəl] [koʊtʃ] [tɜ:rnz] [twaɪs] [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t]
" The funeral coach turns twice as often on the shady side of the street
" 这 葬礼 教练 转弯 两次 作为 经常 在 这 阴凉 边 的 这 街道

"灵车在街道阴凉的一侧转弯的次数是平时的两倍

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] .
as on the sunny side .
作为 在 这 阳光明媚 边 .

就像阳光灿烂的一面。

" [dʒeɪ] . ['æʃbi] - ['stɛri] [hæz; həz] [dwelt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'mɔːrəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən]
" J . Ashby - Sterry has dwelt upon the demoralizing effect of the London
" J . 阿什比 - 斯特里 有 居住 之上 这 令人沮丧的 影响 的 这 伦敦
[fɑːg] :
fog :
多雾路段 :

J·阿什比-斯特里曾详细描述过伦敦雾霾带来的令人沮丧的影响：

" [ə; eɪ] ['lʌndən] [fɑːg] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɜ'aɪzɪz]
" A London fog when it arises
" 一个 伦敦 多雾路段什么时候 它 出现

伦敦雾弥漫之时

[ɔːl] ['lʌndən] [suːn] [dɪ'mɔːrəˌlaɪziz] . "
All London soon demoralizes . "
全部 伦敦 很快 令人沮丧 . "

整个伦敦很快士气低落。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʃoʊks] ['aʊər; ɑːr] [lʌŋz] ,
" It chokes our lungs ,
" 它 窒息 我们的 肺 ,

"它会阻塞我们的肺部，

['aʊər; ɑːr] ['hedz] [fiːl] [kwɪr] ,
Our heads feel queer ,
我们的 头部 感觉 酷儿 ,

我们感觉头晕目眩，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [siː] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [hɪr] !
We cannot see , we cannot hear !
我们 不能 看 , 我们 不能 听到 !

我们既看不见，也听不见！

[soʊ] [wen] [ðɪs] ['mɜːrki] [pɔːl] [drɑːps] [daʊn] ,
So when this murky pall drops down ,
所以 什么时候 这 浑浊的 灵柩 滴 向下 ,

所以当这层阴霾落下时，

[ðoʊ] ['dɪrli] ['lʌvɪŋ] ['lʌndən] [taʊn] ,
Though dearly loving London town ,
尽管 亲爱的 爱 伦敦 镇 ,

虽然我深爱伦敦这座城市，

[wiː; wi] [fiːl] [wiː; wi] ['kænɑːt] [kwaɪt] [rɪ'vɪr]
We feel we cannot quite revere
我们 感觉 我们 不能 相当 尊敬

我们觉得我们无法完全敬畏

[ə; eɪ] ['lʌndən] [fɑːg] .
A London fog .
一个 伦敦 多雾路段 .

伦敦雾。

" ['laɪkwaɪz] ['wɔːltər] [siː] . [smɪθ] :
" Likewise Walter C . Smith :
" 同样地 沃尔特 C . 史密斯 :

同样，沃尔特·C·史密斯也：

" [ə; eɪ] [greɪ] [fɑːg] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [praɪm] ,
" A grey fog in the early prime ,
" 一个 灰色的 多雾路段 在 这 早期的 主要的 ,

"初春时节的灰蒙蒙的雾气，

[ə; eɪ] [bluː] [fɑːg] [baɪ][ðə; ði] ['brekfəst] ['aʊər] ,

A	blue	fog	by	the	breakfast	hour	,
一个	蓝色的	多雾路段	经过	这	早餐	小时	,

早餐时分，天空笼罩着一层蓝色的雾气。

[ə; eɪ] ['sæfrən] [fɑːg] [æt; ət] ['lʌntʃən] [taɪm] ,

A	saffron	fog	at	luncheon	time	,
一个	藏红花	多雾路段	在	午餐	时间	,

午餐时分，天空笼罩着一层藏红花色的雾气。

[æt; ət] ['dɪnər] [ə; eɪ] [pər'sɪstənt] ['ʃaʊər]

At	dinner	a	persistent	shower
在	晚餐	一个	执着的	淋浴

晚餐时，一阵持续不断的阵雨

[ʌv; əv] [smʌt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['dɪzməl] ['paʊər]

Of	smut	,	and	then	a	dismal	power
的	黑穗病	,	和	然后	一个	惨淡	力量

淫秽，然后是令人沮丧的力量

[ʌv; əv] ['tʃoʊkɪŋ] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [dɪ'sper] ,

Of	choking	darkness	and	despair	,
的	窒息	黑暗	和	绝望	,

令人窒息的黑暗和绝望，

['θɪkənɪŋ] [ænd; ənd] ['sædnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [er] .

Thickening	and	saddening	all	the	air	.
增稠	和	令人悲伤	全部	这	空气	.

空气变得沉重而悲伤。

" [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ˌkwestʃə'ner] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɑːn] - [meɪd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ]

"	A	special	questionnaire	investigation	on	nephelopsychosis	made	some	years	ago	by
"	一个	特别的	问卷	调查	在	-	制成	一些	年	前	经过

[dʒiː] . ['stænli] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] ([naɪn]) ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ['hevi] [blæk] [klaʊdz] [ænd; ənd]

G	.	Stanley	Hall	and	the	writer	(	9	)	indicated	that	heavy	black	clouds	and
G	.	斯坦利	大厅	和	这	作家	(	9	)	表明的	那	重的	黑色的	云	和

[fɔgz] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [straɪk] [fɪr] [ɔːr] ['terər] ['ɪntuː] ['tʃɪldrən] ,

fogs	may	often	strike	fear	or	terror	into	children	,
雾	可能	经常	罢工	害怕	或者	恐怖	进入	孩子们	,

"几年前，G. Stanley Hall 和笔者（9）进行了一项关于黑云症的特别问卷调查，结果表明，浓重的黑云和雾气常常会使儿童感到恐惧或惊恐，

[ɔːr] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [dɪ'prest] [ænd; ənd] ['gluːmi] [ɔːr] ['restləs] .

or	may	make	them	feel	depressed	and	gloomy	or	restless	.
或者	可能	制作	他们	感觉	郁闷	和	阴沉	或者	不安	.

或者可能让他们感到沮丧、忧郁或烦躁不安。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ɪk'spɪriəns] " ['terəb(ə)l] [fɪr] " [æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fiːl] [ðæt] "

Some	children	experience	"	terrible	fear	"	at	times	and	others	feel	that	"
一些	孩子们	经验	"	糟糕的	害怕	"	在	时代	和	其他的	感觉	那	"

['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wɪl] ['hæpən] [wen] [ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [blæk] [wʌnz] [ə'pɪr] .

something	dreadful	will	happen	when	the	horrible	black	ones	appear	.
某物	可怕	将要	发生	什么时候	这	可怕	黑色的	一个	出现	.

有些孩子有时会感到"极度恐惧"，而另一些孩子则觉得"当可怕的黑鬼出现时，可怕的事情就会发生"。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['keɪsɪz][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['æktʃuəl]['moʊtər][pə'ræləsɪs] [kɔːzd] [baɪ] ['terɪfaɪɪŋ]

"	There	are	cases	on	record	of	actual	motor	paralysis	caused	by	terrifying
"	那里	是	案例	在	记录	的	实际的	发动机	麻痹	导致	经过	恐怖

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

"有记录显示，恐怖的乌云确实会导致运动性麻痹。"

[ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pærəlelɪzəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l]

There	is	here	an	interesting	parallelism	between	the	emotional
那里	是	这里	一个	有趣的	平行	之间	这	情绪

[rɪ'spɑ:nsɪz, ri:'spɑ:nsəz, ri:'spɑ:nsɪz] [kɔ:ld] [aʊt][baɪ][klaʊdz][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ][ænd; ənd]

responses	called	out	by	clouds	in	the	children	of	to	-	day	and
回应	称为	出去	经过	云	在	这	孩子们	的	到	-	天	和

[ðə; ði][rɪ'spɑ:nsɪz, ri:'spɑ:nsəz, ri:'spɑ:nsɪz] [kɔ:ld] [aʊt][ɪn] ['prɪmətɪv] ['reɪsɪz] .

the	responses	called	out	in	primitive	races	.
这	回应	称为	出去	在	原始	种族	.

这里存在一个有趣的相似之处：如今的孩子们对云朵的情感反应，与原始种族对云朵的情感反应之间存在着相似之处。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˌmiθəupəu'etik;-kəl] ['tendənsi] ['prɪmətɪv] [mæn] [ri:d] [fɪr] [ænd; ənd]['deɪndʒər][ɪn][dɑ:rk][klaʊdz] ,

In	his	mythopoetic	tendency	primitive	man	read	fear	and	danger	in	dark	clouds	,
在	他的	神话诗学	趋势	原始	男人	读	害怕	和	危险	在	黑暗的	云	,

原始人倾向于用神话诗学的视角解读乌云，从中解读出恐惧和危险。

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [blæk] ['θʌndər] [klaʊdz] .

particularly	the	black	thunder	clouds	.
特别	这	黑色的	雷	云	.

尤其是黑色的雷云。

[ðə; ði] [smoʊk] [klaʊdz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] ['prɑ:bəbli] [dɪ'pres] ['tʃɪldrən] [dʒʌst][æz; əz] ['eni] [dɑ:rk] [klaʊdz]

The	smoke	clouds	of	our	city	probably	depress	children	just	as	any	dark	clouds
这	抽烟	云	的	我们的	城市	大概	抑郁	孩子们	只是	作为	任何	黑暗的	云

[du:] ,

do	,
做	,

我们城市的烟雾可能和其他乌云一样，会让孩子们感到沮丧。

[ænd; ənd] [wen] [pər'tɪkjələrli] [blæk] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ə'raʊz] - .

and	when	particularly	black	may	also	arouse	nephelophobias	.
和	什么时候	特别	黑色的	可能	还	引起	-	.

而当颜色特别黑的时候，也可能引起恐黑症。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[sɜ:r]['ɑ:rtʃɪbɔ:ld] ['gi:ki] [hæz; həz][ə'skraɪbd][ðə; ði] [səb'du:d] ,

Sir	Archibald	Geikie	has	ascribed	the	subdued	,
先生	阿奇博尔德	盖基	有	归因于	这	低沉的	,

阿奇博尔德·盖基爵士将这种低沉的情绪归因于……

[grɪm] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['væliz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kænəpi]

grim	character	of	the	Scot	to	the	gloom	of	his	valleys	and	the	canopy
严峻	特点	的	这	苏格兰人	到	这	愁云	的	他的	山谷	和	这	树冠

[ʌv; əv] [klaʊd] “ [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [kʌts] [ɔ:f][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [hi:t]

of	cloud	“	which	for	a	large	part	of	the	year	cuts	off	the	light	and	heat
的	云	“	哪个	为了	一个	大的	部分	的	这	年	削减	离开	这	光	和	热

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

of	the	sun	.
的	这	太阳	.

苏格兰人的性格阴郁，如同他山谷的幽暗和厚重的云层，“一年中的大部分时间里，云层遮蔽了阳光和热量”。

” [ðə; ði] [frentʃ] ['fɔ:rmərli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz] “ [ru:d] , [ˌʌn'letərd] . . . ['sɜ:rli] , [ɪl]

”	The	French	formerly	regarded	the	Englishmen	as	“	rude	,	unlettered	.	.	.	surly	,	ill
”	这	法语	以前	认为	这	英国人	作为	“	粗鲁的	,	胸无点墨	.	.	.	粗鲁	,	患病的

- [kən'dɪʃnd] [men] ,

-	conditioned	men	,
-	条件反射	男人	,

“法国人以前认为英国人是‘粗鲁、没文化……脾气暴躁、素质低下的人’，

['hævɪŋ] [lɪvd] [ɪn][æn; ən] [ʌn'hæpi] ['klaɪmət] [wer] [pər'petʃuəl] [fɑ:g] , ['oʊnli] ['verid] [baɪ][reɪn] ,
having lived in an unhappy climate where perpetual fog , only varied by rain ,
拥有 居住地 在 一个 不开心 气候 在哪里 永久 多雾路段 , 仅有的 多种多样 经过 雨 ,

曾经生活在气候恶劣的环境中，那里常年雾气弥漫，只有降雨才能驱散阴霾。

[pri'ventid] [ðə; ði][sʌn][frʌm; frəm]['evər] ['bi:ɪŋ] [si:n] ,
prevented the sun from ever being seen ,
阻止 这 太阳 从 曾经 存在 已见 ,

它使人们永远无法见到太阳。

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][soʊ] [di:p] [ænd; ənd] [ɪn'vetərət] [ə; eɪ] ['meləŋkɑ:li] [ðæt] [fɪ'zɪʃnz] [hæd; həd]
suffering from so deep and inveterate a melancholy that physicians had
痛苦 从 所以 深的 和 根深蒂固 一个 忧郁 那 医生 有
[kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [spli:n] ,
called it the English spleen ,
称为 它 这 英语 脾 ,

患有如此深重且根深蒂固的忧郁症，以至于医生们称之为"英国式忧郁症"。

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kru:əl]['mælədi] ['kɑ:nstəntli] [kə'mitiŋ] ['su:ɪsaɪd] ,
and under the influence of this cruel malady constantly committing suicide ,
和 在下面 这 影响 的 这 残忍的 弊病 不断地 提交 自杀 ,
[pər'tɪkjələrli] [ɪn][noʊ'vembər] ,
particularly in November ,
特别 在 十一月 ,

在这种残酷疾病的影响下，他不断自杀，尤其是在11月。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [wel] [noʊn] [tu:; tə] [hæŋ] [ænd; ənd] [ʃu:t] [ɑ:r'selvz] [baɪ][ðə; ði]
when we were well known to hang and shoot ourselves by the
什么时候 我们 是 出色地 已知 到 悬挂 和 射击 我们自己 经过 这
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] " ([ˌtu:'tu:]) .
thousands " (2) .
数千 " (2) .

当时我们以成千上万地自缢和枪杀自己而闻名"(2)。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [mə'nɑ:tənəs] [glu:m] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [hæz; həz]
there are those who believe that the monotonous gloom of England has
那里 是 那些 WHO 相信 那 这 单调 愁云 的 英格兰 有
[ɪ'nɑ:kjuleɪtɪd][ðə; ði]['brɪt(ə)n] [ə'genst] [mudz] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌhaɪpə'kɑ:ndriə] ,
inoculated the Britain against moods of depression and hypochondria ,
接种 这 英国 反对 情绪 的 沮丧 和 疑病症 ,

有些人认为，英国单调阴郁的气氛使英国人对抑郁和疑病症免疫。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:vənnəs] [ʌv; əv] ['temprəmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə] ['kærəktəraɪz]
and made for the evenness of temperament which is said to characterize
和 制成 为了 这 均匀度 的 气质 哪个 是 说 到 描述
[hɪm; ɪm] (-) .
him (18) .
他 (-) .

并且据说他的性情平和，因此（18）

['glu:mi] ['weðər] [wʊd] [ðʌs] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'θɑ:rsɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['veri] [dɪp'reʃnz] [wɪtʃ]
Gloomy weather would thus serve as a catharsis against the very depressions which
阴沉 天气 会 因此 服务 作为 一个 导泻 反对 这 非常 抑郁症 哪个
[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə] [ɪn'du:s] .
it is said to induce .
它 是 说 到 诱导 .

因此，阴沉的天气反而能起到缓解它所引起的抑郁情绪的作用。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ðɪs] ['ri:zənɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt] ['spi:ʃəs] .

I	must	confess	that	this	reasoning	seems	to	me	to	be	quite	specious	.
我	必须	承认	那	这	推理	似乎	到	我	到	是	相当	似是而非的	.

我必须承认，这种推理在我看来相当牵强。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [mə'nɑ:təni] , [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv] [dɪ'presɪŋ] [steɪts] ,

The	effects	of	meteorological	monotony	,	particularly	of	depressing	states	,
这	效果	的	气象	单调	,	特别	的	沉闷	各州	,

气象单调性，特别是令人沮丧的气象状况的影响

['prɑ:bəbli] [du:] [nɑ:t] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ɔ:r] ['saɪkɪk]

probably	do	not	differ	from	the	general	effects	of	physiological	or	psychic
大概	做	不是	不同	从	这	一般的	效果	的	生理	或者	精神

[mə'nɑ:təni] :

monotony	:
单调	:

可能与生理或心理单调的一般影响并无不同：

[nɑ:r'koʊsɪs] , [hɪp'noʊsɪs] , [fə'ti:g] , [ˌoʊvər'streɪn] , [dɪs'teɪst] , [ɔ:r] [ə'vɜ:rʒn] .

narcosis	,	hypnosis	,	fatigue	,	overstrain	,	distaste	,	or	aversion	.
麻醉	,	催眠	,	疲劳	,	过劳	,	厌恶	,	或者	厌恶	.

麻醉、催眠、疲劳、过度劳累、厌恶或反感。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['meni] ['pɝ:sənz] [ɪk'spɪriəns]

However	that	may	be	,	there	can	be	no	doubt	that	many	persons	experience
然而	那	可能	是	,	那里	能	是	不	怀疑	那	许多	人	经验

[æn; ən] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ,

an	exhilarating	,
一个	令人振奋	,

然而，无论如何，毫无疑问，许多人都会经历一种令人兴奋的体验。

['tɑ:nɪk] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ə; eɪ] [braɪt] , ['sʌnˌʃaɪni] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] ['glu:mi]

tonic	effect	on	a	bright	,	sunshiny	day	and	a	depressing	influence	on	gloomy
补品	影响	在	一个	明亮的	,	阳光明媚	天	和	一个	沉闷	影响	在	阴沉

[deɪz] — [ə'sɜ:ʃnz] [ðæt] [hæv; həv] ,

days	—	assertions	that	have	,
天	—	断言	那	有	,

在阳光明媚的日子里具有提神醒脑的作用，而在阴沉的日子里则具有令人沮丧的影响——这些说法都曾被提及。

[ɪn'di:d] , [bɪn] ['rɪdɪˌkju:ld][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['dʒɑ:nsən] .

indeed	,	been	ridiculed	by	Dr	.	Johnson	.
的确	,	到过	嘲笑	经过	博士	.	约翰逊	.

确实，他曾被约翰逊博士嘲笑过。

['fɔ:rtʃənətli] [ði:z] [ˌɪmpreʃə'nɪstɪk] [vju:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔɪənsi] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]

Fortunately	these	impressionistic	views	on	the	buoyancy	of	sunshine	and	on	the
幸运的是	这些	印象派	浏览	在	这	浮力	的	阳光	和	在	这

[dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [glu:m] ([pər'tɪkjələrli] [koʊld][ɔ:r][hɑ:t] ,

depression	of	gloom	(	particularly	cold	or	hot	,
沮丧	的	愁云	(	特别	寒冷的	或者	热的	,

幸运的是，这些关于阳光的愉悦和阴郁（尤其是寒冷或炎热的天气）的压抑的印象派观点，

[dæmp] , [dɑ:rk] [deɪz]) [faɪnd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdiz] .

damp	,	dark	days	)	find	a	certain	degree	of	support	in	scientific	studies	.
潮湿	,	黑暗的	天	)	寻找	一个	肯定	程度	的	支持	在	科学	研究	.

潮湿阴暗的日子）在科学研究中得到了一定程度的支持。

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ðə; ði]['hju:mən][skɪn] [ə'sju:mz] [ə; eɪ] [peɪl] ['gri:nɪʃ] [hju:] ,

Deprived	of	sunshine	the	human	skin	assumes	a	pale	greenish	hue	,
被剥夺的	的	阳光	这	人类	皮肤	假设	一个	苍白	绿绿色	色调	,

缺乏阳光照射时，人类皮肤会呈现苍白的绿色。

[laɪk][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði]['poʊlər]['ri:dʒənz] .

like	the	skin	of	the	people	in	the	polar	regions	.
喜欢	这	皮肤	的	这	人们	在	这	极性	地区	.

就像极地地区人们的皮肤一样。

[ðɪs] [ɪz]['prɑ:bəbli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd] ['ʌltrə] - ['vaɪələt]['reɪz][ʌv; əv]

This	is	probably	due	to	the	absence	of	the	blue	and	ultra	-	violet	rays	of
这	是	大概	到期的	到	这	缺席	的	这	蓝色的	和	极端主义者	-	紫色	射线	的

[ðə; ði][sʌn] [wɪtʃ] [daɪ'leɪt][ðə; ði] [blʌd] ['ves(ə)lz][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

the	sun	which	dilate	the	blood	vessels	and	bring	the	blood	to	the	surface	,
这	太阳	哪个	扩张	这	血	船只	和	带来	这	血	到	这	表面	,

这可能是由于缺乏阳光中的蓝光和紫外线造成的，这些射线可以扩张血管，将血液输送到体表。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfrə] - [red] ['reɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ]

and	to	the	absence	of	the	infra	-	red	rays	which	are	associated	with
和	到	这	缺席	的	这	基础设施	-	红色的	射线	哪个	是	联系	和

[hi:t] .

heat	.
热	.

以及缺乏与热相关的红外线。

['sʌnʃaɪn]

Sunshine
阳光

阳光

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[prə'məuts] [ˌtrænspɪ'reɪʃn] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['feɪvərz][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]

promotes	transpiration	and	perspiration	,	and	thus	favors	the	elimination	of
促进	蒸腾作用	和	汗	,	和	因此	恩惠	这	消除	的

['tɑ:ksɪk] ['prɑ:dʌkt] [θru:] [ðə; ði][skɪn] .

toxic	products	through	the	skin	.
有毒的	产品	通过	这	皮肤	.

促进皮肤蒸腾和排汗，从而有利于通过皮肤排出毒素。

[braɪt] , ['sʌni] [deɪz] ['les(ə)n][ðə; ði][streɪn][ɑ:n][ðə; ði] ['kidniz] .

Bright	,	sunny	days	lessen	the	strain	on	the	kidneys	.
明亮的	,	阳光明媚	天	减少	这	拉紧	在	这	肾脏	.

阳光明媚的日子能减轻肾脏的负担。

[ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði][pər][sent] . [ʌv; əv][ˌhi:mə'gloʊbɪn][ɑ:r; ər] [ɪn'kri:st] [baɪ]

The	amount	of	blood	and	the	per	cent	.	of	hemoglobin	are	increased	by
这	数量	的	血	和	这	每	中心	.	的	血红蛋白	是	增加	经过

['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [dɪ'kri:st] [baɪ] ['dɑ:rknəs] .

sunlight	and	decreased	by	darkness	.
阳光	和	减少	经过	黑暗	.

阳光照射会增加血液量和血红蛋白百分比，而黑暗会降低血液量和血红蛋白百分比。

- , [ɪn][æn; ən][ɪk'sperɪmənt][ɑ:n] ['ænɪmlz] ,

Oerum	,	in	an	experiment	on	animals	,
-	,	在	一个	实验	在	动物	,

Oerum 在一项动物实验中，

[faʊnd] [ðæt] [laɪt] [ɪn'kri:st] [ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [blʌd] - % [ɪn][fɔ:r]['aʊərz] .

found	that	light	increased	the	quantity	of	blood	25	%	in	4	hours	.
成立	那	光	增加	这	数量	的	血	-	%	在	4	小时	.

研究发现，光照可在 4 小时内使血液量增加 25%。

['laɪkwaɪz] - [ænd; ənd] - [hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kwɑ:ntəti]

Likewise	Grawitz	and	Graffenberger	have	observed	a	diminution	in	the	quantity
同样地	-	和	-	有	观察到	一个	减少	在	这	数量

[ʌv; əv] [blʌd] [ɪn] ['ænɪmlz] [kept] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,

of	blood	in	animals	kept	in	the	dark	,
的	血	在	动物	保留	在	这	黑暗的	,

同样，格拉维茨和格拉芬伯格也观察到，在黑暗环境中饲养的动物血液量减少。

[waɪl] ['mɑ:rti] [faʊnd] ['ʌndər] ['sɪmələr] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [red] [blʌd] ['kɔ:pʌslz]

while	Marti	found	under	similar	conditions	that	the	number	of	red	blood	corpuscles
尽管	马蒂	成立	在下面	相似的	状况	那	这	数字	的	红色的	血	血小板

[wʌz; wəz] ['lesnd] (-) .

was	lessened	(	13	)	.
曾是	减少	(	-	)	.

而 Marti 在类似条件下发现红细胞数量减少（13）。

[ðer; ðər][ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv] [red] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [kept] [ɪn][ðə; ði]

There	is	thus	a	loss	of	red	coloring	matter	in	the	blood	of	animals	kept	in	the
那里	是	因此	一个	损失	的	红色的	染色	事情	在	这	血	的	动物	保留	在	这

[dɑ:rk] .

dark	.
黑暗的	.

因此，在黑暗环境中饲养的动物血液中会失去红色色素物质。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['beɪkɚz] [ə'nimiə] [pɔɪnts] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɑ:vərɪʃt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	well	-	known	baker's	anemia	points	to	the	same	impoverished	state	of	the
这	出色地	-	已知	面包师的	贫血	积分	到	这	相同的	贫困	状态	的	这

[blʌd] [ɪn] [naɪt] ['wɜ:rkərz] (- , -) .

blood	in	night	workers	(	Gardenghi	,	13	)	.
血	在	夜晚	工人	(	-	,	-	)	.

众所周知的面包师贫血症表明夜班工人血液中存在同样的贫血状态（Gardenghi，13）。

[nɑ:t]['oʊnli][soʊ] :

Not	only	so	:
不是	仅有的	所以	:

不仅如此：

[ɪn][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ['pɝ:sənz] ['finsən] (['sɛvən]) [faʊnd] [les] [ˌhi:mə'gloʊbɪn][ɪn][ðə; ði]

in	an	examination	of	29	persons	Finsen	(	7	)	found	less	hemoglobin	in	the
在	一个	考试	的	-	人	芬森	(	7	)	成立	较少的	血红蛋白	在	这

['wɪntər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

winter	than	in	the	summer	,
冬天	比	在	这	夏天	,

Finsen (7) 对 29 人进行检查后发现，冬季血红蛋白含量低于夏季。

[prɪ'zu:məbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [taɪm] .

presumably	because	of	the	diminished	sunshine	in	the	winter	time	.
想必	因为	的	这	减少	阳光	在	这	冬天	时间	.

大概是因为冬季日照时间减少的缘故。

['di:sɪŋ] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ɪn] ['nɔ:rðərn] ['kʌntriz] [ɪz][æn; ən]

Diesing	suggests	that	the	lack	of	sunlight	in	northern	countries	is	an
死亡	建议	那	这	缺少	的	阳光	在	北方	国家	是	一个

[ɪ'senʃ(ə)l] ['fæktər][ɪn][ðə; ði] [kɔ:'zeɪʃn] [ʌv; əv][rə'kaɪtəs; ræ'kaɪtəs] .

essential	factor	in	the	causation	of	rachitis	.
基本的	因素	在	这	因果关系	的	佝偻病	.

迪辛认为，北方国家缺乏阳光是导致佝偻病的重要因素。

[ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] — [spə'sɪfɪkli] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] ['reɪz] — [ðʌs]

The	rays	of	the	sun	—	specifically	the	blue	and	ultra	-	violet	rays	—	thus
这	射线	的	这	太阳	—	具体来说	这	蓝色的	和	极端主义者	-	紫色	射线	—	因此

['eksərsaɪz][ə; eɪ]['tɑːnɪk][ɔːr] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['ɔrgənz][ʌv; əv][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,

exercise	a	tonic	or	stimulating	action	on	the	organs	of	circulation	,
锻炼	一个	补品	或者	刺激性的	行动	在	这	器官	的	循环	,

因此，太阳光线——特别是蓝光和紫外线——对循环器官具有滋补或刺激作用。

[ˌtrænspɪ'reɪʃn] [ænd; ənd] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['veri] ['prɑːbəbli]['ɔːlsoʊ][də'rektli; daɪ'rektli] ['stɪmjuleɪt]

transpiration	and	elimination	,	and	very	probably	also	directly	stimulate
蒸腾作用	和	消除	,	和	非常	大概	还	直接地	刺激

[ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] .

the	nervous	system	.
这	紧张的	系统	.

通过蒸腾作用和排泄作用，很可能还会直接刺激神经系统。

['finsən] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [bɪ'nʌmd] [ɔːr] [ə'pærəntli] [ded] ['ɪnsekts][hæv; həv] [bɪn] [riː'vaɪtlˌaɪzd]

Finsen	has	shown	that	benumbed	or	apparently	dead	insects	have	been	revitalized
芬森	有	所示	那	麻木	或者	显然	死的	昆虫	有	到过	焕然一新

[baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌltrə] - ['vaɪələt]['reɪz] .

by	the	application	of	ultra	-	violet	rays	.
经过	这	应用	的	极端主义者	-	紫色	射线	.

芬森的研究表明，通过紫外线照射，麻木或看似死亡的昆虫可以恢复活力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðɪs] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ɪn'kriːst] [ɪ'lektrɪkl] [pə'tenʃ(ə)l] ,

It	is	doubtful	whether	this	stimulating	effect	is	due	to	increased	electrical	potential	,
它	是	疑	无论	这	刺激性的	影响	是	到期的	到	增加	电气	潜在的	,

这种刺激作用是否是由于电位升高引起的，尚存疑问。

[æz; əz]['ɑːrgjuːd][baɪ]['dekstər] ([faɪv]) ,

as	argued	by	Dexter	(	5	)	,
作为	争论	经过	德克斯特	(	5	)	,

正如 Dexter (5) 所论证的那样，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'tens] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

because	the	more	intense	the	sunshine	and	the	higher	the	temperature
因为	这	更多的	激烈的	这	阳光	和	这	更高	这	温度

[ðə; ði] ['loʊər] [ɪz][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] (-) .

the	lower	is	the	potential	(	14	)	.
这	降低	是	这	潜在的	(	-	)	.

因为阳光越强烈、温度越高，潜力就越低（14）。

[ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪz] ['prɑːbəbli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['kemɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['reɪz]

The	stimulating	effect	is	probably	due	to	the	chemical	action	of	the	short	rays
这	刺激性的	影响	是	大概	到期的	到	这	化学	行动	的	这	短的	射线

[ʌv; əv] [laɪt] .

of	light	.
的	光	.

这种刺激作用可能是由于短波光线的化学作用造成的。

[ðiːz] ['reɪz] ['prɑːbəbli] ['penətreɪt] [ðə; ði] [diːpər] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][dʒʌst][laɪk][ðə; ði][eks] -

These	rays	probably	penetrate	the	deeper	tissues	of	the	body	just	like	the	X	-
这些	射线	大概	穿透	这	更深	组织	的	这	身体	只是	喜欢	这	X	-

['reɪz] .

rays	.
射线	.

这些射线可能像X射线一样穿透人体深层组织。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] ['pɜːsənz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['krɑːnɪk] [dʒɔɪnt] [dɪ'ziːz] ,

It	is	well	known	that	persons	suffering	from	chronic	joint	disease	,
它	是	出色地	已知	那	人	痛苦	从	慢性的	联合的	疾病	,

众所周知，患有慢性关节疾病的人

[pər'tɪkjələrli] [frʌm; frəm][dʒɔɪnts] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][tu:'bɜ:rkjələr]['saɪnəsɪs] ,
particularly **from** **joints** **affected** **with** **tubercular** **sinuses** **,**
特别 从 关节 做作的 和 结核病 鼻窦 ,

特别是来自受结核性窦道影响的关节，

[kæn; kən][bi:; bi] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd] [ɔ:r][ɪn'taɪərli] [kjʊr] [baɪ] ['kɑ:nstəntli] [ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði] [ə'fektɪd] [lɪmz]
can **be** **greatly** **benefited** **or** **entirely** **cured** **by** **constantly** **exposing** **the** **affected** **limbs**
能 是 非常 受益 或者 完全 治愈 经过 不断地 暴露 这 做作的 四肢
[tu:; tə][ðə; ði][də'rekt] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
to **the** **direct** **rays** **of** **the** **sun** **.**
到 这 直接的 射线 的 这 太阳 .

通过不断地将患肢暴露在阳光直射下，可以大大改善病情甚至完全治愈。

- , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ri'kɔ:ld] , [ə'teɪnd] [sʌm; səm] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt]
Guggenbuhl **,** **it** **will** **be** **recalled** **,** **attained** **some** **success** **in** **the** **treatment**
- , 它 将要 是 召回 , 已达到 一些 成功 在 这 治疗

人们或许还记得，古根布尔在治疗方面取得了一些成功。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[ʌv; əv]['kritɪnˌɪzəm]
of **cretinism**
的 克汀病

克汀病

['sɪmpli] [baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði]['kretinz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk]['ælpaɪn] ['væli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌnlɪt] ['sʌmɪt]
simply **by** **removing** **the** **cretins** **from** **the** **dark** **Alpine** **valley** **to** **the** **sunlit** **summit**
简单地 经过 移除 这 克汀病 从 这 黑暗的 高山 谷 到 这 阳光照射 首脑
[ʌv; əv][ðə; ði] - .
of **the** **Abendberg** **.**
的 这 - .

只需将那些白痴从黑暗的阿尔卑斯山谷转移到阳光普照的阿本德贝格山顶即可。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,
Because **of** **the** **stimulating** **effect** **of** **sunshine** **,**
因为 的 这 刺激性的 影响 的 阳光 ,

由于阳光的刺激作用，

[meɪ] [nɑ:t][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz][ˌdetrɪ'ment(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] ?
may **not** **an** **excess** **of** **sunshine** **be** **just** **as** **detrimental** **as** **a** **deficiency** **?**
可能 不是 一个 过量的 的 阳光 是 只是 作为 有害的 作为 一个 不足 ?

阳光过量会不会和阳光不足一样有害呢?

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , [ɪn'di:d] ,
It **has** **,** **indeed** **,**
它 有 , 的确 ,

确实如此。

[bɪn] [ə'su:md] [ðæt] [ðə; ði][klaɪ'mætɪk]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪks][ɑ:r; ər] ['lɑ:rdʒli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]
been **assumed** **that** **the** **climatic** **dangers** **of** **the** **tropics** **are** **largely** **due** **to** **the**
到过 假定 那 这 气候 危险 的 这 热带 是 很大程度上 到期的 到 这
[ɪn'dʒʊriəs]['trɑ:pɪk(ə)l] ['sʌnlaɪt] ,
injurious **tropical** **sunlight** **,**
有害的 热带 阳光 ,

人们一直认为热带地区的气候危险主要是由于有害的热带阳光造成的。

[pər'tɪkjələrli] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] ['reɪz] .
particularly **to** **the** **abundance** **of** **the** **ultra** **-** **violet** **rays** **.**
特别 到 这 丰富 的 这 极端主义者 - 紫色 射线 .

尤其是由于紫外线的充足。

['wʊdrəf] [hoʊldz] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [tu:; tə]['kɑ:lənaɪz][ɪn][ðə; ði]['trɑ:pɪks][ɪz]

Woodruff	**holds**	**that**	**the**	**failure**	**of**	**the**	**white**	**race**	**to**	**colonize**	**in**	**the**	**tropics**	**is**
伍德拉夫	持有	那	这	失败	的	这	白色的	种族	到	殖民	在	这	热带	是

[du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [laɪt] ,

due	**to**	**the**	**excessive**	**light**	**,**
到期的	到	这	过多的	光	,

伍德拉夫认为，白种人未能殖民热带地区的原因是光照过强。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd][hju:'mɪdəti] .

and	**not**	**to**	**the**	**heat**	**and**	**humidity**	**.**
和	不是	到	这	热	和	湿度	.

而不是高温高湿。

[ðə; ði] [laɪt] , [hi:; hi] [kən'tendz] , [tendz] [tu:; tə] [prə'du:s] [ɑ:n'wi:] , [ˌnʊrəs'θi:niə] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət]

The	**light**	**,**	**he**	**contends**	**,**	**tends**	**to**	**produce**	**ennui**	**,**	**neurasthenia**	**and**	**ultimate**
这	光	,	他	认为	,	倾向于	到	生产	厌倦	,	神经衰弱	和	最终的

[kə'læps] [ɪn][blɑ:nd]['pɜ˞:sənz] (-) .

collapse	**in**	**blond**	**persons**	**(**	**26**	**)**	**.**
坍塌	在	金发	人	(	-	)	.

他认为，光线容易使金发人士感到厌倦、神经衰弱，最终导致崩溃（26）。

[ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n][ɪz][nɑ:t] [sə'steɪnd] [baɪ]['ri:s(ə)nt] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

This	**conclusion**	**is**	**not**	**sustained**	**by**	**recent**	**investigations**	**.**
这	结论	是	不是	持续	经过	最近的	调查	.

近期调查结果并不支持这一结论。

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] ['mʌŋkiz] [du:][nɑ:t]

Experiments	**have**	**shown**	**that**	**monkeys**	**do**	**not**
实验	有	所示	那	猴子	做	不是

[sə'kʌm] [frʌm; frəm] [ˌɪnsə'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l] [sʌn] [ɪf] [ker] [ɪz]['teɪkən][nɑ:t][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]

succumb	**from**	**insolation**	**in**	**the**	**tropical**	**sun**	**if**	**care**	**is**	**taken**	**not**	**to**	**allow**	**the**
屈服	从	日照	在	这	热带	太阳	如果	关心	是	已采取	不是	到	允许	这

['bɑ:dɪli]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][tu:; tə][raɪz] ,

bodily	**temperature**	**to**	**rise**	**,**
身体上的	温度	到	上升	,

实验表明，只要注意控制猴子的体温，防止其在热带阳光下暴晒而死亡。

[baɪ] [kən'dʌktɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ] [brɪsk] [er] ['kɜ˞:ənts] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [hi:t] (['ɛrən] , -) .

by	**conducting**	**away**	**by**	**brisk**	**air**	**currents**	**the**	**excessive**	**heat**	**(**	**Aron**	**,**	**23**	**)**	**.**
经过	进行	离开	经过	轻快	空气	电流	这	过多的	热	(	阿伦	,	-	)	.

通过强劲的气流带走过多的热量（Aron，23）。

[ðə; ði][ɪn'dʒʊriəs]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] [laɪt] [ɪz] [ðʌs] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfrə] - [red] [ænd; ənd]

The	**injurious**	**quality**	**of**	**the**	**solar**	**light**	**is**	**thus**	**due**	**to**	**the**	**infra**	**-**	**red**	**and**
这	有害的	质量	的	这	太阳的	光	是	因此	到期的	到	这	基础设施	-	红色的	和

[nɑ:t][ðə; ði] ['ʌltrə] - ['vaɪələt]['reɪz] .

not	**the**	**ultra**	**-**	**violet**	**rays**	**.**
不是	这	极端主义者	-	紫色	射线	.

因此，太阳光的有害特性是由于红外线而不是紫外线造成的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大气烟雾污染问题的(Psychological Aspects of the Problem of)

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][kæn; kən] [sɪ'kjʊr] ['ædɪkwət] [prə'tekʃn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] ['reɪz]
The 这 **white** 白色的 **man** 男人 **can** 能 **secure** 安全的 **adequate** 足够的 **protection** 保护 **in** 在 **the** 这 **shade** 阴影 **from** 从 **the** 这 **heat** 热 **rays** 射线
,
,
,

白人可以在阴凉处获得足够的保护，免受热射线的照射。

[ænd; ənd][baɪ] ['werɪŋ] [waɪt] ['kloʊðɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['ædɪkwətli] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and 和 **by** 经过 **wearing** 穿着 **white** 白色的 **clothing** 衣服 **he** 他 **can** 能 **be** 是 **adequately** 充分 **protected** 受保护 **from** 从 **the** 这
['ʌltrə] - ['vaɪələt] ['reɪz] .
ultra 极端主义者 **-** - **violet** 紫色 **rays** 射线 **.** .

穿白色衣服可以充分保护他免受紫外线伤害。

['weðər] [ðə; ði] ['retɪnl] [ˌeksaɪ'teɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [ig'zəːts] ['eni] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪz][nɑːt]
Whether 无论 **the** 这 **retinal** 视网膜 **excitation** 励磁 **by** 经过 **the** 这 **sun's** 太阳的 **rays** 射线 **exerts** 施压 **any** 任何 **stimulating** 刺激性的 **influence** 影响 **is** 是 **not** 不是
[noʊn] .
known 已知 **.** .

太阳光线对视网膜的刺激是否会产生任何刺激作用，目前尚不清楚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [red] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] ['stɪmjuleɪtɪŋ] .
It 它 **is** 是 **known** 已知 **,** , **however** 然而 **,** , **that** 那 **red** 红色的 **colors** 颜色 **are** 是 **stimulating** 刺激性的 **.** .

然而，众所周知，红色具有刺激作用。

[ðeɪ] [ɪk'saɪt] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] ([fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['kæt(ə)l] , ['frɑːgz][ænd; ənd] ['tɜːkɪz]) [ænd; ənd]
They 他们 **excite** 激发 **some** 一些 **animals** 动物 **(** (**for** 为了 **example** 例子 **,** , **cattle** 牛 **,** , **frogs** 青蛙 **and** 和 **turkeys** 火鸡 **)**) **and** 和
[ɪn'kriːs] ['mʌskjələr] [streŋθ] .
increase 增加 **muscular** 肌肉发达的 **strength** 力量 **.** .

它们能激发某些动物（例如牛、青蛙和火鸡）的活力，并增强肌肉力量。

[ðʌs] [fɪə] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [streŋθ] ['rekərdz] : [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri] [laɪt] , - ['juːnɪts] ;
Thus 因此 **Fere** 费雷 **obtained** 获得 **the** 这 **following** 下列的 **strength** 力量 **records** 记录 **:** : **with** 和 **ordinary** 普通的 **light** 光 **,** , **23** - **units** 单位 **;** ;
[wɪð; wɪθ] [bluː] ,
with 和 **blue** 蓝色的 **,** ,

因此，费雷获得了以下强度记录：普通光照下，23个单位；蓝色光照下，

- ; [wɪð; wɪθ] [griːn] , - ; [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] , - ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [red] , - (-) .
24 - **;** ; **with** 和 **green** 绿色的 **,** , **28** - **;** ; **with** 和 **yellow** 黄色的 **,** , **30** - **;** ; **and** 和 **with** 和 **red** 红色的 **,** , **42** - **(** (**29** - **)**) **.** .

24；绿色，28；黄色，30；红色，42（29）。

['kʌlɚz] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [pə'zes] [mɑːrkt] [ə'fektɪv] ['kwɑːlətiz] ,
Colors 颜色 **,** , **as** 作为 **is** 是 **well** 出色地 **known** 已知 **,** , **possess** 具有 **marked** 标记 **affective** 情感 **qualities** 品质 **,** ,

众所周知，色彩具有显著的情感特质。

[duː] [nɑːt] ['mɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fektɪv] [toʊn][ʌv; əv][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [sens] ['fiːlɪŋ] ,

due	not	merely	to	the	affective	tone	of	the	sensation	and	the	sense	feeling	,
到期的	不是	仅仅	到	这	情感	语气	的	这	感觉	和	这	感觉	感觉	,

不仅仅是因为感觉的情感基调和感官感受，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fektɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] , ['neɪmli] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] ,

but	to	the	affective	elements	of	consciousness	,	namely	associations	,
但	到	这	情感	元素	的	意识	,	即	协会	,

[i'məuʃənz][ænd; ənd] ['sentɪmənts] (-) .

emotions	and	sentiments	(	29	)	.
情绪	和	情感	(	-	)	.

但对于意识的情感要素，即联想、情绪和情感（29）。

[ðæt] ['sʌnlaɪt] [dʌz] [ɪg'zɜːrt] ['saɪkɪk] ['influənsiz] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['eni] [spə'sɪfɪk] ['retɪnl] ['ɪnfluəns] [ɪz]

That	sunlight	does	exert	psychic	influences	apart	from	any	specific	retinal	influence	is
那	阳光	做	发挥	精神	影响	除	从	任何	具体的	视网膜	影响	是

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [ɪk'spɪriəns] .

a	matter	of	common	experience	.
一个	事情	的	常见的	经验	.

除了对视网膜的特定影响之外，阳光确实会对人的精神产生影响，这是常识。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['vɪʒuəl] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪz][pər'hæps][nɑːt][ðə; ði]

Nevertheless	,	the	most	important	visual	influence	of	sunshine	is	perhaps	not	the
尽管如此	,	这	最多	重要的	视觉的	影响	的	阳光	是	也许	不是	这

[ɪ'moʊʃən(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

emotional	satisfaction	,
情绪	满意	,

然而，阳光最重要的视觉影响或许并非情感上的满足感。

[tʃɪr] [ɔːr] [ɪg'zuːbərəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [en'dʒendəz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːptɪk(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv] [gʊd] ['deɪlaɪt]

cheer	or	exuberance	which	it	engenders	,	but	the	optical	value	of	good	daylight
欢呼	或者	热情洋溢	哪个	它	产生	,	但	这	光学的	价值	的	好的	日光

.

:

.

它所带来的欢欣鼓舞或热情洋溢，以及良好日光的视觉价值。

['deɪlaɪt]

Daylight
日光

日光

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ɪz] ['relətɪvli] ['kʌlərləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [bəuθ] [krə'mætɪk] [ænd; ənd] [ˌækrə'mætɪk] [laɪt] .

is	relatively	colorless	because	it	contains	both	chromatic	and	achromatic	light	.
是	相对地	无色	因为	它	包含	两个都	色度	和	无色	光	.

由于它既包含有色光又包含无色光，因此相对来说是无色的。

[ə; eɪ] [braɪt] ['kʌlərləs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪz][best][frʌm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ʌv; əv]['vɪʒuəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

A	bright	colorless	illumination	is	best	from	the	standpoint	of	visual	efficiency	,
一个	明亮的	无色	照明	是	最好的	从	这	立场	的	视觉的	效率	,

[helθ] [ænd; ənd] [ə'fektɪv] ['kwɑːləti] .

health	and	affective	quality	.
健康	和	情感	质量	.

从视觉效率、健康和情感质量的角度来看，明亮无色的照明效果最佳。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [les] [fəˈtiːgɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [laɪt] [ɔːr][ðæn; ðən] [ɪnˈtens] [ɔːr] [dʌl] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [laɪt] .

It	is	less	fatiguing	than	a	colored	light	or	than	intense	or	dull	artificial	light	.
它	是	较少的	令人疲惫的	比	一个	有色	光	或者	比	激烈的	或者	乏味的	人造的	光	.

它比彩色灯光或强光或暗淡的人造光更不容易让人感到疲劳。

[ɪˈlektrɪk] [laɪts] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [tuː] [ɪnˈtens] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][prɑːkˈsɪməti][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ɔːr]

Electric	lights	are	often	too	intense	because	of	the	proximity	of	the	light	or
电的	灯	是	经常	也	激烈的	因为	的	这	邻近	的	这	光	或者

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈreɪz][ɑːr; ər] [θroʊn] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɔːr][dəˈrektli; daɪˈrektli][əˈpɑːn]

because	the	rays	are	thrown	directly	into	the	eyes	or	directly	upon
因为	这	射线	是	抛掷	直接地	进入	这	眼睛	或者	直接地	之上

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ˈʌndər][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .

the	object	under	observation	.
这	目的	在下面	观察	.

电灯常常过于刺眼，可能是因为光源距离太近，也可能是因为光线直接照射到眼睛或被观察的物体上。

[ðeɪ] [ðʌs] [ˈoʊvər] - [ˈstɪmjuleɪt] [ðə; ði] [ˈsensətɪv] [ˈleər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈretɪnə] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [kɔːz]

They	thus	over	-	stimulate	the	sensitive	layers	of	the	retina	,	and	this	may	cause
他们	因此	超过	-	刺激	这	敏感的	层	的	这	视网膜	,	和	这	可能	原因

[dɪˈdʒenərətɪv] [ˈtʃeɪndʒɪz] .

degenerative	changes	.
退行性	变化	.

因此，它们过度刺激视网膜的敏感层，这可能会导致退行性变化。

[ˈmɜːrkjəri][ˈveɪpər][læmps][ænd; ənd][oʊld][ˈwelzbæk,ˈvelzbɑːh] [ˈbɝːnɝz] [iˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈgriːnɪʃ] [fleɪm] [huːz]

Mercury	vapor	lamps	and	old	Welsbach	burners	emit	a	greenish	flame	whose
汞	汽	灯	和	老的	韦尔斯巴赫	燃烧器	发射	一个	绿绿色	火焰	谁

[əˈfektɪv] [ˈkwɑːləti][ɪz] [ˈveri] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈpɝːsənz] .

affective	quality	is	very	disagreeable	to	many	persons	.
情感	质量	是	非常	令人不快的	到	许多	人	.

汞蒸气灯和老式韦尔斯巴赫燃烧器发出绿色的火焰，这种火焰的情感特性令许多人非常反感。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs] [ˈdʒɛts] [ɪn] [ˈkɑːmən] [juːz] , [ənˈles] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnkənˈdes(ə)nt] [ˈbɝːnɝz]

Many	of	the	gas	jets	in	common	use	,	unless	equipped	with	incandescent	burners
许多	的	这	气体	喷气式飞机	在	常见的	使用	,	除非	配备	和	白炽灯	燃烧器

,

,

,

许多常用的燃气灶具，除非配备白炽燃烧器，

[nɑːt][ˈoʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈflɪkərɪŋ] , [ˈdɜːrti] [ˈjeloʊɪʃ] [laɪt] ,

not	only	give	a	weak	flickering	,	dirty	yellowish	light	,
不是	仅有的	给	一个	虚弱的	闪烁	,	肮脏的	淡黄色	光	,

不仅发出微弱闪烁、浑浊的黄色光，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [fəˈtiːgɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] ,

which	is	extremely	fatiguing	and	irritating	to	the	eyes	,
哪个	是	极其	令人疲惫的	和	令人恼火的	到	这	眼睛	,

这会使眼睛极度疲劳和刺激，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈvɪʃieɪt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz] ,

but	they	also	vitiate	the	air	of	the	living	rooms	,
但	他们	还	削弱	这	空气	的	这	活的	房间	,

但它们也会污染客厅的空气。

[pərˈtɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər] [taɪm] .

particularly	in	the	homes	of	the	poor	in	the	winter	time	.
特别	在	这	房屋	的	这	贫穷的	在	这	冬天	时间	.

尤其是在冬天，贫困家庭的情况更为严重。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [fækt] [ðæt] [baɪ]['hæbɪt][ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Add	to	these	difficulties	the	further	fact	that	by	habit	and	association
添加	到	这些	困难	这	更远	事实	那	经过	习惯	和	协会

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [beɪs] ['aʊər; ɑːr]['vɪʒuəl] [ˌestɪ'meɪʃn] [ænd; ənd][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

we	have	learned	to	base	our	visual	estimation	and	discrimination	of
我们	有	学习	到	根据	我们的	视觉的	估算	和	歧视	的

[θɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

things	on	their	appearance	in	broad	daylight	,
事物	在	他们的	外貌	在	广阔	日光	,

雪上加霜的是，由于习惯和联想，我们已经学会根据事物在光天化日之下的外观来对其进行视觉评估和辨别。

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gɪn][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['beɪnfl] ['ɑːptɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['friːkwənt]

and	we	begin	to	appreciate	the	baneful	optical	effects	of	the	frequent
和	我们	开始	到	欣赏	这	有害的	光学的	效果	的	这	频繁

[ˌɑːbskju'reɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][baɪ][smoʊk] [klaʊdz] ,

obscuration	of	the	sun	by	smoke	clouds	,
遮蔽	的	这	太阳	经过	抽烟	云	,

我们开始意识到，烟雾云频繁遮蔽太阳会造成有害的光学效应。

[baɪ][smoʊk] - [prə'duːst] ['wɔːtər][klaʊdz][ænd; ənd][fɔgz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	smoke	-	produced	water	clouds	and	fogs	,	and	by	the	filling	of	the
经过	抽烟	-	生产	水	云	和	雾	,	和	经过	这	填充	的	这

['ætməsfɪr] [wɪð; wɪθ] [oʊ'peɪk] ['pɑːrtɪk(ə)lz] .

atmosphere	with	opaque	particles	.
气氛	和	不透明	颗粒	.

烟雾产生的水云和雾气，以及大气中充满不透明颗粒物。

[æz; əz]['steɪtɪd] [bɪ'fɔːr] ,

As	stated	before	,
作为	声明	前	,

如前所述，

['pɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði][er][ænd; ənd][fɔgz] [meɪ] [rɪ'duːs] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ˌvɪzə'bɪlətɪ][frʌm; frəm][wʌn][maɪl]

particles	in	the	air	and	fogs	may	reduce	the	limit	of	visibility	from	one	mile
颗粒	在	这	空气	和	雾	可能	减少	这	限制	的	能见度	从	一	英里

[tuː; tə] [les] [ðæn; ðən][wʌn]['sɪti] [blɑːk] .

to	less	than	one	city	block	.
到	较少的	比	一	城市	堵塞	.

空气中的颗粒物和雾气可能会将能见度从一英里降低到不足一个街区。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk][deɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtiz] [ðə; ði] [laɪts] [mʌst; məst]

During	the	dark	days	which	are	common	in	manufacturing	cities	the	lights	must
期间	这	黑暗的	天	哪个	是	常见的	在	制造业	城市	这	灯	必须

[biː; bi][kept] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hoʊmz] ,

be	kept	burning	in	the	homes	,
是	保留	燃烧	在	这	房屋	,

在制造业城市常见的黑暗日子里，家中必须保持灯火通明。

[skuːlz] , [ʃɑːps] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz] — ['eniwer] , [ɪn][fækt] , [wer] [kloʊz] [aɪ] [wɜːrk]

schools	,	shops	and	factories	—	anywhere	,	in	fact	,	where	close	eye	work
学校	,	商店	和	工厂	—	任何地方	,	在	事实	,	在哪里	关闭	眼睛	工作

[mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] — [ɔːl] [deɪ] .

must	be	done	—	all	day	.
必须	是	完毕	—	全部	天	.

学校、商店和工厂——事实上，任何需要全天进行近距离用眼工作的地方。

['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [laɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [tɜːrnd] [ɑːn] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] .

Almost	always	the	lights	must	be	turned	on	very	early	in	the	evenings	.
几乎	总是	这	灯	必须	是	转向	在	非常	早期的	在	这	晚上	.

几乎总是需要在傍晚很早就打开灯。

['veri] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [dʌz] [nɑ:t] [mi:t] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt]

Very	frequently	the	intensity	of	artificial	illumination	does	not	meet	the	requirements
非常	频繁地	这	强度	的	人造的	照明	做	不是	见面	这	要求

[ʌv; əv]['vɪʒuəl] [helθ] .

of	visual	health	.
的	视觉的	健康	.

很多时候，人工照明的强度无法满足视觉健康的需求。

[ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] , [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [in'teilz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [lɔ:s] .

Aside	from	this	,	artificial	illumination	entails	a	considerable	economic	loss	.
旁边	从	这	,	人造的	照明	包含	一个	大量	经济的	损失	.

除此之外，人工照明还会造成相当大的经济损失。

[wɜ:rs] [stɪl] [ɪz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] , [θru:] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,

Worse	still	is	the	condition	of	those	who	,	through	financial	limitations	,
更糟	仍然	是	这	状况	的	那些	WHO	,	通过	金融的	限制	,

更糟糕的是那些由于经济拮据而无法工作的人的处境，

[mʌst; məst][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [glu:m] [ʌv; əv]['smoʊki] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪt]

must	work	in	the	dark	gloom	of	smoky	days	without	the	aid	of	artificial	light
必须	工作	在	这	黑暗的	愁云	的	烟	天	没有	这	援助	的	人造的	光

.

:

.

必须在烟雾弥漫的昏暗光线下工作，没有人工照明。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [ɑ:n][ðə; ði]['vɪʒuəl] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv]

The	writer	has	shown	in	a	special	experiment	on	the	visual	estimation	of
这	作家	有	所示	在	一个	特别的	实验	在	这	视觉的	估算	的

['distənsiz] [ðæt] [braɪt] ['ɑ:bdʒekts][ɑ:r; ər] [dʒʌdʒd] [tu:; tə]

distances	that	bright	objects	are	judged	to
距离	那	明亮的	对象	是	评判	到

作者在一项关于视觉距离估计的特殊实验中表明，明亮的物体会被判断为.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[bi:; bi] ['nɪrər] [ðə; ði][əb'zɜ:rvər][ðæn; ðən]['sɪmələr] [blæk] ['ɑ:bdʒekts] [wen] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

be	nearer	the	observer	than	similar	black	objects	when	placed	at	the	same
是	更近	这	观察员	比	相似的	黑色的	对象	什么时候	放置	在	这	相同的

['dɪstəns] (-) .

distance	(	25	)	.
距离	(	-	)	.

与放置在相同距离的类似黑色物体相比，它更靠近观察者（25）。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] , [æz; əz] [ɪn'di:d] ['kɑ:mən] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ['ɪndɪˌkeɪts] ,

This	being	the	case	,	it	is	evident	,	as	indeed	common	observation	indicates	,
这	存在	这	案件	,	它	是	明显	,	作为	的确	常见的	观察	表示	,

既然如此，这一点显而易见，正如常见的观察所表明的那样：

[ðæt] ['eniθɪŋ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [mʌst; məst][bi:; bi][fɪk'seɪtɪd][ɪn] ['da:kənd] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [wɪl]

that	anything	on	which	the	eyes	must	be	fixated	in	darkened	illumination	will
那	任何事物	在	哪个	这	眼睛	必须	是	固定	在	变暗	照明	将要

[bi:; bi] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [in'vizidʒd] .

be	imperfectly	envisaged	.
是	不完美地	设想	.

在昏暗的光线下，任何需要眼睛注视的事物都无法被完美地呈现出来。

[tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðɪs] [ˈɑːptɪk(ə)l] [ˈhændikæp] ,
To **overcome** **this** **optical** **handicap** **,**
到 克服 这 光学的 让分 ,

为了克服这种视力障碍，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [aɪz] .
there **is** **a** **strong** **tendency** **to** **move** **the** **object** **too** **near** **the** **eyes** **.**
那里 是 一个 强的 趋势 到 移动 这 目的 也 靠近 这 眼睛 .

人们很容易将物体移得离眼睛太近。

[ɪf] [dʌn] [rɪˈpiːtɪdli] [ðɪs] [inˈteilz] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [streɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmʌslz] [ʌv; əv] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] ,
If **done** **repeatedly** **this** **entails** **a** **severe** **strain** **on** **the** **muscles** **of** **accommodation** **,**
如果 完毕 反复 这 包含 一个 严重 拉紧 在 这 肌肉 的 住宿 ,

如果反复这样做，会对调节肌造成严重的压力。

[ˈkɔːzɪŋ] [ɪnˈkriːst] [ˈmʌskjələr] [fəˈtiːg] , [wɪtʃ] [meɪ] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ˈmʌskjələr] [pəˈræləsɪs] , [ɪmˈbæləns] [ɔːr] [daɪˈɑːptrɪk] [dɪˈstɔːʃənz] .
causing **increased** **muscular** **fatigue** **,** **which** **may** **result** **in** **muscular** **paralysis** **,** **imbalance** **or** **dioptric** **distortions** **.**
导致 增加 肌肉发达的 疲劳 , 哪个 可能 结果 在 肌肉发达的 麻痹 , 失衡 或者 屈光度 失真 .

导致肌肉疲劳加剧，进而可能导致肌肉麻痹、失衡或屈光不正。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[baɪ] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈdeɪlaɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] .
by **illuminating** **an** **object** **with** **good** **daylight** **it** **will** **be** **made** **to** **appear** **nearer** **to** **the** **eye** **.**
经过 启发性的 一个 目的 和 好的 日光 它 将要 是 制成 到 出现 更近 到 这 眼睛 .

用良好的日光照射物体，会使其看起来更靠近眼睛。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ðæt] [ˈɑːbdʒekts] [wɪl] [ˈæktʃuəli] [biː; bi] [held] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ˈdɪstənt] [ˈɑːbdʒekts] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [wɪˈðaʊt] [ˈaɪˌstreɪn] .
The **result** **is** **that** **objects** **will** **actually** **be** **held** **at** **a** **further** **distance** **and** **distant** **objects** **will** **be** **seen** **without** **eyestrain** **.**
这 结果 是 那 对象 将要 实际上 是 握住 在 一个 更远 距离 和 遥远 对象 将要 是 已见 没有 眼睛疲劳 .

结果是，物体实际上会被保持在更远的距离，而且看远处的物体也不会感到眼睛疲劳。

[ɪf] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [skeɪl] [wɪð; wɪθ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈækjərəsi] ,
If **an** **investigation** **could** **be** **carried** **out** **on** **a** **large** **scale** **with** **sufficient** **accuracy** **,**
如果 一个 调查 可以 是 携带 出去 在 一个 大的 规模 和 充足的 准确性 ,

如果能够大规模地开展足够精确的调查，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈprevələns] [ʌv; əv] [maɪˈoʊpiə] ,
it **is** **possible** **that** **a** **greater** **prevalence** **of** **myopia** **,**
它 是 可能的 那 一个 更大的 患病率 的 近视 ,

近视患病率可能更高，

[maɪ'ɑːpɪk][ə'stɪgmətɪzəm][ænd; ənd] ['ʌðər] [aɪ] [dɪs'ɔːrdərz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['densli] ['smoʊki] ['sɪtiz]
myopic **astigmatism** **and** **other** **eye** **disorders** **would** **be** **found** **in** **densely** **smoky** **cities**
近视 散光 和 其他 眼睛 疾病 会 是 成立 在 密集地 烟 城市
[ðæn; ðən][ɪn] [smoʊk] - [friː] ['sɪtiz] ,
than **in** **smoke** **-** **free** **cities** **,**
比 在 抽烟 - 自由的 城市 ,

与无烟城市相比，烟雾弥漫的城市更容易出现近视、散光和其他眼部疾病。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] ['aɪˌstreɪn] [ɔːr]['sɜːrt(ə)n]
so **that** **a** **positive** **correlation** **would** **be** **found** **to** **exist** **between** **eyestrain** **or** **certain**
所以 那 一个 积极的 相关性 会 是 成立 到 存在 之间 眼睛疲劳 或者 肯定
[aɪ] [dɪs'ɔːrdərz][ænd; ənd] [ˌætməs'fɪrɪk] [smoʊk] .
eye **disorders** **and** **atmospheric** **smoke** **.**
眼睛 疾病 和 大气 抽烟 .

因此，可以发现眼睛疲劳或某些眼部疾病与大气烟雾之间存在正相关性。

[dɑːrk] [deɪz] [rɪ'pres] [ðə; ði] ['ɪnfrə] - [red] ['reɪz] [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'mɪnɪʃ] ['soʊlər]['enərdʒi] .
Dark **days** **repress** **the** **infra** **-** **red** **rays** **and** **thus** **diminish** **solar** **energy** **.**
黑暗的 天 抑 这 基础设施 - 红色的 射线 和 因此 减少 太阳的 活力 .

黑暗的日子会抑制红外线，从而减少太阳能。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ɑːn] [ɪk'sesɪvli] ['smoʊki] [deɪz] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['soʊlər] [hiːt] ['penətreɪts] [tuː; tə][ðə; ði]
on **excessively** **smoky** **days** **only** **a** **small** **amount** **of** **solar** **heat** **penetrates** **to** **the**
在 过度 烟 天 仅有的 一个 小的 数量 的 太阳的 热 渗透 到 这
['ɜːθs] ['sɜːrfɪs] .
earth's **surface** **.**
地球的 表面 .

在烟雾弥漫的日子里，只有少量的太阳热量能够穿透到地球表面。

[ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [meɪ] [biː; bi] ['rædər] ['welkəm] [tuː; tə][mæn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [hiːt] [ʌv; əv]
This **circumstance** **may** **be** **rather** **welcome** **to** **man** **during** **the** **excessive** **heat** **of**
这 环境 可能 是 相当 欢迎 到 男人 期间 这 过多的 热 的
[ðə; ði] ['sʌmər] ([ɔːl'ðoʊ] [əb'dʒekʃənəbl] [tuː; tə][plænt][laɪf]) ,
the **summer** **(** **although** **objectionable** **to** **plant** **life** **)** **,**
这 夏天 (虽然 令人反感的 到 植物 生活) ,

在炎热的夏季，这种情况对人类来说或许相当受欢迎（尽管对植物来说却很不利）。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːz] [mʌtʃ] ['mɪzəri] , [pər'tɪkjələrli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
but **during** **the** **winter** **time** **it** **may** **cause** **much** **misery** **,** **particularly** **among** **the**
但 期间 这 冬天 时间 它 可能 原因 很多 苦难 , 特别 之中 这
[pʊr] ,
poor **,**
贫穷的 ,

但在冬季，这可能会造成很多痛苦，尤其是在穷人当中。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [daɪ'ɜːrn(ə)l][koʊld] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ([smoʊk] [klaʊdz] ['elɪveɪt]
because **of** **the** **excessive** **diurnal** **cold** **during** **this** **season** **(** **smoke** **clouds** **elevate**
因为 的 这 过多的 日间 寒冷的 期间 这 季节 (抽烟 云 提升
[ðə; ði][nɑːk'tɜːrn(ə)l]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]) .
the **nocturnal** **temperature** **)** **.**
这 夜 温度) .

由于该季节白天温度过低（烟雾会提高夜间温度）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [prə'faʊndli] [ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði]

It	is	also	possible	that	the	reduction	of	the	heat	profoundly	affects	the
它	是	还	可能的	那	这	减少	的	这	热	深刻地	影响	这

['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

habits	of	the	community	.
习惯	的	这	社区	.

气温降低也可能对社区的生活习惯产生深远影响。

[ðʌs] ['dekstər] ([faɪv]) [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [loʊ] ['temprətʃəz] (10°) [prə'duːs] [æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv]

Thus	Dexter	(	5	)	has	shown	that	low	temperatures	(	10°	)	produce	an	excess	of
因此	德克斯特	(	5	)	有	所示	那	低的	温度	(	10°	)	生产	一个	过量的	的

['drʌŋkənnəs] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - % ,

drunkenness	amounting	to	38	%	,
酒醉	金额	到	-	%	,

因此，Dexter（5）的研究表明，低温（10°）会导致醉酒程度增加38%。

[waɪl] [haɪ] ['temprətʃəz] (85°) [dɪ'kriːs] ['drʌŋkənnəs] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] - % .

while	high	temperatures	(	85°	)	decrease	drunkenness	to	the	extent	of	40	%	.
尽管	高的	温度	(	85°	)	减少	酒醉	到	这	程度	的	-	%	.

高温（85°）可使醉酒程度降低 40%。

[haɪ] ['waɪndz] , [wɪtʃ] ['loʊər] [ðə; ði]['bɑːdɪli]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːs] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] .

High	winds	,	which	lower	the	bodily	temperature	,	also	increase	dissipation	.
高的	风	,	哪个	降低	这	身体上的	温度	,	还	增加	耗散	.

强风会降低体温，同时也会加速热量散失。

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['tendənsi] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] ['prɑːbəbli] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [siːk]

The	increased	tendency	to	dissipate	probably	results	from	an	attempt	to	seek
这	增加	趋势	到	消散	大概	结果	从	一个	试图	到	寻找

[fər'getflnəs] [frʌm; frəm] ['mɪzəri]

forgetfulness	from	misery
健忘	从	苦难

这种消遣倾向的增强，可能是由于试图从痛苦中寻求遗忘所致。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ɪn][ˌælkə'hɑːlɪk][nɑːr'koʊsɪs] , [ɔːr][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] ['elɪveɪt] [ðə; ði]['bɑːdi]

in	alcoholic	narcosis	,	or	from	an	attempt	to	artificially	elevate	the	body
在	酗酒者	麻醉	,	或者	从	一个	试图	到	人为地	提升	这	身体

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][baɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [drɪŋk] .

temperature	by	indulgence	in	drink	.
温度	经过	放纵	在	喝	.

酒精中毒，或试图通过饮酒人为提高体温而导致的体温升高。

[dɑːrk] [deɪz] [ɪg'zɜːrt][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['sɪnɪstər] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] .

Dark	days	exert	a	particularly	sinister	influence	upon	working	people	.
黑暗的	天	发挥	一个	特别	险恶	影响	之上	在职的	人们	.

黑暗时期对劳动人民的影响尤为恶劣。

[wʌn]['fækt(ə)ri] [hed] [hæz; həz] ['ventʃərd] [ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [deɪ] [jiːldz] [ə'baʊt] -

One	factory	head	has	ventured	the	opinion	that	a	disagreeable	day	yields	about	10
一	工厂	头	有	冒险	这	观点	那	一个	令人不快的	天	产量	关于	-

% [les] [ɪn]['leɪbər] [rɪ'tɜːrn] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [deɪ] .

%	less	in	labor	returns	than	an	agreeable	day	.
%	较少的	在	劳动	返回	比	一个	同意	天	.

一位工厂负责人大胆断言，糟糕的一天所带来的劳动回报比愉快的一天少约 10%。

['dʊrɪŋ] ['hju:mən]['leɪbər][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][ɑ:r; ər] ['greɪtli] [ɔ:g'mentɪd] .

During	human	labor	the	chemical	products	of	activity	are	greatly	augmented	.
期间	人类	劳动	这	化学	产品	的	活动	是	非常	增强	.

人类劳动过程中产生的化学产物会大大增加。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kɑ:rbən][daɪ'ɑ:ksaɪd]['gɪv(ə)n] [ɔ:f] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][wɜ:rk][ɪz] ['nɪrli] [twaɪs]

The	amount	of	carbon	dioxide	given	off	during	a	day	of	work	is	nearly	twice
这	数量	的	碳	二氧化硫	给定	离开	期间	一个	天	的	工作	是	几乎	两次

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] .

as	much	as	during	a	day	of	rest	.
作为	很多	作为	期间	一个	天	的	休息	.

工作一天产生的二氧化碳量几乎是休息一天产生的二氧化碳量的两倍。

[ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði]['embrioʊz][ʌv; əv]['frɑ:gz]['ɔ:lsoʊ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [mɔ:r] [kɑ:r'bɑ:nɪk]['æsɪd][ɪz]

Observations	on	the	embryos	of	frogs	also	indicate	that	more	carbonic	acid	is
观察	在	这	胚胎	的	青蛙	还	表明	那	更多的	碳酸	酸	是

['gɪv(ə)n] [ɔ:f] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪt] [ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɑ:rk] (-) .

given	off	when	it	is	light	than	when	it	is	dark	(	Moleschott	)	.
给定	离开	什么时候	它	是	光	比	什么时候	它	是	黑暗的	(	-	)	.

对青蛙胚胎的观察也表明，在光照下比在黑暗中释放出更多的碳酸（莫尔肖特）。

['ðerfɔ:r] , ['mɪrli] ['ri:zənɪŋ] [frʌm; frəm] [ði:z] ['premɪsɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði]['bɑ:dɪli]

Therefore	,	merely	reasoning	from	these	premises	,	it	would	appear	that	the	bodily
所以	,	仅仅	推理	从	这些	前提	,	它	会	出现	那	这	身体上的

[weɪst] ['prɑ:dʌkt] [frʌm; frəm] ['mʌskjələr] [æk'tɪvəti] ,

waste	products	from	muscular	activity	,
浪费	产品	从	肌肉发达的	活动	,

因此，仅从这些前提推断，肌肉活动产生的身体代谢废物似乎

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['lesər] [ɪk'stent][frʌm; frəm]['ment(ə)l][æk'tɪvəti] ,

and	probably	also	to	a	lesser	extent	from	mental	activity	,
和	大概	还	到	一个	较少	程度	从	精神的	活动	,

可能在较小程度上也来自脑力活动，

[ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪn'dʒʊriəs][ɑ:n][dɑ:rk][ðæn; ðən][ɑ:n] [braɪt] [deɪz] .

are	more	injurious	on	dark	than	on	bright	days	.
是	更多的	有害的	在	黑暗的	比	在	明亮的	天	.

在黑暗中比在阳光明媚的日子里危害更大。

[nɑ:t]['oʊnli][soʊ] : [dɑ:rk] , ['sʌnləs] [deɪz] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔɪst] , ['reɪni] [ɔ:r] ['fɑ:gi] .

Not	only	so	:	dark	,	sunless	days	are	likely	to	be	moist	,	rainy	or	foggy	.
不是	仅有的	所以	:	黑暗的	,	无日光	天	是	可能	到	是	潮湿	,	下雨	或者	雾蒙蒙的	.

不仅如此，阴暗无阳光的日子往往潮湿、下雨或有雾。

['dʊrɪŋ] ['fɑ:gi] [deɪz] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['gæsɪz][ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][raɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

During	foggy	days	particularly	the	poisonous	gases	are	unable	to	rise	because
期间	雾蒙蒙的	天	特别	这	有毒	气体	是	无法	到	上升	因为

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] [stæg'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [əb'teinz] ['dʊrɪŋ] [fɔgz] .

of	the	atmospheric	stagnation	that	obtains	during	fogs	.
的	这	大气	停滞	那	获得	期间	雾	.

尤其是在雾天，由于雾气造成的大气停滞，有毒气体无法上升。

[ɑ:n] [ði:z] [deɪz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kɑ:rbən][daɪ'ɑ:ksaɪd] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi] [ɪn'kri:st]

On	these	days	the	amount	of	carbon	dioxide	may	sometimes	be	increased
在	这些	天	这	数量	的	碳	二氧化硫	可能	有时	是	增加

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - % [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [klɪr] [deɪz] .

from	200	to	300	%	as	compared	with	clear	days	.
从	-	到	-	%	作为	比较的	和	清除	天	.

在这些日子里，二氧化碳的含量有时可能会比晴朗的日子增加 200% 到 300%。

['dekstər] ([faɪv]) [ə'trɪbju:ts] [ðə; ði][di:'vaɪtəˌlaɪzɪŋ] , [di'pli:tɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [fɔgz] [tu:; tə] ['loʊɝd]

Dexter	(	5	)	attributes	the	devitalizing	,	depleting	effects	of	fogs	to	lowered
德克斯特	(	5	)	属性	这	丧失活力	,	消耗	效果	的	雾	到	降低

[ɪ'lektrɪkl] [pə'tenʃ(ə)l] .

electrical	potential	.
电气	潜在的	.

德克斯特（5）将雾的衰弱、消耗作用归因于电位降低。

[hi:; hi][rɪ'gɑ:rdz] [ˌætməs'fɪrɪk] [steɪts] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪ'lektrɪkl] [pə'tenʃ(ə)l] [æz; əz] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd]

He	regards	atmospheric	states	of	high	electrical	potential	as	stimulating	and
他	问候	大气	各州	的	高的	电气	潜在的	作为	刺激性的	和

['vaitəlaizɪŋ][tu:; tə]['ænɪm(ə)l][laɪf] .

vitalizing	to	animal	life	.
活力	到	动物	生活	.

他认为大气中高电位的状态对动物生命具有刺激和活力作用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [kən'klu:sɪvli] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪz] [dɪ'kri:st]

But	it	has	not	been	conclusively	shown	that	the	electrical	potential	is	decreased
但	它	有	不是	到过	最终	所示	那	这	电气	潜在的	是	减少

['dʊrɪŋ] [fɔgz] .

during	fogs	.
期间	雾	.

但尚未有确凿证据表明，雾天时电位会降低。

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [fɔgz] , [ɪ'speʃəli] [θɪk] , ['wɪntər] [fɔgz] ,

On	the	contrary	,	it	is	maintained	that	fogs	,	especially	thick	,	winter	fogs	,
在	这	相反	,	它	是	维持	那	雾	,	尤其	厚的	,	冬天	雾	,

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [reɪz] [ðə; ði][pə'tenʃ(ə)l] (-) ,

usually	raise	the	potential	(	14	)	,
通常	增加	这	潜在的	(	-	)	,

相反，有人认为雾，特别是浓厚的冬季雾，通常会增加（14）的可能性。

[waɪl] [ðə; ði] [loʊ] [graʊnd] [fɔgz] [ɪn] [leɪt] ['sʌmər] [ænd; ənd] [fɔ:l] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə] ['loʊər]

while	the	low	ground	fogs	in	late	summer	and	fall	have	been	found	to	lower
尽管	这	低的	地面	雾	在	晚的	夏天	和	落下	有	到过	成立	到	降低

[ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] .

the	potential	.
这	潜在的	.

虽然人们发现夏末秋初的低地雾会降低这种可能性。

[bʌt; bət] [ðen] , [ə'gen] , - [faʊnd] [ðæt] [θɪk] , ['sɪti] [fɔgz] ['eksəd] [noʊ] ['ɪnfluəns] [ɑ:n]

But	then	,	again	,	Chauvenau	found	that	thick	,	city	fogs	exercised	no	influence	on
但	然后	,	再次	,	-	成立	那	厚的	,	城市	雾	锻炼	不	影响	在

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [pə'tenʃ(ə)l] .

the	electrical	potential	.
这	电气	潜在的	.

但是，肖韦诺再次发现，浓厚的城市雾气对电位没有影响。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , ['ðerfɔ:r] ,

It	has	,	therefore	,
它	有	,	所以	,

因此，它有

[nɑ:t] [bɪn] [pru:vd] [ðæt] ['loʊɝd] [ɪ'lektrɪkl] [pə'tenʃ(ə)l] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

not	been	proved	that	lowered	electrical	potential	has	anything	to	do	with	the
不是	到过	已证实	那	降低	电气	潜在的	有	任何事物	到	做	和	这

[dɪ'pli:tɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [fɔgz] ;

depleting	effects	of	fogs	;
消耗	效果	的	雾	;

尚未证明电位降低与雾的损耗效应有任何关系；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑ:nɪk]['kemɪk(ə)l] ['reɪz][ʌv; əv]

but	I	am	of	opinion	that	the	suppression	of	the	tonic	chemical	rays	of
但	我	是	的	观点	那	这	抑制	的	这	补品	化学	射线	的

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktər] .

the	sunshine	is	an	important	factor	.
这	阳光	是	一个	重要的	因素	.

但我认为，抑制阳光中具有刺激作用的化学物质是一个重要因素。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

['mɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] [ɪn'dʒʊriəs][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][əb'zɔ:rbz][ðə; ði]

moisture	in	the	atmosphere	may	become	very	injurious	because	it	absorbs	the
水分	在	这	气氛	可能	变得	非常	有害的	因为	它	吸收	这

['pɔɪzənəs] [ˌekshə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɔrgən,ɪzəm] .

poisonous	exhalations	of	living	organisms	.
有毒	呼气	的	活的	生物	.

大气中的水分会吸收生物体呼出的有毒气体，因此可能变得非常有害。

[hens] [ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [bri:ðd]

Hence	the	air	which	must	be	breathed
因此	这	空气	哪个	必须	是	呼吸

因此，我们必须呼吸空气。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ɑ:n] [mɔɪst] , [dɑ:rk] [deɪz] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['sɜ:tʃɑ:dʒ] [wɪð; wɪθ]['tɑ:ksɪk] [weɪst] ['prɑ:dʌkt] [wɪtʃ]

on	moist	,	dark	days	is	liable	to	be	surcharged	with	toxic	waste	products	which
在	潮湿	,	黑暗的	天	是	容易	到	是	附加费	和	有毒的	浪费	产品	哪个

['pɔɪzn] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

poison	the	individual	.
毒	这	个人	.

在潮湿阴暗的日子里，水体容易积聚有毒废物，导致人体中毒。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [pər][ˌes 'i:] ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

The	effects	of	moisture	per	se	vary	with	the	temperature	.
这	效果	的	水分	每	塞	各不相同	和	这	温度	.

湿度本身的影响会随温度而变化。

['dʊrɪŋ] [wɔ:rm] , [mɔɪst] [ˌætməs'fɪrɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz][ðer; ðər][ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

During	warm	,	moist	atmospheric	conditions	there	is	diminished	evaporation	from	the
期间	温暖的	,	潮湿	大气	状况	那里	是	减少	蒸发	从	这

[lʌŋz] ,

lungs	,
肺	,

在温暖潮湿的大气条件下，肺部水分蒸发减少。

[fju:ər] [red] ['kɔ:pʌslz] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz] [les] ['ɑ:ksɪdʒən][ɪn][ðə; ði] [er]) , [ɪn'kri:st] ['tendənsi]

fewer	red	corpuscles	(	because	there	is	less	oxygen	in	the	air	)	,	increased	tendency
更少	红色的	血小板	(	因为	那里	是	较少的	氧	在	这	空气	)	,	增加	趋势

[tɔ:rdz] [ˌɪn'testɪnəl] ['trʌblz] ,

towards	intestinal	troubles	,
向	肠	麻烦	,

红细胞数量减少（因为空气中氧气含量降低），更容易出现肠道问题。

['loʊɝd]	[rɪ'zɪstəns]	, [ænd; ənd]	['greɪtər]	['ment(ə)l][ænd; ənd]['bɑːdɪli]	[fə'tiːg]	[ænd; ənd]	[prɑː'streɪʃn]	;
lowered	**resistance**	**,**	**and**	**greater**	**mental**	**and**	**bodily**	**fatigue**	**and**	**prostration**	**;**
降低	反抗	,	和	更大的	精神的	和	身体上的	疲劳	和	俯伏	;

[waɪl]	['dʊrɪŋ]	[kuːl]	[mɔɪst]	['weðər]	[kə'tɑːrəl]	,
while	**during**	**cool**	**moist**	**weather**	**catarrhal**	**,**
尽管	期间	凉爽的	潮湿	天气	卡他性	,

抵抗力下降，精神和身体疲劳加剧，虚弱无力；而在凉爽潮湿的天气里，则会出现卡他症状。

['respərətɔːri]	[ænd; ənd]	[ruˈmætɪk]	[ə'fekʃənz]	[ɑːr; ər]	['ægrəveɪtɪd]	([θriː] , -) .
respiratory	**and**	**rheumatic**	**affections**	**are**	**aggravated**	**(3 , 26) .**
呼吸系统	和	风湿病	情感	是	加重	(3 , -) .

呼吸系统和风湿性疾病加重（3, 26）。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]	[bɪn]	[əb'zɜːrvd]	[ðæt]	['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]	['densəti][ʌv; əv]	['mɔɪstʃər]	[ə'fekt]	[ðə; ði]
It	**has**	**been**	**observed**	**that**	**changes**	**in**	**the**	**density**	**of**	**moisture**	**affect**	**the**
它	有	到过	观察到	那	变化	在	这	密度	的	水分	影响	这

[ˌsensə'tɪvəti][fɔːr; fər]['əudəz] ,
sensitivity **for** **odors** **,**
敏感性 为了 气味 ,

人们观察到，水分密度的变化会影响人们对气味的敏感度。

[teɪsts]	[ænd; ənd]	[tʌtʃ]	.
tastes	**and**	**touch**	**.**
口味	和	触碰	.

味觉和触觉。

[tiː]	-	['teɪstər]	[duː][ðer; ðər]	[best]	[wɜːrk][ɑːn]	[fer]	[deɪz]	(-) .
Tea	**-**	**tasters**	**do**	**their**	**best**	**work**	**on**	**fair**	**days**	**(11)**	**.**
茶	-	品尝者	做	他们的	最好的	工作	在	公平的	天	(-) .

品茶师在集市日工作表现最好（11）。

[ðæt]	[ðə; ði]	[ɪ'lektrɪkl]	[pə'tenʃ(ə)l]	[dɪ'kriːsɪz]	[wɪð; wɪθ]	[ɪn'kriːs]	[ʌv; əv][hjuː'mɪdəti][hæz; həz] ,	[ə'pærəntli]
That	**the**	**electrical**	**potential**	**decreases**	**with**	**increase**	**of**	**humidity**	**has**	**,**	**apparently**
那	这	电气	潜在的	减少	和	增加	的	湿度	有	,	显然

, [bɪn]	[ɪ'stæblɪʃt]	,
, been	**established**	**,**
, 到过	已确立的	,

显然，已经证实，随着湿度的增加，电势会降低。

[ɪk'sept]	['ʌndər]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	[ʌv; əv]	[fɑːg]	.
except	**under**	**conditions**	**of**	**fog**	**.**
除了	在下面	状况	的	多雾路段	.

除雾天外。

[ˌaɪ 'tiː][wiː; wi]	[grænt]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ʌv; əv]	[haɪ]	[ɪ'lektrɪkl]	[pə'tenʃ(ə)l]	['stimjuleits]	[ænd; ənd]['enəˌdʒaɪziz]
It	**we**	**grant**	**that**	**a**	**state**	**of**	**high**	**electrical**	**potential**	**stimulates**	**and**	**energizes**
它	我们	授予	那	一个	状态	的	高的	电气	潜在的	刺激	和	充满活力

[ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm] ,
the **organism** **,**
这 生物 ,

如果我们承认高电位状态能够刺激和激活生物体，

[ðen]	[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][diː'vaɪtəˌlaɪzɪŋ]	[ɪ'fekt]	[ʌv; əv]['hjuːmɪd]	[deɪz]	[mʌst; məst][biː; bi]	[ə'skraɪbd]
then	**a**	**part**	**of**	**the**	**devitalizing**	**effect**	**of**	**humid**	**days**	**must**	**be**	**ascribed**
然后	一个	部分	的	这	丧失活力	影响	的	湿	天	必须	是	归因于

[tuː; tə][ə; eɪ]	['lesnd]	[pə'tenʃ(ə)l]	.
to	**a**	**lessened**	**potential**	**.**
到	一个	减少	潜在的	.

那么，潮湿天气带来的部分活力丧失效应必然归因于潜能的降低。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [smoʊk] ['streɪtə][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] [ɪz][ðə; ði]

Not	the	least	detrimental	effect	of	the	dark	smoke	strata	of	our	cities	is	the
不是	这	至少	有害的	影响	的	这	黑暗的	抽烟	地层	的	我们的	城市	是	这

[fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði][bækˌtɪərɪ'saɪdl] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

fact	that	they	intercept	the	bactericidal	rays	of	the	sun	,
事实	那	他们	截距	这	杀菌剂	射线	的	这	太阳	,

城市中浓重的烟雾层造成的诸多危害中，最不利的莫过于它会阻挡太阳的杀菌射线。

['neɪmli] , [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] ['reɪz] .

namely	,	the	blue	and	ultra	-	violet	rays	.
即	,	这	蓝色的	和	极端主义者	-	紫色	射线	.

具体而言，就是蓝光和紫外线。

[ðiːz] ['reɪz] ['iːðər] [tʃek] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] , [ɔːr] [kəm'pliːtli] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] , ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv]

These	rays	either	check	the	growth	of	,	or	completely	exterminate	,	various	kinds	of
这些	射线	任何一个	查看	这	生长	的	,	或者	完全地	殆	,	各种各样的	种类	的

[ˌpæθə'dʒenɪk] [bæk'tɪriə] ([wʌn] , [sɪks]) .

pathogenic	bacteria	(	1	,	6	)	.
致病	细菌	(	1	,	6	)	.

这些射线要么抑制各种致病细菌的生长，要么彻底消灭它们（1，6）。

[ðer; ðər] ['dedli] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['tuːbərkl] [bə'sɪlˌaɪ][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['rekəgnaɪzd] .

Their	deadly	effect	on	the	tubercle	bacilli	is	universally	recognized	.
他们的	致命	影响	在	这	结节	杆菌	是	普遍地	认可	.

它们对结核杆菌的致命作用已得到普遍认可。

[ɪn'diːd] , [æz; əz] ['stɜːnbɜːg] [pɔɪnts] [aʊt] ,

Indeed	,	as	Sternberg	points	out	,
的确	,	作为	斯特恩伯格	积分	出去	,

正如斯特恩伯格所指出的那样，

['sʌnlaɪt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['poʊt(ə)nt][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ['eɪdʒənts][fɔːr; fər]

sunlight	is	one	of	the	most	potent	and	one	of	the	cheapest	agents	for
阳光	是	一	的	这	最多	强效	和	一	的	这	最便宜	代理人	为了

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ˌpæθə'dʒenɪk] [bæk'tɪriə] .

the	destruction	of	pathogenic	bacteria	.
这	破坏	的	致病	细菌	.

阳光是消灭致病菌最有效、最便宜的方法之一。

[les] [dɪ'ziːzɪz] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] ['sʌnˌʃaɪni] [ðæn; ðən] ['fɑːgi] [ɔːr] ['klaʊdi] ['weðər] ,

Less	diseases	are	found	during	sunshiny	than	foggy	or	cloudy	weather	,
较少的	疾病	是	成立	期间	阳光明媚	比	雾蒙蒙的	或者	多云	天气	,

阳光明媚的天气比雾天或阴天疾病发生率更低。

[waɪl] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ɪn'kriːsɪz] [kən'sɪdərəbli] ['dʊrɪŋ] [fɔgz] .

while	the	death	rate	increases	considerably	during	fogs	.
尽管	这	死亡	速度	增加	相当	期间	雾	.

而雾天死亡率则显著上升。

[ðʌs] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][noʊ'vembər] [fɑːg] [ɪn]['glɑːsgəu][ðə; ði] [deθ] [reɪt] [roʊz][tuː; tə] - . [naɪn] [waɪl] [ɪn]

Thus	during	a	November	fog	in	Glasgow	the	death	rate	rose	to	13	.	9	while	in
因此	期间	一个	十一月	多雾路段	在	格拉斯哥	这	死亡	速度	玫瑰	到	-	.	9	尽管	在

['ʌðər] [skɑːtʃ] [taʊnz] [friː] [frʌm; frəm] [fɑːg] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][θriː] . [θriː] .

other	Scotch	towns	free	from	fog	it	was	only	3	.	3	.
其他	苏格兰威士忌	城镇	自由的	从	多雾路段	它	曾是	仅有的	3	.	3	.

因此，在 11 月份格拉斯哥的一场大雾中，死亡率上升到 13.9，而其他没有大雾的苏格兰城镇的死亡率仅为 3.3。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][mɔːr'tæləti][ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðə; ði] ['sʌnləs]

But	the	increase	in	the	mortality	is	not	merely	due	to	the	fact	that	the	sunless
但	这	增加	在	这	死亡	是	不是	仅仅	到期的	到	这	事实	那	这	无日光

,

,

,

但死亡率上升不仅仅是因为缺乏阳光，

['fɑːgi] [steɪts] ['loʊər] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd]['feɪvər][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['maɪkroʊ] -

foggy	states	lower	the	temperature	and	favor	the	growth	of	micro	-
雾蒙蒙的	各州	降低	这	温度	和	偏爱	这	生长	的	微	-

['ɔrgən,ɪzəm] ,

organisms	,
生物	,

雾天会降低气温，有利于微生物的生长。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] ['glɔbjuːlz] [əb'zɔːrb]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd]['ækrɪd] [smoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	the	water	globules	absorb	particles	of	dust	and	acrid	smoke	and	the
但	这	水	小球	吸收	颗粒	的	灰尘	和	辛辣	抽烟	和	这

['tɑːksɪk] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['respərətɔːri] [weɪst] .

toxic	products	of	respiratory	waste	.
有毒的	产品	的	呼吸系统	浪费	.

但是水滴会吸收灰尘颗粒、刺鼻的烟雾以及呼吸废物的有毒产物。

([ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz] [dʌst] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [bɪ'kʌm] ['viːək(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['hjuːmən]

(	In	factories	dust	particles	become	vehicles	for	the	products	of	human
(	在	工厂	灰尘	颗粒	变得	车辆	为了	这	产品	的	人类

[fə'tiːg] .)

fatigue	.	)
疲劳	.	)

（在工厂里，灰尘颗粒会成为人类疲劳产物的载体。）

[ðə; ði] [ˌɪnhə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːdʌkt] ['iriteits]

The	inhalation	of	these	products	irritates
这	吸入	的	这些	产品	刺激

吸入这些产品会引起刺激。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[ænd; ənd] ['pɔizənz] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] .

and	poisons	the	mucous	membrane	.
和	毒药	这	粘液	膜	.

并会毒害粘膜。

['mɔɪstʃər] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'dʒʊriəs][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l]['neɪz(ə)l] [əb'strʌkʃ(ə)n] .

Moisture	is	particularly	injurious	in	cases	of	pathological	nasal	obstruction	.
水分	是	特别	有害的	在	案例	的	病理	鼻腔	梗阻	.

鼻腔潮湿对病理性鼻塞尤其有害。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][fər'get] , [ðen] ,

We	should	not	forget	,	then	,
我们	应该	不是	忘记	,	然后	,

因此，我们不应忘记，

[ðæt] [fɑ:g] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [dens] [smoʊk] [fɑ:g] [meɪ] [ɪn'taɪərli] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðoʊz] ['reɪz] [ʌv; əv]
that **fog** **and** **particularly** **dense** **smoke** **fog** **may** **entirely** **extinguish** **those** **rays** **of**
那 多雾路段 和 特别 稠密 抽烟 多雾路段 可能 完全 熄灭 那些 射线 的
[ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [ɪg'zɜ:rt] [nɑ:t] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ˌdʒɜ:rmɪ'saɪdl] ['ækʃ(ə)n] ,
the **sun** **which** **exert** **not** **only** **a** **germicidal** **action** **,**
这 太阳 哪个 发挥 不是 仅有的 一个 杀菌剂 行动 ,

雾，特别是浓烟，可能会完全遮蔽那些不仅具有杀菌作用，而且

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [pə'zes] [ə; eɪ] ['tɑ:nɪk] , ['vaitəlaizɪŋ] ['kwɑ:ləti] , [vɪz] . , [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [weɪv] [leŋθs] .
but **which** **also** **possess** **a** **tonic** **,** **vitalizing** **quality** **,** **viz** **.** **,** **the** **short** **wave** **lengths** **.**
但 哪个 还 具有 一个 补品 , 活力 质量 , 即 . , 这 短的 海浪 长度 .

但它们也具有滋补、强身的功效，即短波长。

[naʊ] , [sɪns] [smoʊk] [di'miniʃiz] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
Now **,** **since** **smoke** **diminishes** **the** **sunlight** **,**
现在 , 自从 抽烟 减少 这 阳光 ,

由于烟雾会阻挡阳光，

[rɪ'du:sɪz, ri:'du:sɪz] [ɔ:r] [sə'presiz] [ðə; ði] [hi:t] ['gɪvɪŋ] ['ɪnfrə] - [red] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɑ:nɪk] ['ʌltrə] -
reduces **or** **suppresses** **the** **heat** **giving** **infra** **-** **red** **and** **the** **tonic** **ultra** **-**
减少 或者 抑制 这 热 给予 基础设施 - 红色的 和 这 补品 极端主义者 -
['vaɪələt] ['reɪz] ,
violet **rays** **,**
紫色 射线 ,

减少或抑制产生热量的红外线和具有滋补作用的紫外线，

[ænd; ənd] [di'miniʃiz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [pə'tenʃ(ə)l] ([æt; ət] [li:st] ['dʊrɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **diminishes** **the** **electrical** **potential** **(** **at** **least** **during** **certain** **states** **of** **the**
和 减少 这 电气 潜在的 (在 至少 期间 肯定 各州 的 这
['ætməsfɪr]) ;
atmosphere **)** **;**
气氛) ;

并降低电位（至少在某些大气状态下）；

[sɪns] [smoʊk] [ɪn'kri:sɪz] [hju:'mɪdəti] , [bəuθ] ['dʊrɪŋ] [koʊld] [ænd; ənd] [wɔ:rm] ['weðər] , [bʌt; bət]
since **smoke** **increases** **humidity** **,** **both** **during** **cold** **and** **warm** **weather** **,** **but**
自从 抽烟 增加 湿度 , 两个都 期间 寒冷的 和 温暖的 天气 , 但
[pər'tɪkjələrli] ['dʊrɪŋ] [koʊld] [steɪts] ;
particularly **during** **cold** **states** **;**
特别 期间 寒冷的 各州 ;

因为烟雾会增加湿度，无论在寒冷天气还是温暖天气，尤其是在寒冷地区；

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'kri:sɪz] [fɔgz] , [ænd; ənd] [sɪns] [fɔgz] [ænd; ənd] [hju:'mɪdəti] [tend] [tu:; tə]
and **since** **it** **also** **increases** **fogs** **,** **and** **since** **fogs** **and** **humidity** **tend** **to**
和 自从 它 还 增加 雾 , 和 自从 雾 和 湿度 趋向 到
[ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ,
increase **the** **poisonous** **,**
增加 这 有毒 ,

而且由于它还会加剧雾气，而雾气和湿度往往会增加有毒物质的含量，

[bæk,tɪərɪ'saɪdl] [ænd; ənd] ['sɑ:lɪd] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [tu:; tə] [dɪ'kri:s] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl]
bactericidal **and** **solid** **contents** **of** **the** **air** **and** **to** **decrease** **the** **electrical**
杀菌剂 和 坚硬的 内容 的 这 空气 和 到 减少 这 电气
[pə'tenʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hi:t] [laɪt] ['reɪz] ;
potential **and** **the** **heat** **light** **rays** **;**
潜在的 和 这 热 光 射线 ;

空气中的杀菌剂和固体成分，以及降低电位和热射线；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [smoʊk] [mʌst; məst][ɪgˈzɜːrt][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɑːn]['hjuːmən] [helθ] ,

it	is	evident	that	smoke	must	exert	an	important	influence	on	human	health	,
它	是	明显	那	抽烟	必须	发挥	一个	重要的	影响	在	人类	健康	,

['hæpinəs] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] ,

happiness	and	efficiency	,
幸福	和	效率	,

显而易见，烟雾必然会对人类的健康、幸福和效率产生重要影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] ['nuːs(ə)ns] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['veri]

and	that	the	smoke	nuisance	must	be	regarded	as	a	problem	of	very
和	那	这	抽烟	滋扰	必须	是	认为	作为	一个	问题	的	非常

['vaɪt(ə)l] [kən'sɜːrn][tuː; tə] ['eni] [kəˈmjuːnəti] [ðæt] [wʊd] [kən'sɜːrv] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ɪts]

vital	concern	to	any	community	that	would	conserve	the	vital	efficiency	of	its
必不可少的	忧虑	到	任何	社区	那	会	养护	这	必不可少的	效率	的	它是

['sɪtɪzənʃɪp] .

citizenship	.
国籍	.

烟雾污染必须被视为任何希望维护公民基本效率的社区都非常关注的问题。

[ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [smoʊk] [ɪz][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] , [ˌɪndəˈrekt] [kənˈdɪʃənɪŋ] ['fæktər][ɪn]['hjuːmən]

The	assumption	that	smoke	is	an	immediate	,	indirect	conditioning	factor	in	human
这	假设	那	抽烟	是	一个	即时	,	间接	调理	因素	在	人类

[bɪˈheɪvjər] ,

behavior	,
行为	,

烟雾是人类行为的一种直接、间接的调节因素这一假设

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['sɪnɪstər] ['ɪnfluəns] [ɑːn] ['weðər] [steɪts] ([əˈsaɪd][frʌm; frəm][ɪts]

because	of	its	sinister	influence	on	weather	states	(	aside	from	its
因为	的	它是	险恶	影响	在	天气	各州	(	旁边	从	它是

[ɪnˈtrɪnzɪkliˌɪnˈtrɪnsɪkli] [pərˈnɪʃəs] ['kwɑːlətiz]) ,

intrinsically	pernicious	qualities	)	,
本质上	有害	品质	)	,

由于它对天气状况的恶劣影响（除了其本身具有的有害特性之外），

[ɪz][æt; ət] [liːst] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]['oʊnli] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] ['stʌdi] [ɪkˈstænt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv]

is	at	least	suggested	by	the	only	comprehensive	study	extant	of	the	relation	of
是	在	至少	建议	经过	这	仅有的	综合的	学习	现存	的	这	关系	的

['weðər] [tuː; tə][æbˈnɔːrm(ə)l] [bɪˈheɪvjər] :

weather	to	abnormal	behavior	:
天气	到	异常	行为	:

至少，目前唯一一项全面研究天气与异常行为之间关系的研究表明了这一点：

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

即，

['dɛkstɚz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['weðər] [steɪts] [ɑːn][ðə; ði] [kən'dʌkt]

Dexter's	investigation	of	the	influences	of	various	weather	states	on	the	conduct
德克斯特的	调查	的	这	影响	的	各种各样的	天气	各州	在	这	执行

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][tʃaɪld][ænd; ənd][əˈdʌlt; 'ædʌlt] [əˈfendəz] [ɪn] ['denvər] [ænd; ənd] [nuː]

of	a	large	number	of	child	and	adult	offenders	in	Denver	and	New
的	一个	大的	数字	的	孩子	和	成人	罪犯	在	丹佛	和	新的

[jɔːk] ['sɪti] ([faɪv]) .

York	City	(	5	)	.
约克	城市	(	5	)	.

德克斯特调查了各种天气状况对丹佛和纽约市大量儿童和成年罪犯行为的影响（5）。

[ðə; ði]['deɪtə] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['stʌdid] [ɪn'klu:dɪd] ['rekərdz] [ʌv; əv] [mɪsdɪ'mi:nəz] [ɪn] [sku:lz] ,

The	data	which	he	studied	included	records	of	misdemeanors	in	schools	,
这	数据	哪个	他	研究	包括	记录	的	轻罪	在	学校	,

[ˌpenɪ'tenʃəri:z] , [ænd; ənd] ['hɒspɪtlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ,

penitentiaries	,	and	hospitals	for	the	insane	,
监狱	,	和	医院	为了	这	疯狂的	,

他研究的数据包括学校、监狱和精神病院的轻罪记录；

[ə'rests] [fɔ:r; fər] [ə'sɔ:lt] [ænd; ənd] ['bætəri] , [fɔ:r; fər]['su:ɪsaɪd][ænd; ənd]['mɜ:rdər] , ['rekərdz] [ʌv; əv]

arrests	for	assault	and	battery	,	for	suicide	and	murder	,	records	of
逮捕	为了	突击	和	电池	,	为了	自杀	和	谋杀	,	记录	的

['dɛθs] [ænd; ənd][bæŋk] ['erərz] ,

deaths	and	bank	errors	,
死亡人数	和	银行	错误	,

因殴打、自杀和谋杀而被捕的记录，死亡记录和银行错误记录

[ænd; ənd] [streŋθ] [tests] .

and	strength	tests	.
和	力量	测试	.

以及力量测试。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['stʌdi] ['dekstər] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [haɪ]

From	this	study	Dexter	arrives	at	the	conclusion	that	days	with	high
从	这	学习	德克斯特	到达	在	这	结论	那	天	和	高的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] [haɪ] [hju:'mɪdəti][ɑ:r; ər] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə][mə'tæbəlɪzəm] .

temperature	and	high	humidity	are	unfavorable	to	metabolism	.
温度	和	高的	湿度	是	不利	到	代谢	.

这项研究让德克斯特得出结论：高温高湿的日子不利于新陈代谢。

[mɔ:r] [spə'sɪfɪkli] : [ə'næbəˌlɪzəm][ɪz] ['feɪvərd] [baɪ] [haɪ] ['temprətʃəz] ([ðoʊ] [haɪ] ['temprətʃəz]

More	specifically	:	anabolism	is	favored	by	high	temperatures	(	though	high	temperatures
更多的	具体来说	:	合成代谢	是	受青睐	经过	高的	温度	(	尽管	高的	温度

[dɪ'pli:t] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'zɜ:rv]) ,

deplete	the	vital	reserve	)	,
消耗	这	必不可少的	预订	)	,

更具体地说：高温有利于合成代谢（尽管高温会消耗重要的储备物质），

[haɪ] ['waɪndz] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['betər] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n]) , [ænd; ənd] [fer] [deɪz] [wɪð; wɪθ]

high	winds	(	because	of	better	ventilation	)	,	and	fair	days	with
高的	风	(	因为	的	更好的	通风	)	,	和	公平的	天	和

强风（由于通风更好）和晴朗的日子

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[loʊ] [hju:'mɪdəti] ;

low	humidity	;
低的	湿度	;

低湿度；

[waɪl] [kə'tæbəlizəm][ɪz] [ɪn'kri:st] [baɪ] [loʊ] ['temprətʃəz] , [haɪ] [hju'mɪdɪtiz] , [haɪ] [ˌbærə'metrɪk]

while	katabolism	is	increased	by	low	temperatures	,	high	humidities	,	high	barometric
尽管	分解代谢	是	增加	经过	低的	温度	,	高的	湿度	,	高的	气压

['preʃərz] , ['reɪni] [ænd; ənd] ['klaʊdi] [deɪz] ,

pressures	,	rainy	and	cloudy	days	,
压力	,	下雨	和	多云	天	,

而低温、高湿度、高气压、雨天和阴天都会增加分解代谢。

[ænd; ənd][kɑ:mz] .
and **calms** **.**
和 平静 .

并使其平静下来。

(['dʊrɪŋ] [fɔgz][ðer; ðər][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kɑ:m][ænd; ənd][ə; eɪ][fɔ:l][ʌv; əv]
(**During** **fogs** **there** **is** **usually** **a** **condition** **of** **calm** **and** **a** **fall** **of**
(期间 雾 那里 是 通常 一个 状况 的 冷静的 和 一个 落下 的
['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .)
temperature **.** **)**
温度 .)

（雾天通常风平浪静，气温下降。）

[ðə; ðɪ][ˌkætə'bɔlɪk] ['weðər] [steɪts] [tend][tu:; tə] [dɪ'pli:t] [vaɪ'tæləti] , ['loʊər][ðə; ðɪ] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'zɜ:rv]
The **katabolic** **weather** **states** **tend** **to** **deplete** **vitality** **,** **lower** **the** **vital** **reserve**
这 分解代谢 天气 各州 趋向 到 消耗 活力 , 降低 这 必不可少的 预订
[ænd; ənd] [ɔ:g'ment] [ðə; ðɪ] [deθ] [reɪt] ,
and **augment** **the** **death** **rate** **,**
和 增强 这 死亡 速度 ,

分解代谢的天气状态往往会消耗活力，降低生命储备，并增加死亡率。

[waɪl] [ðə; ðɪ][ˌænə'bɑ:lɪk] [steɪts] [tend][tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] , [ɪn'vɪgəreɪt] , ['ɪrɪteɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ðə; ðɪ]
while **the** **anabolic** **states** **tend** **to** **stimulate** **,** **invigorate** **,** **irritate** **and** **increase** **the**
尽管 这 合成代谢 各州 趋向 到 刺激 , 使精神焕发 , 刺激 和 增加 这
['nɜ:rvəs] ['tenʃ(ə)n] .
nervous **tension** **.**
紧张的 紧张 .

而合成代谢状态往往会刺激、增强活力、引起烦躁并加剧神经紧张。

[kən'fɔ:məbli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['weðər] [steɪts] ['dekstər][faindz] [stə'tɪstɪkli] [ðæt]
Conformably **with** **this** **classification** **of** **weather** **states** **Dexter** **finds** **statistically** **that**
顺应地 和 这 分类 的 天气 各州 德克斯特 发现 统计学上 那
[ˌænə'bɑ:lɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn'kri:s] [ɔ:l][ðə; ðɪ]['deɪtə] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['neɪtʃər][ʌv; əv] [ə'fensiz] .
anabolic **conditions** **increase** **all** **the** **data** **which** **are** **of** **the** **nature** **of** **offenses** **.**
合成代谢 状况 增加 全部 这 数据 哪个 是 的 这 自然 的 犯罪 .

根据这种天气状态分类，德克斯特统计发现，合成代谢条件会增加所有与犯罪性质相关的数据。

[ðʌs] — [tu:; tə]['lɪmɪt][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['weðər] [steɪts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['influənst] [baɪ]
Thus **—** **to** **limit** **the** **discussion** **to** **the** **weather** **states** **which** **are** **influenced** **by**
因此 — 到 限制 这 讨论 到 这 天气 各州 哪个 是 影响 经过
[smoʊk] — [sku:l] [mɪsdɪ'mi:nəz] [wɜ:r; wər] [ɪn'kri:st] [ɑ:n] [fer] [ænd; ənd][draɪ] [deɪz] ,
smoke **—** **school** **misdemeanors** **were** **increased** **on** **fair** **and** **dry** **days** **,**
抽烟 — 学校 轻罪 是 增加 在 公平的 和 干燥 天 ,

因此——为了将讨论范围限定在受烟雾影响的天气状况——晴朗干燥的日子里，学校违纪行为有所增加。

[ɑ:n] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['waɪndz] ([æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] - % [ɪn] ['denvər]) ,
on **days** **with** **high** **winds** **(** **an** **increase** **of** **200** **%** **in** **Denver** **)** **,**
在 天 和 高的 风 (一个 增加 的 - % 在 丹佛) ,

在大风天气（丹佛地区风力增加200%），

[ænd; ənd] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [loʊ] [hju'mɪdɪtiz] ([ɪn'kri:s] [ʌv; əv] - % [ɪn] ['denvər] [bɪ'twi:n] 10° [ænd; ənd]
and **days** **with** **low** **humidities** **(** **increase** **of** **200** **%** **in** **Denver** **between** **10°** **and**
和 天 和 低的 湿度 (增加 的 - % 在 丹佛 之间 10° 和
30° ;
30° **;**
30° ;

以及湿度较低的日子（丹佛在 10° 到 30° 之间湿度增加 200%；

[ænd; ənd] - % [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [bɪ'twi:n] 50° [ænd; ənd] 55°) .
and **33** **%** **in** **New** **York** **City** **between** **50°** **and** **55°** **)** **.**
和 - % 在 新的 约克 城市 之间 50° 和 55°) .

纽约市有 33% 的人气温在 50° 到 55° 之间）。

[əˈsɔːlts] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkwaɪz] [ɪnˈkriːst] [ɑːn] [klɪr] [deɪz] .

Assaults	**were**	**likewise**	**increased**	**on**	**clear**	**days**	**.**
袭击	是	同样地	增加	在	清除	天	.

晴天时袭击事件也会增加。

[ðə; ði] [ˈrekərdz] [ʌv; əv] [ˈsuːɪsaɪd] [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [ˈsuːɪsaɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈjɪrz] [ɪn]

The	**records**	**of**	**suicide**	**and**	**attempted**	**suicide**	**during**	**a**	**period**	**of**	**5**	**years**	**in**
这	记录	的	自杀	和	尝试过	自杀	期间	一个	时期	的	5	年	在

[nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˈsjuisaidz] [wɜːr; wər] - % [mɔːr] [ˈfriːkwənt] [ɑːn] [draɪ] [ðæn; ðən] [ɑːn] [wet]

New	**York**	**City**	**indicated**	**that**	**suicides**	**were**	**31**	**%**	**more**	**frequent**	**on**	**dry**	**than**	**on**	**wet**
新的	约克	城市	表明的	那	自杀	是	-	%	更多的	频繁	在	干燥	比	在	湿的

[deɪz] ;

days	**;**
天	;

纽约市五年来的自杀和自杀未遂记录显示，晴天自杀率比雨天高出 31%；

- % [mɔːr] [ˈfriːkwənt] [ɑːn] [klɪr] [ðæn; ðən] [ˈklaʊdi] [deɪz] ([əˈnʌðər] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [geɪv] [æn; ən]

21	**%**	**more**	**frequent**	**on**	**clear**	**than**	**cloudy**	**days**	**(**	**another**	**investigation**	**gave**	**an**
-	%	更多的	频繁	在	清除	比	多云	天	(	其他	调查	给予	一个

[ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] - % [ɑːn] [klɪr] [ænd; ənd] [draɪ] [deɪz] ,

increase	**of**	**1700**	**%**	**on**	**clear**	**and**	**dry**	**days**	**,**
增加	的	-	%	在	清除	和	干燥	天	,

晴天比阴天发生频率高 21%（另一项调查显示，晴天和干燥天气下发生频率增加了 1700%）。

[waɪl] [æn; ən] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɑːpjələr] [ˈsaɪəns] [ˈmʌnθli] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz]

while	**an**	**article**	**in**	**the**	**Popular**	**Science**	**Monthly**	**states**	**that**	**the**	**excesses**
尽管	一个	文章	在	这	受欢迎的	科学	月度	各州	那	这	过剩

[wɜːr; wər] [ɑːn] [deɪz] [ʌv; əv] [haɪ] [hjuːˈmɪdəti]) ,

were	**on**	**days**	**of**	**high**	**humidity**	**)**	**,**
是	在	天	的	高的	湿度	)	,

而《大众科学月刊》的一篇文章指出，这些过量事件发生在湿度较高的日子里）。

[ænd; ənd] [les] [ˈfriːkwənt] [ɑːn] [ˈreɪni] [deɪz] .

and	**less**	**frequent**	**on**	**rainy**	**days**	**.**
和	较少的	频繁	在	下雨	天	.

雨天发生频率更低。

[ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [vjuː] [ɪz] [ðæt] [moʊst] [ˈsjuisaidz] [əˈkɜːr] [ɑːn] [ˈklaʊdi] [ænd; ənd] [nɑːt] [ɑːn] [klɪr] [deɪz] .

The	**traditional**	**view**	**is**	**that**	**most**	**suicides**	**occur**	**on**	**cloudy**	**and**	**not**	**on**	**clear**	**days**	**.**
这	传统的	看法	是	那	最多	自杀	发生	在	多云	和	不是	在	清除	天	.

传统观点认为，大多数自杀事件发生在阴天而不是晴天。

- [kleɪmd] [ðæt] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈsjuisaidz] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] [ˈreɪni] [ænd; ənd] [ˈklaʊdi]

Villemair	**claimed**	**that**	**nine**	**-**	**tenths**	**of**	**all**	**suicides**	**took**	**place**	**on**	**rainy**	**and**	**cloudy**
-	声称	那	九	-	十分之一	的	全部	自杀	采取	地方	在	下雨	和	多云

[deɪz] ,

days	**,**
天	,

维尔梅尔声称，十分之九的自杀事件发生在雨天或阴天。

[waɪl] [ˈdɪkɪnz] , [ˈlɪtn] [ænd; ənd] [poʊp] [steɪʤ] [ðer; ðər] [ˈtrædʒɪk] [ˈklaimæksiz] [ɑːn] [ˈklaʊdi] [deɪz] .

while	**Dickens**	**,**	**Lytton**	**and**	**Pope**	**stage**	**their**	**tragic**	**climaxes**	**on**	**cloudy**	**days**	**.**
尽管	狄更斯	,	利顿	和	教皇	阶段	他们的	悲惨	高潮	在	多云	天	.

而狄更斯、利顿和蒲柏则选择在阴天上演他们的悲剧高潮。

[stəˈtɪstɪk(ə)l] [ˈevɪdəns] [dʌz] [nɑːt] [səˈpɔːrt] [ðiːz] [ˈpɑːpjələr] [ˈnəʊʃnz] .

Statistical	**evidence**	**does**	**not**	**support**	**these**	**popular**	**notions**	**.**
统计	证据	做	不是	支持	这些	受欢迎的	概念	.

统计证据并不支持这些流行的观点。

['laɪkwaɪz] [klɪr] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪk'sesɪvli] [draɪ] [deɪz] , [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Likewise clear , and particularly excessively dry days , increased the number of
同样地 清除 , 和 特别 过度 干燥 天 , 增加 这 数字 的
[ə'rests] [fɔ:r; fər] [ˌɪni'braɪəti] ,
arrests for inebriety ,
逮捕 为了 醉酒 ,

同样，晴朗无云，尤其是异常干燥的日子，导致醉酒逮捕人数增加。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['dʒɜ:rn(ə)l] [ʌv; əv] ['eθɪks] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt]
although in the article in the International Journal of Ethics it is said that
虽然 在 这 文章 在 这 国际的 杂志 的 伦理 它 是 说 那
[hju:'mɪdəti] [ɪn'kri:sɪz] ['drʌŋkənnəs] .
humidity increases drunkenness .
湿度 增加 酒醉 .

虽然《国际伦理学杂志》上的文章说湿度会增加醉酒的风险。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [sku:l] [mɪsdɪ'mi:nəz] [wɜ:r; wər] [rɪ'djʊst] [ɑ:n] ['hju:mɪd] , ['reɪni] ,
On the other hand , school misdemeanors were reduced on humid , rainy ,
在 这 其他 手 , 学校 轻罪 是 减少 在 湿 , 下雨 ,

另一方面，在潮湿多雨的天气里，学校违纪行为有所减少。

['snoʊi] [ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [ɑ:n] ['klaʊdi] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ;
snowy and possibly on cloudy days and days with high temperature ;
下雪的 和 可能 在 多云 天 和 天 和 高的 温度 ;
[waɪl] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ə'sɔ:lts] ,
while adult assaults ,
尽管 成人 袭击 ,

下雪天，也可能阴天和高温天；同时，成年人袭击事件也时有发生。

['mə:dəz] [ænd; ənd] ['dɪsəpləneri] ['keɪsɪz] [ɪn] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]
murders and disciplinary cases in penitentiaries and institutions
谋杀案 和 纪律处分 案例 在 监狱 和 机构

监狱和机构中的谋杀案和违纪案件

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'djʊst] [ɑ:n] [ɪk'sesɪvli] ['hju:mɪd] [deɪz] .
for the insane were also reduced on excessively humid days .
为了 这 疯狂的 是 还 减少 在 过度 湿 天 .

在湿度过高的日子里，精神病患者的发病率也会降低。

[ɑ:n] ['fɑ:gi] [deɪz] [mɔ:r] [bæŋk] ['erərz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,
On foggy days more bank errors were made in New York City ,
在 雾蒙蒙的 天 更多的 银行 错误 是 制成 在 新的 约克 城市 ,

纽约市在雾天更容易出现银行错误。

[ə; eɪ] ['faɪndɪŋ] [ɪn] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ʌv; əv]
a finding in harmony with the practice adopted by the Bank of England of
一个 寻找 在 和谐 和 这 实践 已采用 经过 这 银行 的 英格兰 的
[ri'kwaiərɪŋ] [klɑ:ks] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æt; ət] [les] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['prɔ:bləms] [ɑ:n] ['fɑ:gi]
requiring clerks to work at less intricate and less important problems on foggy
需要 职员 到 工作 在 较少的 错综复杂 和 较少的 重要的 问题 在 雾蒙蒙的
[ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] [deɪz] .
and depressing days .
和 沉闷 天 .

这一发现与英格兰银行的做法相符，即要求职员在雾天和阴天处理不太复杂、不太重要的问题。

['weɪvɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [dis'krepənsiz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dɛkstɚz]

Waiving	**certain**	**discrepancies**	**which**	**appear**	**in**	**a**	**comparative**	**examination**	**of**	**Dexter's**
放弃	肯定	差异	哪个	出现	在	一个	比较	考试	的	德克斯特的

['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [skuːl] [mɪsdɪ'miːnəz] ,

various	**articles**	**it**	**appears**	**that**	**school**	**misdemeanors**	**,**
各种各样的	文章	它	出现	那	学校	轻罪	,

撇开对德克斯特各种文章进行比较分析中出现的某些矛盾之处不谈，学校的不当行为似乎是.....

[ə'sɔːlts] , ['sjuisaidz][ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːst] [ɑːn] [klɪr] [ænd; ənd][draɪ] [deɪz] .

assaults	**,**	**suicides**	**and**	**drunkenness**	**are**	**increased**	**on**	**clear**	**and**	**dry**	**days**	**.**
袭击	,	自杀	和	酒醉	是	增加	在	清除	和	干燥	天	.

晴朗干燥的日子里，袭击、自杀和醉酒事件都会增加。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] [meɪ] [biː; bi] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt]

The	**increase**	**in**	**the**	**assaults**	**and**	**drunkenness**	**may**	**be**	**due**	**to**	**the**	**fact**	**that**
这	增加	在	这	袭击	和	酒醉	可能	是	到期的	到	这	事实	那

['piːp(ə)l][goʊ][aʊt] [mɔːr] [ɑːn] [klɪr] [ðæn; ðən][ɑːn][wet] [deɪz] ,

people	**go**	**out**	**more**	**on**	**clear**	**than**	**on**	**wet**	**days**	**,**
人们	去	出去	更多的	在	清除	比	在	湿的	天	,

袭击和醉酒事件的增加可能是由于人们在晴朗的日子比在潮湿的日子里更常外出。

[hens] [hæv; həv] [mɔːr] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [brɔːlz] — [ðoʊ] [wʌn] [maɪt] ['ɑːrgjuː]

hence	**have**	**more**	**opportunities**	**for**	**getting**	**into**	**brawls**	**—**	**though**	**one**	**might**	**argue**
因此	有	更多的	机会	为了	获得	进入	斗殴	—	尽管	一	可能	争论

[ðæt] [ɑːn][dɑːrk] ,

that	**on**	**dark**	**,**
那	在	黑暗的	,

因此，他们有更多机会卷入斗殴——尽管有人可能会说，在黑暗中，

['fɑːgi] [deɪz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'luːn] , [ˌðer'baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ə'fensiz] .

foggy	**days**	**they**	**would**	**be**	**driven**	**into**	**the**	**saloons**	**,**	**thereby**	**increasing**	**the**	**offenses**	**.**
雾蒙蒙的	天	他们	会	是	驱动	进入	这	酒吧	,	从而	增加	这	犯罪	.

雾天时，他们会被驱赶到酒吧，从而增加犯罪率。

[ɑːn][draɪ] [deɪz] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ɪz] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [dɪ'mænd][fɔːr; fər]

On	**dry**	**days**	**perspiration**	**is**	**increased**	**and**	**therefore**	**there**	**is**	**more**	**demand**	**for**
在	干燥	天	汗	是	增加	和	所以	那里	是	更多的	要求	为了

['lɪkwɪd] [rɪ'freʃmənt] .

liquid	**refreshment**	**.**
液体	清爽	.

干燥天气下，人体出汗增多，因此对补水的需求也更大。

[bʌt; bət] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['prɑːbəbli][sʌm; səm] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɔːr]

But	**,**	**what**	**is**	**more**	**important**	**,**	**there**	**is**	**also**	**very**	**probably**	**some**	**stimulating**	**or**
但	,	什么	是	更多的	重要的	,	那里	是	还	非常	大概	一些	刺激性的	或者

['ɪrɪteɪtɪŋ] ['kwɑːləti][ɪn] [klɪr] ,

irritating	**quality**	**in**	**clear**	**,**
令人恼火的	质量	在	清除	,

但是，更重要的是，清澈的液体很可能也具有一定的刺激性或令人不适的性质。

[draɪ] , ['sʌnʃaɪni] ['weðər] .

dry	**,**	**sunshiny**	**weather**	**.**
干燥	,	阳光明媚	天气	.

天气晴朗干燥。

['dekstər] [ə'sjuːmz] [ðɪs] ,

Dexter	**assumes**	**this**	**,**
德克斯特	假设	这	,

德克斯特认为，

[ðoʊ] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][ə'skraɪb][ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['kwɑ:ləti][tu:; tə][ðə; ði] ['draɪnəs] [bʌt; bət][tu:; tə]

though	he	does	not	ascribe	the	stimulating	quality	to	the	dryness	but	to
尽管	他	做	不是	归咎于	这	刺激性的	质量	到	这	干燥	但	到

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] [ɪ'lektrɪkl] [pə'tenʃ(ə)l][ʌv; əv][draɪ] [er] .

the	increased	electrical	potential	of	dry	air	.
这	增加	电气	潜在的	的	干燥	空气	.

虽然他并不认为这种刺激作用源于干燥，而是源于干燥空气增加的电位。

['pju:p(ə)lz][ɑ:r; ər]['stɪmjuleɪtɪd][ɑ:n] [klɪr] , [draɪ] , ['sʌni] [deɪz] , [hens] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['æktɪv] ,

Pupils	are	stimulated	on	clear	,	dry	,	sunny	days	,	hence	they	are	more	active	,
学生	是	刺激	在	清除	,	干燥	,	阳光明媚	天	,	因此	他们	是	更多的	积极的	,

晴朗、干燥、阳光明媚的日子能刺激学生的感官，因此他们会更加活跃。

[ə'gresɪv] [ænd; ənd] ['entərpraɪzɪŋ] , [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [mɔ:r] ['restləs] , [haɪ] [strʌŋ] , [ɪ'moʊʃənəli]

aggressive	and	enterprising	,	but	likewise	more	restless	,	high	strung	,	emotionally
挑衅的	和	进取	,	但	同样地	更多的	不安	,	高的	串	,	情感上

[ʌn'steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['ɔ:lsoʊ] [mɔ:r] ['mɪstʃɪvəs] .

unstable	and	therefore	also	more	mischievous	.
不稳定	和	所以	还	更多的	恶作剧	.

积极进取，但同时也更加焦躁不安、神经质、情绪不稳定，因此也更加调皮捣蛋。

[ə; eɪ] [ˌsu:pərə'bʌndəns] [ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌenər'veɪʃn] [ˌpri:dɪ'spəʊziz][tu:; tə]

A	superabundance	of	energy	and	not	a	state	of	enervation	predisposes	to
一个	过多	的	活力	和	不是	一个	状态	的	衰弱	易感因素	到

['tʃaɪldɪʃ] [prænʧks][ænd; ənd] ['nɜ:rvəs] [ɪksp'ləʊʒnz] .

childish	pranks	and	nervous	explosions	.
幼稚	恶作剧	和	紧张的	爆炸	.

过剩的精力而非疲乏的状态才会导致幼稚的恶作剧和情绪爆发。

[æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][vaɪ'tæləti][ænd; ənd] ['nɜ:rvəs] ['tenʃ(ə)n] [əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts][ðə; ði][ʌn'steɪb(ə)l]

An	increase	of	vitality	and	nervous	tension	upsets	the	unstable
一个	增加	的	活力	和	紧张的	紧张	爆冷	这	不稳定

[ˌi:kwɪ'lɪbriəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpri:di'spəuzd] [ə'fendər] ,

equilibrium	of	the	predisposed	offender	,
平衡	的	这	易感	罪犯	,

活力增强和神经紧张会扰乱有犯罪倾向者的不稳定平衡。

['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɔ:ls] [sens] [ʌv; əv] [streŋθ] ,

gives	him	a	false	sense	of	strength	,
给予	他	一个	错误的	感觉	的	力量	,

这会让他产生一种虚假的强大感。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd][aɪ'di:ə][ʌv; əv][self] - [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] (['ɔ:f(ə)n][ˌpærə'nɔɪə] - [laɪk][ɪn][ɪts]

and	an	exaggerated	idea	of	self	-	importance	(	often	paranoia	-	like	in	its
和	一个	夸张的	主意	的	自己	-	重要性	(	经常	妄想症	-	喜欢	在	它是

[ɪn'tensəti]) ,

intensity	)	,
强度	)	,

以及过分夸大的自我重要感（其强度往往近乎偏执），

[ænd; ənd] [hens] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [mɔ:r] [ə'gresɪvli] [ˌkrimɪnə'listik] .

and	hence	he	becomes	more	aggressively	criminalistic	.
和	因此	他	变成	更多的	咄咄逼人	犯罪学	.

因此，他变得越来越具有犯罪倾向。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [ɪgˈzɪləreɪtɪŋ] [ˈkwɑːlətiz] [ʌv; əv][ˈtɑːnɪk] [deɪz] [gɪv] [ðə; ði] [pəˈtenʃ(ə)l] [ˈsuːɪsaɪd][dʒʌst][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ]
the exhilarating qualities of tonic days give the potential suicide just the courage
这 令人振奋 品质 的 补品 天 给 这 潜在的 自杀 只是 这 勇气
[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
he needs to take his own life ,
他 需求 到 拿 他的 自己的 生活 ,

兴奋剂带来的愉悦感，给了潜在的自杀者结束自己生命所需的勇气。

[ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈmʌstər] [ˈdʊrɪŋ] [steɪts] [ʌv; əv] [dɪˈpliːtɪd]
the courage which he may be unable to muster during states of depleted
这 勇气 哪个 他 可能 是 无法 到 鼓起 期间 各州 的 耗尽
[vaɪˈtæləti] .
vitality .
活力 .

在精力耗尽的状态下，他可能无法鼓起勇气。

[diːˈvaɪt(ə)laɪz] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] [briːd] [fɪr] , [ˈdɪfɪdəns] [ænd; ənd] [ˈkaʊərdɪs] .
Devitalized states of the body breed fear , diffidence and cowardice .
失去活力的 各州 的 这 身体 品种 害怕 , 羞怯 和 怯懦 .

身体机能低下会滋生恐惧、怯懦和胆怯。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði][ˈhjuːmɪd][ænd; ənd][hɑːt] [deɪz] [ɑːr; ər][diːˈvaɪtəˌlaɪzɪŋ] ([bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv]
On the other hand , the humid and hot days are devitalizing (because of
在 这 其他 手 , 这 湿 和 热的 天 是 丧失活力 (因为 的
[loʊ] [ɪˈlektrɪkl] [pəˈtenʃ(ə)l] ,
low electrical potential ,
低的 电气 潜在的 ,

另一方面，潮湿炎热的天气会削弱人的活力（因为电位低，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈdekstər]) [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [liːd] [tuː; tə] [ɪnˈækʃn] .
according to Dexter) and therefore lead to inaction .
根据 到 德克斯特) 和 所以 带领 到 不作为 .

据 Dexter 所说），因此会导致不作为。

[dɪˈpliːtɪd] [vaɪˈtæləti][ænd; ənd] [ˈnɜːrvəs] [ɪgˈzɔːstʃən] [ɑːr; ər] [ɪnˈhɪbɪtəri] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
Depleted vitality and nervous exhaustion are inhibitory of action ,
耗尽 活力 和 紧张的 疲惫 是 抑制 的 行动 ,

精力耗竭和神经衰弱会抑制行动。

[hens] [ˈdʊrɪŋ] [diːˈvaɪtəˌlaɪzɪŋ] [ˈweðər] [steɪts] [mɪsdɪˈmiːnəz] [dɪˈkriːs] [ɪn] [ˈnʌmbər] .
hence during devitalizing weather states misdemeanors decrease in number .
因此 期间 丧失活力 天气 各州 轻罪 减少 在 数字 .

因此，在气候恶劣的时期，轻罪案件数量会减少。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [əˈpoʊzd] [ˈweðər] [steɪts] [ˈeksərsaɪz] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪrɪteɪtɪŋ]
There is no doubt that opposed weather states exercise stimulating and irritating
那里 是 不 怀疑 那 反对 天气 各州 锻炼 刺激性的 和 令人恼火的
[ˈinfluənsiz] ,
influences ,
影响 ,

毫无疑问，截然相反的气候状态会产生刺激和干扰的影响。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] ['enərveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'hɪbɪtəri] ['influənsiz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd]
on 在 **the** 这 **one** 一 **hand** 手 **,** , **and** 和 **enervating** 使人疲惫 **and** 和 **inhibitory** 抑制 **influences** 影响 **,** , **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **hand** 手
;
;
;

一方面，存在削弱和抑制作用；另一方面，存在削弱和抑制作用；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] [pə'tenʃ(ə)l] .
but 但 **it** 它 **is** 是 **not** 不是 **clear** 清除 **that** 那 **this** 这 **is** 是 **due** 到期的 **to** 到 **a** 一个 **difference** 不同之处 **of** 的 **electrical** 电气 **potential** 潜在的 **.** .

但尚不清楚这是否是由于电势差造成的。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ðæt] ['haɪt(ə)nd] [ɪ'lektrɪkl] [pə'tenʃ(ə)l] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['nɜːrvəs]
It 它 **remains** 遗迹 **to** 到 **be** 是 **shown** 所示 **that** 那 **heightened** 增强 **electrical** 电气 **potential** 潜在的 **acts** 行为 **as** 作为 **a** 一个 **nervous** 紧张的
['tɑːnɪk][ænd; ənd] ['ɪrɪtənt] .
tonic 补品 **and** 和 **irritant** 刺激物 **.** .

尚需证明，升高的电位可以起到神经兴奋剂和刺激剂的作用。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ə'sjuːmz] [ðæt] ['haɪt(ə)nd] ['waɪndz][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] ;
The 这 **theory** 理论 **assumes** 假设 **that** 那 **heightened** 增强 **winds** 风 **and** 和 **sunshine** 阳光 **increase** 增加 **the** 这 **potential** 潜在的 **;** ;

该理论认为，风力增强和阳光照射增加的可能性；

[bʌt; bət] [ˌmiːtiːə'rɔlədʒiːz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði]
but 但 **meteorologists** 气象学家 **tell** 告诉 **us** 我们 **that** 那 **the** 这 **potential** 潜在的 **is** 是 **independent** 独立的 **of** 的 **both** 两个都 **the** 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ðə; ði][və'lɑːsəti][ʌv; əv][wɪnd] ;
direction 方向 **and** 和 **the** 这 **velocity** 速度 **of** 的 **wind** 风 **;** ;

但气象学家告诉我们，这种可能性与风向和风速都无关；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'tens] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,
and 和 **that** 那 **the** 这 **more** 更多的 **intense** 激烈的 **the** 这 **sunshine** 阳光 **the** 这 **higher** 更高 **the** 这 **temperature** 温度 **,** ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊrɚ][ðə; ði] [er] ,
and 和 **the** 这 **purer** 更纯净 **the** 这 **air** 空气 **,** ,

阳光越强烈，气温越高，空气越纯净。

[ðə; ði] ['loʊər] [ɪz][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] (-) .
the 这 **lower** 降低 **is** 是 **the** 这 **potential** 潜在的 **(** (**14** - **)**) **.** .

潜力越低（14）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðiːz] [kən'klʊʒənz] [goʊ] ['kaʊntər] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːəri] [diː'mɑːndɪd] [baɪ]
It 它 **is** 是 **apparent** 明显 **that** 那 **these** 这些 **conclusions** 结论 **go** 去 **counter** 柜台 **to** 到 **the** 这 **theory** 理论 **demanded** 要求 **by** 经过
['dɛkstɚz] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['faɪndɪŋz] ([ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][hjuː'mɪdəti] [ʌn'kɑːmplɪkeɪtɪd] [baɪ] ['fɑːginəs]
Dexter's 德克斯特的 **empirical** 经验 **findings** 发现 **(** (**except** 除了 **in** 在 **the** 这 **case** 案件 **of** 的 **humidity** 湿度 **uncomplicated** 简单 **by** 经过 **fogginess** 雾蒙蒙
) ,
) **,**
) ,

显然，这些结论与德克斯特的经验发现所要求的理论相悖（除了湿度不受雾气影响的情况）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈbeɪsɪs] [ʌv; əv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɔːt] [ɪn] [ðə; ði]

and	that	a	more	satisfactory	basis	of	explanation	is	to	be	sought	in	the
和	那	一个	更多的	令人满意的	基础	的	解释	是	到	是	寻求	在	这

['baɪoʊ] - [daɪ'næmɪk] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ,

bio	-	dynamic	properties	of	the	sun's	rays	,
生物	-	动态的	特性	的	这	太阳的	射线	,

而更令人满意的解释基础应该从太阳光线的生物动力学特性中寻找。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] ['reɪz] .

especially	of	the	blue	and	ultra	-	violet	rays	.
尤其	的	这	蓝色的	和	极端主义者	-	紫色	射线	.

尤其是蓝光和紫外线。

[ðiːz] ['reɪz] [daɪ'leɪt] [ðə; ði] [blʌd] ['ves(ə)lz] , [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ˌhiːmə'gloʊbɪn] , [ɪn'kriːs] [ə'næbəˌlɪzəm] ,

These	rays	dilate	the	blood	vessels	,	increase	the	hemoglobin	,	increase	anabolism	,
这些	射线	扩张	这	血	船只	,	增加	这	血红蛋白	,	增加	合成代谢	,

[ˌtrænspɪ'reɪʃn] , ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] [skɪn] ,

transpiration	,	irritate	the	skin	,
蒸腾作用	,	刺激	这	皮肤	,

这些射线能扩张血管，增加血红蛋白，促进合成代谢和排汗，刺激皮肤。

['stɪmjuleɪt] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)lˌaɪz] ['nɜːrvəs] , ['mʌskjələr] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔːg'ment]

stimulate	and	vitalize	nervous	,	muscular	and	mental	action	,	and	augment
刺激	和	活力	紧张的	,	肌肉发达的	和	精神的	行动	,	和	增强

[ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [rɪ'zɜːrv] ,

the	potential	reserve	,
这	潜在的	预订	,

刺激和激活神经、肌肉和精神活动，并增强潜在储备。

['wɜːrkɪŋ] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

working	force	and	functional	efficiency	of	the	individual	.
在职的	力量	和	功能性	效率	的	这	个人	.

个人的劳动能力和工作效率。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [braɪt] ,

If	this	is	true	it	is	clear	that	bright	,
如果	这	是	真的	它	是	清除	那	明亮的	,

如果这是真的，那么很明显，明亮的，

['sʌni] [steɪts] [waɪl] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [mɪsdɪ'miːnəz] [ænd; ənd] [kraɪmz] [ɪn] [ʌn'steɪb(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

sunny	states	while	they	increase	misdemeanors	and	crimes	in	unstable	individuals	,
阳光明媚	各州	尽管	他们	增加	轻罪	和	犯罪	在	不稳定	个人	,

阳光充足的州虽然会增加精神不稳定者的轻罪和犯罪率，但

['ɔːlsoʊ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] — ['enərdʒaɪz] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['ɔːrgənɪzəm] .

also	—	and	this	is	more	important	—	energize	the	human	organism	.
还	—	和	这	是	更多的	重要的	—	通电	这	人类	生物	.

而且——更重要的是——还能激发人体机能。

[ɑːn] [ðɪs] ['θiːəri] [ðə; ði] [dæmp] , [dɑːrk] , ['smoʊki] ,

On	this	theory	the	damp	,	dark	,	smoky	,
在	这	理论	这	潮湿	,	黑暗的	,	烟	,

根据这种理论，潮湿、黑暗、烟雾弥漫的

['fɑːgi] [deɪz] [ɑːr; ər] [diˈpliːtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ([æt; ət] [liːst] [soʊ] [fɑːr] [fɔːrθ])

foggy	days	are	depleting	and	depressing	just	because	(	at	least	so	far	forth	)
雾蒙蒙的	天	是	消耗	和	沉闷	只是	因为	(	在	至少	所以	远的	前进	)

雾天总是让人感到疲惫和沮丧，原因很简单（至少目前为止是这样）。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɑːnɪk] , [helθ] - ['gɪvɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

they	are	lacking	in	the	tonic	,	health	-	giving	rays	of	the	sun	.
他们	是	缺乏	在	这	补品	,	健康	-	给予	射线	的	这	太阳	.

他们缺乏阳光中那些具有滋补和保健作用的光线。

[ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ['saɪtɪd] [ə'bʌv] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðiːz] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['æktʃuəli] [ɑːr; ər][ɪn]

The	investigations	cited	above	indicate	that	these	weather	conditions	actually	are	in
这	调查	引用	多于	表明	那	这些	天气	状况	实际上	是	在

[ðə; ði] [meɪn] [diː'vaɪtəˌlaɪzɪŋ] ,

the	main	devitalizing	,
这	主要的	丧失活力	,

上述调查表明，这些天气状况实际上主要具有破坏性。

[dɪ'presɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'hɪbɪtɪv] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] , ['ðerfɔːr] , [dɪ'kriːs]

depressing	and	inhibitive	of	action	,	and	that	they	,	therefore	,	decrease
沉闷	和	抑制	的	行动	,	和	那	他们	,	所以	,	减少

[briːtʃiz] [ə'genst] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

breaches	against	law	and	order	.
违规行为	反对	法律	和	命令	.

令人沮丧和抑制行动，因此，它们会减少违反法律和秩序的行为。

[ðiːz]

These
这些

这些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[kən'klʊʒənz] [duː] [ɪn'diːd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['ræðər] [ˌɪnkəm'pliːt] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv]

conclusions	do	indeed	seem	to	be	justified	by	the	rather	incomplete	statistics	of
结论	做	的确	似乎	到	是	合理的	经过	这	相当	未完成	统计数据	的

['vaɪələns] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

violence	which	are	available	from	the	various	cities	of	the	country	.
暴力	哪个	是	可用的	从	这	各种各样的	城市	的	这	国家	.

从该国各个城市获得的暴力事件统计数据来看，这些结论似乎确实有道理，尽管这些统计数据并不完整。

[ðʌs] , ['teɪbl] [viː] , [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv]['hɑːmɪsaɪd] ,

Thus	,	Table	V	,	statistics	of	homicide	,
因此	,	桌子	V	,	统计数据	的	杀人	,

因此，表五，凶杀案统计数据，

[ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['friːkwənsi] [ʌv; əv] ['məːdəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [huːz]

show	that	there	is	no	increase	in	the	frequency	of	murders	in	the	cities	whose
展示	那	那里	是	不	增加	在	这	频率	的	谋杀案	在	这	城市	谁

['ætməsfɪr] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [ænd; ənd] [wer] ,

atmosphere	is	supposed	to	be	surcharged	with	smoke	and	where	,
气氛	是	据称	到	是	附加费	和	抽烟	和	在哪里	,

结果表明，在那些大气中烟雾弥漫的城市里，谋杀案的发生频率并没有增加。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [di'pliːtɪŋ] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [əb'teɪn] .

accordingly	,	depleting	weather	conditions	obtain	.
因此	,	消耗	天气	状况	获得	.

因此，天气状况日趋恶劣。

['teɪbl] [viː] .

TABLE	V	.
桌子	V	.

表五。

['hɑːmɪsaɪd] [stə'tɪstɪks] [fɔːr; fər] - [ə'merɪkən] ['sɪtiz] . - - - . - .

Homicide	Statistics	for	31	American	Cities	.	1901	-	1910	.	1911	.
杀人	统计数据	为了	-	美国人	城市	.	-	-	-	.	-	.

1901-1910 年美国 31 个城市的凶杀案统计数据。1911 年。

[noʊ] . [reɪt] [pər] - , - [noʊ] . [reɪt] [pər] - , -
No . Rate per 100 , 000 No . Rate per 100 , 000
不 . 速度 每 - , - 不 . 速度 每 - , -

每 100、000 人的编号费率 每 100、000 人的编号费率

['memfɪs] , ['tɛn] . - - . [wʌn] - - . [fɔːr]
Memphis , Tenn . 556 47 . 1 85 63 . 4
孟菲斯 , 田纳西州 . - - . 1 - - . 4

田纳西州孟菲斯 556 47.1 85 63.4

['tʃɑːrlstən] , [en] . [siː] . - - . ['sɛvən] - - . [θriː]
Charleston , N . C . 159 27 . 7 25 42 . 3
查尔斯顿 , N . C . - - . 7 - - . 3

北卡罗来纳州查尔斯顿 159 27.7 25 42.3

[sə'vænə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - - . [sɪks] - - . [eɪt]
Savannah , Ga . 154 25 . 6 25 37 . 8
萨凡纳 , 加 . - - . 6 - - . 8

佐治亚州萨凡纳 154 25.6 25 37.8

[nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . - - . [ˌtuː'tuː] - - . [wʌn]
New Orleans , La . 702 22 . 2 83 24 . 1
新的 奥尔良 , 拉 . - - . 2 - - . 1

路易斯安那州新奥尔良 702 22.2 83 24.1

[æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - - . [wʌn] - - . [eɪt]
Atlanta , Ga . 215 17 . 1 48 29 . 8
亚特兰大 , 加 . - - . 1 - - . 8

佐治亚州亚特兰大 215 17.1 48 29.8

['luːivil] , ['kaɪ] . - - . [faɪv] - - . [naɪn]
Louisville , Ky . 356 16 . 5 36 15 . 9
路易斯维尔 , 肯塔基州 . - - . 5 - - . 9

肯塔基州路易斯维尔 356 16.5 36 15.9

['næʃvɪl] , ['tɛn] . - - . [sɪks] - - . [θriː]
Nashville , Tenn . 132 13 . 6 40 35 . 3
纳什维尔 , 田纳西州 . - - . 6 - - . 3

田纳西州纳什维尔 132 13.6 40 35.3

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [moʊ] . - - . [sɪks] - - . [faɪv]
St . Louis , Mo . 804 12 . 6 108 15 . 5
英石 . 路易斯 , 莫 . - - . 6 - - . 5

密苏里州圣路易斯 804 12.6 108 15.5

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] . - - . - - - . [fɔːr]
San Francisco , Cal . 343 11 . 42 44 10 . 4
圣 弗朗西斯科 , 卡尔 . - - . - - - . 4

旧金山，Cal.343 11.42 44 10.4

[ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ'haɪoʊ] - [naɪn] . [fɔːr]
Cincinnati , Ohio 328 9 . 4
辛辛那提 , 俄亥俄州 - 9 . 4

俄亥俄州辛辛那提 328 9.4

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] . - [eɪt] . [fɔːr] - [naɪn] . [wʌn]
Chicago , Ill . 1659 8 . 4 203 9 . 1
芝加哥 , 患病的 . - 8 . 4 - 9 . 1

伊利诺伊州芝加哥 1659 8.4 203 9.1

[spoʊ'kæn] , [wɑːʃ] . - [eɪt] . - [θriː][ˌtuː'tuː] . ['sɛvən]
Spokane , Wash . 55 8 . 0 3 2 . 7
斯波坎 , 洗 . - 8 . - 3 2 . 7

华盛顿州斯波坎市 55 8.0 3 2.7

[siˈætl] , [wɑːʃ] . - [ˈsɛvən] . [sɪks] - [ˈsɛvən] . [naɪn]
Seattle , Wash . 119 7 . 6 20 7 . 9
西雅图 , 洗 . - 7 . 6 - 7 . 9

华盛顿州西雅图 119 7.6 20 7.9

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - [sɪks] . [eɪt] - [naɪn] . [ˌtuːˈtuː]
Washington , D . C . 210 6 . 8 31 9 . 2
华盛顿 , D . C . - 6 . 8 - 9 . 2

华盛顿特区 210 6.8 31 9.2

[mənˈhætən] [ænd; ənd][ðə; ðiː][brɑːŋks] , [en] . [waɪ] . - [faɪv] . [wʌn] - [sɪks] . [naɪn]
Manhattan and The Bronx , N . Y . 1249 5 . 1 197 6 . 9
曼哈顿 和 这 布朗克斯 , N . 是 . - 5 . 1 - 6 . 9

纽约曼哈顿和布朗克斯区 1249 5.1 197 6.9

[ˈkliːvlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] - [fɔːr] . [naɪn] - [eɪt] . [sɪks]
Cleveland , Ohio 234 4 . 9 50 8 . 6
克利夫兰 , 俄亥俄州 - 4 . 9 - 8 . 6

俄亥俄州克利夫兰 234 4.9 50 8.6

[ˈpɪtsbɜːrg] , [pɑː] . - [fɔːr] . [naɪn] - [faɪv] . [θriː]
Pittsburgh , Pa . 243 4 . 9 50 5 . 3
匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 . - 4 . 9 - 5 . 3

宾夕法尼亚州匹兹堡 243 4.9 50 5.3

[ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . - [fɔːr] . [eɪt]
Providence , R . I . 97 4 . 8
普罗维登斯 , 拉 . 我 . - 4 . 8

罗德岛州普罗维登斯 97 4.8

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [mæs] . - [fɔːr] . [sɪks] - [fɔːr] . [eɪt]
Boston , Mass . 283 4 . 6 33 4 . 8
波士顿 , 大量的 . - 4 . 6 - 4 . 8

马萨诸塞州波士顿 283 4.6 33 4.8

[ˈdeɪtn] , [oʊˈhaɪoʊ] - [fɔːr] . [θriː][eɪt][sɪks] . [ˈsɛvən]
Dayton , Ohio 44 4 . 3 8 6 . 7
代顿 , 俄亥俄州 - 4 . 3 8 6 . 7

俄亥俄州代顿 44 4.3 8 6.7

[ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] , [en] . [waɪ] . - [fɔːr] . [ˌtuːˈtuː] - [θriː] . [sɪks]
Brooklyn , N . Y . 583 4 . 2 61 3 . 6
布鲁克林 , N . 是 . - 4 . 2 - 3 . 6

纽约布鲁克林 583 4.2 61 3.6

[ˈbɔːltɪmɔːr] , [ˌem ˈdiː] . - [fɔːr] . - - [fɔːr] . [eɪt]
Baltimore , Md . 215 4 . 0 27 4 . 8
巴尔的摩 , 马里兰州 . - 4 . - - 4 . 8

马里兰州巴尔的摩 215 4.0 27 4.8

[ˈriːdɪŋ] , [pɑː] . - [fɔːr] . - [ˈsɛvən][ˈsɛvən] . [ˌtuːˈtuː]
Reading , Pa . 32 4 . 0 7 7 . 2
阅读 , 宾夕法尼亚州 . - 4 . - 7 7 . 2

宾夕法尼亚州雷丁市 32 4.0 7 7.2

[ˌfɪləˈdelfɪr] , [pɑː] .
Philadelphia , Pa .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] - [θriː] . [ˈsɛvən] - [fɔːr] . [ˌtuːˈtuː]
[Pg 30] 529 3 . 7 66 4 . 2
[页 -] - 3 . 7 - 4 . 2

[第30页]529 3.7 66 4.2

['memfɪs] , ['tɛn] . - - . [wʌn] - - . [fɔːr]
Memphis , Tenn . 556 47 . 1 85 63 . 4
孟菲斯 , 田纳西州 . - - . 1 - - . 4

田纳西州孟菲斯 556 47.1 85 63.4

['hɑːrtfərd] , [kɑːn] . - [θriː] . [θriː][fɔːr][fɔːr] . -
Hartford , Conn . 24 3 . 3 4 4 . 0
哈特福德 , 连接 . - 3 . 3 4 4 . -

康涅狄格州哈特福德 24 3.3 4 4.0

['bʌfəloʊ] , [en] . [waɪ] . - [ˌtuː'tuː] . [eɪt] - [faɪv] . [eɪt]
Buffalo , N . Y . 109 2 . 8 25 5 . 8
水牛 , N . 是 . - 2 . 8 - 5 . 8

纽约州布法罗 109 2.8 25 5.8

[ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] . - [ˌtuː'tuː] . ['sɛvən] - [θriː] . [sɪks]
Minneapolis , Minn . 71 2 . 7 11 3 . 6
明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 . - 2 . 7 - 3 . 6

明尼苏达州明尼阿波利斯 71 2.7 11 3.6

['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . - [ˌtuː'tuː] . [θriː][sɪks][wʌn] . ['sɛvən]
Newark , N . J . 68 2 . 3 6 1 . 7
纽瓦克 , N . J . - 2 . 3 6 1 . 7

新泽西州纽瓦克 68 2.3 6 1.7

['rɑːtʃɪstər] , [en] . [waɪ] . - [ˌtuː'tuː] . [θriː] - [sɪks] . [ˌtuː'tuː]
Rochester , N . Y . 43 2 . 3 14 6 . 2
罗切斯特 , N . 是 . - 2 . 3 - 6 . 2

纽约州罗切斯特 43 2.3 14 6.2

[mɪl'wɔːki] , [wɪs] . - [wʌn] . ['sɛvən] - [ˌtuː'tuː] . [eɪt]
Milwaukee , Wis . 56 1 . 7 11 2 . 8
密尔沃基 , 威斯 . - 1 . 7 - 2 . 8

威斯康星州密尔沃基市 56 1.7 11 2.8

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

['ʃɪpli] [hæz; həz]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv] ['məːdəz] [ɪn] ['veriəs] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
Shipley has argued that the ratio of murders in various cities of the United
希普利 有 争论 那 这 比率 的 谋杀案 在 各种各样的 城市 的 这 团结的
[steɪts] [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] ['veriəs] ['eɪliən]['reɪsɪz] ,
States is directly related to the prevalence of various alien races ,
各州 是 直接地 有关的 到 这 患病率 的 各种各样的 外星人 种族 ,

希普利认为，美国各个城市的谋杀率与不同外星种族的普遍程度直接相关。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌhɑːmɪ'saɪdl] [ə'fendəz] (- ['məːdəz] [pər] - , - [ʌv; əv][ðə; ði]
the Mexicans being the chief homicidal offenders (121 murders per 100 , 000 of the
这 墨西哥人 存在 这 首席 杀人犯 罪犯 (- 谋杀案 每 - , - 的 这
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]) ,
population) ,
人口) ,

墨西哥人是主要的杀人犯（每10万人口中有121起谋杀案），

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] (-) [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæljənz] (- . [ˌtuː'tuː]) (-) .
followed by the Chinese (65) and the Italians (50 . 2) (20) .
随后 经过 这 中国人 (-) 和 这 意大利人 (- . 2) (-) .

其次是中国人（65）和意大利人（50.2）（20）。

[ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [fɔːr; fər]['suːɪsaɪd][ɪn] ['teɪbl] ['vaɪ, 'viː][ɑːr; ər]['moʊstli][fɔːr; fər] ['sɪtiz] [wɪð; wɪθ] [loʊ] [smoʊk]
The **statistics** **for** **suicide** **in** **Table** **VI** **are** **mostly** **for** **cities** **with** **low** **smoke**
这 统计数据 为了 自杀 在 桌子 六年级 是 大多 为了 城市 和 低的 抽烟
['densəti] .
density **.**
密度 .

表 VI 中的自杀统计数据大多来自烟雾密度低的城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvəbl] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði]['suːɪsaɪd] [reɪts] [ɑːr; ər] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [wɜːrst] [smoʊk] -
It **is** **observable** **,** **however** **,** **that** **the** **suicide** **rates** **are** **low** **in** **the** **two** **worst** **smoke** **-**
它 是 可观察的 , 然而 , 那 这 自杀 利率 是 低的 在 这 二 最差 抽烟 -
[ə'fendɪŋ] ['sɪtiz] ['tæbjəˌleɪtid] ,
offending **cities** **tabulated** **,**
犯罪 城市 表格 ,

然而，值得注意的是，在统计到的吸烟问题最严重的两个城市中，自杀率却很低。

[vɪz] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd]['pwebloʊ] .
viz **.** **,** **St** **.** **Louis** **and** **Pueblo** **.**
即 . , 英石 . 路易斯 和 普韦布洛 .

即圣路易斯和普韦布洛。

['teɪbl] ['vaɪ, 'viː] .
TABLE **VI** **.**
桌子 六年级 .

表六。

['suːɪsaɪd] [reɪts] [pər] - , - [ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪtiz] [frʌm; frəm] - - - .
Suicide **Rates** **per** **100** **,** **000** **in** **American** **Cities** **From** **1900** **-** **1909** **.**
自杀 利率 每 - , - 在 美国人 城市 从 - - - .

1900-1909 年美国城市每 10 万人自杀率。

([el] . [el] . ['hɔfmən] .)
(**L** **.** **L** **.** **Hoffman** **.** **)**
(L . L . 霍夫曼 .)

（LL·霍夫曼）

[sæn][frən'sɪskoʊ] - . -
San **Francisco** **52** **.** **0**
圣 弗朗西斯科 - . -

旧金山 52.0

[sæn][diː'eɪgoʊ] - . [faɪv]
San **Diego** **38** **.** **5**
圣 迭戈 - . 5

圣地亚哥 38.5

['hoʊboʊkən] - . [fɔːr]
Hoboken **35** **.** **4**
霍博肯 - . 4

霍博肯 35.4

[ˌsækrə'mentoʊ] - . [θriː]
Sacramento **35** **.** **3**
萨克拉门托 - . 3

萨克拉门托 35.3

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] - . [ˌtuː'tuː]
Los **Angeles** **30** **.** **2**
洛杉矶 洛杉矶 - . 2

洛杉矶 30.2

['oʊkləndˌ [kæl] . - . ['sɛvən]
Oakland , Cal . 29 . 7
奥克兰 ，卡尔 . - . 7

加州奥克兰 29.7

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] - . ['sɛvən]
St . Louis 29 . 7
英石 . 路易斯 - . 7

圣路易斯 29.7

[si'ætl] - . [eɪt]
Seattle 27 . 8
西雅图 - . 8

西雅图 27.8

['sprɪŋfiːld] , [ɪl] . - . [eɪt]
Springfield , Ill . 27 . 8
斯普林菲尔德 ，患病的 . - . 8

伊利诺伊州斯普林菲尔德 27.8

['pwebloʊ] - . ['sɛvən]
Pueblo 27 . 7
普韦布洛 - . 7

普韦布洛 27.7

[ðiːz] [stə'tɪstɪks] [ɑːr; ər][ɪn] [kəm'pliːt] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊrə'piːən] ['suːɪsaɪd] [stə'tɪstɪks] .
These statistics are in complete agreement with European suicide statistics .
这些 统计数据 是 在 完全的 协议 和 欧洲的 自杀 统计数据 .

这些统计数据与欧洲自杀统计数据完全一致。

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [vjuː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [æb'nɔːrməli] [lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]
The traditional view had it there was an abnormally large percentage of
这 传统的 看法 有 它 那里 曾是 一个 异常地 大的 百分比 的
['sjuisaidz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːzmɪk]['fæktər] — [ðə; ði]
suicides in England and that this was largely due to a cosmic factor — the
自杀 在 英格兰 和 那 这 曾是 很大程度上 到期的 到 一个 宇宙 因素 — 这
['mɜːrkiˌ
murky ,
浑浊的 ，

传统观点认为，英国自杀率异常高，这主要是由于某种宇宙因素——阴暗的、

['smoʊki] [gluːm] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
smoky gloom of Great Britain .
烟 愁云 的 伟大的 英国 .

英国笼罩在烟雾之中。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
Investigation
调查

调查

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ʃoʊz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['suːɪsaɪd][ɪn] ['ɪŋgləndˌ [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni]
shows , however , that the percentage of suicide in England is less than in any
演出 ， 然而 ， 那 这 百分比 的 自杀 在 英格兰 是 较少的 比 在 任何
['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌntri] .
other European country .
其他 欧洲的 国家 .

然而，数据显示，英国的自杀率低于其他任何欧洲国家。

([siː] - , [ænd; ənd] ['refrənsɪz] [ɪn][ˌtuː'tuː] .)
(See 15 , and references in 2 .)
(看 - , 和 参考 在 2 .)

（参见第 15 条以及第 2 条中的参考文献。）

[fɔːr; fər] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætəri] , [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn]
For assault and battery , and drunkenness I have been unable to obtain
为了 突击 和 电池 , 和 酒醉 我 有 到过 无法 到 获得
[stə'tɪstɪks] .
statistics .
统计数据 .

关于殴打、醉酒等犯罪行为，我未能获得相关统计数据。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [kən'kluːdɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræðər]
I believe , however , that we are justified in concluding , from the rather
我 相信 , 然而 , 那 我们 是 合理的 在 总结 , 从 这 相当
['miːgər] [fækts][ɪn]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] ,
meager facts in our possession ,
微薄 事实 在 我们的 拥有 ,

然而，我认为，根据我们掌握的相当有限的事实，我们有理由得出以下结论：

[ðæt] [ðə; ði][diː'vaɪtəˌlaɪzɪŋ] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prə'duːst] [baɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtiz] [duː][nɑːt] [ɪn'kriːs]
that the devitalizing weather conditions produced by manufacturing cities do not increase
那 这 丧失活力 天气 状况 生产 经过 制造业 城市 做 不是 增加
[mɪsdɪ'miːnəz] [ænd; ənd][kraɪm] .
misdemeanors and crime .
轻罪 和 犯罪 .

制造业城市造成的恶劣天气条件并不会导致轻罪和犯罪率上升。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ɪn'hɪbɪt] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn'saɪt] [ə'fensiz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] .
On the contrary , they seem to inhibit rather than incite offenses against the law .
在 这 相反 , 他们 似乎 到 抑制 相当 比 煽动 犯罪 反对 这 法律 .

相反，它们似乎抑制了违法行为，而不是煽动违法行为。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][pə'liːs] [kɔːrts] [di'pliːtɪŋ] [deɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
From the standpoint of the police courts depleting days seem to be a
从 这 立场 的 这 警察 法院 消耗 天 似乎 到 是 一个
[dɪ'zaɪərəb(ə)l]['æset] ,
desirable asset ,
理想 资产 ,

从警方的角度来看，法庭耗时越长似乎越有利。

[waɪl] [braɪt] , ['tɑːnɪk] , ['ɪrɪteɪtɪŋ] [deɪz] [ɑːr; ər][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['æset] .
while bright , tonic , irritating days are an undesirable asset .
尽管 明亮的 , 补品 , 令人恼火的 天 是 一个 不理想的 资产 .

而阳光明媚、令人兴奋、却又令人烦躁的日子则是一种不受欢迎的因素。

[gˈrɑːntɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] ,
Granting the truth of this contention ,
授予 这 真相 的 这 争论 ,

假设这一说法属实，

[let][ˌjuː 'es][nɑːt][fər'get][ðə; ði][ˌkɑːmplɪ'ment(ə)ri][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækts] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]
let us not forget the complementary and more important facts presented in the
让 我们 不是 忘记 这 补充 和 更多的 重要的 事实 呈现 在 这
[prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] ;
preceding pages ;
前 页面 ;

我们不要忘记前面几页中提出的补充性和更重要的事实；

['neɪmli] , [ðæt] ['gluːmi] , ['hjuːmɪd] , ['fɑːgi] [deɪz] ([sʌtʃ] [deɪz] [æz; əz][ɑːr; ər] [prə'duːst] [baɪ] [smoʊk] -
namely , that gloomy , humid , foggy days (such days as are produced by smoke -
即 , 那 阴沉 , 湿 , 雾蒙蒙的 天 (这样的 天 作为 是 生产 经过 抽烟 -
[bɪ'graɪmd] [skaɪz]) ['les(ə)n] ['vaɪt(ə)l] [pə'tenʃ(ə)l] ,
begrimed skies) lessen vital potential ,
肮脏的 天空) 减少 必不可少的 潜在的 ,

也就是说，阴沉、潮湿、多雾的日子（例如烟雾弥漫的天空所造成的日子）会降低生命活力。

[rɪ'duːs] [ɔːr][rɪ'tɑːrd][æk'tɪvəti][ænd; ənd] [ɪm'per] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [waɪl] [braɪt] , [draɪ] , ['sʌnˌʃaɪni] [deɪz]
reduce or retard activity and impair efficiency , while bright , dry , sunshiny days
减少 或者 减速 活动 和 妨害 效率 , 尽管 明亮的 , 干燥 , 阳光明媚 天
[ɪn'kriːs] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [rɪ'zɜːrv] ,
increase the potential reserve ,
增加 这 潜在的 预订 ,

降低或减缓活动并降低效率，而晴朗、干燥、阳光充足的天气会增加潜在储备。

['lɪbəreɪt] ['enərdʒi] , [ɔːg'ment] ['wɜːrkɪŋ] [kə'pæsəti][ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [æm'bɪʃ(ə)n] .
liberate energy , augment working capacity and stimulate ambition .
解放 活力 , 增强 在职的 容量 和 刺激 志向 .

释放能量，增强工作能力，激发雄心壮志。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [æn; ən][ʌn'broʊkən] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['smoʊki] [deɪz] [maɪt] [pruːv] [tuː] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ,
To be sure , an unbroken series of smoky days might prove too stimulating ,
到 是 当然 , 一个 未破 系列 的 烟 天 可能 证明 也 刺激性的 ,

当然，连续多日烟雾弥漫可能会过于刺激。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː] [mə'nɑːtənəs] ,
or at least too monotonous ,
或者 在 至少 也 单调 ,

或者至少太过单调乏味。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['sɪti] [smoʊk] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði][moʊst]['oʊnli] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['friːkwənt]
but the elimination of city smoke will at the most only eliminate the frequent
但 这 消除 的 城市 抽烟 将要 在 这 最多 仅有的 排除 这 频繁
[ænd; ənd] [ə'presɪv] [smoʊk] - [ɪn'djʊst] ['weðər] [klaʊdz] .
and oppressive smoke - induced weather clouds .
和 压迫性的 抽烟 - 诱导 天气 云 .

但消除城市烟雾至多只能消除频繁且令人窒息的烟雾天气云层。

['neɪtʃər] [wɪl] [stɪl] ['fɜːrnɪʃ] [æn; ən]['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['mɪsti] , ['klaʊdi] [ænd; ənd] ['reɪni] [deɪz] .
Nature will still furnish an ample supply of misty , cloudy and rainy days .
自然 将要 仍然 提供 一个 充足 供应 的 蒙蒙 , 多云 和 下雨 天 .

大自然依然会提供大量的雾天、阴天和雨天。

[noʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['klaʊdi] [ænd; ənd] [klɪr] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'seɪn] .
NOTE ON THE INFLUENCE OF CLOUDY AND CLEAR DAYS ON THE INSANE .
笔记 在 这 影响 的 多云 和 清除 天 在 这 疯狂的 .

关于阴天和晴天对精神病人的影响的说明。

[bʊks] [ɑːn] [saɪ'kaɪətri] [ænd; ənd] ['sevrəl] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [hæv; həv]
Books on psychiatry and several psychopathologists whom I have consulted have
图书 在 精神病学 和 一些 精神病理学家 谁 我 有 咨询 有
['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ɔːfər] [ɑːn][ðə; ði] [riː'ækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
very little scientifically established information to offer on the reactions of the
非常 小的 科学地 已确立的 信息 到 提供 在 这 反应 的 这
[ɪn'seɪn] [tuː; tə]['daɪvərz] ['weðər] [steɪts] .
insane to divers weather states .
疯狂的 到 潜水员 天气 各州 .

关于精神病学的书籍以及我咨询过的几位精神病理学家，对于精神病患者对各种天气状况的反应，都鲜有科学证实的信息可以提供。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [rɪ'plaɪ][frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [mæks][i:] . ['wɪt] [hu:] , [æz; əz] [ˌsu:pərɪn'tendənt]

The	following	reply	from	Dr	.	Max	E	.	Witte	who	,	as	Superintendent
这	下列的	回复	从	博士	.	最大限度	E	.	维特	WHO	,	作为	校长

[ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['hɒspɪtlz] ,

of	large	hospitals	,
的	大的	医院	,

以下是大型医院院长马克斯·E·维特博士的回复：

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['ɪntɪmət] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [fɔ:r; fər]['oʊvər][ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ]

has	been	in	intimate	contact	with	the	insane	for	over	a	third	of	a
有	到过	在	亲密的	接触	和	这	疯狂的	为了	超过	一个	第三	的	一个

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

与精神病患者密切接触超过三十年，

[ɪz] [sə'dʒestɪv] : " [aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] ['defɪnətli] [set]

is	suggestive	:	"	I	regret	that	I	am	unable	to	give	you	anything	definitely	set
是	暗示性的	:	"	我	后悔	那	我	是	无法	到	给	你	任何事物	确实	放

[daʊn] [ɪn] [blæk]

down	in	black
向下	在	黑色的

暗示性地："我很遗憾无法给你任何明确写在纸上的黑色文字。"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd][ɪn] ['fɪgjərz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

and	white	,	and	in	figures	,	but	there	is	no	question	whatsoever	,
和	白色的	,	和	在	数据	,	但	那里	是	不	问题	任何	,

而且是白色的，用数字表示，但这一点毫无疑问。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][rɪ'mɑ:rk] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [li:st] [əb'zɜ:rvənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

and	it	is	a	matter	of	remark	,	even	to	the	least	observant	of	our
和	它	是	一个	事情	的	评论	,	甚至	到	这	至少	观察者	的	我们的

['nɜ:rsɪz] ,

nurses	,
护士	,

即使对于我们最不细心的护士来说，这也是一件值得注意的事情。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ɑ:r; ər] ['veri] ['sensətɪv] [tu:; tə] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

that	the	insane	are	very	sensitive	to	weather	conditions	,
那	这	疯狂的	是	非常	敏感的	到	天气	状况	,

精神病患者对天气状况非常敏感。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'stɜ:rbd] [ænd; ənd] ['influənst] [ɪn][æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [wei] [baɪ]

and	are	particularly	disturbed	and	influenced	in	an	unfavorable	way	by
和	是	特别	不安	和	影响	在	一个	不利	方式	经过

['klaʊdɪd] , [ˌoʊvər'kæst] ['weðər] .

clouded	,	overcast	weather	.
阴天	,	灰蒙蒙	天气	.

阴天、多云的天气尤其会干扰和不利地影响它们。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] , [mə'naɪəkl] ['tendənsi] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['nɔɪzi] , ['bɔɪstərəs] ,

Those	who	are	of	an	excitable	,	maniacal	tendency	are	more	noisy	,	boisterous	,
那些	WHO	是	的	一个	易激动的	,	疯狂的	趋势	是	更多的	嘈杂	,	喧闹的	,

[ænd; ənd] ['restləs] ;

and	restless	;
和	不安	;

那些性情易激动、有狂躁倾向的人，往往更加吵闹、喧闹、躁动不安；

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [dɪ'prest] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['gluːmi] , [ænd; ənd][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [fɔː'bəʊdɪŋz] ,

those	who	are	depressed	are	more	gloomy	,	and	inclined	to	forebodings	,
那些	WHO	是	郁闷	是	更多的	阴沉	,	和	倾斜	到	不祥的预感	,

抑郁症患者情绪更加低落，更容易产生不祥的预感。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪn] ['fiːlɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʊrɪŋ] [draɪ][ænd; ənd] [klɪr]

and	generally	more	miserable	in	feeling	than	they	are	during	dry	and	clear
和	一般来说	更多的	悲惨的	在	感觉	比	他们	是	期间	干燥	和	清除

['weðər] .

weather	.
天气	.

而且，在干燥晴朗的天气里，他们的心情通常会比在干燥晴朗的天气里更加糟糕。

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [kən'sekjətɪv] [deɪz] [ʌv; əv] ['klaʊdɪd] , [ˌoʊvər'kæst] ['weðər] [ɪz] ['prɑːmptli]

A	period	of	several	consecutive	days	of	clouded	,	overcast	weather	is	promptly
一个	时期	的	一些	连续的	天	的	阴天	,	灰蒙蒙	天气	是	及时

['fɑːloʊd] [baɪ] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['restləsnəs] ,

followed	by	reports	of	restlessness	,
随后	经过	报告	的	躁动不安	,

连续几天阴天之后，很快就会出现躁动不安的报道。

['greɪtər] [dɪ'preʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'ɔːrdərli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

greater	depression	,	and	a	general	disposition	to	be	disorderly	,	and	even
更大的	沮丧	,	和	一个	一般的	处置	到	是	乱	,	和	甚至

['vaɪələnt] ,

violent	,
暴力	,

抑郁程度加重，且普遍表现出不守规矩甚至暴力倾向。

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][dɪ'spoʊzd] [ðæt] [wei] .

on	the	part	of	those	who	are	disposed	that	way	.
在	这	部分	的	那些	WHO	是	处置	那	方式	.

对于那些有这种倾向的人来说。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [draɪ] , ['sʌnˌʃaɪni] ['weðər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn]['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] ,

On	the	other	hand	,	dry	,	sunshiny	weather	coming	on	after	such	a	period	,
在	这	其他	手	,	干燥	,	阳光明媚	天气	未来	在	后	这样的	一个	时期	,

另一方面，在经历了这样一段时期之后，随之而来的是干燥晴朗的天气。

[ɪz] [suːn] ['fɑːloʊd] [baɪ]['kwaɪətər] , ['dʒentlər][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [mudz] .

is	soon	followed	by	quieter	,	gentler	and	generally	more	comfortable	moods	.
是	很快	随后	经过	更安静	,	更温和	和	一般来说	更多的	舒服的	情绪	.

随后，气氛会变得平静、柔和，总体上也更加舒适。

[ðə; ði] [ɪn'seɪn] , [ən'les] [mə'tɪriəli] [dɪ'mentɪd] , [riˈækt] [mɔːr] ['fʊli] [tuː; tə][ˌaʊt'saɪd] ['influənsiz] , [duː] [ɪn]

The	insane	,	unless	materially	demented	,	react	more	fully	to	outside	influences	,	due	in
这	疯狂的	,	除非	重大	精神错乱	,	反应	更多的	完全	到	外部	影响	,	到期的	在

[pɑːrt] ,

part	,
部分	,

除非精神错乱，否则精神病患者更容易受到外界影响，部分原因是：

[ɪn][sʌm; səm][fɔːrmz] , [tuː; tə] ['greɪtər] [ɪ'moʊʃən(ə)l][moʊ'bɪləti] ,

in	some	forms	,	to	greater	emotional	mobility	,
在	一些	表格	,	到	更大的	情绪	流动性	,

在某些方面，表现为更大的情绪灵活性。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] ; [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] , [ɪn]
and **more** **particularly** **to** **a** **lack** **of** **restraint** **by** **the** **will** **;** **and** **also** **,** **in**
和 更多的 特别 到 一个 缺少 的 克制 经过 这 将要 ; 和 还 , 在
[pɑ:rt] ,
part **,**
部分 ,

更确切地说，是由于意志力缺乏约束；而且，部分原因在于，

[tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [les] ['ɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætərz]
to **the** **fact** **that** **they** **have** **their** **attention** **less** **occupied** **with** **the** **matters**
到 这 事实 那 他们 有 他们的 注意力 较少的 占领 和 这 事情
[ænd; ənd] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['evri] [deɪ] [laɪf] ,
and **affairs** **of** **every** **day** **life** **,**
和 事务 的 每一个 天 生活 ,

因为他们的注意力较少被日常生活中的琐事所占据。

[ðæn; ðən][du:][ðə; ði] [seɪn] .
than **do** **the** **sane** **.**
比 做 这 理智 .

比做同样的事情要好。

[stɪl] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪn] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][maɪ'self] , [ɑ:r; ər] [ˌsʌb'kɑ:nʃəsli] ['influənst]
Still **,** **I** **take** **it** **,** **that** **the** **sane** **,** **judging** **by** **myself** **,** **are** **subconsciously** **influenced**
仍然 , 我 拿 它 , 那 这 理智 , 评判 经过 我 , 是 潜意识 影响
[baɪ] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
by **weather** **conditions** **.**
经过 天气 状况 .

不过，就我个人判断而言，我认为理智的人都会在潜意识里受到天气状况的影响。

[aɪ]['noʊtɪs][ɪn][maɪ'self] , [ɑ:n][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'næləsɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ðæt] [hɔ:nt] [ˌem 'i:]
I **notice** **in** **myself** **,** **on** **observation** **and** **analysis** **,** **that** **the** **shades** **that** **haunt** **me**
我 注意 在 我 , 在 观察 和 分析 , 那 这 色调 那 出没 我
['dʊrɪŋ] ['glu:mi] ['weðər] ,
during **gloomy** **weather** **,**
期间 阴沉 天气 ,

我通过观察和分析发现自己身上，在阴沉的天气里，那些萦绕在我脑海中的阴影，

[feɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
fade **with** **the** **coming** **of** **the** **sun** **.**
褪色 和 这 未来 的 这 太阳 .

随着太阳升起，渐渐消失。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['pɜ:rmənəntli] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] ,
I **have** **no** **doubt** **that** **the** **climatic** **conditions** **that** **permanently** **manifest** **themselves** **,**
我 有 不 怀疑 那 这 气候 状况 那 永久的 显现 他们自己 ,

我毫不怀疑，长期存在的气候条件，

[ðə; ði] ['klɪrnəs] [ɔ:r] ['klaʊdinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [hæv; həv] [ɪm'prest] [ðə; ði] ['pi:pəlz] , [seɪ] [fɔ:r; fər]
the **clearness** **or** **cloudiness** **of** **the** **sky** **,** **have** **impressed** **the** **peoples** **,** **say** **for**
这 清晰度 或者 浑浊 的 这 天空 , 有 印象深刻 这 人民 , 说 为了
['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
instance **of** **Europe** **,**
实例 的 欧洲 ,

天空的晴朗或阴沉，给人们留下了深刻的印象，例如欧洲的人们。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n]['næʃ(ə)nəl]['reɪʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ;
in **the** **course** **of** **ages** **,** **with** **certain** **national** **racial** **characteristics** **;**
在 这 课程 的 年龄 , 和 肯定 国家的 种族 特征 ;

在漫长的历史进程中，具有了某些民族种族特征；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrki] ,
and **I** **have** **no** **doubt** **that** **the** **murky** **,**
和 我 有 不 怀疑 那 这 浑浊的 ,

我毫不怀疑，浑浊的，

['smoʊki] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪti] [ig'zəːts][æn; ən] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] ['lesər]
smoky **atmosphere** **of** **your** **city** **exerts** **an** **influence** **to** **a** **greater** **or** **lesser**
烟 气氛 的 你的 城市 施压 一个 影响 到 一个 更大的 或者 较少
[dɪ'griː] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɔrəlz] [ænd; ənd][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [dwel] [hə'bɪtʃuəli]
degree **upon** **the** **morals** **and** **disposition** **of** **the** **young** **people** **who** **dwell** **habitually**
程度 之上 这 德 和 处置 的 这 年轻的 人们 WHO 住 习惯性地
[ɪn][jʊr; jər] ['klaɪmət] .
in **your** **climate** **.**
在 你的 气候 .

你们城市的烟雾弥漫的氛围，对长期居住在你们这种气候条件下的年轻人的道德和性情，或多或少地产生了影响。

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'kɔːl] ['evər] ['hævɪŋ] [siːn] ['eni] ['stʌdi] , [ɔːr] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]
I **do** **not** **recall** **ever** **having** **seen** **any** **study** **,** **or** **more** **extensive** **investigation** **of** **this**
我 做 不是 记起 曾经 拥有 已见 任何 学习 , 或者 更多的 广泛的 调查 的 这
['ɪntrəstɪŋ] ['tɑːpɪk] .
interesting **topic** **.**
有趣的 话题 .

我记不清是否曾见过对这个有趣课题的任何研究或更深入的调查。

" ['futnəuts] : [[wʌn]]
" **FOOTNOTES** **:** **[** **1** **]**
" 脚注 : [1]

脚注：[1]

['fɪgjərz] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [pə'renθəsɪs] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['refrənsɪz] [ɪn][ðə; ði]
Figures **placed** **within** **parenthesis** **refer** **to** **the** **corresponding** **references** **in** **the**
数据 放置 之内 插入语 参考 到 这 相应的 参考 在 这
[ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] . [[ˌtuː'tuː]]
bibliography **at** **the** **close** **of** **the** **paper** **.** **[** **2** **]**
参考书目 在 这 关闭 的 这 纸 . [2]

括号内的数字指的是论文末尾参考文献中的相应参考文献。[2]

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [kən'fɜːrmd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪn][in'kwaiəriz] [meɪd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
The **writer** **has** **confirmed** **this** **statement** **in** **inquiries** **made** **among** **a** **number** **of**
这 作家 有 确认的 这 陈述 在 查询 制成 之中 一个 数字 的
['riːs(ə)nt] [prə'feʃən(ə)l] [ə'raɪvlz] [ɪn] ['pɪtsbɜːrg] ,
recent **professional** **arrivals** **in** **Pittsburgh** **,**
最近的 专业的 到达 在 匹兹堡 ,

作者已向一些近期抵达匹兹堡的专业人士询问，证实了这一说法。

[huː] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [fə'tiːgd] [baɪ][ðer; ðər][wɜːrk] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] ['sɪtiz] [wer] [ðeɪ]
who **say** **they** **are** **more** **fatigued** **by** **their** **work** **here** **than** **in** **other** **cities** **where** **they**
WHO 说 他们 是 更多的 疲劳 经过 他们的 工作 这里 比 在 其他 城市 在哪里 他们
[hæv; həv] ['leɪbərd] .
have **labored** **.**
有 辛勤劳作 .

他们表示，在这里工作比在其他城市工作更让他们感到疲惫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [esˈθetɪk] [ˈæspekts][ʌv; əv] [smoʊk] [pəˈluːʃ(ə)n]

The	Aesthetic	Aspects	of	Smoke	Pollution
这	审美的	方面	的	抽烟	污染

烟雾污染的美学方面

“ [ðə; ði] [smoʊk] [ˈnuːs(ə)ns] [ɪz][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈhɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv]

“	The	smoke	nuisance	is	the	greatest	hindrance	to	the	highest	development	of
“	这	抽烟	滋扰	是	这	最	障碍	到	这	最高	发展	的

[ˈsɪvɪk] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənt] ” ([ˈhoʊldzˌwɝːθ] , -) .

civic	beauty	and	refinement	”	(	Holdsworth	,	33	)	.
公民	美丽	和	精炼	”	(	霍尔兹沃斯	,	-	)	.

“烟雾污染是城市美化和文明发展的最大障碍”(霍尔兹沃思，33)。

[hɪˈstɔːrɪkli] [ðə; ði][fɜːrst][ˈænti] - [smoʊk] [ˌprɑːpəˈgændə][wɜːr; wər][weɪdʒd] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈnuːs(ə)ns][ɑːn]

Historically	the	first	anti	-	smoke	propagandas	were	waged	against	the	nuisance	on
历史	这	第一的	反对	-	抽烟	宣传	是	发动	反对	这	滋扰	在

[esˈθetɪk] [graʊndz] .

aesthetic	grounds	.
审美的	理由	.

历史上，最早的反烟雾宣传活动是从美学角度出发，反对烟雾造成的滋扰。

[ɪn] [ˈlʌndən] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] “ [siː] [koʊl] ” [wʌz; wəz] [ˈliːgəli] [prəˈhɪbɪtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	London	the	use	of	“	Sea	cole	”	was	legally	prohibited	during	a	portion	of
在	伦敦	这	使用	的	“	海	油菜	”	曾是	合法地	禁止	期间	一个	部分	的

[ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [smoʊk] [pɔːlz] [ˈmɑːrd] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] ,

the	middle	ages	because	the	smoke	palls	marred	the	beauty	of	buildings	,
这	中间	年龄	因为	这	抽烟	灵柩	受损	这	美丽	的	建筑物	,

在中世纪的伦敦，使用“海煤”曾被法律禁止，因为烟雾会破坏建筑物的美观。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [ˈwaɪtwɑːʃ] , [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [dekəˈreiʃəns][ɪn] [frʌnt] (

which	were	at	that	time	painted	in	whitewash	,	with	colored	decorations	in	front	(
哪个	是	在	那	时间	绘	在	粉刷	,	和	有色	装饰	在	正面	(

-) .

34	)	.
-	)	.

当时它们被粉刷成白色，前面有彩色装饰（34）。

[vaɪəˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ˈstætʃuːt][wɜːr; wər] [kənˈsɪdərd] [soʊ] [ˈsɪriəs] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv]

Violations	of	the	smoke	statute	were	considered	so	serious	that	a	citizen	of
违规行为	的	这	抽烟	法令	是	经过考虑的	所以	严肃的	那	一个	公民	的

[ˈlʌndən] [wʌz; wəz][ˈeksɪkjuːtɪd][ɪn] - [fɔːr; fər] [ˈbɜːrnɪŋ] “ [siː] [koʊl] ” (-) .

London	was	executed	in	1306	for	burning	“	Sea	cole	”	(	22	)	.
伦敦	曾是	执行	在	-	为了	燃烧	“	海	油菜	”	(	-	)	.

违反烟雾法令被认为非常严重，以至于 1306 年，一名伦敦市民因焚烧“海藻”(Sea cole）而被处决（22）。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænti] - [smoʊk] [ˈɔːrdɪnəns] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ]

With	the	lapse	of	the	anti	-	smoke	ordinance	in	the	middle	of	the	sixteenth
和	这	失效	的	这	反对	-	抽烟	条例	在	这	中间	的	这	第十六

['sentʃəri] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][laɪm] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [ɪˈfekts] [ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstɪriər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz]

century	the	use	of	lime	white	and	colored	effects	on	the	exterior	of	buildings
世纪	这	使用	的	酸橙	白色的	和	有色	效果	在	这	外部的	的	建筑物

[wʌz; wəz] [əˈbændənd] ,

was	abandoned	,
曾是	弃	,

随着十六世纪中叶禁烟法令的失效，建筑物外墙使用石灰白和彩色涂料的做法也被弃用了。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [əˈpɪrd] [æn; ən] [ʌnˈsaɪtli] , [dɪsˈkʌlərd] , ['mɑːt(ə)ld] ,

and	in	their	place	appeared	an	unsightly	,	discolored	,	mottled	,
和	在	他们的	地方	出现	一个	难看的	,	变色	,	斑驳	,

取而代之的是难看的、褪色的、斑驳的，

['griːsi] [koʊt][ʌv; əv] ['tæri] [sʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .

greasy	coat	of	tarry	soot	on	the	outside	of	buildings	.
腻	外套	的	焦油	煤烟	在	这	外部	的	建筑物	.

建筑物外墙上覆盖着一层油腻的焦油状烟灰。

[ə; eɪ] [smoʊk] - [kən'tæmɪneɪtɪd] ['ætməsfɪr] [ɪm'pəuziz] ['veri] [sɪ'vɪr] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði] ['efərts]

A	smoke	-	contaminated	atmosphere	imposes	very	severe	restrictions	on	the	efforts
一个	抽烟	-	污染	气氛	强加	非常	严重	限制	在	这	努力

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] ,

of	the	architect	,
的	这	建筑师	,

烟雾弥漫的环境对建筑师的工作造成了非常严重的限制。

['skʌlptər] , ['peɪntər] , ['dekəreɪtər][ænd; ənd] ['lændskeɪp] ['gɑːrdnər] [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] ['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] .

sculptor	,	painter	,	decorator	and	landscape	gardener	to	beautify	our	cities	.
雕塑家	,	画家	,	装饰器	和	景观	园丁	到	美化	我们的	城市	.

雕塑家、画家、装饰师和景观设计师，为我们的城市增添光彩。

[ðɪs] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪnts] [ænd; ənd] ['kʌlɝz] , [ðə; ði] ['neɪtʃər]

This	limitation	applies	to	the	character	of	the	paints	and	colors	,	the	nature
这	局限性	适用	到	这	特点	的	这	油漆	和	颜色	,	这	自然

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ,

of	the	materials	,
的	这	材料	,

这种限制适用于颜料和颜色的特性、材料的性质，

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] , [ɪn'tɪriər] [ˌdekə'reɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk]

the	style	of	architecture	,	interior	decoration	,	and	the	possibilities	of	artistic
这	风格	的	建筑学	,	内部的	装饰	,	和	这	可能性	的	艺术

[ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] [ɪ'fekts] .

horticultural	effects	.
园艺	效果	.

建筑风格、室内装饰以及园艺艺术效果的可能性。

[ɪk'stɪriər] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][moʊ'zeɪɪk][ɔːr][ˌpɑːlɪkroʊ'mætɪk][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] ['kænɑːt][biː; bi]

Exterior	painting	in	the	form	of	mosaic	or	polychromic	ornamentation	cannot	be
外部的	绘画	在	这	形式	的	马赛克	或者	多色	装饰	不能	是

[sək'sesfəli] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['eni][ɪk'stent][ɪn]['smoʊki] ['sɪtiz] (-) .

successfully	employed	to	any	extent	in	smoky	cities	(	32	)	.
成功地	受雇	到	任何	程度	在	烟	城市	(	-	)	.

在烟雾弥漫的城市里，马赛克或彩色装饰形式的外墙绘画无法得到任何程度的成功应用（32）。

['kʌlərd] [ɪ'fekts] [ɑːn] [stoʊnz] , ['metlz] ,

Colored	effects	on	stones	,	metals	,
有色	效果	在	石头	,	金属	,

石头、金属上的彩色效果

['ɔːrd(ə)neri][ɔːr] [gleɪzd] [brɪks] [ɔːr][faɪ'ɑːns; feɪ'ɑːns] [wɪl] [nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər]['pjʊrəti][ɪn][ə; eɪ]

ordinary	or	glazed	bricks	or	faience	will	not	for	long	retain	their	purity	in	a
普通的	或者	釉面	砖块	或者	陶器	将要	不是	为了	长的	保持	他们的	纯度	在	一个

['mɜːrki] ['ætməsfɪr] .

murky	atmosphere	.
浑浊的	气氛	.

普通砖、釉面砖或陶器在浑浊的空气中无法长时间保持纯净。

[ə; eɪ]['greɪmi] , ['blɑːtʃi] , ['striːki] , [ˌinɑː'tistik,-kəl] ,

A	grimy	,	blotchy	,	streaky	,	inartistic	,
一个	肮脏的	,	斑驳的	,	条纹状的	,	不艺术的	,

肮脏的、斑驳的、条纹状的、缺乏艺术感的

['æbdʒekt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [krə'mætɪk] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɪn]['smoʊki] ['sɪtiz]
abject **appearance** **of** **the** **exterior** **chromatic** **decoration** **of** **buildings** **in** **smoky** **cities**
卑贱 外貌 的 这 外部的 色度 装饰 的 建筑物 在 烟 城市
[ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
is **a** **matter** **of** **common** **observation** **.**
是 一个 事情 的 常见的 观察 .

烟雾弥漫的城市中，建筑物外墙色彩装饰黯然失色，这已是司空见惯的现象。

['iːv(ə)n] [gleɪzd] [waɪt] [brɪks] [wen] [juːst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['dɜːrti][ænd; ənd]
Even **glazed** **white** **bricks** **when** **used** **inside** **the** **building** **may** **become** **dirty** **and**
甚至 釉面 白色的 砖块 什么时候 用过的 里面 这 建筑 可能 变得 肮脏的 和
[dis'kʌlərd] .
discolored **.**
变色 .

即使是釉面白砖，在建筑物内部使用时也可能会变脏变色。

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðæt] ['plækˌɑːdz][ɪn] [red] [liːd] [bɪ'kʌm] ['grædʒuəli] [di'kʌlər] [ɪn] ['sɪtiz] ,
Observation **shows** **that** **placards** **in** **red** **lead** **become** **gradually** **decolored** **in** **cities** **,**
观察 演出 那 标语牌 在 红色的 带领 变得 逐步地 褪色 在 城市 ,

观察发现，城市中用红铅制成的标语牌会逐渐褪色。

['iːv(ə)n] [wen] [prə'tektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
even **when** **protected** **against** **the** **sun** **and** **rain** **,** **but** **not** **in** **the** **country**
甚至 什么时候 受保护 反对 这 太阳 和 雨 , 但 不是 在 这 国家

即使采取了防晒防雨措施，但在乡村地区却不行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

[er] (-) .
air **(** **35** **)** **.**
空气 (-) .

空气（35）。

[ðə; ði] [pər'nɪʃəs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ɑːn]['kʌlər] [ɪ'fekts] [ɪz]['prɑːbəbli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]
The **pernicious** **influence** **of** **the** **smoke** **on** **color** **effects** **is** **probably** **due** **to** **the**
这 有害 影响 的 这 抽烟 在 颜色 效果 是 大概 到期的 到 这
[fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [bɪ'kʌm] [mə'kænɪkli] ['kʌvərd] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] ['tæri] [sʊt]
fact **that** **the** **colors** **become** **mechanically** **covered** **over** **by** **a** **coat** **of** **tarry** **soot**
事实 那 这 颜色 变得 机械地 涵盖 超过 经过 一个 外套 的 焦油 煤烟
[ænd; ənd][dɜːrt] .
and **dirt** **.**
和 污垢 .

烟雾对色彩效果的有害影响可能是由于色彩被一层焦油状的烟灰和污垢机械地覆盖所致。

[ðɪs] ['tæri] [mæs] [meɪ] [ɪ'fektʃuəli] [ə'blɪtəreɪt] [ɔːl] ['kʌlər] [ɪ'fekts] .
This **tarry** **mass** **may** **effectually** **obliterate** **all** **color** **effects** **.**
这 焦油 大量的 可能 有效地 泯 全部 颜色 效果 .

这种焦油状物质可能会完全掩盖所有色彩效果。

[ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [əd'hɪr] [soʊ]['fɜːrmli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [rɪ'muːvd] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,
It **tends** **to** **adhere** **so** **firmly** **that** **it** **can** **only** **be** **removed** **,** **if** **at** **all** **,**
它 倾向于 到 粘着 所以 牢牢 那 它 能 仅有的 是 已移除 , 如果 在 全部 ,

它往往粘附得非常牢固，以至于即使能移除，也只能通过其他方式。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['sɒlvənts] ,
with **great** **difficulty** **and** **with** **the** **aid** **of** **special** **solvents** **,**
和 伟大的 困难 和 和 这 援助 的 特别的 溶剂 ,

费了很大力气，并借助特殊溶剂，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][rɪ'muːv(ə)l][ðə; ði] ['kʌlərd] [peɪnts] ['ɔːf(ə)n] [tend] [tuː; tə] [skeɪl] [ɔːf]

and	in	the	process	of	removal	the	colored	paints	often	tend	to	scale	off
和	在	这	过程	的	移动	这	有色	油漆	经常	趋向	到	规模	离开

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɜːrt] .

with	the	dirt	.
和	这	污垢	.

在清除过程中，彩色涂料往往会随着污垢一起剥落。

[ðə; ði] [dɪ'faɪlɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][dɜːrt][ɪz][ðə; ði][moʊst] [əb'dʒekʃənəbl] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

The	defiling	effect	of	the	actual	dirt	is	the	most	objectionable	influence	of
这	玷污	影响	的	这	实际的	污垢	是	这	最多	令人反感的	影响	的

[smoʊk] [ɑːn] [steɪnd] [glæs] .

smoke	on	stained	glass	.
抽烟	在	染色	玻璃	.

烟雾对彩色玻璃最令人反感的影响是污垢造成的污损。

[bʌt; bət] [smoʊk] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [kɔːz] [ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [peɪnt] ['fɪlmz] ,

But	smoke	may	also	cause	the	disintegration	of	paint	films	,
但	抽烟	可能	还	原因	这	解体	的	画	电影	,

但烟雾也可能导致漆膜剥落。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'roʊsɪv] ['eɪdʒənts] [wɪtʃ] [smoʊk] ['ɔːf(ə)n] [kən'teɪnz] .

owing	to	the	corrosive	agents	which	smoke	often	contains	.
欠款	到	这	腐蚀性	代理人	哪个	抽烟	经常	包含	.

由于烟雾中通常含有腐蚀性物质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] ['evɪdənt] [ðæt] [smoʊk] ['lɑːrdʒli] [ris'trikts] [ɪk'stɪriər] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv]

It	is	thus	evident	that	smoke	largely	restricts	exterior	coloration	to	a	play	of
它	是	因此	明显	那	抽烟	很大程度上	限制	外部的	着色	到	一个	玩	的

[laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

light	and	shade	.
光	和	阴影	.

由此可见，烟雾很大程度上限制了外部色彩，使其只能通过光影变化来展现。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [peɪnt] [ɪ'fekts] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːrkər] [ʃeɪdz] .

In	fact	,	it	tends	to	restrict	paint	effects	to	the	darker	shades	.
在	事实	,	它	倾向于	到	限制	画	效果	到	这	较暗	色调	.

事实上，它往往将绘画效果限制在较深的色调中。

[smoʊk] ['ɔːlsoʊ] ['kɔːzɪz] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] [ɪn'tɪriər] ['peintiŋz] [ænd; ənd] [tendz] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði]

Smoke	also	causes	decay	of	interior	paintings	and	tends	to	restrict	the
抽烟	还	原因	衰变	的	内部的	绘画	和	倾向于	到	限制	这

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['sɑːmbər] [hjuːz] .

furniture	and	furnishings	to	the	more	somber	hues	.
家具	和	家具	到	这	更多的	忧郁	色调	.

烟雾还会导致室内绘画作品的损坏，并且往往会限制家具和陈设的颜色，使其偏向于较为阴暗的色调。

[ɪn]['smoʊki] ['ætməsfɪəz] [ðə; ði] [in'tiəriəz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɑːrk] ,

In	smoky	atmospheres	the	interiors	of	buildings	are	usually	more	or	less	dark	,
在	烟	氛围	这	室内	的	建筑物	是	通常	更多的	或者	较少的	黑暗的	,

在烟雾弥漫的环境中，建筑物内部通常比较昏暗。

[hens] ['speʃ(ə)l] ['efərts] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['peintiŋz] [friː] [frʌm; frəm] [dʌst]

hence	special	efforts	must	be	made	to	keep	the	paintings	free	from	dust
因此	特别的	努力	必须	是	制成	到	保持	这	绘画	自由的	从	灰尘

[ænd; ənd] [sʊt] ['fɪlmz] .

and	soot	films	.
和	煤烟	电影	.

因此必须采取特别措施，保持画作免受灰尘和烟灰的侵蚀。

[bʌt; bət]['kɑ:nstənt][mə'kænɪk(ə)l][ɔ:r]['kemɪk(ə)l] ['kli:nɪŋ] [ɔ:r] ['wɑ:ʃɪŋ] ['les(ə)n][ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv]

But	constant	mechanical	or	chemical	cleaning	or	washing	lessen	the	brilliancy	of
但	持续的	机械的	或者	化学	打扫	或者	洗涤	减少	这	才华横溢	的

[ðə; ði]['kʌlər] [ɪ'fekts] .

the	color	effects	.
这	颜色	效果	.

但经常进行机械或化学清洗会降低色彩效果的鲜艳度。

[ə; eɪ] [smu:ð] , ['vɑ:rnɪʃ] - [laɪk][ɔ:r] [gleɪzd] ['koʊtɪŋ] [ɑ:n]['mjʊrəl][dekə'reiʃəns][ɪz] ['feɪvərəbl] [fɔ:r; fər]

A	smooth	,	varnish	-	like	or	glazed	coating	on	mural	decorations	is	favorable	for
一个	光滑的	,	漆	-	喜欢	或者	釉面	涂层	在	壁画	装饰	是	有利	为了

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv] ['kli:nɪŋ] ,

purposes	of	cleaning	,
目的	的	打扫	,

壁画装饰表面光滑、类似清漆或釉面的涂层有利于清洁。

[bʌt; bət][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][best][ɑ:r'tɪstɪk] [ɪ'fekts] .

but	inimical	to	the	best	artistic	effects	.
但	敌对的	到	这	最好的	艺术	效果	.

但这不利于达到最佳艺术效果。

[ðə; ði] [mæt] [i'neiblz] [ðə; ði] ['kʌlərd] [dɪ'zaɪnz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði][best] [əd'væntɪdʒ] ,

The	matt	enables	the	colored	designs	to	show	off	to	the	best	advantage	,
这	马特	启用	这	有色	设计	到	展示	离开	到	这	最好的	优势	,

哑光表面能使彩色图案展现出最佳效果。

[bʌt; bət] [mæt] [ɪz][əb'zɔ:rbənt,əb'sɔ:rbənt][ænd; ənd] [ə'trækts] [smoʊk] [ænd; ənd][dɜ:rt] ['prɑ:dʌkt] [ænd; ənd]

but	matt	is	absorbent	and	attracts	smoke	and	dirt	products	and
但	马特	是	吸收剂	和	吸引	抽烟	和	污垢	产品	和

[ri'zists] [sək'sesf(ə)l] ['kli:nɪŋ] .

resists	successful	cleaning	.
抵抗	成功的	打扫	.

但是，垫子具有吸水性，会吸附烟尘和污垢，难以彻底清洁。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [peɪnt][ɑ:n]['plæstər][ðə; ði] [kə'roʊsɪv] ['prɑ:dʌkt] [ɪn] [smoʊk] ([pər'tɪkjələrli] [sʌlˌfjʊrɪk]

In	the	case	of	paint	on	plaster	the	corrosive	products	in	smoke	(	particularly	sulphuric
在	这	案件	的	画	在	石膏	这	腐蚀性	产品	在	抽烟	(	特别	硫磺

['æsɪd]) ['penətreɪt] [θru:] [ðə; ði][peɪnt][soʊ][ðæt][ˌaɪ 'ti:][tendz][tu:; tə][skeɪl] [ɔ:f] ;

acid	)	penetrate	through	the	paint	so	that	it	tends	to	scale	off	;
酸	)	穿透	通过	这	画	所以	那	它	倾向于	到	规模	离开	;

如果是在石膏上涂漆，烟雾中的腐蚀性物质（特别是硫酸）会渗入油漆层，导致油漆剥落；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['freskoʊ][ðə; ði] ['pɔ:rəs] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rbənət] [ʌv; əv][laɪm]

while	in	the	case	of	fresco	the	porous	surface	of	the	carbonate	of	lime
尽管	在	这	案件	的	壁画	这	多孔	表面	的	这	碳酸盐	的	酸橙

[prə'vaidz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tə'neɪʃəs] ['lɑ:dʒmənt][ʌv; əv][dɜ:rt][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

provides	opportunity	for	the	tenacious	lodgment	of	dirt	and	for	the
提供	机会	为了	这	顽强	提交	的	污垢	和	为了	这

[dɪ'strʌktɪv] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æsidz] .

destructive	action	of	the	acids	.
破坏性的	行动	的	这	酸	.

而对于湿壁画来说，石灰碳酸盐的多孔表面为污垢的顽固附着和酸的破坏作用提供了机会。

[ðə; ði] ['kɑ:rbənət] [ɪz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:]['dʒɪpsəm] .

The	carbonate	is	transformed	into	gypsum	.
这	碳酸盐	是	转变	进入	石膏	.

碳酸盐转化为石膏。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ][ɪk'spændɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['lu:zɪz][ɪts]['baɪndɪŋ] ['paʊər] ,

It	is	so	expanded	that	it	loses	its	binding	power	,
它	是	所以	扩展	那	它	失败	它是	结合	力量	,

它膨胀到失去粘合力的程度，

[waɪl] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] - [graʊnd] [ɪz]['ɔ:lsoʊ]['ɔ:f(ə)n] [dɪ'strɔɪd] (-) .

while	the	painting	-	ground	is	also	often	destroyed	(	30	)	.
尽管	这	绘画	-	地面	是	还	经常	损毁	(	-	)	.

而绘画背景也常常遭到破坏（30）。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri'mɑ:kt] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðæt] ['hauswaivz] [ɪn]['smoʊki] ['sɪtiz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd]

It	should	be	remarked	incidentally	that	housewives	in	smoky	cities	are	much	inclined
它	应该	是	评论	顺便	那	家庭主妇	在	烟	城市	是	很多	倾斜

[tu:; tə] [ki:p] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ʃʌt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [sʊt] [ænd; ənd][dɜ:rt] .

to	keep	doors	and	windows	shut	in	order	to	exclude	soot	and	dirt	.
到	保持	门	和	视窗	关闭	在	命令	到	排除	煤烟	和	污垢	.

顺便提一下，烟雾弥漫的城市里的家庭主妇们往往更倾向于紧闭门窗，以防止烟尘和污垢进入室内。

[waɪl] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi]

While	this	may	be
尽管	这	可能	是

虽然这可能是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[es'θetɪkli] [kə'mendəbl] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [haɪ'dʒenɪkliˌhaɪ'dʒi:nɪkli] [əb'dʒekʃənəbl] .

aesthetically	commendable	,	it	is	none	the	less	hygienically	objectionable	.
美学上	值得称赞	,	它	是	没有任何	这	较少的	卫生方面	令人反感的	.

虽然外观美观，但卫生状况令人担忧。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['ekstrə]['leɪbər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [ki:p] ['haʊzɪz] [kli:n] [ɪn]['smoʊki] ['sɪtiz]

the	great	amount	of	extra	labor	required	to	keep	houses	clean	in	smoky	cities
这	伟大的	数量	的	额外的	劳动	必需的	到	保持	房屋	干净的	在	烟	城市

[kən'sju:mz] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'zɜ:rv] [ʌv; əv] ['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][rɑ:bz][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['li:ʒər]

consumes	the	vital	reserve	of	many	women	and	robs	them	of	the	leisure
消耗	这	必不可少的	预订	的	许多	女性	和	抢劫	他们	的	这	闲暇

['moʊmənts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ðerz] [baɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔ:r; fər]['bɑ:dɪli][rest]

moments	which	are	theirs	by	right	and	which	are	essential	for	bodily	rest
时刻	哪个	是	他们的	经过	正确的	和	哪个	是	基本的	为了	身体上的	休息

[ænd; ənd]['ment(ə)l][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] .

and	mental	recreation	and	improvement	.
和	精神的	娱乐	和	改进	.

在烟雾弥漫的城市里，保持房屋清洁需要大量的额外劳动，这消耗了许多女性的宝贵精力，剥夺了她们应有的休闲时间，而这些休闲时间对于身体休息、精神娱乐和提升至关重要。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪz] [smoʊk] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [es'θetɪk] [ˌju:tələ'zeɪʃn][ʌv; əv][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]

Not	only	is	smoke	inimical	to	the	highest	aesthetic	utilization	of	artificial
不是	仅有的	是	抽烟	敌对的	到	这	最高	审美的	利用率	的	人造的

[ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] — [pər'tɪkjələrli] [ɪk'stɪrɪər] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ə'blɪtəˌreɪts] [ðə; ði][moʊst] ['rɪtʃli]

coloration	—	particularly	exterior	coloration	—	but	it	obliterates	the	most	richly
着色	—	特别	外部的	着色	—	但	它	彻底摧毁	这	最多	丰富

['kʌlərd] [ˌpænə'ræmə][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

colored	panorama	of	nature	,
有色	全景	的	自然	,

烟雾不仅不利于人造色彩（尤其是外墙色彩）的最高美学运用，而且还会抹杀自然界最丰富的色彩全景。

['neɪmli] , [ðə; ðɪ][ˌɪrɪ'des(ə)nt] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ] .

namely	**,**	**the**	**iridescent**	**clouds**	**of**	**the**	**sky**	**.**
即	,	这	彩虹色	云	的	这	天空	.

即天空中五彩斑斓的云朵。

[ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['sɪtiz] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [smoʊk] ,

The	**situation**	**in**	**cities**	**is**	**bad**	**enough**	**without**	**the**	**smoke**	**,**
这	情况	在	城市	是	坏的	足够的	没有	这	抽烟	,

城市里的情况本来就够糟糕了，再加上烟雾，更是雪上加霜。

[fɔːr; fər][ɪn][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [ðə; ðɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] [prɪ'vent] ['meni] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm]['evər] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

for	**in**	**large**	**cities**	**the**	**tall**	**buildings**	**prevent**	**many**	**people**	**from**	**ever**	**getting**	**a**
为了	在	大的	城市	这	高的	建筑物	防止	许多	人们	从	曾经	获得	一个

[glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [klaʊdskeɪps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌnset] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

glimpse	**of**	**the**	**beautiful**	**cloudscapes**	**of**	**the**	**sunset**	**or**	**the**	**splendor**	**of**	**the**
一瞥	的	这	美丽的	云景	的	这	日落	或者	这	辉煌	的	这

['sʌnraɪz] .

sunrise	**.**
日出	.

因为在大城市里，高楼大厦阻挡了许多人欣赏日落时分美丽的云景或日出时的壮丽景色的机会。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ðɪ] [smoʊk] [pɔːlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] [ɪ'fektʃuəli]

But	**when**	**you**	**add**	**the**	**smoke**	**palls**	**to**	**the**	**buildings**	**you**	**often**	**effectually**
但	什么时候	你	添加	这	抽烟	灵柩	到	这	建筑物	你	经常	有效地

[kloʊz] [ɔːl] ['vɪʒuəl] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɪtʃli] [ɪ'ljuːmɪnd] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'reskli] [ˌsɪlu'etɪd] [klaʊdz]

close	**all**	**visual**	**approach**	**to**	**the**	**richly**	**illumined**	**and**	**picturesquely**	**silhouetted**	**clouds**
关闭	全部	视觉的	方法	到	这	丰富	照明	和	风景如画	剪影	云

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'splendənt] [stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .

of	**the**	**day**	**and**	**the**	**resplendent**	**stars**	**of**	**the**	**night**	**.**
的	这	天	和	这	灿烂	明星	的	这	夜晚	.

但是，当建筑物被烟雾笼罩时，往往会有效地阻断人们欣赏白天光线充足、轮廓优美的云朵和夜晚璀璨星空的所有视线。

[ðæt] [ðɪs] ['friːkwənt] [ˌɑːbskju'reɪʃən][ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ]['limits][ðə; ðɪ] [es'θetɪk] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv]['eni]

That	**this**	**frequent**	**obscuration**	**of**	**the**	**sky**	**limits**	**the**	**aesthetic**	**resources**	**of**	**any**
那	这	频繁	遮蔽	的	这	天空	限制	这	审美的	资源	的	任何

[kə'mjuːnəti] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns]

community	**has**	**been**	**shown**	**by**	**the**	**writer**	**in**	**the**	**article**	**to**	**which**	**reference**
社区	有	到过	所示	经过	这	作家	在	这	文章	到	哪个	参考

[hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] ([naɪn]) .

has	**already**	**been**	**made**	**(**	**9**	**)**	**.**
有	已经	到过	制成	(	9	)	.

作者在前面提到的文章中已经表明，天空的这种频繁遮蔽限制了任何社群的审美资源（9）。

[klaʊdz] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][i'məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][soʊl] —

Clouds	**are**	**capable**	**of**	**calling**	**out**	**the**	**strongest**	**emotions**	**of**	**the**	**soul**	**—**
云	是	有能力的	的	呼叫	出去	这	最强	情绪	的	这	灵魂	—

[fɪr] , [dɪ'preʃ(ə)n] ,

fear	**,**	**depression**	**,**
害怕	,	沮丧	,

云朵能够唤起人们灵魂中最强烈的情感——恐惧、沮丧、

[gluːm] , [ɔː] , ['revərəns] , [dʒɔɪ] , [tʃɪr] [ænd; ənd][hoʊp] .

gloom	**,**	**awe**	**,**	**reverence**	**,**	**joy**	**,**	**cheer**	**and**	**hope**	**.**
愁云	,	敬畏	,	尊敬	,	喜悦	,	欢呼	和	希望	.

忧郁、敬畏、崇敬、喜悦、欢呼和希望。

['tʃɪldrən] [teɪk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [klaʊdskeɪps] [ænd; ənd][ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['ɑ:bdʒekts][ɪn][ðə; ði]
Children take great delight in watching cloudscapes and in discovering objects in the
孩子们 拿 伟大的 喜 在 观看 云景 和 在 发现 对象 在 这
['kɑ:nstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔ:rmz] .
constantly changing forms .
不断地 变化 表格 .

孩子们非常喜欢观察云景，并在不断变化的云层中发现各种物体。

['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['ɑ:bdʒekts][wɜ:r; wər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði][rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz]
Over one hundred different kinds of objects were recorded in the replies
超过 一 百 不同的 种类 的 对象 是 记录 在 这 回复
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['tæbjə,leɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] .
which were tabulated in this investigation .
哪个 是 表格 在 这 调查 .

本次调查统计的回复中记录了一百多种不同的物品。

['rɪtʃli] [i'lju:mind] ,
Richly illumined ,
丰富 照明 ,

光线充足，

[ˌɪrɪ'des(ə)nt][ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [klaʊdskeɪps] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ][moʊst] ['fɜ:rtl] [fi:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
iridescent and constantly changing cloudscapes afford a most fertile field for the
彩虹色 和 不断地 变化 云景 买得起 一个 最多 沃 场地 为了 这
['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [kri'eitivnis] .
exercise of imaginative creativeness .
锻炼 的 富有想象力的 才思 .

变幻莫测、变幻莫测的云景为发挥丰富的想象力提供了绝佳的创作空间。

[ðə; ði]['mæstərz] [hu:] [hæv; həv] [tʃɑ:rmd] [ðə; ði] [reɪs] [baɪ][ðer; ðər] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [dɪ'skrɪpʃənz] ['ɔ:f(ə)n]
The masters who have charmed the race by their imaginative descriptions often
这 大师 WHO 有 迷住了 这 种族 经过 他们的 富有想象力的 描述 经常
[hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ðer; ðər][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [kən'sepʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klaʊdskeɪps] ['ræðər]
have derived their most exquisite conceptions from the flying cloudscapes rather
有 衍生的 他们的 最多 精美的 概念 从 这 飞行 云景 相当
[ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊərz] ,
than from beautiful flowers ,
比 从 美丽的 花朵 ,

那些以充满想象力的描写征服世人的大师们，他们最精妙的构思往往来源于飘渺的云海，而不是美丽的鲜花。

['maʊntnz] , ['pɑ:rks][ɔ:r] ['bɪldɪŋz] .
mountains , parks or buildings .
山脉 , 公园 或者 建筑物 .

山脉、公园或建筑物。

[noʊ][wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt][kæn; kən] ['elɪveɪt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['lɔ:fti] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
No work of art can elevate the feelings to such lofty adoration of the
不 工作 的 艺术 能 提升 这 情怀 到 这样的 高远 崇拜 的 这
['mɑ:vəlz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌlərd] ['glɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['sʌnraɪz] (['bɪgloʊ])
marvels of nature as the colored glories of the sunset and sunrise (Biglow)
奇迹 的 自然 作为 这 有色 荣耀 的 这 日落 和 日出 (比格洛)
.
:
.

没有任何艺术作品能像日落和日出的绚丽色彩那样，将人们对自然奇观的感受提升到如此崇高的崇敬之情（Biglow）。

[ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌskændɪ'nevjən] [gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] [wɜ:r; wər][steɪdʒd][ɪn]['klaʊdˌlænd] .
The scenes of the Scandinavian gods and goddesses were staged in cloudland .
这 场景 的 这 斯堪的纳维亚语 神 和 女神们 是 摆拍 在 云之国 .

北欧诸神的故事发生在云端之上。

[ðə; ði] [klaʊdz]
The **clouds**
这 云

云

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[hæv; həv] [ɪm'prest] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði][kɑːz'mɑːgəni] , [mɪ'θɑːlədʒi] , [rɪ'lɪdʒən] , ['mɔrəlz] ,
have **impressed** **themselves** **upon** **the** **cosmogony** **,** **mythology** **,** **religion** **,** **morals** **,**
有 印象深刻 他们自己 之上 这 宇宙起源论 , 神话 , 宗教 , 德 ,

已经将自身深深地烙印在宇宙起源论、神话、宗教、道德之中。

[bɪ'liːfs] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['reɪsɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['tʃɪldrən] .
beliefs **and** **superstitions** **of** **primitive** **races** **as** **well** **as** **of** **modern** **children** **.**
信仰 和 迷信 的 原始 种族 作为 出色地 作为 的 现代的 孩子们 .

原始民族以及现代儿童的信仰和迷信。

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['tʃaɪldz] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [riː'ækʃənz] [ɑːr; ər]['vestidʒiz][ʌv; əv][æn'sestrəl] ['ætitjuːdz] [tɔːrdz]
The **modern** **child's** **emotional** **reactions** **are** **vestiges** **of** **ancestral** **attitudes** **towards**
这 现代的 孩子的 情绪 反应 是 残余 的 祖先的 态度 向
[klaʊdz] ,
clouds **,**
云 ,

现代儿童的情感反应是祖先对云朵态度的遗迹。

[waɪl] [ðə; ði]['mɑːdərn] ['peɪntər] [ænd; ənd]['poʊət] [stɪl] [faɪnd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['klaʊdˌlænd] .
while **the** **modern** **painter** **and** **poet** **still** **find** **inspiration** **in** **cloudland** **.**
尽管 这 现代的 画家 和 诗人 仍然 寻找 灵感 在 云之国 .

而现代画家和诗人仍然从云端汲取灵感。

['sɪti] [smoʊk] [nɑːt]['oʊnli] [tʃiːts] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɜːrθraɪt] ,
City **smoke** **not** **only** **cheats** **us** **of** **our** **birthright** **,**
城市 抽烟 不是 仅有的 作弊 我们 的 我们的 与生俱来的权利 ,

城市烟雾不仅剥夺了我们与生俱来的权利，

[baɪ] [diˈpraivɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [miːnz] [fɔːr; fər] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv]
by **depriving** **us** **of** **an** **important** **means** **for** **developing** **the** **powers** **of**
经过 剥夺 我们 的 一个 重要的 方法 为了 发展 这 权力 的
[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [es'θetɪk] ['kʌltʃər]
observation **and** **imagination** **as** **well** **as** **of** **a** **source** **of** **aesthetic** **culture**
观察 和 想像力 作为 出色地 作为 的 一个 来源 的 审美的 文化
([bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['hevəns] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊ'peɪk] ['blæŋkɪt]) ;
(because it covers the heavens with an opaque blanket) ;
(因为 它 封面 这 天 和 一个 不透明 毯子) ;

它剥夺了我们发展观察力和想象力的重要手段以及审美文化的来源（因为它用不透明的毯子遮蔽了天空）；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [dis'pleisiz] [ðə; ði] [kə'θiːdrəlz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] , ['næsti]
but **it** **also** **displaces** **the** **cathedrals** **of** **nature** **with** **an** **uninteresting** **,** **nasty**
但 它 还 移位 这 大教堂 的 自然 和 一个 无聊 , 可恶的
, [blæk] ,
, black ,
, 黑色的 ,

但它也用乏味、丑陋、黑色的东西取代了大自然的宏伟殿堂，

[oʊˈpeɪk] [pɔːl][ʌv; əv] [sʊt] [wɪtʃ] ['stimjuleits] ['tendənsiz] [tɔːrd] [ˌdɪskən'tent][ænd; ənd] ['friːkwəntli]

opaque	**pall**	**of**	**soot**	**which**	**stimulates**	**tendencies**	**toward**	**discontent**	**and**	**frequently**
不透明	灵柩	的	煤烟	哪个	刺激	倾向	朝向	不满	和	频繁地

[ə'rauziz] ['mɔːrbɪd][iˈməuʃənz] .

arouses	**morbid**	**emotions**	**.**
唤起	病态的	情绪	.

一层不透明的煤烟，会刺激人们产生不满情绪，并经常引起病态的情绪。

[mæn'kaɪnd][hæz; həz]['ɔːlweɪz]['teɪkən][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn]['kʌlər] .

Mankind	**has**	**always**	**taken**	**a**	**delight**	**in**	**color**	**.**
人类	有	总是	已采取	一个	喜	在	颜色	.

人类自古以来就喜爱色彩。

['ʌndər] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz][mæn] [bɪ'deks] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [həbɪ'lɪmənts] [fɔːr; fər]

Under	**primitive**	**conditions**	**man**	**bedecks**	**his**	**body**	**with**	**colored**	**habiliments**	**for**
在下面	原始	状况	男人	甲板	他的	身体	和	有色	服装	为了

['pjʊrli] ['dekəreɪtɪv] ['ræðər][ðæn; ðən] [prə'tektɪv] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purely	**decorative**	**rather**	**than**	**protective**	**purposes**	**.**
纯粹	装饰性的	相当	比	保护的	目的	.

在原始条件下，人类用色彩鲜艳的服饰装饰身体，纯粹是为了装饰，而不是为了保护身体。

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [tə'restriəl] ['kʌlər] [ɪ'fekts] [baɪ] [haɪ]

Deprived	**of**	**the**	**enjoyment**	**of**	**the**	**natural**	**terrestrial**	**color**	**effects**	**by**	**high**
被剥夺的	的	这	享受	的	这	自然的	陆地	颜色	效果	经过	高的

['bɪldɪŋz] ,

buildings	**,**
建筑物	,

高楼大厦遮挡了人们欣赏自然地貌色彩效果的途径，

[mæn][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋz] .

man	**resorts**	**to**	**the**	**artificial**	**coloration**	**of**	**his**	**buildings**	**.**
男人	度假村	到	这	人造的	着色	的	他的	建筑物	.

人类开始使用人工色彩来装饰建筑物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smoʊk] [pɔːlz] [tend] [tuː; tə][səb'vɜːrt][hɪz; ɪz] ['evri] ['efərt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][dɪ'mændz]

But	**the**	**smoke**	**palls**	**tend**	**to**	**subvert**	**his**	**every**	**effort**	**to**	**satisfy**	**the**	**demands**
但	这	抽烟	灵柩	趋向	到	颠覆	他的	每一个	努力	到	满足	这	需求

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌlər] [sens] .

of	**his**	**color**	**sense**	**.**
的	他的	颜色	感觉	.

但烟雾往往会破坏他满足色彩感知需求的每一个努力。

[ðə; ði] [ə'beɪtmənt] [ʌv; əv] [smoʊk] [wɪl] [duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hjuː][ænd; ənd]['kroʊmə][tuː; tə][ðer; ðər]

The	**abatement**	**of**	**smoke**	**will**	**do**	**much**	**to**	**restore**	**hue**	**and**	**chroma**	**to**	**their**
这	减排	的	抽烟	将要	做	很多	到	恢复	色调	和	色度	到	他们的

['raɪtf(ə)l] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [es'θetɪk] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtiz] .

rightful	**places**	**in**	**the**	**aesthetic**	**development**	**of**	**manufacturing**	**cities**	**.**
正当的	地方	在	这	审美的	发展	的	制造业	城市	.

减少烟雾将大大有助于恢复工业城市美学发展中色彩和饱和度应有的地位。

[smoʊk] [di'feisiz] , [dɪs'fɪgjəz] [ɔːr] [dis'trɔiz] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ris'trikts] [ðə; ði] [staɪlz] [ʌv; əv]

Smoke	**defaces**	**,**	**disfigures**	**or**	**destroys**	**buildings**	**and**	**restricts**	**the**	**styles**	**of**
抽烟	污损	,	毁容	或者	摧毁	建筑物	和	限制	这	风格	的

['ɑːrkɪtektʃər] .

architecture	**.**
建筑学	.

烟雾会破坏、损毁建筑物，并限制建筑风格。

[ðə; ði] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] [pər'tɪkjələrli] [kə'rəudz] [ɔ:r] [dɪs'ɪntɪˌgreɪts] ['præktɪkli] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ]

The	sulphuric	acid	particularly	corrodes	or	disintegrates	practically	all	kinds	of	building
这	硫磺	酸	特别	腐蚀	或者	瓦解	几乎	全部	种类	的	建筑

[mə'tɪrɪəlz] ([sleɪt] [ænd; ənd] ['grænɪt] ['pɑ:səbli] [ɪk'septɪd]) .

materials	(	slate	and	granite	possibly	excepted	)	.
材料	(	石板	和	花岗岩	可能	例外	)	.

硫酸尤其会腐蚀或破坏几乎所有种类的建筑材料（板岩和花岗岩可能除外）。

['mɑ:rb(ə)l] [tendz] [fɜ:rst][tu:; tə][tɜ:rn] [gri:n] [ænd; ənd] [ðen] [blæk] ; ['laɪmstoʊn] [di'tiəriəreits] ['veri]

Marble	tends	first	to	turn	green	and	then	black	;	limestone	deteriorates	very
大理石	倾向于	第一的	到	转动	绿色的	和	然后	黑色的	;	石灰石	恶化	非常

['ræpɪdli] ,

rapidly	,
快速	,

大理石往往先变绿，然后变黑；石灰石风化速度非常快。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['dʒɪpsəm] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [greɪt] [ə'fɪnəti] [fɔ:r; fər] ['sʌlfər] .

turning	to	gypsum	owing	to	its	great	affinity	for	sulphur	.
转弯	到	石膏	欠款	到	它是	伟大的	亲和力	为了	硫	.

由于石膏对硫具有很强的亲和力，因此转而使用石膏。

[ðə; ði][əb'sɔ:rpʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌlfər] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [stoʊn] [tu:; tə][ɪk'spænd] ,

The	absorption	of	sulphur	causes	the	stone	to	expand	,
这	吸收	的	硫	原因	这	石头	到	扩张	,

硫磺的吸收会导致结石膨胀。

[ðʌs] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['sɑ:ljəb(ə)l][ænd; ənd] ['paʊdəri] [soʊ] [ðæt] ['pɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [wɑ:ʃt]

thus	rendering	it	soluble	and	powdery	so	that	particles	are	constantly	washed
因此	渲染	它	可溶	和	粉状	所以	那	颗粒	是	不断地	洗过

[ɔ:r] [bloʊn] [ə'weɪ] .

or	blown	away	.
或者	吹	离开	.

因此，它变得易溶于水且呈粉末状，颗粒会不断地被冲走或吹走。

[ðə; ði] ['veri] [best] [stoʊn] [əb'teɪnəb(ə)l][wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [ə'dɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

The	very	best	stone	obtainable	was	used	in	the	new	additions	to	the	House	of
这	非常	最好的	石头	可获得	曾是	用过的	在	这	新的	新增内容	到	这	房子	的

['pɑ:rləmənt] [ɪn] ['lʌndən] ,

Parliament	in	London	,
议会	在	伦敦	,

伦敦议会大厦的新扩建部分使用了当时能找到的最好的石材。

[ænd; ənd] ['evri] [ker] [sə'dʒestɪd] [baɪ]['mɑ:dərn] ['saɪəns] [wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði]

and	every	care	suggested	by	modern	science	was	taken	to	preserve	the
和	每一个	关心	建议	经过	现代的	科学	曾是	已采取	到	保存	这

[mə'tɪrɪəlz] ,

materials	,
材料	,

为了保护这些材料，人们采取了现代科学所建议的一切预防措施。

[jet] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd]['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] .

yet	the	buildings	were	much	eroded	after	a	few	years	.
然而	这	建筑物	是	很多	侵蚀	后	一个	很少	年	.

然而几年后，这些建筑物就严重损毁了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] ['nu:s(ə)ns] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'sɪdiəsli] [dɪ'strʌktɪv]

One	of	the	worst	aspects	of	the	smoke	nuisance	is	the	insidiously	destructive
一	的	这	最差	方面	的	这	抽烟	滋扰	是	这	阴险地	破坏性的

['ɪnfluəns]

influence
影响

烟雾污染最严重的方面之一是其潜移默化的破坏性影响。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ʌv; əv] [smoʊk] [ɑːn] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] , ['relɪks][ɔːr] ['mɔnjumənts] .
of smoke on ancient buildings , relics or monuments .
的 抽烟 在 古老的 建筑物 , 遗物 或者 纪念碑 .

古代建筑、文物或纪念碑上的烟雾。

[smoʊk] [ðʌs] [nɑːt]['oʊnli] ['ʃɔːtnz] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəlz] ,
Smoke thus not only shortens the life of building materials ,
抽烟 因此 不是 仅有的 缩短 这 生活 的 建筑 材料 ,

因此，烟雾不仅会缩短建筑材料的使用寿命，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dis'trɔiz] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [soʊ] [ðæt] ['bɪldɪŋz]
but it destroys the force of expression of the architecture so that buildings
但 它 摧毁 这 力量 的 表达 的 这 建筑学 所以 那 建筑物
[ɑːr; ər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃæbi] [mæs] [ʌv; əv] [bɪ'graɪmd] ['meɪsənri] .
are reduced to a shabby mass of begrimed masonry .
是 减少 到 一个 破旧 大量的 的 肮脏的 石工 .

但这会破坏建筑的表现力，使建筑物沦为一堆破败不堪、沾满污垢的砖石。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [aʊt'stændɪŋ] ['moʊldɪŋz] , [dɪ'zaɪnz] , [friːziz] , ['kɔːnisiz] ,
The sharp outstanding moldings , designs , friezes , cornices ,
这 锋利的 杰出的 模具 , 设计 , 饰带 , 檐口 ,

精美绝伦的造型、设计、楣饰、檐口

['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] ['kɑːrvɪŋz] — [ðə; ði] [ɪ'senʃəli] [ɑːr'tɪstɪk][ɪn] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [kən'strʌkʃ(ə)n] — [ɑːr; ər]
ornaments and carvings — the essentially artistic in architectural construction — are
装饰品 和 雕刻 — 这 本质上 艺术 在 建筑 建造 — 是
[nɑːt]['oʊnli]['ræpɪdli][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd][bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'blitəreitid][baɪ][ðə; ði] [dens] [dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv]
not only rapidly eroded but they are obliterated by the dense deposit of
不是 仅有的 快速 侵蚀 但 他们 是 彻底摧毁 经过 这 稠密 订金 的
['tæri] [sʊt] ,
tarry soot ,
焦油 煤烟 ,

装饰和雕刻——建筑结构中本质上的艺术元素——不仅会迅速风化，还会被厚厚的焦油烟尘沉积物完全掩盖。

[ɔːr] ['rendərd] [ɪn'vɪzəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] [ˌɪˌluːmɪ'neɪʃn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrki]
or rendered invisible because of the diminished illumination caused by the murky
或者 渲染 无形的 因为 的 这 减少 照明 导致 经过 这 浑浊的
[pɔːlz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ðæt] [hæŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] .
palls of smoke that hang over our cities .
灵柩 的 抽烟 那 悬挂 超过 我们的 城市 .

或者因为笼罩在我们城市上空的浓烟导致光线昏暗而变得看不见。

[ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] - [tʌnz] [ʌv; əv] [sʊt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [pər] [skwer] [maɪl][ʌv; əv]
In the city of London 650 tons of soot have been deposited per square mile of
在 这 城市 的 伦敦 - 吨 的 煤烟 有 到过 已存 每 正方形 英里 的
[graʊnd] ['sɜːrfɪs] ,
ground surface ,
地面 表面 ,

伦敦市每平方英里的地面上沉积了650吨烟尘。

[ænd; ənd] [sʊt] [di'pɔzits] ¾ [ɪntʃ] [θɪk] [hæv; həv] [bɪn] [skreɪpt] [frʌm; frəm] ['kɔːrnɪs] [prɑː'dʒɛkʃənz] .
and soot deposits ¾ inch thick have been scraped from cornice projections .
和 煤烟 存款 ¾ 英寸 厚的 有 到过 刮擦 从 檐口 预测 .

檐口凸起处刮去了厚达 ¾ 英寸的烟灰沉积物。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [vjuːz] [kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz] .

The	beauty	of	the	architectural	views	consists	in	the	distinctness	of	the	outlines	.
这	美丽	的	这	建筑	浏览	由	在	这	明显	的	这	概述	.

建筑景观之美在于其轮廓的清晰性。

[sʊt] [dɪ'pɔzɪts] [kən'siːl] [ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] [ɪ'fekts] [nɑːt]['oʊnli][ɑːn][stoʊn][ænd; ənd] [brɪk] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]

Soot	deposits	conceal	the	artistic	effects	not	only	on	stone	and	brick	but	also
煤烟	存款	隐藏	这	艺术	效果	不是	仅有的	在	石头	和	砖	但	还

[ɑːn] [wʊd] .

on	wood	.
在	木头	.

烟灰沉积物不仅会掩盖石头和砖块上的艺术效果，还会掩盖木材上的艺术效果。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ['kænɑːt][biː; bi][ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'kʌm][baɪ] ['kliːnɪŋ] ,

The	difficulty	cannot	be	entirely	overcome	by	cleaning	,
这	困难	不能	是	完全	克服	经过	打扫	,

清洁并不能完全消除这种困难。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kliːnɪŋ] [tendz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd]['aʊtˌlaɪnz] .

because	cleaning	tends	to	remove	the	sharp	edges	and	outlines	.
因为	打扫	倾向于	到	消除	这	锋利的	边缘	和	概述	.

因为清洗往往会去除尖锐的边缘和轮廓。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[prɪ'zɜːvətɪvz] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ['pruːfɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [liːv] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['kʌlər][ænd; ənd] ['friːkwəntli]

preservatives	for	water	proofing	often	leave	an	unpleasant	color	and	frequently
防腐剂	为了	水	校对	经常	离开	一个	令人不快的	颜色	和	频繁地

[ɑːr; ər][nɑːt][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ən'les] - [ɔːr] - [koʊts][ɑːr; ər] [ə'plaɪd] ([fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][bə'raɪtə] -

are	not	effective	unless	18	or	20	coats	are	applied	(	for	example	of	baryta	-
是	不是	有效的	除非	-	或者	-	外套	是	应用	(	为了	例子	的	钡	-

['wɔːtər]) .

water	)	.
水	)	.

防水防腐剂通常会留下难看的颜色，而且通常需要涂上 18 或 20 层才能有效（例如钡水）。

[ðə; ði][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪti] ['bɪldɪŋz] [ɪz] [ðʌs] ['sɪriəsli] [rɪ'strɪktɪd] ,

The	ornamentation	of	city	buildings	is	thus	seriously	restricted	,
这	装饰	的	城市	建筑物	是	因此	严重地	受限制的	,

因此，城市建筑的装饰受到了严格限制。

[waɪl] [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['lændmɑːks][ɪz] ['dʒepədaizd] [baɪ][smoʊk] [pə'luːʃ(ə)n] .

while	the	preservation	of	historical	landmarks	is	jeopardized	by	smoke	pollution	.
尽管	这	保存	的	历史	地标	是	危及	经过	抽烟	污染	.

同时，历史地标的保护也受到烟雾污染的威胁。

[smoʊk] [ænd; ənd] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [ɪm'belɪʃmənt] [ɑːr; ər][ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] ['enəmi] .

Smoke	and	architectural	embellishment	are	irreconcilable	enemies	.
抽烟	和	建筑	装饰	是	不可调和的	敌人	.

烟雾和建筑装饰是不可调和的敌人。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɑːn]['met(ə)l][wɜːrk][ɪz] ['iːkwəli] [pər'nɪʃəs] .

The	influence	of	smoke	on	metal	work	is	equally	pernicious	.
这	影响	的	抽烟	在	金属	工作	是	同样地	有害	.

烟雾对金属加工的影响同样有害。

[ðə; ði] [sʌlfjʊ'retɪd] ['haɪdrədʒən][ɪn] [smoʊk] ['blækənz] , [dɪs'fɪgjəz] [ɔːr] ['tɑːnɪʃɪz] ['nɪrli] [ɔːl] ['metlz] .

The	sulphuretted	hydrogen	in	smoke	blackens	,	disfigures	or	tarnishes	nearly	all	metals	.
这	硫化	氢	在	抽烟	黑化	,	毁容	或者	污渍	几乎	全部	金属	.

烟雾中的硫化氢会使几乎所有金属变黑、变形或失去光泽。

['kɑ:pər] [ænd; ənd] [brɑ:nz] ['ræpɪdli]['dɑ:rkən] , ['aɪərn]['ræpɪdli] [kə'rəudz] , [ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm][ɪz]

Copper	and	bronze	rapidly	darken	,	iron	rapidly	corrodes	,	aluminum	is
铜	和	青铜	快速	变暗	,	铁	快速	腐蚀	,	铝	是

[ə'fektɪd] [baɪ] ['veipəz] [ænd; ənd]['æsidz] ,

affected	by	vapors	and	acids	,
做作的	经过	蒸汽	和	酸	,

铜和青铜会迅速变黑，铁会迅速腐蚀，铝会受到蒸汽和酸的影响。

['meni] ['metlz] [bɪ'kʌm] ['pɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪ'lektroʊ] - ['kemɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][goʊld][ɔ:r]

many	metals	become	pitted	from	electro	-	chemical	action	,	and	even	gold	or
许多	金属	变得	凹坑	从	电	-	化学	行动	,	和	甚至	金子	或者

['gɪldɪd] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [bɪ'kʌm] [dʌl] .

gilded	articles	become	dull	.
镀金	文章	变得	乏味的	.

许多金属会因电化学作用而出现凹坑，甚至黄金或镀金制品也会变得暗淡无光。

[gɪlt]['taɪtəlz][ɑ:n] [bʊks] [wɪl] [feɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti] [waɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðer; ðər]['lʌstər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

Gilt	titles	on	books	will	fade	in	the	city	while	retaining	their	luster	in	the	country	.
镀金	标题	在	图书	将要	褪色	在	这	城市	尽管	保留	他们的	光泽	在	这	国家	.

城市里的书籍烫金书名会褪色，而乡村里的书籍则会保持光泽。

[braɪt] [ænd; ənd][ʌn'i:v(ə)n][mə'tælɪk]['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [bɪ'kʌm] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Bright	and	uneven	metallic	surfaces	may	also	become	coated	with	a
明亮的	和	不均匀	金属	表面	可能	还	变得	涂层	和	一个

['mɑ:t(ə)ld] , ['sʊti] [smɪr] .

mottled	,	sooty	smear	.
斑驳	,	煤烟	涂抹	.

光亮且不平整的金属表面也可能被一层斑驳的烟灰状污渍覆盖。

[tu:; tə] [ki:p] [saɪn] [pleɪts] [ɑ:n] ['eni] ['met(ə)l][wɜ:rk] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [rɪ'kwaɪrz] ['kɑ:nstənt][wɜ:rk][ɪn]

To	keep	sign	plates	on	any	metal	work	bright	and	shiny	requires	constant	work	in
到	保持	符号	盘子	在	任何	金属	工作	明亮的	和	闪亮的	需要	持续的	工作	在

['smoʊki] ['sɪtiz] .

smoky	cities	.
烟	城市	.

在烟雾弥漫的城市里，要保持金属制品上的标牌光亮如新，需要不断地进行维护。

[ðə; ðɪ] [prə'tektɪv] ['kəutiŋz] [ju:st] [ɑ:r; ər]

The	protective	coatings	used	are
这	保护的	涂层	用过的	是

所使用的保护涂层是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [ˌsætɪs'fæktəri][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [tend] [tu:; tə] [kræk] [ɔ:r][tu:; tə] [pi:l] [ɔ:f] , [ɔ:r][tu:; tə] [li:v]

not	entirely	satisfactory	because	they	tend	to	crack	or	to	peel	off	,	or	to	leave
不是	完全	令人满意的	因为	他们	趋向	到	裂缝	或者	到	果皮	离开	,	或者	到	离开

[pɪn] [hoʊlz] .

pin	holes	.
别针	孔	.

并不完全令人满意，因为它们容易开裂或剥落，或者留下针孔。

['kɑ:nstənt] ['kli:nɪŋ] [in'teilz] [lɑ:rdʒ] [ɪk'spens] [bəuθ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['leɪbər][rɪ'kwaɪərd][ænd; ənd]

Constant	cleaning	entails	large	expense	both	because	of	the	labor	required	and
持续的	打扫	包含	大的	费用	两个都	因为	的	这	劳动	必需的	和

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wer] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['met(ə)l] .

because	of	the	wear	on	the	metal	.
因为	的	这	穿	在	这	金属	.

经常清洗会产生很大的费用，既是因为需要人工，也是因为金属会磨损。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'su:m] [ðɪs] ['ædɪd] ['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spens] ['mɜ:tʃənts] [ɪn]['smoʊki] ['sɪtiz] [tend]
Rather **than** **assume** **this** **added** **burden** **of** **expense** **merchants** **in** **smoky** **cities** **tend**
相当 比 认为 这 额外 负担 的 费用 商人 在 烟 城市 趋向
[tu:; tə]['mɪnɪmaɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['brɪliənt] [mə'tælɪk] ['ɔrnəmənts] .
to **minimize** **the** **use** **of** **brilliant** **metallic** **ornaments** **.**
到 最小化 这 使用 的 杰出的 金属 装饰品 .

与其承担这笔额外的开支负担，烟雾弥漫的城市里的商贩们往往会尽量减少使用闪亮的金属饰品。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [sʌtʃ] ['sɪtiz] ['ɔ:f(ə)n] [læk] [ðæt] ['pɑ:lɪʃt] [mə'tælɪk] ['splendər] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]
In **consequence** **such** **cities** **often** **lack** **that** **polished** **metallic** **splendor** **which** **is** **one** **of**
在 结果 这样的 城市 经常 缺少 那 抛光 金属 辉煌 哪个 是 一 的
[ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊrɪst] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the **charms** **of** **the** **tourist** **cities** **of** **the** **earth** **.**
这 魅力 的 这 游客 城市 的 这 地球 .

因此，这类城市往往缺乏那种光鲜亮丽的金属光泽，而这正是世界上旅游城市的魅力之一。

['aʊtdɔ:r] ['stætʃueri][ɪn]['met(ə)l][ɔ:r][stoʊn][ɪn]['smoʊki] ['sɪtiz] ['sʌfəz] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs]
Outdoor **statuary** **in** **metal** **or** **stone** **in** **smoky** **cities** **suffers** **from** **all** **the** **disadvantages**
户外的 雕像 在 金属 或者 石头 在 烟 城市 遭受 从 全部 这 缺点
[ə'fektɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]['met(ə)l][wɜ:rk] .
affecting **buildings** **and** **metal** **work** **.**
影响 建筑物 和 金属 工作 .

在烟雾弥漫的城市里，金属或石头制成的户外雕像会受到影响建筑物和金属制品的各种不利影响。

[ðə; ði] [bɪ'tu:mɪnəs] [di'pɔzits] ['kænɑ:t][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [baɪ] ['wɑ:ʃɪŋ] ,
The **bituminous** **deposits** **cannot** **be** **removed** **by** **washing** **,**
这 沥青 存款 不能 是 已移除 经过 洗涤 ,

沥青沉积物无法通过水洗去除。

[ænd; ənd]['stætʃu:z][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] ['leər] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['pru:fɪŋ] .
and **statues** **can** **only** **be** **protected** **by** **layers** **of** **water** **proofing** **.**
和 雕像 能 仅有的 是 受保护 经过 层 的 水 校对 .

雕像只能通过多层防水材料来保护。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] ['ʌgli] ['leər] [ʌv; əv] [graɪm] [wɪl] ['kʌvər][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ænd; ənd]['rendər] [ʌn'saɪtli]
But **even** **then** **ugly** **layers** **of** **grime** **will** **cover** **the** **exterior** **and** **render** **unsightly**
但 甚至 然后 丑陋的 层 的 污垢 将要 覆盖 这 外部的 和 使成为 难看的
[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][best] ['treʒərz] [ʌv; əv][mju:'nɪsɪp(ə)l][ɑ:rt] .
some **of** **our** **best** **treasures** **of** **municipal** **art** **.**
一些 的 我们的 最好的 宝藏 的 市政 艺术 .

但即便如此，丑陋的污垢层仍会覆盖其外墙，使我们一些最珍贵的市政艺术瑰宝变得难看。

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] ['lændskeɪp][ɔ:r] ['dekəreɪtɪv] ['gɑ:rdnɪŋ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn]
The **possibilities** **of** **landscape** **or** **decorative** **gardening** **are** **also** **artificially** **restricted** **in**
这 可能性 的 景观 或者 装饰性的 园艺 是 还 人为地 受限制的 在
[ə; eɪ]['smoʊki] ['ætməsfɪr] .
a **smoky** **atmosphere** **.**
一个 烟 气氛 .

在烟雾弥漫的环境中，景观或装饰性园艺的可能性也人为地受到限制。

['klaʊdinəs] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['aɪtəmz][ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ˌklaɪmə'tɑ:lədʒi]
Cloudiness **as** **such** **is** **one** **of** **the** **most** **important** **items** **in** **agricultural** **climatology**
浑浊 作为 这样的 是 一 的 这 最多 重要的 项目 在 农业 气候学
.
:
.

云量本身是农业气候学中最重要的因素之一。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [tri:z] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [θraɪv]
But 但 **in** 在 **addition** 添加 **to** 到 **this** 这 **there** 那里 **are** 是 **many** 许多 **shrubs** 灌木 **and** 和 **trees** 树木 **which** 哪个 **do** 做 **not** 不是 **thrive** 蓬勃发展
[ɪn] [smoʊk] — [ˌroʊdə'dɛndrənz] ,
in 在 **smoke** 抽烟 **—** — **rhododendrons** 杜鹃花 **,** ,

但除此之外，还有许多灌木和乔木在烟雾中无法生长——例如杜鹃花、

['kɒnɪfəz] , ['evəgri:nz] — [waɪl] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ɔ:l] [tri:z] , [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɪz] ['mɑ:rd]
conifers 针叶树 **,** , **evergreens** 常绿植物 **—** — **while** 尽管 **the** 这 **beauty** 美丽 **of** 的 **all** 全部 **trees** 树木 **,** , **shrubs** 灌木 **and** 和 **flowers** 花朵 **is** 是 **marred** 受损
[baɪ] [di'pɔzits] [ʌv; əv]['smoʊki][oʊ'pæsəti] .
by 经过 **deposits** 存款 **of** 的 **smoky** 烟 **opacity** 不透明度 **.** .

针叶树、常绿树——而所有树木、灌木和花卉的美丽都被烟雾状的浑浊物所破坏。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑ:r'tɪstɪk] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,
In 在 **consequence** 结果 **of** 的 **the** 这 **above** 多于 **artistic** 艺术 **limitations** 限制 **,** ,

由于上述艺术上的局限性，

[ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ə'veɪləb(ə)l][nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mæsɪz] [bʌt; bət] [pər'tɪkjələrli] [fɔ:r; fər]
the 这 **artistic** 艺术 **education** 教育 **available** 可用的 **not** 不是 **only** 仅有的 **for** 为了 **the** 这 **masses** 群众 **but** 但 **particularly** 特别 **for** 为了
['stjʊdnts] [ʌv; əv][ɑ:rt][ɪn]['smoʊki] ['sɪtiz] ,
students 学生 **of** 的 **art** 艺术 **in** 在 **smoky** 烟 **cities** 城市 **,** ,

不仅面向大众，尤其面向烟雾弥漫的城市中的艺术学生，提供艺术教育。

[ɪz] [ˌnesə'serəli] [rɪ'strɪktɪd] .
is 是 **necessarily** 一定 **restricted** 受限制的 **.** .

必然受到限制。

[ðer; ðər][fɜ:rst] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['oʊnli] , [ɑ:r'tɪstɪk] [im'preʃəns] [ɑ:r; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][æn; ən]
Their 他们的 **first** 第一的 **,** , **and** 和 **sometimes** 有时 **only** 仅有的 **,** , **artistic** 艺术 **impressions** 印象 **are** 是 **derived** 衍生的 **from** 从 **an** 一个
[ɑ:r'tɪstɪkli] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] ['ʌltrə] - [ˌju:tɪlɪ'teriən] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
artistically 艺术上 **limited** 有限的 **and** 和 **ultra** 极端主义者 **-** - **utilitarian** 功利主义 **environment** 环境 **,** ,

他们最初的，有时甚至是唯一的艺术印象，都来源于艺术水平有限且极其注重实用性的环境。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [bɪ'smɜ:tʃt] [ænd; ənd]['sɔ:rdɪd] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ə; eɪ] [klɪr]
and 和 **from** 从 **besmirched** 玷污的 **and** 和 **sordid** 肮脏的 **surroundings** 周围环境 **instead** 反而 **of** 的 **from** 从 **a** 一个 **clear** 清除
, [kli:n] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk] ['eksələns] .
, , **clean** 干净的 **atmosphere** 气氛 **of** 的 **artistic** 艺术 **excellence** 卓越 **.** .

而且，作品并非出自清澈纯净、充满艺术气息的环境，而是出自污秽肮脏的环境。

[nɑ:t]['oʊnli][du:]['graɪmi] , ['fɪzɪk(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] [dɪ'beɪs] [ðə; ði] [es'θetɪk] [aɪ'di:lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelər]
Not 不是 **only** 仅有的 **do** 做 **grimy** 肮脏的 **,** , **physical** 身体的 **surroundings** 周围环境 **debase** 贬值 **the** 这 **aesthetic** 审美的 **ideals** 理想 **of** 的 **the** 这 **dweller** 居住者
[ɪn] [smoʊk] ,
in 在 **smoke** 抽烟 **,** ,

肮脏的物质环境不仅会降低烟雾笼罩下居住者的审美理想，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['prɑ:bəbli] [tend] [tu:; tə]['fɑ:stər]['pɜ:rsən(ə)l]['hæbɪts][ʌv; əv] ['kerləsnəs] .
but 但 **they** 他们 **also** 还 **probably** 大概 **tend** 趋向 **to** 到 **foster** 促进 **personal** 个人的 **habits** 习惯 **of** 的 **carelessness** 疏忽 **.** .

但它们也可能容易养成粗心大意的个人习惯。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɪn]['graɪmi] ['sɪtiz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʊt]

The	children	playing	in	the	streets	in	grimy	cities	become	so	accustomed	to	soot
这	孩子们	玩耍	在	这	街道	在	肮脏的	城市	变得	所以	习惯	到	煤烟

[ænd; ənd] [smʌt] [ðæt] [ðeɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] ['revl] [ɪn] [graɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['glɔːri] [ɪn] [griːs] .

and	smut	that	they	learn	to	revel	in	grime	and	to	glory	in	grease	.
和	黑穗病	那	他们	学习	到	陶醉	在	污垢	和	到	荣耀	在	润滑脂	.

在肮脏的城市街道上玩耍的孩子们早已习惯了煤烟和污秽，以至于他们学会了沉迷于污垢，并以油污为荣。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] “ [wel] [wɑːʃt] ” [reɪs] ([æz; əz] [seɪ] [sɜːr] ['tɔməs] ['ɑːlɪvər]

To	say	that	we	have	become	a	“	well	washed	”	race	(	as	say	Sir	Thomas	Oliver
到	说	那	我们	有	变得	一个	“	出色地	洗过	”	种族	(	作为	说	先生	托马斯	奥利弗

可以说我们已经变成了一个“洗得干干净净”的民族（正如托马斯·奥利弗爵士所说）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [wʊdz] ['hʌtʃɪnsən]) [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['kɑːnstəntli] [dɪ'faɪld]

and	Dr	.	Woods	Hutchinson	)	because	we	are	being	constantly	defiled
和	博士	.	伍兹	哈钦森	)	因为	我们	是	存在	不断地	被玷污的

[baɪ] [ˌætməs'fɪrɪk] [smʌt] [ɪz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['mɔːrəl] ,

by	atmospheric	smut	is	tantamount	to	saying	that	we	have	become	moral	,
经过	大气	黑穗病	是	等同	到	说	那	我们	有	变得	道德	,

（伍兹·哈钦森博士）因为我们不断受到大气污秽的污染，就等同于说我们已经变得道德了，

['helθi] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [pleɪg] [ɔːr] [ɪn'fekʃ(ə)n][baɪ] ['vɪrələnt] [bæk'tɪriə] .

healthy	and	vigorous	because	of	contamination	by	the	social	plague	or	infection	by	virulent	bacteria	.
健康	和	蓬勃	因为	的	污染	经过	这	社会的	瘟疫	或者	感染	经过	剧毒的	细菌	.

因受到社会瘟疫的污染或感染剧毒细菌而变得健康强壮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] .

It	is	not	so	.
它	是	不是	所以	.

并非如此。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [mɔːr] ['friːkwənt] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['klenzɪŋ] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] ['rendər] [ˌjuː 'es] ['eni] ['kliːnər] ,

Even	if	we	do	resort	to	more	frequent	external	cleansing	this	does	not	render	us	any	cleaner	,
甚至	如果	我们	做	采取	到	更多的	频繁	外部的	清洁	这	做	不是	使成为	我们	任何	清洁工	,

即使我们更频繁地进行外部清洁，这也不会让我们变得更干净。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [meɪ] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [bɪ'kʌm] [bɪ'graɪmd] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] [smʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] .

because	we	may	forthwith	become	begrimed	by	the	omnipresent	smut	of	the	air	.
因为	我们	可能	立即	变得	肮脏的	经过	这	无所不在	黑穗病	的	这	空气	.

因为我们可能很快就会被空气中无处不在的污浊气味所玷污。

[mɔːr'oʊvər] , ['aʊər; ɑːr] [lʌŋz] [ænd; ənd][ˌælə'mentəri][kə'næl][kæn; kən][nɑːt][soʊ] ['redɪli] [biː; bi] “ [wɑːʃt]

Moreover	,	our	lungs	and	alimentary	canal	can	not	so	readily	be	“	washed
而且	,	我们的	肺	和	消化	运河	能	不是	所以	容易	是	“	洗过

[aʊt] ,

out	,
出去	,

此外，我们的肺和消化道不能那么容易地被“冲洗干净”。

” [soʊ] [ðæt] [smoʊk] [æt; ət] [liːst] [kiːps] [ˌjuː 'es] - [bɪ'graɪmd] .

”	so	that	smoke	at	least	keeps	us	interiorally	begrimed	.
”	所以	那	抽烟	在	至少	保持	我们	-	肮脏的	.

至少，烟雾能让我们内心感到污浊。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

So	far	as	the	young	child	is	concerned	,
所以	远的	作为	这	年轻的	孩子	是	担心的	,

就这个幼儿而言，

[ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mʌðər] .

the	labor	of	cleaning	is	usually	thrown	upon	the	mother	.
这	劳动	的	打扫	是	通常	抛掷	之上	这	母亲	.

清洁工作通常都落在母亲身上。

['mʌðərz] ['evɪdəntli] [groʊ] ['wɪri] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ]

Mothers	evidently	grow	weary	of	washing	the	faces	and	hands	and	changing
母亲们	显然	生长	厌倦	的	洗涤	这	面孔	和	双手	和	变化

[ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['juːθfl] ['prɑːdʒəni] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

the	clothes	of	their	youthful	progeny	several	times	a	day	.
这	衣服	的	他们的	青春	后代	一些	时代	一个	天	.

母亲们显然会厌倦一天多次为年幼的子女洗脸、洗手和换衣服。

[hens] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][left][tuː; tə]['wɑːloʊ] [ɪn][dɜːrt] .

Hence	the	child	is	left	to	wallow	in	dirt	.
因此	这	孩子	是	左边	到	泥坑	在	污垢	.

因此，孩子只能在泥泞中挣扎。

[ə'dʌlts] [meɪ] [tend] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['hæbɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːrmd] [æz; əz] ['tʃɪldrən] .

Adults	may	tend	to	continue	the	habits	which	they	formed	as	children	.
成年人	可能	趋向	到	继续	这	习惯	哪个	他们	形成	作为	孩子们	.

成年人往往会延续他们童年时期养成的习惯。

[ðeɪ] , [tuː] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [groʊ] ['wɪri] [ʌv; əv]['kɑːnstənt] [ə'bluːʃnz] [ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv]

They	,	too	,	at	any	rate	,	grow	weary	of	constant	ablutions	and	changes	of
他们	,	也	,	在	任何	速度	,	生长	厌倦	的	持续的	洗礼	和	变化	的

['gɑːrmənts] ,

garments	,
服装	,

无论如何，他们也会厌倦频繁的洗漱和更换衣物。

[ænd; ənd] [wɪl] [tend][tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] [mɔːr] ['sɑːmbər] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [ə'pærəl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [les]

and	will	tend	to	adopt	the	more	somber	shades	of	apparel	which	are	less
和	将要	趋向	到	采纳	这	更多的	忧郁	色调	的	服饰	哪个	是	较少的

['redɪli] [sɔɪld] [baɪ] [sʊt] .

readily	soiled	by	soot	.
容易	脏的	经过	煤烟	.

而且他们往往会选择颜色较为暗沉的服装，因为这些服装不容易被烟灰弄脏。

[ðə; ði] ['laɪtər] ['reɪmənt] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n][ɪz] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

The	lighter	raiment	which	often	is	more	pleasing	to	the	eye	,
这	打火机	服饰	哪个	经常	是	更多的	令人愉悦	到	这	眼睛	,

较浅的服饰通常更赏心悦目。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大气烟雾污染问题的(Psychological Aspects of the Problem of)
第3/3页

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm][ɪz] [mɔ:r] [kən'du:sɪv] [tu:; tə] ['kʌmfərt] , [mʌst; məst]['ɔ:f(ə)n][bi:; bi]

and	in	the	summer	time	is	more	conducive	to	comfort	,	must	often	be
和	在	这	夏天	时间	是	更多的	有利的	到	舒适	,	必须	经常	是

[tə'bu:d] [ɪn]['smoʊki] ['sɪtiz] .

tabooed	in	smoky	cities	.
禁忌	在	烟	城市	.

夏季更有利于舒适，但在烟雾弥漫的城市里却往往是禁忌。

[ðə; ði] ['werɪŋ] [ə'pærəl] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɪtiz] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [wɪl] ['ɔ:fər] [les] [və'raɪəti][ðæn; ðən][ɪn] ['sɪtiz]

The	wearing	apparel	in	such	cities	in	consequence	will	offer	less	variety	than	in	cities
这	穿着	服饰	在	这样的	城市	在	结果	将要	提供	较少的	种类	比	在	城市

[ʌv; əv] [loʊ] - [smoʊk] ['kɑ:ntent] .

of	low	-	smoke	content	.
的	低的	-	抽烟	内容	.

因此，这类城市的服装款式会比低烟城市少。

['wɪmɪn] [ɪn] [waɪt] ['fæbrɪks][mʌst; məst][nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɑ:n][æn; ən] [ˌʌnprə'tektɪd] [pɑ:rk]

Women	in	white	fabrics	must	not	venture	to	sit	down	on	an	unprotected	park
女性	在	白色的	布料	必须	不是	风险投资	到	坐	向下	在	一个	未受保护	公园

[si:t] [ɪn]['smoʊki] ['sɪtiz] [les] [ðeɪ] ['kæri] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['rɪbən] [ʌv; əv] [graɪm] [ə'krɔ:s] [ðer; ðər]

seat	in	smoky	cities	less	they	carry	away	a	conspicuous	ribbon	of	grime	across	their
座位	在	烟	城市	较少的	他们	携带	离开	一个	显眼的	丝带	的	污垢	穿过	他们的

[bæks] .

backs	.
背部	.

身穿白色衣服的女性千万不要冒险在烟雾弥漫的城市里坐在没有防护措施的公园长椅上，否则她们的背上就会沾上一条显眼的污垢带。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['hæbɪts][ʌv; əv] ['kerləsnəs] , [ɪn'dɪfrəns] ,

It	is	possible	that	habits	of	carelessness	,	indifference	,
它	是	可能的	那	习惯	的	疏忽	,	漠不关心	,

粗心大意、漠不关心等习惯可能会导致这种情况发生。

[ɔ:r] ['redi] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dwelərz] [ɪn]['smoʊki] ['sɪtiz] [meɪ] [tend][tu:; tə][ə'kwaɪər] ,

or	ready	satisfaction	which	the	dwellers	in	smoky	cities	may	tend	to	acquire	,
或者	准备好	满意	哪个	这	居民	在	烟	城市	可能	趋向	到	获得	,

或者说，是烟雾弥漫的城市居民容易获得的那种现成的满足感。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə]['pɜ:rsən(ə)l] ['klenlinəs] [ænd; ənd] [dres] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk]

in	respect	to	personal	cleanliness	and	dress	and	in	respect	to	the	artistic
在	尊重	到	个人的	清洁	和	裙子	和	在	尊重	到	这	艺术

[ænd; ənd] ['kli:nli] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['sɪti] [sə'raʊndɪŋz] ,

and	cleanly	appearance	of	the	external	city	surroundings	,
和	干净利落	外貌	的	这	外部的	城市	周围环境	,

就个人卫生和着装而言，以及就城市外部环境的艺术性和整洁性而言，

[meɪ] [træns'fɜ:r][tu:; tə] ['ʌðər] ['æspekts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['saɪkɪk] [ɪg'zɪstəns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

may	transfer	to	other	aspects	of	their	psychic	existence	,	because	,
可能	转移	到	其他	方面	的	他们的	精神	存在	,	因为	,

可能会转移到他们精神存在的其他方面，因为，

[waɪl] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]['fɔ:rm(ə)l] ['dɪsəplɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'sploʊdɪd][ɪn][ɪts] [kræs] [fɔ:rm] ,

while	the	doctrine	of	formal	discipline	has	been	exploded	in	its	crass	form	,
尽管	这	教义	的	正式的	纪律	有	到过	爆炸了	在	它是	粗俗	形式	,

虽然形式纪律的教条已被粗暴地打破，

[ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ʃoʊ] [ðæt] ['hæbɪts] [wɪtʃ]
psychological **experiments** **show** **that** **habits** **which**
心理 实验 展示 那 习惯 哪个

[hæv; həv] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [ɪn][wʌn] [feɪz] [ʌv; əv]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [træns'fɜːr] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə]
have **been** **acquired** **in** **one** **phase** **of** **mental** **action** **will** **transfer** **more** **or** **less** **to**
有 到过 获得 在 一 阶段 的 精神的 行动 将要 转移 更多的 或者 较少的 到

['ʌðər] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæv; həv]['sɪmələr][ɔːr][aɪ'dentɪk(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] (-
other **phases** **of** **mental** **action** **which** **have** **similar** **or** **identical** **elements** **(** **36**
其他 阶段 的 精神的 行动 哪个 有 相似的 或者 完全相同的 元素 (-

) **.**
) .

心理学实验表明，在心理活动的一个阶段中养成的习惯，或多或少会转移到具有相似或相同元素的其他心理活动阶段(36)。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['emfəsaɪzd] [ðæt] ['sɪtiz] [bi'fauld] [wɪð; wɪθ]['mɜːrki] [smoʊk] [ɑːr; ər][æt; ət]
Finally **it** **should** **be** **emphasized** **that** **cities** **befouled** **with** **murky** **smoke** **are** **at**
最后 它 应该 是 强调 那 城市 污秽 和 浑浊的 抽烟 是 在

[ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [æz; əz] ['tʊrɪst] [ɔːr][ˌrezɪ'denʃ(ə)l]['pleɪsɪz] .
a **decided** **disadvantage** **as** **tourist** **or** **residential** **places** **.**
一个 决定 劣势 作为 游客 或者 住宅 地方 .

最后需要强调的是，被浓烟污染的城市作为旅游或居住地具有明显的劣势。

['welθi] ['tʊrɪsts] [ænd; ənd][gloʊb] ['trɔtəz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪliənt] , [rɪ'splendənt] , [ɔːr'neɪt] ,
Wealthy **tourists** **and** **globe** **trotters** **go** **to** **the** **brilliant** **,** **resplendent** **,** **ornate** **,**
富裕 游客 和 地球 蹄子 去 到 这 杰出的 , 灿烂 , 华丽 ,

富有的游客和环球旅行家们会去那些辉煌灿烂、装饰华丽的地方。

[kliːn] ['sɪtiz] — [ðə; ði] [ʃoʊ] ['pleɪsɪz] — [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['næsti] , ['pʌndʒənt][smoʊk]
clean **cities** **—** **the** **show** **places** **—** **and** **not** **to** **the** **nasty** **,** **pungent** **smoke**
干净的 城市 — 这 展示 地方 — 和 不是 到 这 可恶的 , 泼辣 抽烟

[prə'duːsəz] .
producers **.**
生产者 .

干净的城市——风景优美的地方——而不是那些令人厌恶、气味刺鼻的烟雾制造者。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['tʊrɪst] [pər'tʃæns] [dʌz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɜːrti] [taʊn] [hiː; hi] [wɪl] ['rerli] ['tæri]
Even **if** **the** **tourist** **perchance** **does** **come** **to** **a** **dirty** **town** **he** **will** **rarely** **tarry**
甚至 如果 这 游客 或许 做 来 到 一个 肮脏的 镇 他 将要 很少 焦油

[ðer; ðər][fɔːr; fər]['eni][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] .
there **for** **any** **length** **of** **time** **.**
那里 为了 任何 长度 的 时间 .

即使游客碰巧来到一个脏乱的小镇，他也很少会在那里长时间停留。

[fjuː] [taʊnz] [wɪtʃ] ['tɑːləreɪt] [ðə; ði] [smoʊk] ['nuːs(ə)ns] [kæn; kən] [hoʊp] [tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔːr; fər] ['tʊrɪst]
Few **towns** **which** **tolerate** **the** **smoke** **nuisance** **can** **hope** **to** **compete** **for** **tourist**
很少 城镇 哪个 容忍 这 抽烟 滋扰 能 希望 到 竞争 为了 游客

[treɪd] .
trade **.**
贸易 .

很少有城镇能够容忍烟雾污染，并希望在旅游业竞争中占有一席之地。

[ðə; ði] [lɔːs] [ɪn] ['tʊrɪst] [treɪd] [kɔːzd] [baɪ] [prɪ'ventəbl] [smoʊk] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtiz] [ˌreprɪ'zents]

The	loss	in	tourist	trade	caused	by	preventable	smoke	in	manufacturing	cities	represents
这	损失	在	游客	贸易	导致	经过	可预防的	抽烟	在	制造业	城市	代表

[æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪdz] [ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪtiz] .

an	enormous	economic	loss	to	the	trades	and	professions	of	those	cities	.
一个	巨大的	经济的	损失	到	这	交易	和	职业	的	那些	城市	.

制造业城市因可预防的烟雾造成的旅游业损失，给这些城市的各行各业带来了巨大的经济损失。

[nɑːt]['oʊnli][soʊ] , ['piːp(ə)l] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪti] ['rezɪdəns] [wɪl] [nɑːt] [siːk] ['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z] ['riːkɪŋ]

Not	only	so	,	people	looking	for	a	city	residence	will	not	seek	centers	reeking
不是	仅有的	所以	,	人们	寻找	为了	一个	城市	住宅	将要	不是	寻找	中心	臭气熏天

[wɪð; wɪθ] [smoʊk] .

with	smoke	.
和	抽烟	.

不仅如此，想在城市里找住处的人也不会选择烟雾弥漫的市中心。

[rɪ'taɪərd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [welθ] [wɪl] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] [smoʊk] - [friː] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [ɑːrt]

Retired	people	of	wealth	will	prefer	the	smoke	-	free	cities	of	culture	and	art
退休	人们	的	财富	将要	更喜欢	这	抽烟	-	自由的	城市	的	文化	和	艺术

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] [ˌʌnkən'tæmɪneɪtɪd] ,

where	they	can	inhale	the	uncontaminated	,
在哪里	他们	能	吸入	这	未受污染的	,

退休的富裕人士会更喜欢无烟的文化艺术城市，在那里他们可以呼吸到未受污染的空气。

[ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['oʊzoʊn][ʌv; əv][sʌn] - [kɪst] [skaɪz] .

invigorating	ozone	of	sun	-	kissed	skies	.
令人精神振奋	臭氧	的	太阳	-	亲吻	天空	.

阳光普照的天空散发着令人精神振奋的臭氧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

['sʌməri] [ʌv; əv] [kən'klʊʒənz]

Summary	of	Conclusions
概括	的	结论

结论总结

[aɪ] . [ðə; ði][ɪn'dʒʊriəs][ɔːr'gænɪk] [ɪ'fekts] [ig'zəːtid][baɪ] [smoʊk] [ɑːn]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər][bəuθ][də'rekt]

I	.	The	injurious	organic	effects	exerted	by	smoke	on	human	beings	are	both	direct
我	.	这	有害的	有机的	效果	施加	经过	抽烟	在	人类	生物	是	两个都	直接的

[ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] .

and	indirect	.
和	间接	.

一、烟雾对人类造成的有害有机影响既有直接的，也有间接的。

[ðə; ði][də'rekt] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk]['kɑːntents] [ðəm'selvz]

The	direct	effects	are	due	to	the	injury	caused	by	the	smoke	contents	themselves
这	直接的	效果	是	到期的	到	这	受伤	导致	经过	这	抽烟	内容	他们自己

,

,

,

直接影响是由于烟雾成分本身造成的伤害所致。

[waɪl] [ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [ɪ'fekts] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] [prə'duːst] [baɪ] [ˌætməs'fɪrɪk]

while	the	indirect	effects	arise	from	meteorological	changes	produced	by	atmospheric
尽管	这	间接	效果	出现	从	气象	变化	生产	经过	大气

[smoʊk] .

smoke	.
抽烟	.

而间接影响则源于大气烟雾引起的气象变化。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði]['ment(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [smoʊk] - [prə'duːst] ['weðər] [steɪts] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz]
The mental effects of smoke and smoke - produced weather states are likewise
这 精神的 效果 的 抽烟 和 抽烟 - 生产 天气 各州 是 同样地
[bəuθ][də'rekt][ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] .
both direct and indirect .
两个都 直接的 和 间接 .

烟雾和烟雾引起的天气状况对心理的影响既有直接的，也有间接的。

[ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [ɪ'fekts] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm]['bɑːdɪli]['tʃeɪndʒɪz] [prə'duːst] [baɪ] [smoʊk] [ɔːr] [smoʊk] -
The indirect effects issue from bodily changes produced by smoke or smoke -
这 间接 效果 问题 从 身体上的 变化 生产 经过 抽烟 或者 抽烟 -
[prə'duːst] ['weðər] [steɪts] ,
produced weather states ,
生产 天气 各州 ,

烟雾或烟雾引起的恶劣天气状况对身体造成的间接影响问题，

[waɪl] [ðə; ði][də'rekt] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪndz] [oʊn] [steɪts]
while the direct effects are due to the influences of the mind's own states
尽管 这 直接的 效果 是 到期的 到 这 影响 的 这 心灵的 自己的 各州
[ə'pɑːn][ɪts] ['sʌbsɪkwənt] [θɔːts] ,
upon its subsequent thoughts ,
之上 它是 随后的 想法 ,

而直接影响则源于心理状态对其后续思维的影响，

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'dʌkt] .
disposition and conduct .
处置 和 执行 .

性情和行为。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[smoʊk] [fɪlz] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wɪð; wɪθ]['ækrɪd] ,
Smoke fills the atmosphere with acrid ,
抽烟 填充 这 气氛 和 辛辣 ,

烟雾弥漫在空气中，散发出刺鼻的气味。

['pɔɪzənəs] ['kɔmpaundz] [ænd; ənd] [sʊt] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz] ['kæriərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
poisonous compounds and soot particles which may serve as carriers of the
有毒 化合物 和 煤烟 颗粒 哪个 可能 服务 作为 承运人 的 这
[əb'nɑːkʃəs] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['hjuːmən] [fə'tiːg] ,
obnoxious products of human fatigue ,
令人讨厌的 产品 的 人类 疲劳 ,

有毒化合物和烟尘颗粒可能携带人类疲劳产生的有害物质。

[wɪtʃ] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] ['sensətɪv] ['membren] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [noʊz] , [θroʊt] , [lʌŋz] [ænd; ənd]
which irritate the sensitive membranes of the eyes , nose , throat , lungs and
哪个 刺激 这 敏感的 膜 的 这 眼睛 , 鼻子 , 喉 , 肺 和
['gæstroʊ] - [ˌɪn'testɪnəl][trækt] ,
gastro - intestinal tract ,
胃肠 - 肠 通道 ,

会刺激眼睛、鼻子、喉咙、肺部和胃肠道的敏感黏膜，

[ɪn'kriːs] [ðə; ði] [sə˛septə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['gæstroʊ] - [˛ɪn'testɪnəl] , ['pʌlməneri] [ænd; ənd]['nɑːsoʊ] -

increase	the	susceptibility	of	gastro	-	intestinal	,	pulmonary	and	naso	-
增加	这	易感性	的	胃肠	-	肠	,	肺部	和	鼻	-

[fə'rɪndʒiəl; færɪn'dʒiəl][dɪs'ɔːrdərz] , [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [rɪ'zɜːrv] ,

pharyngeal	disorders	,	diminish	the	potential	reserve	,
咽部的	疾病	,	减少	这	潜在的	预订	,

增加患胃肠道、肺部和鼻咽疾病的易感性，降低潜在储备，

['wɜːrkɪŋ] [kə'pæsəti][ænd; ənd] [wel] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][˛ɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪn'kriːs] [fə'tiːg] , [˛ɪrɪtə'bɪlətɪ]

working	capacity	and	well	being	of	the	individual	,	increase	fatigue	,	irritability
在职的	容量	和	出色地	存在	的	这	个人	,	增加	疲劳	,	易怒

[ænd; ənd][˛mælkən'tent] ,

and	malcontent	,
和	不满者	,

个人工作能力和幸福感下降，疲劳、易怒和不满情绪加剧。

[ænd; ənd] [meɪ] [tend] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][˛priːmə'tʃʊr; ˛priːmə'tʊr] [dɪ'keɪ] .

and	may	tend	to	hasten	premature	decay	.
和	可能	趋向	到	趋	过早	衰变	.

而且可能会加速过早腐烂。

[˛aɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[smoʊk] ['lesənz] [ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ðə; ði]

Smoke	lessens	the	duration	and	intensity	of	sunshine	,	reduces	the
抽烟	减少	这	期间	和	强度	的	阳光	,	减少	这

[ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] ,

intensity	of	daylight	,
强度	的	日光	,

烟雾会减少阳光照射的时间和强度，降低日光强度。

[ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][˛vɪzə'bɪlətɪ][ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'ɜːrn(ə)l]['wɪntər]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ; [ɪn'kriːsɪz]

the	limit	of	visibility	and	the	diurnal	winter	temperature	;	increases
这	限制	的	能见度	和	这	日间	冬天	温度	;	增加

[hjuː'mɪdəti] , [mɪsts] ,

humidity	,	mists	,
湿度	,	薄雾	,

能见度受限，冬季昼夜温差增大；湿度增加，出现雾气。

[ðə; ði] ['friːkwənsi] [ænd; ənd] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] [fɔgz] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['ɔːltəz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [pə'tenʃ(ə)l]

the	frequency	and	duration	of	fogs	and	possibly	alters	the	electrical	potential
这	频率	和	期间	的	雾	和	可能	改变	这	电气	潜在的

.

:

.

雾的频率和持续时间可能会改变电位。

[viː] . ['sʌnʃaɪn] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['baɪoʊ] - [daɪ'næmɪk]['eɪdʒənt] .

V	.	Sunshine	is	an	important	bio	-	dynamic	agent	.
V	.	阳光	是	一个	重要的	生物	-	动态的	代理人	.

V. 阳光是一种重要的生物动力剂。

[˛aɪ 'tiː] [prə'məuts] [ə'næbə˛lɪzəm] , [˛trænspɪ'reɪʃn] [ænd; ənd] [˛pɜːrspə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði]

It	promotes	anabolism	,	transpiration	and	perspiration	,	and	increases	the
它	促进	合成代谢	,	蒸腾作用	和	汗	,	和	增加	这

[pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][˛hiːmə'gloʊbɪn] .

percentage	of	hemoglobin	.
百分比	的	血红蛋白	.

它能促进合成代谢、蒸腾作用和排汗，并增加血红蛋白的百分比。

[ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] ['reɪz] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪg'zɜːrt] [ə; eɪ] [bæk,tɪərɪ'saɪdl] [ɪ'fekt] [ɑːn]

The	blue	and	ultra	-	violet	rays	of	sunshine	exert	a	bactericidal	effect	on
这	蓝色的	和	极端主义者	-	紫色	射线	的	阳光	发挥	一个	杀菌剂	影响	在

[ˌpæθə'dʒenɪk] [bæk'tɪriə] ,

pathogenic	bacteria	,
致病	细菌	,

阳光中的蓝光和紫外线对致病菌具有杀菌作用。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tɑːnɪk] , ['vaitəlaizɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['ɔːrgənɪzəm] .

and	a	tonic	,	vitalizing	influence	upon	the	human	organism	.
和	一个	补品	,	活力	影响	之上	这	人类	生物	.

对人体具有滋补、强身的作用。

['sʌnʃaɪn] [ig'zəːts] [æn; ən] [ɪg'zuːbərənt] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] .

Sunshine	exerts	an	exuberant	influence	on	the	feelings	.
阳光	施压	一个	旺盛	影响	在	这	情怀	.

阳光对人的情绪有着积极而愉悦的影响。

[mɔːr'oʊvər] , ['kʌlərləs] ['deɪlaɪt] [ɪz] [suː'pɪriər] [fɔːr; fər] ['vɪʒuəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , ['ɑːptɪk(ə)l] [helθ] [ænd; ənd]

Moreover	,	colorless	daylight	is	superior	for	visual	efficiency	,	optical	health	and
而且	,	无色	日光	是	优越的	为了	视觉的	效率	,	光学的	健康	和

[ə'fektɪv] ['kwɑːləti] .

affective	quality	.
情感	质量	.

此外，无色日光在视觉效率、眼部健康和情感质量方面更胜一筹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[dɑːrk] [klaʊdz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] , [diː'vaɪtəˌlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] .

Dark	clouds	have	a	depressing	,	devitalizing	effect	.
黑暗的	云	有	一个	沉闷	,	丧失活力	影响	.

乌云会让人感到沮丧，丧失活力。

[ðeɪ] [meɪ] [kɔːz] [fɪr] [ɪn] ['tʃɪldrən] , [rɪ'duːs] ['wɜːrkɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ænd; ənd] ['leɪbər] [rɪ'tɜːrn] ;

They	may	cause	fear	in	children	,	reduce	working	efficiency	,	and	labor	returns	;
他们	可能	原因	害怕	在	孩子们	,	减少	在职的	效率	,	和	劳动	返回	;

它们可能会引起儿童的恐惧，降低工作效率和劳动回报；

[gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [aɪ] [streɪn] [ænd; ənd] [daɪ'ɑːptrɪk] [dɪs'ɔːrdərz] ; [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [dɪs'kwaɪəˌtuːd] ,

give	rise	to	eye	strain	and	dioptric	disorders	;	give	rise	to	disquietude	,
给	上升	到	眼睛	拉紧	和	屈光度	疾病	;	给	上升	到	不安	,

引起眼睛疲劳和屈光不正；引起烦躁不安。

['restləsnəs] [ænd; ənd] [fɔː'bəʊdɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] ;

restlessness	and	forebodings	in	the	insane	;
躁动不安	和	不祥的预感	在	这	疯狂的	;

精神病患者的躁动不安和不祥预感；

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪn'kriːs] ['drʌŋkənnəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪ'ɜːrn(ə)l]

and	may	increase	drunkenness	because	of	the	reduction	of	the	diurnal
和	可能	增加	酒醉	因为	的	这	减少	的	这	日间

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] .

temperature	in	the	winter	time	.
温度	在	这	冬天	时间	.

冬季昼夜温差增大，可能导致醉酒现象增多。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[hjuːˈmɪdəti] [ɪnˈkriːsɪz] [ðə; ði][ˈsɑːlɪd] , [ˈpɔɪzənəs] , [bækˌtɪərɪˈsaɪdl][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ˈægrəveits]
Humidity **increases** **the** **solid** **,** **poisonous** **,** **bactericidal** **contents** **of** **the** **air** **,** **aggravates**
湿度 增加 这 坚硬的 , 有毒 , 杀菌剂 内容 的 这 空气 , 加剧
[ˈveriəs] [ˌpæθəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
various **pathological** **conditions** **of** **the** **body** **,**
各种各样的 病理 状况 的 这 身体 ,

湿度增加会导致空气中固体、有毒物质和杀菌剂的含量升高，加重人体各种病理状况。

[rɪˈduːsɪz, riːˈduːsɪz][ðə; ði][ˌsensəˈtɪvəti][ʌv; əv][sʌm; səm] [sens] [ˈɔrgənz] [ænd; ənd] [diˈpliːts] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l]
reduces **the** **sensitivity** **of** **some** **sense** **organs** **and** **depletes** **the** **vital**
减少 这 敏感性 的 一些 感觉 器官 和 耗尽 这 必不可少的
[pəˈtenʃ(ə)l] .
potential **.**
潜在的 .

降低某些感觉器官的敏感度，并消耗生命能量。

[fɔgz] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ɪnˈækjərəsi] [ʌv; əv][ˈment(ə)l][wɜːrk] ([bæŋk] [ˈerərz]) , [ɪnˈkriːs]
Fogs **,** **in** **addition** **,** **increase** **the** **inaccuracy** **of** **mental** **work** **(** **bank** **errors** **)** **,** **increase**
雾 , 在 添加 , 增加 这 不准确 的 精神的 工作 (银行 错误) , 增加
[ðə; ði] [ˈprevələns] [ʌv; əv] [dɪˈziːzɪz] ,
the **prevalence** **of** **diseases** **,**
这 患病率 的 疾病 ,

此外，雾霾还会增加脑力劳动的不准确性（银行错误），增加疾病的发生率。

[ænd; ənd] [ɔːgˈment] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] .
and **augment** **the** **death** **rate** **.**
和 增强 这 死亡 速度 .

并导致死亡率上升。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[klɪr] , [draɪ] [deɪz] [ɑːr; ər][ˌænəˈbɑːlɪk][ɪn] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ðʌs] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [ˌsuːpərəˈbʌndəns]
Clear **,** **dry** **days** **are** **anabolic** **in** **character** **and** **thus** **produce** **a** **superabundance**
清除 , 干燥 天 是 合成代谢 在 特点 和 因此 生产 一个 过多
[ʌv; əv][ˈenərdʒi] .
of **energy** **.**
的 活力 .

晴朗干燥的日子具有合成代谢的特性，因此会产生过剩的能量。

[waɪl] [ðɪs] [meɪ] [liːd] , [æz; əz] [stəˈtɪstɪks] [siːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [skuːl]
While **this** **may** **lead** **,** **as** **statistics** **seem** **to** **show** **,** **to** **an** **increase** **of** **school**
尽管 这 可能 带领 , 作为 统计数据 似乎 到 展示 , 到 一个 增加 的 学校
[mɪsdɪˈmiːnəz] ,
misdemeanors **,**
轻罪 ,

虽然统计数据显示，这可能会导致学校违纪行为的增加，

[əˈsɔːlts] , [ˈsjuisaidz][ænd; ənd] [əˈrests] [fɔːr; fər] [ˈdrʌŋkənnəs] [ɪn] [ɪˈmoʊʃənəli] [ænd; ənd] [ˈnɜːrvəsli]
assaults **,** **suicides** **and** **arrests** **for** **drunkenness** **in** **emotionally** **and** **nervously**
袭击 , 自杀 和 逮捕 为了 酒醉 在 情感上 和 紧张地
[ʌnˈsteɪb(ə)l][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
unstable **individuals** **,**
不稳定 个人 ,

情绪和神经不稳定者的袭击、自杀和醉酒逮捕事件，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [tendz] [tuː; tə]['enərdʒaɪz][ðə; ði]['hjuːmən]['ɔːrgənɪzəm] , [ɔːg'ment] [ɪts] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

it	also	tends	to	energize	the	human	organism	,	augment	its	functional	efficiency
它	还	倾向于	到	通电	这	人类	生物	,	增强	它是	功能性	效率

[ænd; ənd] [ɪn'hæns] [ɪts] [ə'tʃiːvmənt] [kə'pæsəti] .

and	enhance	its	achievement	capacity	.
和	提高	它是	成就	容量	.

它还能激发人体活力，增强人体机能，提高人体的成就能力。

['negətɪvli] [ðə; ði]['deɪtə] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['smoʊki] ['weðər] [steɪts] ([dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Negatively	the	data	seem	to	indicate	that	smoky	weather	states	(	just	because
负面	这	数据	似乎	到	表明	那	烟	天气	各州	(	只是	因为

[ðeɪ] [dɪ'pliːt] ['enərdʒi][ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ɪn'hɪbɪt]['ækʃ(ə)n]) ['les(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn'kriːs] [kraɪmz]

they	deplete	energy	and	thereby	inhibit	action	)	lessen	rather	than	increase	crimes
他们	消耗	活力	和	从而	抑制	行动	)	减少	相当	比	增加	犯罪

[ʌv; əv] ['vaɪələns] .

of	violence	.
的	暴力	.

从负面角度来看，数据似乎表明，烟雾弥漫的天气状况（仅仅因为烟雾会消耗能量从而抑制行动）会减少而不是增加暴力犯罪。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[smoʊk] [klaʊdz] [ɑːr; ər][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [es'θetɪk] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['ɜːrbən]

Smoke	clouds	are	inimical	to	the	highest	aesthetic	development	of	urban
抽烟	云	是	敌对的	到	这	最高	审美的	发展	的	城市的

[kə'mjʊnəti] .

communities	.
社区	.

烟雾不利于城市社区最高美学发展。

[ðeɪ] ['sɪriəsli] ['lɪmɪt][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l][ɑːrt] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]

They	seriously	limit	not	only	the	possibilities	of	municipal	art	,	in	respect	to
他们	严重地	限制	不是	仅有的	这	可能性	的	市政	艺术	,	在	尊重	到

['ɑːrkɪtektʃər] ,

architecture	,
建筑学	,

它们不仅严重限制了市政艺术在建筑方面的可能性，

['stætʃueri] , ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['gɑːrdnɪŋ] ,

statuary	,	painting	,	and	ornamental	gardening	,
雕像	,	绘画	,	和	装饰	园艺	,

雕塑、绘画和观赏园艺

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]['lɪmɪt][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ɑːrt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] ['kwestʃən] .

but	also	limit	the	possibilities	of	art	education	in	the	community	in	question	.
但	还	限制	这	可能性	的	艺术	教育	在	这	社区	在	问题	.

但同时也限制了相关社区艺术教育的可能性。

[ðeɪ] [bɪ'graɪm] , [dɪ'feɪs] , [diː'kʌlər] , [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [kə'roʊd] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [ɪk'stɪriər] [ɑːr'tɪstɪk]

They	begrime	,	deface	,	decolor	,	destroy	and	corrode	interior	and	exterior	artistic
他们	污垢	,	污损	,	脱色	,	破坏	和	腐蚀	内部的	和	外部的	艺术

[ɪ'fekts] [ɪn] ['kʌlər] ,

effects	in	color	,
效果	在	颜色	,

它们会玷污、污损、褪色、破坏和腐蚀室内外的彩色艺术效果。

[brɪk] , [stoʊn] , ['mɑːrb(ə)l][ɔːr]['met(ə)l] .

brick	**,**	**stone**	**,**	**marble**	**or**	**metal**	**.**
砖	,	石头	,	大理石	或者	金属	.

砖、石、大理石或金属。

[ðeɪ] [biː'faʊl][ðə; ði]['pɝːsənz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,

They	**befoul**	**the**	**persons**	**as**	**well**	**as**	**the**	**dress**	**of**	**the**	**inhabitants**	**,**
他们	污秽	这	人	作为	出色地	作为	这	裙子	的	这	居民	,

他们玷污了居民的人身和衣着。

['lɪmɪt][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] ['werɪŋ] [ə'pærəl] , [ænd; ənd] [meɪ] ['fɑːstər]['hæbɪts][ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] .

limit	**the**	**range**	**of**	**wearing**	**apparel**	**,**	**and**	**may**	**foster**	**habits**	**of**	**indifference**	**.**
限制	这	范围	的	穿着	服饰	,	和	可能	促进	习惯	的	漠不关心	.

限制穿着服装的范围，并可能养成漠不关心的习惯。

[ðeɪ] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [tə'restriəl] [ˌpænə'ræmə][ʌv; əv][ɑːrt] , [ðə; ði][ˌɪrɪ'des(ə)nt] [klaʊdz] [ʌv; əv]

They	**obliterate**	**the**	**natural**	**terrestrial**	**panorama**	**of**	**art**	**,**	**the**	**iridescent**	**clouds**	**of**
他们	泯	这	自然的	陆地	全景	的	艺术	,	这	彩虹色	云	的

[ðə; ði][skaɪ] .

the	**sky**	**.**
这	天空	.

它们抹杀了自然的陆地艺术全景，抹杀了天空中五彩斑斓的云朵。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrki] , ['æbdʒekt][ˌɪnɑː'tistik,-kəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪtiz] ,

Because	**of**	**the**	**murky**	**,**	**abject**	**inartistic**	**appearance**	**of**	**these**	**cities**	**,**
因为	的	这	浑浊的	,	卑贱	不艺术的	外貌	的	这些	城市	,

由于这些城市外观阴暗、破败、缺乏艺术感，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['welθi] ['tʊrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'taɪərd]

they	**are**	**avoided**	**by**	**the**	**wealthy**	**tourist**	**and**	**the**	**retired**
他们	是	避免	经过	这	富裕	游客	和	这	退休

富裕的游客和退休人士都避开他们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**43**	**]**
[	页	-	]

[第43页]

['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [huː] [ɪz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['rezɪdəns] .

person	**of**	**wealth**	**who**	**is**	**in**	**search**	**of**	**a**	**desirable**	**place**	**for**	**residence**	**.**
人	的	财富	WHO	是	在	搜索	的	一个	理想	地方	为了	住宅	.

一位富裕人士正在寻找理想的居住地。

[eks] . ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['influənsiz] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [smoʊk] [pə'luːʃ(ə)n]

X	**.**	**Our**	**knowledge**	**of**	**the**	**mental**	**influences**	**of**	**atmospheric**	**smoke**	**pollution**
X	.	我们的	知识	的	这	精神的	影响	的	大气	抽烟	污染

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rendərd] [mɔːr] [kəm'pliːt] [baɪ][ˌsɪstə'mætɪk][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] .

should	**be**	**rendered**	**more**	**complete**	**by**	**systematic**	**psychological**	**research**	**.**
应该	是	渲染	更多的	完全的	经过	系统	心理	研究	.

X. 通过系统的心理学研究，我们应该更全面地了解大气烟雾污染对心理的影响。

[tuː] ['meθədz] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [ˌkwestʃə'ner] ['meθəd]

Two	**methods**	**are**	**available**	**for**	**this**	**investigation**	**,**	**namely**	**,**	**the**	**questionnaire**	**method**
二	方法	是	可用的	为了	这	调查	,	即	,	这	问卷	方法

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['meθəd] .

and	**the**	**experimental**	**method**	**.**
和	这	实验	方法	.

本研究有两种方法，即问卷调查法和实验法。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkwestʃə'ner] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]
By **means** **of** **the** **questionnaire** **a** **mass** **of** **interesting** **and** **valuable**
经过 方法 的 这 问卷 一个 大量的 的 有趣的 和 有价值的
[ɪkˌspɪri'enʃl] ,
experiential **,**
体验式 ,

通过问卷调查，我们收集到了大量有趣且有价值的经验信息。

[ˌɑːbzər'veɪʃənl] [ænd; ənd] [ˌɪmpreʃə'nɪstɪk] ['deɪtə][kæn; kən][biː; bi] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] ['tʃɪldrən]
observational **and** **impressionistic** **data** **can** **be** **collected** **from** **children**
观察 和 印象派 数据 能 是 集 从 孩子们
[ænd; ənd] [ə'dʌlts] ['berɪŋ] [ɑːn] [smoʊk] [saɪ'kɑːlədʒi] .
and **adults** **bearing** **on** **smoke** **psychology** **.**
和 成年人 轴承 在 抽烟 心理学 .

可以从儿童和成人那里收集有关烟雾心理学的观察和印象数据。

[baɪ][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['meθəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['meʒər] [ɪn]['kwɑːntətɛɪtɪv][tɜːrmz]['ʌndər]
By **the** **experimental** **method** **it** **is** **possible** **to** **measure** **in** **quantitative** **terms** **under**
经过 这 实验 方法 它 是 可能的 到 措施 在 定量 条款 在下面
[kən'troʊld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['densəti] ,
controlled **conditions** **of** **smoke** **density** **,**
受控 状况 的 抽烟 密度 ,

通过实验方法，可以在受控条件下定量测量烟雾密度。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sensəri] , ['moʊtər]
the **influence** **of** **smoke** **upon** **the** **functional** **efficiency** **of** **various** **sensory** **,** **motor**
这 影响 的 抽烟 之上 这 功能性 效率 的 各种各样的 感官 , 发动机
[ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prɑːsesɪz] .
and **intellectual** **processes** **.**
和 知识分子 流程 .

烟雾对各种感觉、运动和认知过程的功能效率的影响。

[tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['riːsɜːrtʃ] [wʌn] [rɪ'kwaɪrz] [kən'troʊld] ['sʌbdʒekts] , [kən'troʊld] [ˌæpə'rætəs]
To **prosecute** **such** **a** **research** **one** **requires** **controlled** **subjects** **,** **controlled** **apparatus**
到 起诉 这样的 一个 研究 一 需要 受控 主题 , 受控 设备
[ænd; ənd] [kən'troʊld] [smoʊk] [ruːmz; rʊmz] .
and **controlled** **smoke** **rooms** **.**
和 受控 抽烟 房间 .

要进行此类研究，需要受控受试者、受控仪器和受控吸烟室。

[maɪ] [θæŋks] [fɔːr; fər] ['kəːtisiz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['riːsɜːrtʃ] [ɑːr; ər]
My **thanks** **for** **courtesies** **extended** **to** **me** **in** **connection** **with** **this** **research** **are**
我的 谢谢 为了 礼貌 扩展 到 我 在 联系 和 这 研究 是
[duː] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ɑːr] . [siː] . ['bɛnɝ] ,
due **to** **Dr** **.** **R** **.** **C** **.** **Benner** **,**
到期的 到 博士 . 拉 . C . 本纳 ,

在此，我要感谢RC Benner博士在本次研究过程中给予我的帮助。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [oʊ'kɑːnɝ] , ['dʒunjɝ] . , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [strɔːŋ] [ænd; ənd]
Mr **.** **J** **.** **J** **.** **O'Connor** **,** **Jr** **.** **,** **Dr** **.** **W** **.** **W** **.** **Strong** **and**
先生 . J . J . 奥康纳 , 小 . , 博士 . W . W . 强的 和
['mɪstər] . [iː] . [eɪtʃ] . [mə'klɛlənd] .
Mr **.** **E** **.** **H** **.** **McClelland** **.**
先生 . E . H . 麦克莱兰 .

JJ O'Connor, Jr. 先生、WW Strong 博士和 EH McClelland 先生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **44** **]**
[页 -]

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['refrənsɪz] ['saɪtɪd][ɪn][ðə; ði][tekst]

Bibliography	**of**	**References**	**Cited**	**in**	**the**	**Text**
参考书目	的	参考	引用	在	这	文本

正文中引用的参考文献目录

[ɑːn][ðə; ði] [pə'θɑːlədʒi] [ʌv; əv] smoke1 .

On	**the**	**pathology**	**of**	**smoke1**	**.**
在	这	病理	的	smoke1	.

关于烟雾的病理学1。

- , ['sætərnɪn] .

Arloing	**,**	**Saturnin**	**.**
-	,	土星	.

Arloing，土星人。

['ɪnfluəns] [diː][lɑː][ˌluː'mjɛər][suə][lɑː] - [et][lez] - - [diː'ju] [bə'sɪləs] . -

Influence	**de**	**la**	**lumière**	**sur**	**la**	**végétation**	**et**	**les**	**propriétés**	**pathogènes**	**du**	**bacillus**	**.**	**1885**
影响	德	拉	光	苏尔	拉	-	等	莱斯	-	-	杜	芽孢杆菌	.	-

.

:

.

植物和芽孢杆菌病原体的光的影响。1885。

([ɪn] [kɑ̃ːt] [rɔŋ'djuː] [hɛbdoməderz] ['diˈi'es]['seɪˌɑːnsɪz][diː] - ['diˈi'es]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [viː] .

(	**In**	**Comptes**	**rendus**	**hebdomadaires**	**des**	**séances**	**de**	**L'Académie**	**des**	**sciences**	**,**	**v**	**.**
(	在	账户	雷杜斯	每周	德斯	降神会	德	-	德斯	科学	,	v	.

- , [piː] . - - - .) [ˌtuː'tuː] .

100	**,**	**p**	**.**	**378**	**-**	**381**	**.**	**)**	**2**	**.**
-	,	p	.	-	-	-	.	)	2	.

（见 Comptes rendus hebdomadaires des séances de L'Académie des sciences，第 100 卷，第 378-381 页。）2.

['bʌk(ə)l] , ['henri] ['tɔməs] .

Buckle	**,**	**Henry**	**Thomas**	**.**
扣上	,	亨利	托马斯	.

巴克尔，亨利·托马斯。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

History	**of**	**civilization**	**in**	**England**	**.**
历史	的	文明	在	英格兰	.

英国文明史。

- ['dʌbljuː] . [viː] . [wʌn] , [piː] . - . - . [θriː] .

280	**w**	**.**	**v**	**.**	**1**	**,**	**p**	**.**	**158**	**.**	**1894**	**.**	**3**	**.**
-	西	.	v	.	1	,	p	.	-	.	-	.	3	.

280 wv 1，第 158 页。1894.3。

['klaɪmət] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] . -

Climate	**in**	**the**	**treatment**	**of**	**disease**	**.**	**2220**
气候	在	这	治疗	的	疾病	.	-

气候在疾病治疗中的作用.2220

['dʌbljuː] . - .

w	**.**	**1910**	**.**
西	.	-	.

w. 1910。

([ɪn] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] , 11th [ed] . , [viː] . [sɪks] , [piː] . - .) [fɔːr] .

(	**In**	**Encyclopædia**	**Britannica**	**,**	**11th**	**ed**	**.**	**,**	**v**	**.**	**6**	**,**	**p**	**.**	**526**	**.**	**)**	**4**	**.**
(	在	百科全书	大英百科全书	,	11th	编辑	.	,	v	.	6	,	p	.	-	.	)	4	.

（大英百科全书，第 11 版，第 6 卷，第 526 页。）4.

['kəuin] , ['dʒu:ljəs] ['bɛrɛnd] , & ['rʌstən] , ['ɑ:rθər] [dʒi:] .
Cohen , Julius Berend , & Ruston , Arthur G .
科恩 , 尤利乌斯 贝伦德 , & 拉斯顿 , 亚瑟 G .

朱利叶斯·贝伦德·科恩和亚瑟·G·拉斯顿

[smoʊk] ; [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [taʊn] [er] .
Smoke ; a study of town air .
抽烟 ; 一个 学习 的 镇 空气 .

烟雾；一项关于城市空气的研究。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

- [pi:] . [ɪl] . - .
88 p . Ill . 1912 .
- p . 患病的 . - .

88 页，插图。1912 年。

[ðə; ði] [seɪm] , [rɪ'vju:] . - .
The same , review . 1912 .
这 相同的 , 审查 . - .

同样，回顾。1912年。

([ɪn] ['rɔtʃ] [ˌju ɛn 'di] ['stɔb] , [vi:] . [ˌtu:'tu:] , [pi:] . - .) [faɪv] .
(In Rauch und staub , v . 2 , p . 238 .) 5 .
(在 劳赫 和 施陶布 , v . 2 , p . - .) 5 .

（Rauch und staub，第 2 卷，第 238 页。）5.

['dekstər] , ['edwɪn] [grænt] .
Dexter , Edwin Grant .
德克斯特 , 埃德温 授予 .

德克斯特，埃德温·格兰特。

[kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðər] ; [æn; ən] [ɪn'dʌktɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]
Conduct and the weather ; an inductive study of the mental effects of
执行 和 这 天气 ; 一个 归纳法 学习 的 这 精神的 效果 的
['defɪnət] [ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
definite meteorological conditions .
定 气象 状况 .

行为与天气：对特定气象条件的心理影响的归纳研究。

- [pi:] . - [daɪæg] . - .
103 p . 14 diag . 1899 .
- p . - 诊断 . - .

103 页 14 对角线 1899 年。

([ɪn] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [rɪ'vju:] , ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['mɑ:nəgræf] ['sʌplɪmənts] , [vi:] . [ˌtu:'tu:] , [noʊ] . [sɪks] ,
(In Psychological review , Series of monograph supplements , v . 2 , no . 6 ,
(在 心理 审查 , 系列 的 专著 补充剂 , v . 2 , 不 . 6 ,
[meɪ] , - .)
May , 1899 .)
可能 , - .)

（《心理学评论》，专著增刊系列，第2卷，第6期，1899年5月。）

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðər] .
The child and the weather .
这 孩子 和 这 天气 .

孩子和天气。

[fɔːr][daɪæg] . - .
4 diag . 1898 .
4 诊断 . - .

4 对角线 1898。

([ɪn][pedə'gɔdʒikəl] ['semɪneri] , [viː] . [faɪv] , [piː] . - - - .)
(In Pedagogical seminary , v . 5 , p . 512 - 522 .)
(在 教学法 神学院 , v . 5 , p . - - - .)

（见《师范学院》，第5卷，第512-522页。）

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [ə'pɑːn][kraɪm] .
Influence of the weather upon crime .
影响 的 这 天气 之上 犯罪 .

天气对犯罪的影响。

[sɪks][daɪæg] . - .
6 diag . 1899 .
6 诊断 . - .

6 对角线 1899。

([ɪn]['pɑːpjələr] ['saɪəns] ['mʌnθli] , [viː] . - , [piː] . - - - .)
(In Popular science monthly , v . 55 , p . 653 - 660 .)
(在 受欢迎的 科学 月度 , v . - , p . - - - .)

（见《大众科学月刊》第55卷，第653-660页。）

[skuːl] [dɪ'pɔːrtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] . - .
School deportment and the weather . 1900 .
学校 仪态 和 这 天气 . - .

学校行为规范和天气。1900年。

([ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [rɪ'vjuː] , [viː] . - , [piː] . - - - .)
(In Educational review , v . 19 , p . 160 - 168 .)
(在 教育 审查 , v . - , p . - - - .)

（见《教育评论》，第19卷，第160-168页。）

['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] .
Drunkenness and the weather .
酒醉 和 这 天气 .

醉酒和天气。

['sɛvən][daɪæg] . - .
7 diag . 1900 .
7 诊断 . - .

7 对角线 1900。

([ɪn]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['saɪəns] , [viː] . - ,
(In Annals of the American Academy of Political and Social Science , v . 16 ,
(在 志 的 这 美国人 学院 的 政治的 和 社会的 科学 , v . - ,
[piː] . - - - .)
p . 421 - 434 .)
p . - - - .)

（见《美国政治与社会科学学会年鉴》第16卷，第421-434页。）

['suːɪsaɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] .
Suicide and the weather .
自杀 和 这 天气 .

自杀与天气。

[sɪks][daɪæg] . - .
6 diag . 1901 .
6 诊断 . - .

6 对角线 1901。

([ɪn]['pɑːpjələr] ['saɪəns] ['mʌnθli] , [viː] . - , [piː] . - - - .)
(In Popular science monthly , v . 58 , p . 604 - 615 .)
(在 受欢迎的 科学 月度 , v . - , p . - - - .)

（见《大众科学月刊》第58卷，第604-615页。）

['eθɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] . - .
Ethics and the weather . 1901 .
伦理 和 这 天气 . - .

伦理与天气。1901年。

([ɪn] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] ['eθɪks] , [viː] . - , [piː] . - - - .)
(In International journal of ethics , v . 11 , p . 481 - 492 .)
(在 国际的 杂志 的 伦理 , v . - , p . - - - .)

（见《国际伦理学杂志》，第11卷，第481-492页。）

[ðə; ði]['ment(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .
The mental effects of the weather .
这 精神的 效果 的 这 天气 .

天气对心理的影响。

[fɔːr][daɪæg] . - .
4 diag . 1899 .
4 诊断 . - .

4 对角线 1899。

([ɪn] ['saɪəns] , [en] . [es] . , [viː] . - , [piː] . - - - .) [sɪks] .
(In Science , n . s . , v . 10 , p . 176 - 180 .) 6 .
(在 科学 , n . s . , v . - , p . - - - .) 6 .

（见《科学》，ns，第 10 卷，第 176-180 页。）6.

- , [piː)'ɛə][eɪ'miːl] . - .
Duclaux , Pierre Emile . 1887 .
- , 皮埃尔 埃米尔 . - .

杜克洛，皮埃尔·埃米尔。1887年。

([ɪn] [rɪ'vjuː] [ˌsæ'tɪfɪk] .)
(In Revue scientifique .)
(在 评论 科学 .)

（发表于《科学评论》）

[siː] ['refrəns] [ɪn]['lɔːrænd] , ['ɑːrnəld] .
See reference in Lorand , Arnold .
看 参考 在 罗兰 , 阿诺德 .

参见 Lorand, Arnold 的参考文献。

[oʊld][eɪdʒ] [dɪ'fɜːrd] . - .
Old age deferred . 1912 .
老的 年龄 延期 . - .

延年益寿。1912年。

[piː] . - . ['sɛvən] .
p . 256 . 7 .
p . - . 7 .

第 256.7 页。

['finsən] , ['niːlz] [ɑːr] .
Finsen , Niels R .
芬森 , 尼尔斯 拉 .

芬森，尼尔斯·R.

['uːbər][daɪ] ['ɑːnˌvɛndʊŋ] [vɑːn] - ['kɛmɪʃən] - [ɪn]['dɝː]['mɛdɪˌsɪn] .
Uber die anwendung von concentrirten chemischen lichtstrahlen in der medicin .
优步 死 动词 冯 - 化学 - 在 德尔 药物 .

Uber die anwendung von concentrirten chemischen lichtstrahlen in der medicin.

['laɪpsɪg] . - .
Leipzig . 1899 .
莱比锡 . - .

莱比锡，1899年。

- [piː] .
52 p .
- p .

52页

['mɛdəˌleɪlərsər][frɑː] - [mɛdɪsɪnski] - .
Meddelelser fra Finsens medicinske lysinstitut .
meddelelser fra - 医学 - .

Meddelelser fra Finsens medicinske lysinstitut。

- .
Kjöbenhavn .
- .

克约本哈根。

- [piː] . - .
165 p . 1899 .
- p . - .

165页，1899年。

- , - .
1894 , Kjöbenhavn .
- , - .

1894年，克约本哈根。

([ɪn] - , [piː] . - - - .) [eɪt] .
(In Hospitalstidende , p . 1209 - 1239 .) 8 .
(在 - , p . - - - .) 8 .

（《Hospitalstidende》，第 1209-1239 页。）8.

[[gi'lespi]] , [siː] . [dʒiː] . [keɪ] .
Gillespie , C . G . K .
吉莱斯皮 , C . G . K .

吉莱斯皮，CGK

['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [er] [pə'luːʃ(ə)n] .
Physical effects of air pollution .
身体的 效果 的 空气 污染 .

空气污染的物理影响。

- ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .
12 dr . 1887 .
- 博士 . - .

1887 年 12 日。

([ɪn] ['mæntʃestər] [ænd; ənd]['sɔːlfəd,'sɔl-] ['nɑːkʃəs] ['veipəz] [ə'beɪtmənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
(In Manchester and Salford Noxious Vapors Abatement Association .
(在 曼彻斯特 和 索尔福德 有害的 蒸汽 减排 协会 .

（曼彻斯特和索尔福德有害气体减排协会。

['lektʃərz] [ɑːn] [er] [pə'luːʃ(ə)n] , [noʊ] . [faɪv] , [piː] . - - - .) [naɪn] .
Lectures on air pollution , no . 5 , p . 55 - 70 .) 9 .
讲座 在 空气 污染 , 不 . 5 , p . - - - .) 9 .

空气污染讲座，第 5 号，第 55-70 页。）9.

[hɔːl] , [dʒiː] . ['stænli] , & ['wɔlɪn] , [dʒeɪ] . [iː] . ['wɔlis] .
Hall , G . Stanley , & Wallin , J . E . Wallace .
大厅 , G . 斯坦利 , & 沃林 , J . E . 华莱士 .

霍尔 (G. Stanley) 和沃林 (JE Wallace)。

[haʊ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [juːθ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl] [ə'baʊt] [klaʊdz] . - .
How children and youth think and feel about clouds . 1902 .
如何 孩子们 和 青年 思考 和 感觉 关于 云 . - .

儿童和青少年对云的看法和感受。1902。

([ɪn][pedə'gɔdʒikəl] ['semɪneri] , [viː] . [naɪn] , [piː] . - - - .)
(In Pedagogical seminary , v . 9 , p . 460 - 506 .)
(在 教学法 神学院 , v . 9 , p . - - - .)

（见《师范学院》，第9卷，第460-506页。）

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 45] 10 .
[页 -] - .

[第 45 页]10.

['kɝːˌʃɑː] , [dʒɑːn][biː] . [siː] .
Kershaw , John B . C .
克肖 , 约翰 B . C .

克肖，约翰·B·C

[noʊts] [ɑːn]['riːs(ə)nt] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] [blæk] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
Notes on recent progress in the campaign against black smoke in the United Kingdom .
笔记 在 最近的 进步 在 这 活动 反对 黑色的 抽烟 在 这 团结的 王国 .
- .
1912 .
- .

关于英国近期消除黑烟运动进展的记录。1912年。

([ɪn] ['pepərz] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] [smoʊk] [ə'beɪtmənt] ['kɔnfərənsis] , [mɑːrtʃ] . . . - , [piː] . - - - .
(In Papers read at the Smoke Abatement Conferences , March . . . 1912 , p . 68 - 75 .
(在 文件 读 在 这 抽烟 减排 会议 , 行进 . . . - , p . - - - .
) - .
) 11 .
) - .

（在 1912 年 3 月烟雾治理会议上宣读的论文集，第 68-75 页。）11.

['lemən] , [dʒeɪ] . [es] .
Lemon , J . S .
柠檬 , J . S .

莱蒙，JS

['saɪkɪk] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] . - .
Psychic effects of the weather . 1894 .
精神 效果 的 这 天气 . - .

天气的心理效应。1894年。

([ɪn] [ə'merɪkən] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] , [viː] . [sɪks] , [piː] . - - - .) - .
(In American journal of psychology , v . 6 , p . 277 - 279 .) 12 .
(在 美国人 杂志 的 心理学 , v . 6 , p . - - - .) - .

（见《美国心理学杂志》，第6卷，第277-279页。）12.

- , [ɑːr] . [dʒiː] . [keɪ] .
Lempfert , R . G . K .
- , 拉 . G . K .

伦普弗特，RGK

['sʌnʃaɪn] ['rekərdz] ; [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [stə'tɪstɪks] [fɔːr; fər]['ɜːrbən][ænd; ənd]['rʊrəl]
Sunshine records ; a comparison of sunshine statistics for urban and rural
阳光 记录 ; 一个 比较 的 阳光 统计数据 为了 城市的 和 乡村的
['steɪʃənz] . - .
stations . 1912 .
车站 . - .

日照记录；城市和农村气象站日照统计数据的比较。1912年。

([ɪn] ['pepərz] [riːd] [æt; ət] [ðə; ði] [smoʊk] [ə'beɪtmənt] ['kɔnfərənsis] , [mɑːrtʃ] . . . - , [piː] . - - - .
(In Papers read at the Smoke Abatement Conferences , March . . . 1912 , p . 23 - 28 .
(在 文件 读 在 这 抽烟 减排 会议 , 行进 . . . - , p . - - - .
) - .
) 13 .
) - .

（在 1912 年 3 月烟雾治理会议上宣读的论文集，第 23-28 页。）13.

['lɔːrænd] , ['ɑːrnəld] .
Lorand , Arnold .
罗兰 , 阿诺德 .

洛兰德，阿诺德。

[oʊld][eɪdʒ] [dɪ'fɜːrd] .
Old age deferred .
老的 年龄 延期 .

延缓衰老。

[ˌfɪlə'delfɪr] . - .
Philadelphia . 1912 .
费城 . - .

费城，1912年。

[piː] . - - - . - .
p . 255 - 261 . 14 .
p . - - - . - .

第 255-261 页。14.

[mɑːʃ] , [eɪtʃ] . & - , [iː] . [viː] .
Mache , H . & Schweidler , E . V .
机车 , H . & - , E . V .

Mache, H. 和 Schweidler, EV

[daɪ] - - . - .
Die ätmospharische elektrizität . 1909 .
死 - - . - .

Die ätmospharische elektrizität.1909。

[piː] . - - - . - .
p . 36 - 39 . 15 .
p . - - - . - .

第 36-39 页。15。

[ˌmɔːr'seliː] , ['henri] .
Morselli , Henry .
莫尔塞利 , 亨利 .

莫尔塞利，亨利。

[kɑːzmiːkoʊ] - ['nætʃ(ə)rəl] ['influənsiz] [wɪtʃ] [ækt][ɑːn]['suːɪsaɪd] . - .
Cosmico - natural influences which act on suicide . 1882 .
科斯米科 - 自然的 影响 哪个 行为 在 自杀 . - .

对自杀产生影响的宇宙自然因素。1882年。

([ɪn] “ ['suːɪsaɪd] , [æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] [kəm'pærətɪv] ['mɔːrəl] [stə'tɪstɪks] , ” [piː] . - - - .) - .
(In “ Suicide , an essay on comparative moral statistics , ” p . 36 - 79 .) 16 .
(在 “ 自杀 , 一个 散文 在 比较 道德 统计数据 , ” p . - - - .) - .

（见《自杀：一篇关于比较道德统计的文章》，第 36-79 页。）16.

['ɑːlɪvər] , [sɜːr] ['tɔməs] .
Oliver , Sir Thomas .
奥利弗 , 先生 托马斯 .

奥利弗，托马斯爵士。

[dʌst] [ænd; ənd] [fjuːm] , [foʊz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] . - .
Dust and fume , foes of industrial life . 1912 .
灰尘 和 烟 , 敌人 的 工业的 生活 . - .

粉尘和烟雾，工业生活的敌人。1912年。

([ɪn] ['lænsɪt] , [viː] . - , [piː] . - - - .) - .
(In Lancet , v . 183 , p . 865 - 871 .) 17 .
(在 《柳叶刀》 , v . - , p . - - - .) - .

（见《柳叶刀》第 183 卷，第 865-871 页。）17.

[oʊ'kɑːnɚ]
O'Connor
奥康纳

奥康纳

, [dʒɑːn] [dʒeɪ] . ['dʒunjɚ] .
, John J . jr .
, 约翰 J . 小 .

约翰·J·小

[ɪz] ['prɑːgres] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'genst] [blæk] [smoʊk] [ɪn] ['pɪtsbɜːrg] ?
Is Progress being made against black smoke in Pittsburgh ?
是 进步 存在 制成 反对 黑色的 抽烟 在 匹兹堡 ?

匹兹堡的黑烟治理工作取得进展了吗?

[ʌn'pʌblɪʃt] [noʊts] . - .
Unpublished notes . 18 .
未发表的 笔记 . - .

未发表的笔记。18.

[piː] . , ['dʌbljuː] . [iː] .
P . , W . E .
P . , W . E .

P.，我们

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['weðər] [ɑːn] ['evrideɪ] [laɪf] . - .
The effect of weather on everyday life . 1899 .
这 影响 的 天气 在 每天 生活 . - .

天气对日常生活的影响。1899年。

([ɪn] ['neɪtʃər] , [viː] . - , [piː] . - - - .) - .
(In Nature , v . 61 , p . 56 - 57 .) 19 .
(在 自然 , v . - , p . - - - .) - .

（见《自然》杂志，第 61 卷，第 56-57 页。）19.

['seɪˌtoʊ] , [ˌjoʊ'iːˌtʃɪroʊ] .
Saito , Yoichiro .
斋藤 , 阳一郎 .

斋藤、洋一郎。

[ɛkˌspɛrɪ'mɛntɛl] [ˌʊntər'zuːxʊŋən] ['uːbər] [daɪ] ['kwɑːntətɛɪtɪv] [əb'sɔːrpʃ(ə)n]
Experimentelle Untersuchungen über die quantitative absorption
实验 研究 优步 死 定量 吸收

定量吸收实验

[vɑːn] ['stɔb] ['dɜːtʃ] ['tiːər] [ˌbi i 'aɪ] [gə'naʊ] - - ['dɜː] [heft] .
von staub durch tiere bei genau bekanntem staubgehalt der heft .
冯 施陶布 杜尔奇 tiere 贝 杰瑙 - - 德尔 重量 .

von staub durch tiere bei genau bekanntem staubgehalt der heft。

['sɛvən] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .
7 dr . 1912 .
7 博士 . - .

1912 年 7 月。

([ɪn]['ɑːrˌkaɪv][fʊr]['haɪdʒiːn] , [viː] . - , [piː] . - - - .) - .
(In Archiv für hygiene , v . 75 , p . 134 - 151 .) 20 .
(在 档案 毛皮 卫生 , v . - , p . - - - .) - .

（《卫生档案》，第 75 卷，第 134-151 页。）20。

['ʃɪpli] , ['meinəd] .
Shipley , Maynard .
希普利 , 梅纳德 .

希普利，梅纳德。

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [ɑːn]['hɑːmɪsaɪd][ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪtiz] .
Effects of immigration on homicide in American cities .
效果 的 移民 在 杀人 在 美国人 城市 .

移民对美国城市凶杀案的影响。

[faɪv][daɪæg] . - .
5 diag . 1906 .
5 诊断 . - .

5 对角线 1906。

([ɪn]['pɑːpjələr] ['saɪəns] ['mʌnθli] , [viː] . - , [piː] . - - - .)
(In Popular science monthly , v . 69 , p . 160 - 174 .)
(在 受欢迎的 科学 月度 , v . - , p . - - - .)

（见《大众科学月刊》第69卷，第160-174页。）

[kraɪmz] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] . - .
Crimes of violence in Chicago and New York . 1908 .
犯罪 的 暴力 在 芝加哥 和 新的 约克 . - .

1908年芝加哥和纽约的暴力犯罪。

([ɪn]['pɑːpjələr] ['saɪəns] ['mʌnθli] , [viː] . - , [piː] . - - - .) - .
(In Popular science monthly , v . 73 , p . 127 - 134 .) 21 .
(在 受欢迎的 科学 月度 , v . - , p . - - - .) - .

（见《大众科学月刊》第 73 卷，第 127-134 页。）21.

[smɪθ] , ['beɪlaɪ]['dʌbljuː] . [biː] .
Smith , Bailie W . B .
史密斯 , 百烈 W . B .

史密斯，贝利·WB

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][də'mestɪk] [smoʊk] ['nuːs(ə)ns][biː; bi]['eni] [lɔːŋgər] ['tɔləreitid] ?
Should the domestic smoke nuisance be any longer tolerated ?
应该 这 国内的 抽烟 滋扰 是 任何 更长 容忍 ?

家庭烟雾污染问题是否应该继续被容忍?

[θriː][daɪæg] . - .
3 diag . 1912 .
3 诊断 . - .

3 对角线 1912。

([ɪn]['pepərz] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] [smoʊk] [ə'beɪtmənt] ['kɔnfərənsis] , [mɑːrtʃ] . . . - , [piː] . - - - .
(In Papers read at the Smoke Abatement Conferences , March . . . 1912 , p . 62 - 67 .
(在 文件 读 在 这 抽烟 减排 会议 , 行进 . . . - , p . - - - .
) - .
) 22 .
) - .

（在 1912 年 3 月烟雾治理会议上宣读的论文集，第 62-67 页。）22.

[smoʊk] . - .
Smoke . 1911 .
抽烟 . - .

烟雾.1911。

([ɪn] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] , 11th [ed] . , [viː] . - , [piː] . - - - .) - .
(In Encyclopædia Britannica , 11th ed . , v . 25 , p . 275 - 277 .) 23 .
(在 百科全书 大英百科全书 , 11th 编辑 . , v . - , p . - - - .) - .

（大英百科全书，第 11 版，第 25 卷，第 275-277 页。）23。

['sʌnlaɪt] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] . - .
Sunlight in the Tropics . 1913 .
阳光 在 这 热带 . - .

热带阳光。1913年。

([ɪn]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [viː] . - , [piː] . - .) - .
(In Journal of the American Medical Association , v . 60 , p . 208 .) 24 .
(在 杂志 的 这 美国人 医疗的 协会 , v . - , p . - .) - .

（见《美国医学会杂志》，第 60 卷，第 208 页。）24.

['sʌnʃaɪn] . - .
Sunshine . 1911 .
阳光 . - .

阳光.1911。

([ɪn] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] , 11th [ed] . , [ɪl] . , [viː] . - , [piː] . - - - .) - .
(In Encyclopædia Britannica , 11th ed . , Ill . , v . 26 , p . 106 - 110 .) 25 .
(在 百科全书 大英百科全书 , 11th 编辑 . , 患病的 . , v . - , p . - - - .) - .

（大英百科全书，第 11 版，伊利诺伊州，第 26 卷，第 106-110 页。）25。

['wɔlɪn] , [dʒeɪ] . [iː] . ['wɔlis] .
Wallin , J . E . Wallace .
沃林 , J . E . 华莱士 .

沃林，JE 华莱士。

['ɑːptɪk(ə)l] [ɪ'luːʒnz] [ʌv; əv][rɪ'vɜːrsəb(ə)l] [pər'spektɪv] . - .
Optical illusions of reversible perspective . 1905 .
光学的 幻觉 的 可逆的 看法 . - .

可逆透视的光学错觉。1905年。

[piː] . - - - .
p . 204 - 212 .
p . - - - .

第204-212页。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 46] 26 .
[页 -] - .

[第 46 页]26.

[wɔːrd] , ['rɑːbərt][diː] ['kɜːrsi] .
Ward , Robert de Courcy .
沃德 , 罗伯特 德 库尔西 .

沃德，罗伯特·德·库尔西。

['klaɪmət] .
Climate .
气候 .

气候。

[nuː] [jɔːk] . - .
New York . 1908 .
新的 约克 . - .

纽约，1908年。

- [piː] . - .
372 p . 27 .
- p . - .

372页27。

['weðər] [ænd; ənd]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n] .
Weather and mental action .
天气 和 精神的 行动 .

天气与心理状态。

- ['dʌbljuː] . - .
300 w . 1895 .
- 西 . - .

300 w. 1895。

([ɪn]['pɑːpjələr] ['saɪəns] ['mʌnθli] , [viː] . - , [piː] . - .) - .
(In Popular science monthly , v . 47 , p . 568 .) 28 .
(在 受欢迎的 科学 月度 , v . - , p . - .) - .

（见《大众科学月刊》第 47 卷，第 568 页。）28.

['weðər] ['influənsiz] . - .
Weather influences . 1868 .
天气 影响 . - .

天气影响。1868年。

([ɪn] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] , [viː] . - , [piː] . - - - .) - .
(In Once a week , v . 19 , p . 274 - 277 .) 29 .
(在 一次 一个 星期 , v . - , p . - - - .) - .

（见《每周一次》第 19 卷，第 274-277 页。）29.

['jəːkiːz] , ['rɑːbərt][em] .
Yerkes , Robert M .
耶克斯 , 罗伯特 M .

耶克斯，罗伯特·M.

[ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['æspekts][ʌv; əv] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] . - .
The psychological aspects of illuminating engineering . 1910 .
这 心理 方面 的 启发性的 工程 . - .

照明工程的心理学方面。1910年。

([ɪn] ['lektʃərz] [ɑːn] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , [viː] . [ˌtuː'tuː] , [piː] . - - - .)
(In Lectures on illuminating engineering , v . 2 , p . 575 - 604 .)
(在 讲座 在 启发性的 工程 , v . 2 , p . - - - .)

（见《照明工程讲义》第2卷，第575-604页。）

[ɑːn][ðə; ði] [es'θetɪks] [ʌv; əv] smoke30 .
On the aesthetics of smoke30 .
在 这 美学 的 smoke30 .

关于烟雾的美学30。

[tʃɜːrtʃ] , [sɜːr] ['ɑːrθər] .
Church , Sir Arthur .
教会 , 先生 亚瑟 .

丘奇，亚瑟爵士。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][koʊl] [smoʊk] [ɑːn] ['bɪldɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd]['mjʊrəl] ['peintiŋz] . - .
Notes on the action of coal smoke on building stones and mural paintings . 1912 .
笔记 在 这 行动 的 煤炭 抽烟 在 建筑 石头 和 壁画 绘画 . - .

关于煤烟对建筑石材和壁画作用的记录。1912年。

([ɪn] ['pepərz] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] [smoʊk] [ə'beɪtmənt] ['kɔnfərənsis] , [mɑːrtʃ] . . . - , [piː] . [wʌn] - [fɔːr] .) - .
(In Papers read at the Smoke Abatement Conferences , March . . . 1912 , p . 1 - 4 .) 31 .
(在 文件 读 在 这 抽烟 减排 会议 , 行进 . . . - , p . 1 - 4 .) - .

（在 1912 年 3 月烟雾治理会议上宣读的论文，第 1-4 页。）31.

['hiːtən] , [noʊ'el] .
Heaton , Noel .
希顿 , 诺埃尔 .

希顿，诺埃尔。

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɑːn] [dekə'reiʃəns] . - .
Influence of smoke on decorations . 1912 .
影响 的 抽烟 在 装饰 . - .

烟熏对装饰的影响。1912年。

([ɪn] ['pepərz] [riːd] [æt; ət] [ðə; ði] [smoʊk] [ə'beɪtmənt] ['kɔnfərənsis] , [mɑːrtʃ] . . . - , [piː] . [faɪv] - [eɪt]
(In Papers read at the Smoke Abatement Conferences , March . . . 1912 , p . 5 - 8
(在 文件 读 在 这 抽烟 减排 会议 , 行进 . . . - , p . 5 - 8
.) - .
.) 32 .
.) - .

（在 1912 年 3 月烟雾治理会议上宣读的论文，第 5-8 页。）32.

['hoʊldən] , [dʒɑːn] .
Holden , John .
霍尔顿 , 约翰 .

霍尔顿，约翰。

[pə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [er] [æz; əz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] . - .
Pollution of air as affecting the architect and his work . 1888 .
污染 的 空气 作为 影响 这 建筑师 和 他的 工作 . - .

空气污染对建筑师及其作品的影响。1888年。

(['mæntʃestər] [ænd; ənd] ['sɔːlfəd,'sɔl-] ['nɑːkʃəs] ['veipəz] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
(Manchester and Salford Noxious Vapors Association .
(曼彻斯特 和 索尔福德 有害的 蒸汽 协会 .

（曼彻斯特和索尔福德有害气体协会。

['lektʃərz] [ɑːn] [er] [pə'luːʃ(ə)n] , [noʊ] . ['sɛvən] , [piː] . - - - .) - .
Lectures on air pollution , no . 7 , p . 87 - 96 .) 33 .
讲座 在 空气 污染 , 不 . 7 , p . - - - .) - .

空气污染讲座，第 7 号，第 87-96 页。）33.

['hoʊldzˌwɝːθ] , [dʒeɪ] . [tiː] .
Holdsworth , J . T .
霍尔兹沃斯 , J . T .

霍尔兹沃思，JT

[ðə; ði] [smoʊk] ['prɑːbləm] . - .
The smoke problem . 1912 .
这 抽烟 问题 . - .

烟雾问题。1912年。

([ɪn] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] ['pɪtsbɜːrg] , [piː] . - - - .) - .
(In Report of the Economic survey of Pittsburgh , p . 31 - 45 .) 34 .
(在 报告 的 这 经济的 民意调查 的 匹兹堡 , p . - - - .) - .

（见《匹兹堡经济调查报告》，第 31-45 页。）34.

['rɛdˌfɝːn] , ['hæri] .
Redfern , Harry .
雷德芬 , 哈里 .

雷德芬，哈里。

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] [koʊl] [smoʊk] [ɑːn] ['bɪldɪŋz] . - .
Effect of coal smoke on buildings . 1912 .
影响 的 煤炭 抽烟 在 建筑物 . - .

煤烟对建筑物的影响。1912年。

([ɪn] ['pepərz] [riːd] [æt; ət] [ðə; ði] [smoʊk] [ə'beɪtmənt] ['kɔnfərənsis] , [mɑːrtʃ] . . . - , [piː] . [naɪn] - -
(In Papers read at the Smoke Abatement Conferences , March . . . 1912 , p . 9 - 14
(在 文件 读 在 这 抽烟 减排 会议 , 行进 . . . - , p . 9 - -
.) - .
.) 35 .
.) - .

（在 1912 年 3 月烟雾治理会议上宣读的论文集，第 9-14 页。）35.

['raɪdiəl] , [es] .
Rideal , S .
骑乘 , S .

里德尔，S.

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] [taʊn] [er] [ɑːn] ['met(ə)l] [wɜːrk] . - .
Effects of town air on metal work . 1912 .
效果 的 镇 空气 在 金属 工作 . - .

城镇空气对金属加工的影响。1912年。

([ɪn] ['pepərz] [riːd] [æt; ət] [ðə; ði] [smoʊk] [ə'beɪtmənt] ['kɔnfərənsis] , [mɑːrtʃ] . . . - , [piː] . - - - .
(In Papers read at the Smoke Abatement Conferences , March . . . 1912 , p . 15 - 20 .
(在 文件 读 在 这 抽烟 减排 会议 , 行进 . . . - , p . - - - .
) - .
) 36 .
) - .

（在 1912 年 3 月烟雾治理会议上宣读的论文集，第 15-20 页。）36.

['wɔlɪn] , [dʒeɪ] . [iː] . ['wɔlis] .
Wallin , J . E . Wallace .
沃林 , J . E . 华莱士 .

沃林，JE 华莱士。

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['fɔːrm(ə)l] ['dɪsəplɪn] , [tuː] [nɪ'glektɪd] ['instənsiz] [ʌv; əv] [træns'fɜːr] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ]
The doctrine of formal discipline , two neglected instances of transfer of training
这 教义 的 正式的 纪律 , 二 被忽视的 实例 的 转移 的 训练
. - .
. 1910 .
. - .

正式纪律的原则，两个被忽视的训练转移实例。1910年。

([ɪn] ['dʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [saɪ'kɑːlədʒi] , [viː] . [wʌn] , [piː] . - - - .)
(In Journal of educational psychology , v . 1 , p . 168 - 171 .)
(在 杂志 的 教育 心理学 , v . 1 , p . - - - .)

（见《教育心理学杂志》，第1卷，第168-171页。）

[siː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['refrənsɪz] [ɪn] [hek] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , ['ment(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]
See discussion and references in Heck , W . H . , Mental discipline and
看 讨论 和 参考 在 赫克 , W . H . , 精神的 纪律 和
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['væljuːz] . - .
educational values . 1911 .
教育 值 . - .

参见 Heck, WH，《精神纪律和教育价值观》1911 年的讨论和参考文献。

[prbli'keiʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smoʊk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
Publications of the Smoke Investigation
出版物 的 这 抽烟 调查

烟雾调查出版物

['bʊlətɪn] [noʊ] . [wʌn] .
Bulletin No . 1 .
公告 不 . 1 .

公告第1号。

['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . -
Outline of the Smoke Investigation . 16
大纲 的 这 抽烟 调查 . -

烟雾调查概要。16

[piː] . [friː] .
p . Free .
p . 自由的 .

免费。

['bʊlətɪn] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Bulletin No . 2 .
公告 不 . 2 .

第2号公告。

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [smoʊk] [prɪ'venʃn] .
Bibliography of Smoke and Smoke Prevention .
参考书目 的 抽烟 和 抽烟 预防 .

烟雾及烟雾预防相关文献目录。

- [piː] . ['fɪfti] [sents] .
164 p . Fifty cents .
- p . 五十 分 .

164页，五毛钱。

['bʊlətɪn] [noʊ] . [θriː] .
Bulletin No . 3 .
公告 不 . 3 .

第3号公告。

[ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [smoʊk] [pə'luːʃ(ə)n] .
Psychological Aspects of the Problem of Atmospheric Smoke Pollution .
心理 方面 的 这 问题 的 大气 抽烟 污染 .

大气烟雾污染问题的心理层面。

- [piː] . ['twenti] - [faɪv] [sents] .
46 p . Twenty - five cents .
- p . 二十 - 五 分 .

46页，25美分。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[peɪdʒ][sɪks] : “ ['entri] [ʌv; əv] [sɑːljəbəl] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['entri] [ʌv; əv]['sɑːljəb(ə)l]
Page 6 : “ entry of soluable ” changed to “ entry of soluble
页 6 : “ 入口 的 可溶 ” 已更改 到 “ 入口 的 可溶

第6页：“可溶物条目”改为“可溶物条目”。

” [peɪdʒ] - : “ [in 'bæləns] [ɔːr][daɪ'ɑːptrɪk] [dɪ'stɔːʃənz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ɪm'bæləns] [ɔːr][daɪ'ɑːptrɪk]
” Page 22 : “ inbalance or dioptric distortions ” changed to “ imbalance or dioptric
” 页 - : “ 失衡 或者 屈光度 失真 ” 已更改 到 “ 失衡 或者 屈光度
[dɪ'stɔːʃənz]
distortions
失真

第 22 页：“不平衡或屈光畸变”改为“不平衡或屈光畸变”

” [peɪdʒ] - : “ - ['membreɪn] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['mjuːkəs] ['membreɪn]
” Page 25 : “ mucuous membrane ” changed to “ mucous membrane
” 页 - : “ - 膜 ” 已更改 到 “ 粘液 膜

第25页：“mucuous membrane”改为“mucous membrane”。

” [peɪdʒ] - : “ [wɜːrst] [smoʊk] - - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [wɜːrst] [smoʊk] - [ə'fendɪŋ]
” Page 30 : “ worst smoke - effending ” changed to “ worst smoke - offending
” 页 - : “ 最差 抽烟 - - ” 已更改 到 “ 最差 抽烟 - 犯罪

第30页：“worst smoke-effending”改为“worst smoke-offending”。

” [peɪdʒ] - : “ [gɔdz][ænd; ənd] ['gɑːdɛsɪz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz]
” Page 35 : “ gods and godesses ” changed to “ gods and goddesses
” 页 - : “ 神 和 女神们 ” 已更改 到 “ 神 和 女神们

“第35页：“gods and goddesses”改为“gods and goddesses”

” [peɪdʒ] - & - : “ ['nætʃ(ə)rəl] [tə'rɛstiəl] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['nætʃ(ə)rəl] [tə'restriəl]
” Page 36 & 42 : “ natural terrestial ” changed to “ natural terrestrial
” 页 - & - : “ 自然的 陆生 ” 已更改 到 “ 自然的 陆地

第36页和第42页：“natural terrestial”改为“natural terrestrial”。

” [peɪdʒ] - :
” Page 44 :
” 页 - :

第 44 页：

“ [suə][lɑː] - [et][lez] - - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [suə][lɑː] - [et]
“ sur la végetation et les propriétés pathogènes ” changed to “ sur la végétation et
“ 苏尔 拉 - 等 莱斯 - - ” 已更改 到 “ 苏尔 拉 - 等
[lez] - - ”
les propriétés pathogènes ”
莱斯 - - ”

“sur la végetation et les propriétés pathogènes”更改为“sur la végétation et les propriétés pathogènes”

“ ['seɪˌɑːnsɪz][diː] [ləkædəmi] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['seɪˌɑːnsɪz][diː] - ”
“ séances de L'Academie ” changed to “ séances de L'Académie ”
“ 降神会 德 学院 ” 已更改 到 “ 降神会 德 - ”

“séances de L'Academie”改为“séances de L'Académie”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神